叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 那扇银门的房子(the House With The Silver Door) 000001

2. 那扇银门的房子(the House With The Silver Door) 000002

3. 那扇银门的房子(the House With The Silver Door) 000003

4. 那扇银门的房子(the House With The Silver Door) 000004

5. 那扇银门的房子(the House With The Silver Door) 000005

6. 那扇银门的房子(the House With The Silver Door) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

那扇银门的房子(The house with the silver door)

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:də(r)] - 25th
This ebook was created in honour of Distributed Proofreaders ' 25th
这 电子书 曾是 创建 在 荣誉 的 分布式 校对员 - 25th
[ˌænɪ'vɜ:səri] .
Anniversary .
周年纪念日 .

这本电子书是为了纪念分布式校对者协会成立 25 周年而创作的。

[baɪ]['i:və] [mɑ:tʃ] ['tæpən]
By Eva March Tappan
经过 伊娃 行进 塔潘

作者：伊娃·马奇·塔潘

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [dɔ:(r)] .
THE HOUSE WITH THE SILVER DOOR .
这 房子 和 这 银 门 .

银门之屋。

[wen] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [bəʊld] .
WHEN KNIGHTS WERE BOLD .
什么时候 骑士 是 大胆的 .

骑士英勇无畏的年代。

['dɪksi] ['kɪt(ə)n] .
DIXIE KITTEN .
迪克西 小猫 .

迪克西小猫。

[æn; ən] [əʊld] , [əʊld] ['stɔ:ri] - [bʊk] .
AN OLD , OLD STORY - BOOK .
一个 老的 , 老的 故事 - 书 .

一本非常古老的故事书。

[ðə; ði] ['tʃɔ:sə(r)] ['stɔ:ri] [bʊk] .
THE CHAUCER STORY BOOK .
这 乔叟 故事 书 .

乔叟故事书。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [kə'ləʊniəl] ['tʃɪldrən] .
LETTERS FROM COLONIAL CHILDREN .
信件 从 殖民 孩子们 .

来自殖民地儿童的信。

[ə'merɪkən] ['hɪərəʊ] ['stɔ:riz] .
AMERICAN HERO STORIES .
美国人 英雄 故事 .

美国英雄故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊmən] ['pi:p(ə)l] .
THE STORY OF THE ROMAN PEOPLE .
这 故事 的 这 罗马 人们 .

罗马人民的故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['pi:p(ə)l] .
THE STORY OF THE GREEK PEOPLE .
这 故事 的 这 希腊语 人们 .

希腊人民的故事。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

THE	GOLDEN	GOOSE	AND	OTHER	FAIRY	TALES	.
这	金的	鹅	和	其他	仙女	故事	.

金鹅和其他童话故事。

[ðə; ði] [kraɪst] ['stɔːri] .

THE	CHRIST	STORY	.
这	基督	故事	.

基督的故事。

[əʊld] ['bæləʊdz] [ɪn] [prəʊz] .

OLD	BALLADS	IN	PROSE	.
老的	民谣	在	散文	.

散文体古老民谣。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] .

All	of	the	above	are	illustrated	.
全部	的	这	多于	是	插图	.

以上所有内容均有图示。

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]

HOUGHTON	MIFFLIN	COMPANY
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]

Boston	and	New	York
波士顿	和	新的	约克

波士顿和纽约

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

THE	HOUSE	WITH	THE
这	房子	和	这

有房子的

['sɪlvə(r)] [dɔː(r)]

SILVER	DOOR
银	门

银门

([piː] . -)

(	p	.	30	)
(	p	.	-	)

（第30页）

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi]

THE	CHILDREN	TOLD	THE	MOON	LADY
这	孩子们	讲述	这	月亮	女士

孩子们告诉了月亮女神

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

THE	HOUSE	WITH	THE
这	房子	和	这

有房子的

['sɪlvə(r)] [dɔː(r)]

SILVER	DOOR
银	门

银门

[baɪ]

BY
经过

经过

['i:və] [mɑ:tʃ] ['tæpən]
EVA MARCH TAPPAN
EVA 行进 塔潘

伊娃·马奇·塔潘

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

['bɒstən] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1913
The Riverside Press Cambridge1913
这 河边 按 Cambridge1913

剑桥河畔出版社，1913年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['i:və] [mɑ:tʃ] ['tæpən]
COPYRIGHT , 1913 , BY EVA MARCH TAPPAN
版权 , - , 经过 EVA 行进 塔潘

版权所有，1913年，伊娃·马奇·塔潘

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [sep'tembə(r)] -
Published September 1913
已发布 九月 -

出版于1913年9月

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][dɔ:(r)][wʌn]
I . The House with the Silver Door 1
我 . 这 房子 和 这 银 门 1

一、银门小屋 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[kɪŋ] ['hænsəl][ðə; ði][fɜ:st] -
King Hansel the First 67
国王 汉塞尔 这 第一的 -

汉塞尔一世国王 67

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] -

The	Star	Princess	129
这	星星	公主	-

星之公主 129

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] ['frʌntɪspiːs]

The	Children	told	the	Moon	Lady	Frontispiece
这	孩子们	讲述	这	月亮	女士	卷首插图

孩子们讲述了月亮女神的扉页

- [kɔːld] , “ [huz] [ðeə(r)] ? ” -

Silverboy	called	,	“	Who's	there	?	”	52
-	称为	,	“	谁是	那里	?	”	-

银男孩喊道：“谁在那儿？”52

[ə; eɪ] [greɪt] [kɔːs] [hænd] ['pʊld] [hɪm] [ɪn] -

A	Great	Coarse	Hand	pulled	Him	in	94
一个	伟大的	粗	手	拉	他	在	-

一只巨大的粗手把他拉进了94号房间

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [fˈeəɹə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['meidnz] ” -

“	She	is	fairer	than	any	of	my	Maidens	”	158
“	她	是	更公平	比	任何	的	我的	少女们	”	-

“她比我所有的侍女都更美。” 158

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['eməli] [hɔːl] ['tʃeɪmbəlɪn] . [[wʌn]]

From	drawings	by	Emily	Hall	Chamberlain	.	[	1	]
从	图画	经过	艾米丽	大厅	管家	.	[	1	]

根据艾米莉·霍尔·张伯伦的画作绘制。[1]

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

THE	HOUSE	WITH	THE
这	房子	和	这

有房子的

['sɪlvə(r)] [dɔː(r)] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]

SILVER	DOOR	[	2	]	[	3	]
银	门	[	2	]	[	3	]

银门[2][3]

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

THE	HOUSE	WITH	THE
这	房子	和	这

有房子的

['sɪlvə(r)] [dɔː(r)]

SILVER	DOOR
银	门

银门

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

ONCE	upon	a	time	a	man	and	his	wife	lived	in	a	cottage	in	the	forest	,
一次	之上	一个	时间	一个	男人	和	他的	妻子	居住地	在	一个	小屋	在	这	森林	,

从前，有一对夫妇住在森林里的一间小屋里。

[səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)]

so	far	away	that	no	one	could	think	how	far	it	was	even	if	he	tried	for
所以	远的	离开	那	不	一	可以	思考	如何	远的	它	曾是	甚至	如果	他	尝试	为了

[ə; eɪ] [mʌnθ] .

a	month	.
一个	月	.

远到即使他努力一个月也无法想象它到底有多远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] .

They	had	two	children	,	a	boy	and	a	girl	.
他们	有	二	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	.

他们有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

There	was	only	one	thing	more	that	they	wanted	,
那里	曾是	仅有的	一	事物	更多的	那	他们	通缉	,

他们只想要一样东西了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

and	that	was	a	silver	door	to	the	cottage	.
和	那	曾是	一个	银	门	到	这	小屋	.

那是一扇通往小屋的银色大门。

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʊdmən] ,

“	How	I	should	like	to	have	a	silver	door	,	”	said	the	goodman	,
“	如何	我	应该	喜欢	到	有	一个	银	门	,	”	说	这	古德曼	,

“我多么希望拥有一扇银门啊，”好心人说道。

“ [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sʌnset] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][maɪ]

“	so	I	could	see	the	sun	shine	upon	it	at	sunset	when	I	came	in	from	my
“	所以	我	可以	看	这	太阳	闪耀	之上	它	在	日落	什么时候	我	来了	在	从	我的

[wɜːk] ！ ”

work	!	”
工作	！	”

“这样我下班回家的时候，就能看到夕阳照耀着它了！”

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʊdˌwaɪf] .

“	How	I	should	like	to	have	a	silver	door	,	”	said	the	goodwife	.
“	如何	我	应该	喜欢	到	有	一个	银	门	,	”	说	这	贤妻	.

“我多么希望拥有一扇银门啊！”贤惠的太太说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃstrɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	I	should	draw	in	the	latchstring	at	night	,	and	go	to	sleep	thinking	,
“	我	应该	画	在	这	锁绳	在	夜晚	,	和	去	到	睡觉	思维	,

“我晚上应该把门闩上的绳子拉上，然后带着思绪入睡。”

- [maɪ][dɔː(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

'	My	door	is	made	of	silver	,
-	我的	门	是	制成	的	银	,

我的门是用银做的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃaɪn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . - ” [[fɔːr]]

and	how	it	will	shine	when	the	sun	strikes	it	in	the	morning	.	'	”	[	4	]
和	如何	它	将要	闪耀	什么时候	这	太阳	罢工	它	在	这	早晨	.	-	”	[	4	]

以及清晨阳光照射到它时，它会闪闪发光的样子。”[4]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [wen]

The	children	had	heard	this	every	day	since	they	could	remember	,	and	when
这	孩子们	有	听到	这	每一个	天	自从	他们	可以	记住	,	和	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['əʊldə] ,

they	had	grown	older	,
他们	有	生长	老	,

孩子们从记事起每天都听到这句话，长大后，

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [dɔ:(r)]

they	determined	to	go	away	and	see	if	they	could	not	find	a	silver	door
他们	决定	到	去	离开	和	看	如果	他们	可以	不是	寻找	一个	银	门

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

for	their	father	and	mother	.
为了	他们的	父亲	和	母亲	.

他们决定离开，看看能不能为父母找到一扇银门。

['veri] ['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪk] , - [ænd; ənd]

Very	early	one	morning	,	long	before	their	parents	were	awake	,	Silverboy	and
非常	早期的	一	早晨	,	长的	前	他们的	父母	是	醒	,	-	和

[sɪlvɜ-dʒɜ:l] ,

Silvergirl	,
银发女孩	,

一天清晨，在父母醒来之前很久，银男孩和银女孩

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [nems] ,

for	those	were	their	names	,
为了	那些	是	他们的	姓名	,

因为那正是他们的名字。

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðərz] [hænd][ænd; ənd] [went] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][fɑ:(r)]

took	hold	of	each	other's	hand	and	went	softly	out	of	the	cottage	and	far
采取	抓住	的	每个	其他的	手	和	去	轻轻	出去	的	这	小屋	和	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们牵着手，轻轻地走出小屋，走向远方。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] ['fɔ:lən] [tri:z] , [ðeɪ] ['weid] [θru:] [brʊks] [ænd; ənd] ['mɒsi] [pu:lz] ,

They	climbed	over	fallen	trees	,	they	waded	through	brooks	and	mossy	pools	,
他们	攀登	超过	倒下	树木	,	他们	涉水	通过	布鲁克斯	和	苔藓	游泳池	,

他们翻过倒下的树木，趟过溪流和长满青苔的水洼，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['braɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] ['breɪknek] [klɪfs] .

they	were	caught	in	the	briers	,	and	they	scrambled	down	breakneck	cliffs	.
他们	是	捕捉	在	这	荆棘	,	和	他们	打乱	向下	断颈	悬崖	.

他们被荆棘缠住，然后手忙脚乱地从陡峭的悬崖上往下爬。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

After	a	long	time	they	came	to	the	edge	of	the	forest	,
后	一个	长的	时间	他们	来了	到	这	边缘	的	这	森林	,

过了很久，他们才来到森林边缘。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

but	nowhere	had	they	seen	what	they	were	looking	for	.
但	无处	有	他们	已见	什么	他们	是	寻找	为了	.

但他们始终没有找到他们想要的东西。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? ” [kraɪd] [sɪlvɜ-dʒɜ:l] , ['sɒbɪŋ] .

“	What	shall	we	do	?	”	cried	Silvergirl	,	sobbing	.
“	什么	将	我们	做	?	”	哭	银发女孩	,	啜泣	.

“我们该怎么办？”银女抽泣着喊道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔ:(r)] .

“	I'm	afraid	we	shall	never	find	a	silver	door	.
“	我是	害怕的	我们	将	绝不	寻找	一个	银	门	.

恐怕我们永远也找不到一扇银门了。

” - [mait] [hæv; həv] [kraɪd] , [tu:] , [ɪf] [hi:; hi] [[faɪv]]

”	Silverboy	might	have	cried	,	too	,	if	he	[	5	]
”	-	可能	有	哭	,	也	,	如果	他	[	5	]

“如果银男孩[5]也哭了，他可能也会哭的。”

[hæd; həd] [biːn] [əˈləʊn] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [plʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbreɪvli] :

had	been	alone	,	but	now	he	plucked	up	his	courage	and	answered	bravely	:
有	到过	独自的	,	但	现在	他	拨弦	向上	他的	勇气	和	回答	勇敢地	:

一
二
二

他原本孤身一人，但现在他鼓起勇气，勇敢地回答道：

“ [əʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [jet] . ”

“	Oh	,	we'll	find	it	yet	.	”
”	哦	,	出色地	寻找	它	然而	.	”

“哦，我们总会找到的。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	But	we	don't	even	know	where	to	look	for	it	.	”
”	但	我们	不	甚至	知道	在哪里	到	看	为了	它	.	”

“但我们甚至不知道该去哪里找它。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [greɪt] [əʊk] [triː] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [səʊ] ['meni] [nɒts] ?

“	Do	you	see	that	great	oak	tree	,	the	one	with	so	many	knots	?
”	做	你	看	那	伟大的	橡木	树	,	这	一	和	所以	许多	绳结	?

你看到那棵大橡树了吗？就是那棵有很多树结的橡树？

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [dʒʌst] [naʊ] .

I	saw	a	squirrel	run	into	a	hole	in	the	trunk	just	now	.
我	锯	一个	松鼠	跑步	进入	一个	洞	在	这	树干	只是	现在	.

我刚才看到一只松鼠钻进了树干上的一个洞里。

['meɪbi] [hiːz] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] [hɪm'self] ,

Maybe	he's	the	Wizard	Squirrel	himself	,
或许	他是	这	巫师	松鼠	他自己	,

也许他就是魔法松鼠本人。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] . ”

and	I	mean	to	ask	him	if	he	will	tell	us	where	to	go	.	”
和	我	意思是	到	问	他	如果	他	将要	告诉	我们	在哪里	到	去	.	”

我想问问他，他能不能告诉我们该去哪里。

“ [əʊ] , [doʊnt] , ” ['pliːdɪd] [sɪlvɝdʒɝːl] .

“	Oh	,	don't	,	”	pleaded	Silvergirl	.
”	哦	,	不	,	”	恳求	银发女孩	.

“哦，别这样，”银女恳求道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][hiː; hi] [maɪt] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”

“	I	am	afraid	he	might	hurt	you	.	”
”	我	是	害怕的	他	可能	伤害	你	.	”

“我担心他会伤害你。”

“ [sʌm; səm] ['wɪzədz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ,

“	Some	wizards	are	bad	,
”	一些	巫师	是	坏的	,

“有些巫师是坏的，

” [dɪ'kleəd] - [æz; əz] ['waɪzli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] ['wɪzədz] ['evri] [deɪ]

”	declared	Silverboy	as	wisely	as	if	he	had	gone	fishing	with	wizards	every	day
”	声明	-	作为	明智地	作为	如果	他	有	已消失	钓鱼	和	巫师	每一个	天

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

“银男孩”一本正经地说道，语气仿佛他每天都和巫师们一起去钓鱼似的。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

“	**but**	**some**	**are**	**good**	**,**	**and**	**I'm**	**almost**	**sure**	**that**	**this**	**is**	**a**	**good**	**one**	**.**
”	但	一些	是	好的	,	和	我是	几乎	当然	那	这	是	一个	好的	一	.

“但有些很好，我几乎可以肯定这是一个好例子。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sɒftli] : —

“	**Then**	**he**	**went**	**under**	**the**	**tree**	**and**	**called**	**softly**	**: —**
”	然后	他	去	在下面	这	树	和	称为	轻轻	: —

然后他走到树下，轻声喊道：——

“ ['skwɪrəl] , ['skwɪrəl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] ? ” [[sɪks]]

“	**Squirrel**	**,**	**squirrel**	**,**	**are**	**you**	**the**	**Wizard**	**Squirrel**	**?**	**”**	**[6]**
”	松鼠	,	松鼠	,	是	你	这	巫师	松鼠	?	”	[6]

“松鼠，松鼠，你是魔法松鼠吗？”[6]

“ ['wɪzəd] [jɔː'self] !

“	**Wizard**	**yourself**	**!**
”	巫师	你自己	!

“变身巫师吧！”

” [skəuldid] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [feɪs] [æt; ət] [hɪm] .

”	**scolded**	**the**	**squirrel**	**,**	**making**	**up**	**a**	**comical**	**face**	**at**	**him**	**.**
”	责骂	这	松鼠	,	制作	向上	一个	滑稽	脸	在	他	.

“训斥松鼠，还冲着它做了个鬼脸。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [kiːp] ['kwaɪət] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['sʌpə(r)] . ”

“	**I**	**wish**	**you'd**	**keep**	**quiet**	**;**	**I**	**want**	**to**	**eat**	**my**	**supper**	**. ”**
”	我	希望	你会	保持	安静的	;	我	想	到	吃	我的	晚餐	. ”

“我希望你安静点，我想吃晚饭。”

“ [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] ? ” [begd]

“	**But**	**won't**	**you**	**please**	**tell**	**us**	**where**	**to**	**look**	**for**	**a**	**silver**	**door**	**?**	**”**	**begged**
”	但	惯于	你	请	告诉	我们	在哪里	到	看	为了	一个	银	门	?	”	乞求

- .

Silverboy	**.**

- .

“可是，您能不能告诉我们哪里能找到银门呢？”银童恳求道。

“ [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] ,

“	**In**	**the**	**place**	**where**	**they**	**keep**	**them**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**retorted**	**the**	**Wizard**	**Squirrel**	**,**
”	在	这	地方	在哪里	他们	保持	他们	,	的	课程	,	”	反驳	这	巫师	松鼠	,

“当然是在他们关押它们的地方，”魔法松鼠反驳道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [hiː; hi] [hɪm'self] .

for	**it**	**was**	**really**	**he**	**himself**	**.**
为了	它	曾是	真的	他	他自己	.

因为那确实是他本人。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ?

“	**Won't**	**you**	**please**	**tell**	**us**	**where**	**that**	**is**	**?**
”	惯于	你	请	告诉	我们	在哪里	那	是	?

请问您能告诉我们那在哪里吗?

” - [pə'sistid] .

”	**Silverboy**	**persisted**	**.**
”	-	持续	.

“银男孩坚持不懈。”

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [muːn] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] ['medəˌtetɪvli] .

“	**Perhaps**	**it**	**is**	**in**	**the**	**moon**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**Wizard**	**Squirrel**	**meditatively**	**.**
”	也许	它	是	在	这	月亮	,	”	声明	这	巫师	松鼠	冥想地	.

“或许它在月亮上，”魔法松鼠沉思着说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] .

“	It	looks	as	if	there	was	a	good	deal	of	silver	up	there	.
”	它	看起来	作为	如果	那里	曾是	一个	好的	交易	的	银	向上	那里	.

“看起来上面好像有很多银子。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] ?

Why	don't	you	ask	the	Moon	King	?
为什么	不	你	问	这	月亮	国王	?

你为什么不去问问月亮王呢?

” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈdrɒpɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈnʌtʃel] [dəˈrektli] [əˈpɒn] - [nəʊz] .

”	he	added	,	dropping	a	bit	of	nutshell	directly	upon	Silverboy's	nose	.
”	他	额外	,	下降	一个	少量	的	简而言之	直接地	之上	-	鼻子	.

“他补充道，同时把一小块坚果壳直接扔到了银男孩的鼻子上。”

“ [naʊ] , [rʌn] [əˈweɪ] ; [juː; jʊ] [ɑːsk] [tuː] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .

“	Now	,	run	away	;	you	ask	too	many	questions	.
”	现在	,	跑步	离开	;	你	问	也	许多	问题	.

“现在，快跑吧；你问的问题太多了。”

[ˈskwirəlz] [ˈnevə(r)] [ɑːsk] [ˈkwestʃənz] [æt; ət] [ˈsʌpəˌtaɪm] . ” [[ˈsɛvən]]

Squirrels	never	ask	questions	at	suppertime	.	”	[	7	]
松鼠	绝不	问	问题	在	晚餐时间	.	”	[	7	]

松鼠在晚餐时间从不问问题。”[7]

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , ” [sed] - [ˈsædli] .

“	But	we	can't	get	to	the	moon	,	”	said	Silverboy	sadly	.
”	但	我们	不能	得到	到	这	月亮	,	”	说	-	令人遗憾的是	.

“但是我们上不了月球，”银男孩伤心地说。

“ [nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ˈskwɪrəl] ,

“	No	more	can	you	get	to	me	,	”	retorted	the	Wizard	Squirrel	,
”	不	更多的	能	你	得到	到	我	,	”	反驳	这	巫师	松鼠	,

“你再也来不及对我了！”魔法松鼠反驳道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

“	but	you	won't	stop	talking	to	me	.
”	但	你	惯于	停止	说	到	我	.

但你却一直跟我说话。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪsk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [teɪl] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [həʊl]

”	And	with	a	whisk	of	his	bushy	tail	he	slipped	out	of	sight	into	his	hole
”	和	和	一个	拂	的	他的	茂密的	尾巴	他	滑倒了	出去	的	视线	进入	他的	洞

.

:

.

“他用蓬松的尾巴一甩，就溜进了洞里，消失不见了。”

“ [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , ” [sed] [sɪlvɜ·dʒɜːl] .

“	He	means	that	we	shall	call	to	the	moon	,	”	said	Silvergirl	.
”	他	方法	那	我们	将	称呼	到	这	月亮	,	”	说	银发女孩	.

“他的意思是我们要向月亮呼唤，”银女说道。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈəʊpən] [fiːld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn]

They	went	out	from	the	forest	to	an	open	field	to	watch	for	the	moon
他们	去	出去	从	这	森林	到	一个	打开	场地	到	手表	为了	这	月亮

,

,

,

他们走出森林，来到一片开阔的田野里赏月。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [daʊn] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] : —

and	soon	it	shone	down	clear	and	bright	,	and	they	cried	:	—
和	很快	它	闪耀	向下	清除	和	明亮的	,	和	他们	哭	:	—

很快，阳光变得明亮清澈，他们喊道：

“ [əʊ] [muːn] , [muːn] , [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

“	O	moon	,	moon	,	won't	you	please	help	us	and	tell	us	where	to	find	a
”	哦	月亮	,	月亮	,	惯于	你	请	帮助	我们	和	告诉	我们	在哪里	到	寻找	一个

['sɪlvə(r)][dɔː(r)] ?

silver	door	?
银	门	?

“哦，月亮，月亮，请你帮帮我们，告诉我们哪里可以找到一扇银门？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [seɪld] [ɒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

”	But	the	moon	sailed	on	among	the	little	clouds	and	answered	never	a	word	.
”	但	这	月亮	航行	在	之中	这	小的	云	和	回答	绝不	一个	单词	.

“但是月亮在小云朵间飘荡，始终没有回答一个字。”

[raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['tʃætərɪŋ] .

Right	behind	the	children	,	however	,	they	heard	a	funny	little	chattering	.
正确的	在后面	这	孩子们	,	然而	,	他们	听到	一个	有趣的	小的	喋喋不休	.

然而，就在孩子们身后，他们听到一阵有趣的叽叽喳喳声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] : —

It	was	the	Wizard	Squirrel	,	and	he	called	:	—
它	曾是	这	巫师	松鼠	,	和	他	称为	:	—

是魔法松鼠，他喊道：——

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [muːn] [kɑːvz] !

“	You	are	real	moon	calves	!
”	你	是	真实的	月亮	小牛	!

“你们真是月亮上的小牛犊！”

[ai]['nevə(r)][təʊld] [[eit]]

I	never	told	[	8	]
我	绝不	讲述	[	8	]

我从未告诉过[8]

[juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

you	to	call	out	in	that	fashion	.
你	到	称呼	出去	在	那	时尚	.

你以这种方式喊叫。

[aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

I've	thought	of	something	.
我已经	想法	的	某物	.

我想到一个办法。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

What	will	you	do	for	me	if	I	tell	you	which	way	to	go	to	find	a
什么	将要	你	做	为了	我	如果	我	告诉	你	哪个	方式	到	去	到	寻找	一个

['sɪlvə(r)][dɔː(r)] ? ”

silver	door	?	”
银	门	?	”

如果我告诉你去哪条路能找到一扇银门，你会为我做什么？

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [nʌts] , ” [sed] - .

“	I'll	give	you	a	great	pile	of	nuts	,	”	said	Silverboy	.
”	患病的	给	你	一个	伟大的	桩	的	坚果	,	”	说	-	.

“我会给你一大堆坚果，”银男孩说。

“ [həʊ] , [nʌts] , [ɪn'di:d] ！ ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] .
“ Ho , nuts , indeed ! ” declared the Wizard Squirrel .
“ 何 , 坚果 , 的确 ！ ” 声明 这 巫师 松鼠 .

“嚯，真是胡扯！”魔法松鼠说道。

“ [ai][kæn; kən][get] [nʌts] [maɪ'self] ,
“ I can get nuts myself ,
“ 我 能 得到 坚果 我 ,

“我自己也会发疯，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒps][ɒv; əv] [tri:z] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
and I can go to the very tops of trees that you wouldn't think of
和 我 能 去 到 这 非常 最高额 的 树木 那 你 不会 思考 的
['klaɪmɪŋ] . ”
climbing . ”
攀登 . ”

我可以爬到你根本想不到的树顶。”

“ [aɪl] [du:; də] ['enɪθɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] , ” ['prɒmɪst] - ['i:gəli] .
“ I'll do anything you say , ” promised Silverboy eagerly .
“ 患病的 做 任何事物 你 说 , ” 承诺 - 急切地 .

“你说什么我都做，”银男孩急切地承诺道。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd]
“ There's just one thing that you can do for me , ” said the Wizard
“ 有 只是 一 事物 那 你 能 做 为了 我 , ” 说 这 巫师
['skwɪrəl] .
Squirrel .
松鼠 .

“你只能帮我做一件事，”魔法松鼠说道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ə'ləʊn] [æks][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [əʊk] ,
“ I don't want the All - Alone Axe to cut down the Ancient Oak ,
“ 我 不 想 这 全部 - 独自的 斧头 到 切 向下 这 古老的 橡木 ,

“我不想让孤零零的斧头砍倒古老的橡树，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][get] [hɪm][tu:; tə] ['prɒmɪs]
and if you will go to the mountain over there and get him to promise
和 如果 你 将要 去 到 这 山 超过 那里 和 得到 他 到 承诺
[tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:][ə'ləʊn] ,
to let it alone ,
到 让 它 独自的 ,

如果你能去那边的山上，让他保证不再插手这件事，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][dɔ:(r)] .
you will be started on the right way to find the silver door .
你 将要 是 开始 在 这 正确的 方式 到 寻找 这 银 门 .

你将走上寻找银门的正确道路。

[ɪf] [hi:; hi][woʊnt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] ,
If he won't do it , you may as well go home ,
如果 他 惯于 做 它 , 你 可能 作为 出色地 去 家 ,

如果他不肯做，你还不如回家。

[fɔ:(r); fə(r)] [jʊl] ['nevə(r)][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [hʌnt] [[naɪn]]
for you'll never find your door if you hunt [9]
为了 你会 绝不 寻找 你的 门 如果 你 打猎 [9]

如果你到处寻找，你永远也找不到你的门[9]

[tɪl] [ðə; ði] [skaɪz] [fɔ:l] .
till the skies fall .
直到 这 天空 落下 .

直到天塌下来。

[ai] [kænt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [muːn] [kɑːvz] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
I **can't** **stop** **to** **talk** **with** **moon** **calves** **any** **longer** **,**
我 不能 停止 到 讲话 和 月亮 小牛 任何 更长 ,

我再也无法停下来和月亮上的小牛犊们说话了。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
" **and** **in** **a** **flash** **he** **was** **gone** **.**
" 和 在 一个 闪光 他 曾是 已消失 .

话音未落，他就消失了。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [sɪlvɜ·dʒɝː l] ; [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] , "
" **Shall** **we** **do** **it** **?** **"** **asked** **Silvergirl** **;** **and** **her** **brother** **replied** **stoutly** **,** **"**
" 将 我们 做 它 ? " 问 银发女孩 ; 和 她 兄弟 回复 坚定地 , "
[jes] , [kʌm] [ɒn] ,
Yes **,** **come** **on** **,**
是的 , 来 在 ,

"我们开始吧？"银女问道；她的哥哥坚定地回答说："是的，来吧。"

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .
and **let** **us** **climb** **the** **mountain** **.**
和 让 我们 爬 这 山 .

让我们一起攀登这座山吧。

" [səʊ] [ɒn] [ðeɪ] [went] ,
" **So** **on** **they** **went** **,**
" 所以 在 他们 去 ,

于是他们继续前行，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [ʌp]
across **the** **meadow** **and** **over** **the** **swamp** **and** **through** **the** **thicket** **and** **up**
穿过 这 草地 和 超过 这 沼泽 和 通过 这 灌木丛 和 向上
[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
the **side** **of** **the** **mountain** **.**
这 边 的 这 山 .

穿过草地，越过沼泽，穿过灌木丛，爬上山坡。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] .
When **they** **were** **halfway** **to** **the** **top** **,** **they** **heard** **the** **sound** **of** **chopping** **.**
什么时候 他们 是 半 到 这 顶部 , 他们 听到 这 声音 的 切碎 .

当他们爬到半山腰时，听到了砍柴的声音。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
Then **they** **heard** **the** **fall** **of** **a** **tree** **.**
然后 他们 听到 这 落下 的 一个 树 .

然后他们听到树倒了的声音。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] , " [sed] - .
" **That** **must** **be** **the** **All** **-** **Alone** **Axe** **,** **"** **said** **Silverboy** **.**
" 那 必须 是 这 全部 - 独自的 斧头 , " 说 - .

"那一定是孤胆斧，"银男孩说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klɪf] .
" **It** **sounds** **as** **if** **it** **was** **over** **there** **,** **just** **behind** **the** **cliff** **.**
" 它 声音 作为 如果 它 曾是 超过 那里 , 只是 在后面 这 悬崖 .

"听起来好像是在那边，就在悬崖后面。"

[kʌm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]
Come **,** **and** **we** **will** **find** **the** **woodchopper** **and** **ask** **him** **not** **to** **cut** **down** **the**
来 , 和 我们 将要 寻找 这 伐木工 和 问 他 不是 到 切 向下 这
['eɪnʃənt] [əʊk] .
Ancient **Oak** **.**
古老的 橡木 .

来吧，我们去找伐木工，请他不要砍伐那棵古老的橡树。

" [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɪf] , [bʌt; bət][nəʊ] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
" They hurried around the cliff , but no woodchopper was there .
" 他们 慌忙 大约 这 悬崖 , 但 不 伐木工 曾是 那里 .

他们匆匆绕着悬崖走了一圈，却没看到伐木工。

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [æks] ['tʃɒpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l][baɪ][ɪts] [ləʊn] [self] . [-]
Nothing at all was to be seen but a great axe chopping away all by its lone self . [10]
没有什么 在 全部 曾是 到 是 已见 但 一个 伟大的 斧头 切碎 离开 全部 经过 它是 孤独 自己 . [-]

除了那把巨大的斧头独自砍伐之外，什么也看不到。[10]

" [pli:z] , ['mɪstə(r)] . [ɔ:l] - [ə'ləʊn] [æks] , " [sed] - , ['rɑ:ðə(r)] ['tɪmɪdli] ,
" Please , Mr . All - Alone Axe , " said Silverboy , rather timidly ,
" 请 , 先生 . 全部 - 独自的 斧头 , " 说 - , 相当 胆怯地 ,

“请您开恩，孤狼斧先生，”银男孩有些怯生生地说。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [æn; ən][æks] ['tʃɒpɪŋ] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] .
for he had never before seen an axe chopping away alone .
为了 他 有 绝不 前 已见 一个 斧头 切碎 离开 独自的 .

因为他以前从未见过斧头独自砍伐木头。

" [pli:z] , ['mɪstə(r)] . [ɔ:l] - [ə'ləʊn] [æks] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [ɪz] ? "
" Please , Mr . All - Alone Axe , will you tell us where the woodchopper is ? "
" 请 , 先生 . 全部 - 独自的 斧头 , 将要 你 告诉 我们 在哪里 这 伐木工 是 ? "

“孤胆斧先生，请问您能告诉我们伐木工在哪里吗？”

" [kænt] [ju:; jʊ] [si:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [ɔ:l] - [ə'ləʊn] [æks] ['ʃɑ:pli] .
" Can't you see ? " demanded the All - Alone Axe sharply .
" 不能 你 看 ? " 要求 这 全部 - 独自的 斧头 尖锐地 .

“你难道看不出来吗？”孤魂斧厉声问道。

" [aɪm] ['tʃɒpɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] .
" I'm chopping , and I'm chopping wood .
" 我是 切碎 , 和 我是 切碎 木头 .

“我在砍柴，我在砍木头。”

[wɒt] [mɔ:(r)] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
What more woodchopper do you want ?
什么 更多的 伐木工 做 你 想 ?

你还想要什么样的伐木工?

" [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [ə'weɪ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" And he cut away faster than ever .
" 和 他 切 离开 快点 比 曾经 .

“而且他切菜的速度比以往任何时候都快。”

[ðə; ði] [tri:z] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [sɪlvɜ:dʒɜ:l] [wɒz; wəz]
The trees began to fall on the right and on the left , and Silvergirl was
这 树木 开始 到 落下 在 这 正确的 和 在 这 左边 , 和 银发女孩 曾是
['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .
badly frightened .
糟糕 害怕 .

树木开始在左右两侧倒下，银女吓坏了。

" [əʊ] , [ɪf] [wi:; wi]['əʊnli][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] !
" Oh , if we only could get away !
" 哦 , 如果 我们 仅有的 可以 得到 离开 !

“哦，如果我们能逃走就好了！”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['veri] [pə'laɪtli] : —
" she thought ; but she called up all her courage and asked very politely : —
" 她 想法 ; 但 她 称为 向上全部 她 勇气 和 问 非常 礼貌地 : —

她心想；但她鼓起勇气，非常礼貌地问道：——

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] ? "
" Is there anything we can do for you , Mr . All - Alone Axe ? "
" 是 那里 任何事物 我们 能 做 为了 你 , 先生 . 全部 - 独自的 斧头 ? "

"孤胆斧先生，我们能为您做些什么吗？"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [nəʊz] [æn; ən][æks][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks]
" There's a girl who knows an axe from a hatchet ! " cried the All - Alone Axe
" 有 一个 女孩 WHO 知道 一个 斧头 从 一个 斧头 ! " 哭 这 全部 - 独自的 斧头
;
;
;

"有个女孩能分清斧头和短柄斧！"孤身一人的斧头喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [stɒpt] ['kʌtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː]
and he was so pleased that he actually stopped cutting for at least two
和 他 曾是 所以 高兴 那 他 实际上 停止 切割 为了 在 至少 二
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

他非常高兴，竟然停止切割至少两分钟。

" [jes] , " [-]
" Yes , " [11]
" 是的 , " [-]

"是的，"[11]

[hiː; hi] ['ædɪd] ; " ['əʊvə(r)][ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz] ,
he added ; " over on that mountain the Gentle Giant lives ,
他 额外 ; " 超过 在 那 山 这 温和的 巨大的 生活 ,

他补充道："在那座山上，住着一位温柔的巨人。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv][kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [triːz] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [ænd; ənd][drægz][ðem; ðəm]
and after I have cut down some trees , he often comes and drags them
和 后 我 有 切 向下 一些 树木 , 他 经常 来 和 拖拽 他们
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

我砍伐了一些树木后，他经常过来把它们拖走。

[ɪf] [jʊl] [meɪk] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə][let][maɪ] [triːz] [ə'ləʊn] , [aɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
If you'll make him promise to let my trees alone , I'll do whatever you want . "
如果 你会 制作 他 承诺 到 让 我的 树木 独自的 , 患病的 做 任何 你 想 . "

如果你能让他保证不再糟蹋我的树，我就什么都愿意做。"

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [əʊk] [stænd] ? " [ɑːskt] [sɪlvɜ·dʒɜ·ːl] .
" Will you let the Ancient Oak stand ? " asked Silvergirl .
" 将要 你 让 这 古老的 橡木 站立 ? " 问 银发女孩 .

"你们会让这棵古老的橡树屹立不倒吗？"银女问道。

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] ;
" I will , " replied the All - Alone Axe ;
" 我 将要 , " 回复 这 全部 - 独自的 斧头 ;

"我会的，"孤斧回答道；

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði]

so	the	children	said	good	-	bye	and	started	for	the	mountain	where	the
所以	这	孩子们	说	好的	-	再见	和	开始	为了	这	山	在哪里	这

['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][lɪvd; 'laɪvd] .

Gentle	Giant	lived	.
温和的	巨大的	居住地	.

于是孩子们道别，出发前往温柔巨人居住的那座山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] .

It	was	a	long	,	long	way	.
它	曾是	一个	长的	,	长的	方式	.

路途遥远，非常遥远。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɑːft][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

They	had	to	make	a	little	raft	before	they	could	cross	the	river	.
他们	有	到	制作	一个	小的	筏	前	他们	可以	叉	这	河	.

他们必须先制作一个小木筏才能过河。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [stiːp] [klɪfs] , [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] ['ɪntuː] [diːp] ['gʌliz] ,

They	had	to	climb	steep	cliffs	,	to	scramble	down	into	deep	gullies	,
他们	有	到	爬	陡	悬崖	,	到	争夺	向下	进入	深的	沟壑	,

他们必须攀爬陡峭的悬崖，然后艰难地爬下深谷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)] ['slɪpəri] [rɒks] .

and	to	creep	over	slippery	rocks	.
和	到	潜行者	超过	滑	岩石	.

并且要匍匐穿过湿滑的岩石。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənts] ['maʊntən] ;

At	last	they	were	well	up	the	side	of	the	Gentle	Giant's	mountain	;
在	最后的	他们	是	出色地	向上	这	边	的	这	温和的	巨人的	山	;

他们终于爬上了温柔巨人山的山坡；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [laʊd] ['rʌslɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]

and	now	they	began	to	hear	a	loud	rustling	as	if	all	the	winds	of
和	现在	他们	开始	到	听到	一个	大声	沙沙声	作为	如果	全部	这	风	的

[ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [-]

the	heavens	were	blowing	all	the	branches	of	all	the	[	12	]
这	天	是	吹	全部	这	分支	的	全部	这	[	-	]

现在他们开始听到一阵响亮的沙沙声，仿佛天上的所有风都在吹动所有的树枝[12]

[triːz] .

trees	.
树木	.

树。

[ðeɪ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hænd][ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] .

They	caught	hold	of	each	other's	hand	and	stood	listening	.
他们	捕捉	抓住	的	每个	其他的	手	和	站立	聆听	.

他们握住彼此的手，站着倾听。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] , “ [həʊ] - [həʊ] !

Pretty	soon	they	heard	,	“	Ho	-	ho	!
漂亮的	很快	他们	听到	,	“	何	-	何	!

很快他们就听到了：“嚯嚯！”

[həʊ] - [həʊ] !

Ho	-	ho	!
何	-	何	!

嚯嚯！

" [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,

"	It	sounded	like	some	one	taking	a	deep	breath	,
"	它	听起来	喜欢	一些	一	采取	一个	深的	气息	,

“听起来像是有人深吸了一口气。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndə(r)] .

but	it	was	almost	if	not	quite	as	loud	as	thunder	.
但	它	曾是	几乎	如果	不是	相当	作为	大声	作为	雷	.

但它的声音几乎和雷声一样大，甚至可能更甚。

- [ænd; ənd] [sɪlvɝdʒɝːl] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [rʌn] [ɒf]

Silverboy	and	Silvergirl	were	so	frightened	that	they	would	surely	have	run	off
-	和	银发女孩	是	所以	害怕	那	他们	会	一定	有	跑步	离开

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] [dʒʌst] [ðen] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

down	the	mountain	had	not	the	Gentle	Giant	just	then	caught	sight	of	them
向下	这	山	有	不是	这	温和的	巨大的	只是	然后	捕捉	视线	的	他们

[ænd; ənd] [rɔːd] [aʊt] : —

and	roared	out	:	—
和	咆哮	出去	:	—

银男孩和银女孩吓坏了，要不是温柔的巨人这时发现了他们，并咆哮起来，他们肯定会落荒而逃。

“ [həʊ] , [ðeə(r)] !

“	Ho	,	there	!
"	何	,	那里	!

“喂，你好！”

[stɒp] , [aɪ] [seɪ] .

Stop	,	I	say	.
停止	,	我	说	.

“住手，”我说。

[aɪm] ['ləʊnsəm] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I'm	lonesome	,	I	want	to	see	you	.
我是	寂寞	,	我	想	到	看	你	.

我感到孤独，我想见你。

[kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

Come	here	and	talk	to	me	.
来	这里	和	讲话	到	我	.

过来跟我谈谈。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [juːz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,

"	It	was	not	of	the	least	use	to	try	to	run	away	,
"	它	曾是	不是	的	这	至少	使用	到	尝试	到	跑步	离开	,

“试图逃跑一点用处都没有。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] [tuː] [hændz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [paɪn] [triːz] ,

for	he	had	stretched	out	two	hands	as	big	as	pine	trees	,
为了	他	有	拉伸	出去	二	双手	作为	大的	作为	松树	树木	,

因为他伸出了两只像松树一样粗壮的手，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [sɪlvɝdʒɝːl] [ɪn]

and	in	a	moment	he	had	Silverboy	in	his	right	hand	and	Silvergirl	in
和	在	一个	片刻	他	有	-	在	他的	正确的	手	和	银发女孩	在

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)]

his	left	hand	and	was	holding	them	up	before	his	eyes	to	get	a	better
他的	左边	手	和	曾是	保持	他们	向上	前	他的	眼睛	到	得到	一个	更好的

[vjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

view	of	them	.
看法	的	他们	.

片刻之后，他右手拿着银男孩，左手拿着银女孩，把他们举到眼前，以便看得更清楚些。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

” [hiː; hi] [rɔːd] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [-]
” he roared as softly as [13]
” 他 咆哮 作为 轻轻 作为 [-]

“他咆哮着，声音轻柔得像[13]

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪtfl] ['dʒaɪənts] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv]
he could , for he was not one of the hateful giants , but one of
他 可以 , 为了 他 曾是 不是 一 的 这 可恶 巨人 , 但 一 的
[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [sɔːt] .
the good - natured sort .
这 好的 - 自然 种类 .

他可以，因为他不是那种令人憎恶的巨人，而是那种心地善良的巨人。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”
“ Where are you going ? ”
” 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
“ We're going to find a silver door for the cottage ,
” 是 去 到 寻找 一个 银 门 为了 这 小屋 ,

“我们要为小屋找一扇银色的门。”

” ['ʃaʊtɪd] - [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
” shouted Silverboy as loud as ever he could .
” 喊叫 - 作为 大声 作为 曾经 他 可以 .

“银男孩用尽全力大声喊道。”

“ [eɪ] ? ” [rɔːd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] .
“ Eh ? ” roared the Gentle Giant .
” 嗯 ? ” 咆哮 这 温和的 巨大的 .

“咦？”温柔的巨人咆哮道。

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

[tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] , [kænt][juː; jʊ] ?
Talk a little louder , can't you ?
讲话 一个 小的 更大声 , 不能 你 ?

你能不能大声点说话?

” [ænd; ənd][hiː; hi][held][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
” And he held the children up to his ear .
” 和 他 握住 这 孩子们 向上 到 他的 耳朵 .

“然后他把孩子们抱到耳边。”

[ðen] [sɪlvɝdʒɝːl] [skriːmd] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] : —
Then Silvergirl screamed with all her might : —
然后 银发女孩 尖叫 和 全部 她 可能 : —

然后，银发女孩用尽全力尖叫起来：——

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . ”
“ We're going to find a silver door for the cottage . ”
” 是 去 到 寻找 一个 银 门 为了 这 小屋 . ”

“我们要给小屋找一扇银色的门。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] ,
“ That's all right , ” said the Gentle Giant ,
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 温和的 巨大的 ,

“没关系，”温柔的巨人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [triːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tempɪst] .
with a laugh that shook the trees like a tempest .
和 一个 笑 那 摇晃 这 树木 喜欢 一个 暴风雨 .

他的笑声震得树木摇曳，如同狂风骤雨。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I wonder if she'd like a silver door , ” he added ,
“ 我 想知道 如果 棚 喜欢 一个 银 门 , ” 他 额外 ,

“我不知道她会不会喜欢银色的门，”他补充道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] ['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] .
trying to look through the trees to another mountain even higher than his .
尝试 到 看 通过 这 树木 到 其他 山 甚至 更高 比 他的 .

他试图透过树木看到另一座比他所在的山峰还要高的山峰。

“ [wen] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] , [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
“ When you find your silver door , you might come up here and tell me about
“ 什么时候 你 寻找 你的 银 门 , 你 可能 来 向上 这里 和 告诉 我 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“当你找到你的银门时，你可以上来告诉我。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
” he said with a chuckle .
” 他 说 和 一个 轻笑 .

“他笑着说。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [-]
“ If you are going [14]
“ 如果 你 是 去 [-]

“如果你要去[14]

[ʌp] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] , [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
up on that mountain , I'll carry you over the swamp and halfway up the hill .
向上 在 那 山 , 患病的 携带 你 超过 这 沼泽 和 半 向上 这 爬坡道 .

爬上那座山，我会背着你越过沼泽，爬到半山腰。

[ai][dəʊnt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] . ”
I don't dare to go any farther . ”
我 不 敢 到 去 任何 更远 . ”

我不敢再往前走了。

“ [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] - ,
“ Why , how could any one hurt you ? ” cried Silverboy ,
“ 为什么 , 如何 可以 任何 一 伤害 你 ? ” 哭 - ,

“为什么，怎么会有人伤害你呢？”银男孩哭喊道。

['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənts][ɪə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
taking hold of the Gentle Giant's ear with both hands and shouting into it .
采取 抓住 的 这 温和的 巨人的 耳朵 和 两个都 双手 和 喊叫 进入 它 .

双手抓住温柔巨人的耳朵，对着它大喊。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [siːmd] [səʊ] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [wʌn] [bɪt]

The	Gentle	Giant	seemed	so	good	-	natured	that	the	children	did	not	feel	one	bit
这	温和的	巨大的	似乎	所以	好的	-	自然	那	这	孩子们	做过	不是	感觉	一	少量

[ə'freɪd] ;

afraid	;
害怕的	;

这位温柔的巨人看起来非常和善，孩子们一点也不害怕；

[bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][bɪ'gæn]

but	now	something	happened	that	did	frighten	them	,	for	the	giant	began
但	现在	某物	发生	那	做过	吓唬	他们	,	为了	这	巨大的	开始

[tuː; tə][kraɪ] ,

to	cry	,
到	哭	,

但现在发生了一件让他们感到害怕的事情，因为巨人开始哭泣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [sʌtʃ] [flʌdz] [ɒv; əv] [tɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

and	he	cried	such	floods	of	tears	that	they	had	to	cling	to	his	fingers
和	他	哭	这样的	洪水	的	眼泪	那	他们	有	到	黏着	到	他的	手指

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

with	all	their	might	to	keep	from	being	washed	off	and	down	the	side	of
和	全部	他们的	可能	到	保持	从	存在	洗过	离开	和	向下	这	边	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

他哭得泪如雨下，泪水不得不紧紧抓住他的手指，以免被水流冲刷掉，顺着山坡流下去。

“ [aɪm] ['sɒri] [æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] [sɪlvɝdʒɝːl] .

“	I'm	sorry	as	I	can	be	,	”	said	Silvergirl	.
”	我是	对不起	作为	我	能	是	,	”	说	银发女孩	.

“我深感抱歉，”银女说道。

“ [doʊnt][kraɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] .

“	Don't	cry	,	Mr	.	Gentle	Giant	.
”	不	哭	,	先生	.	温和的	巨大的	.

“别哭，温柔的巨人先生。”

” [ænd; ənd] - [kɔːld] , “ [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃænt] ['enibɒdi] [hɜːt] [juː; jʊ] .

”	And	Silverboy	called	,	“	We'll	help	you	,	and	there	shan't	anybody	hurt	you	.
”	和	-	称为	,	“	出色地	帮助	你	,	和	那里	不会	任何人	伤害	你	.

“银男孩喊道：‘我们会帮助你，不会有人伤害你。’”

” [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk]

”	The	Gentle	Giant	laughed	till	he	was	almost	crying	again	,	and	he	shook
”	这	温和的	巨大的	笑了	直到	他	曾是	几乎	哭泣	再次	,	和	他	摇晃

[səʊ] [ðæt] [-]

so	that	[	15	]
所以	那	[	-	]

“温柔的巨人笑得几乎又要哭了，他浑身颤抖，以至于[15]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ɒn]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

the	children	had	to	hold	on	harder	than	ever	.
这	孩子们	有	到	抓住	在	更难	比	曾经	.

孩子们必须比以往任何时候都更加努力地坚持下去。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : —

Then	he	said	:	—
然后	他	说	:	—

然后他说：——

“ [kʌm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪl]

“	Come	up	on	the	mountain	and	see	my	house	and	eat	dinner	with	me	,	will
“	来	向上	在	这	山	和	看	我的	房子	和	吃	晚餐	和	我	,	将要

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你上山来，看看我的房子，和我一起吃晚饭，好吗？”

[aɪm] ['ləʊnsəm] [ʌp] [ðeə(r)] ,

I'm	lonesome	up	there	,
我是	寂寞	向上	那里	,

我在上面很孤独。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ai] [get] ['eni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	it	isn't	often	that	I	get	any	children	to	come	and	play	with	me	.
和	它	不是	经常	那	我	得到	任何	孩子们	到	来	和	玩	和	我	.

很少有孩子来和我一起玩。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [sed] [jes] ,

”	Of	course	they	said	yes	,
”	的	课程	他们	说	是的	,

“他们当然答应了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪgɪst] [haʊs] [ðæt]

and	he	carried	them	carefully	up	the	mountain	to	the	biggest	house	that
和	他	携带	他们	小心	向上	这	山	到	这	最大	房子	那

[ðeɪ] ['evə(r)] [sɔː] .

they	ever	saw	.
他们	曾经	锯	.

他小心翼翼地把他们背上山，带到他们见过的最大的房子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɒrɪst] .

It	was	built	of	logs	,	bigger	than	any	trees	that	grew	in	their	own	forest	.
它	曾是	建造	的	日志	,	大	比	任何	树木	那	生长	在	他们的	自己的	森林	.

它由原木建造而成，比他们森林里生长的任何树木都要粗壮。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fləʊtɪd] [ɪn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]

The	door	was	so	high	that	the	clouds	could	have	floated	in	as	easy	as
这	门	曾是	所以	高的	那	这	云	可以	有	漂浮	在	作为	简单的	作为

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

门那么高，云朵都能轻易飘进来。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bed] .

In	one	corner	was	the	bed	.
在	一	角落	曾是	这	床	.

床摆放在角落里。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə; eɪ] [steɪk] ,

To	make	it	,	the	giant	had	driven	into	the	floor	a	stake	,
到	制作	它	,	这	巨大的	有	驱动	进入	这	地面	一个	赌注	,

为了建造它，巨人将一根木桩钉入了地板。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪn] [triː] .

or	rather	the	trunk	of	a	great	pine	tree	.
或者	相当	这	树干	的	一个	伟大的	松树	树	.

或者更确切地说，是一棵大松树的树干。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [lɒŋ] ['reɪlz][frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] , ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	had	laid	long	rails	from	this	stake	to	the	two	walls	,	shutting	in	the
他	有	铺设	长的	铁轨	从	这	赌注	到	这	二	墙壁	,	关闭	在	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

他从这根木桩到两面墙铺设了长长的铁轨，把角落封闭起来。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)] [staʊt] [bau] ,

On	top	of	the	rails	were	stout	boughs	,
在	顶部	的	这	铁轨	是	肥硕	树枝	,

铁轨上搭着粗壮的树枝，

[ænd; ənd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bau] [wɜː(r); wə(r)] [həʊl] [ɒv; əv] [spʊft] [spruːs] [ænd; ənd][fɜː(r)]

and	on	top	of	the	boughs	were	whole	barnfuls	of	soft	spruce	and	fir
和	在	顶部	的	这	树枝	是	所有的	满满的	的	柔软的	云杉	和	冷杉

[ænd; ənd] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] , [-]

and	hemlock	branches	,	[	16	]
和	铁杉	分支	,	[	-	]

树枝上堆满了柔软的云杉、冷杉和铁杉树枝[16]。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ][bed][æz; əz][wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] .

until	there	was	as	comfortable	a	bed	as	was	ever	seen	.
直到	那里	曾是	作为	舒服的	一个	床	作为	曾是	曾经	已见	.

直到摆出一张无比舒适的床。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'nʌðə(r)] [triː] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

For	a	table	he	had	driven	another	tree	trunk	into	the	middle	of	the
为了	一个	桌子	他	有	驱动	其他	树	树干	进入	这	中间	的	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

他把另一根树干钉在地板中央，做成了一张桌子。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][splɪt][ɪn] [tuː] [ðə; ði] [bɪgɪst] [triː] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][hæd; həd]

Then	he	had	split	in	two	the	biggest	tree	on	the	mountain	and	had
然后	他	有	分裂	在	二	这	最大	树	在	这	山	和	有

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

fastened	it	to	the	top	of	the	trunk	,
系紧	它	到	这	顶部	的	这	树干	,

然后他把山上最大的那棵树劈成两截，并把其中一截固定在树干顶端。

[ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ʌp] .

the	flat	side	up	.
这	平坦的	边	向上	.

平坦的一面朝上。

[æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

At	one	end	of	the	room	was	the	chimney	,
在	一	结尾	的	这	房间	曾是	这	烟囱	,

房间的一端是烟囱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rəʊst] [æt; ət] [liːst] [ten] ['ɒks(ə)n] , [ɪ'lev(ə)n][dɪə(r)] , [ænd; ənd]

and	that	was	large	enough	to	roast	at	least	ten	oxen	,	eleven	deer	,	and
和	那	曾是	大的	足够的	到	烤	在	至少	十	牛	,	十一	鹿	,	和

[ˌfɪf'tiːn] [beəz] ,

fifteen	bears	,
十五	熊	,

那个烤炉足够大，至少可以烤十头牛、十一只鹿和十五头熊。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][pɪgz][ænd; ənd] ['pɑːtrɪdʒ] .

with	plenty	of	room	between	them	for	pigs	and	partridges	.
和	很多	的	房间	之间	他们	为了	猪	和	鹧鸪	.

它们之间有足够的空间供猪和鹧鸪生存。

" [aɪ][doʊnt] [fiːl] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] , " [səʊ][aɪ][pʊt] [ɒn]['əʊnli] [faɪv]

"	I	don't	feel	hungry	to	-	day	,	"	said	the	Gentle	Giant	,	"	so	I	put	on	only	five
"	我	不	感觉	饥饿的	到	-	天	,	"	说	这	温和的	巨大的	,	"	所以	我	放	在	仅有的	五

['ɒks(ə)n] ,

oxen	,
牛	,

"我今天不饿，"温柔的巨人说，"所以我只赶了五头牛。"

[fɔː(r)][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [beəz] [tuː; tə] [rəʊst] , [wɪð] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [pɪgz] ;

four	deer	,	and	three	bears	to	roast	,	with	perhaps	half	a	dozen	little	pigs	;
四	鹿	,	和	三	熊	到	烤	,	和	也许	一半	一个	打	小的	猪	;

烤四只鹿、三只熊，或许还有六只小猪；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['kʌmpəni] , [aɪl] [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtrɪdʒ] , [tuː] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

but	now	I	have	company	,	I'll	hang	up	a	few	partridges	,	too	,	just	for	a
但	现在	我	有	公司	,	患病的	悬挂	向上	一个	很少	鹧鸪	,	也	,	只是	为了	一个

['relɪʃ] .

relish	.
尽情享用	.

但现在有客人来了，我也要挂几只鹧鸪来尝尝鲜。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	He	hung	a	score	or	two	of	partridges	in	front	of	the	fire	,
"	他	悬挂	一个	分数	或者	二	的	鹧鸪	在	正面	的	这	火	,

"他把二三十只鹧鸪挂在火堆前，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt]

and	when	they	were	done	,	he	called	the	children	to	sit	down	and	eat
和	什么时候	他们	是	完毕	,	他	称为	这	孩子们	到	坐	向下	和	吃

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

饭后，他叫孩子们坐下和他一起吃饭。

[ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][hɑːd] [-]

though	at	first	it	was	rather	hard	[	17	]
尽管	在	第一的	它	曾是	相当	难的	[	-	]

虽然一开始相当困难[17]

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

to	see	how	they	could	do	it	.
到	看	如何	他们	可以	做	它	.

看看他们是怎么做到的。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [st'uːlz] , [bʌt; bət] , [stretʃ] [ðeə(r)] [neks] [æz; əz] [ðeɪ]

He	put	them	on	two	of	his	wooden	stools	,	but	,	stretch	their	necks	as	they
他	放	他们	在	二	的	他的	木制的	凳子	,	但	,	拉紧	他们的	脖子	作为	他们

[mait] ,

might	,
可能	,

他把它们放在两张木凳上，但它们竭尽全力地伸长脖子，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

they	could	not	see	over	the	edge	of	the	table	.
他们	可以	不是	看	超过	这	边缘	的	这	桌子	.

他们看不到桌子边缘以外的地方。

“ [wiːl; wil] [suːn] [fɪks] [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] .
“ We'll soon fix that , ” declared the Gentle Giant .
” 出色地 很快 使固定 那 , ” 声明 这 温和的 巨大的 .

“我们会尽快解决这个问题，”这位温柔的巨人说道。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
He went to the end of the room , not more than a quarter of a mile
他 去 到 这 结尾 的 这 房间 , 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

他走到房间尽头，距离不到四分之一英里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tɔlɪst] [tʃɜːn] .
and brought back his tallest churn .
和 带来 后退 他的 最高 搅动 .

他带回了他最高的搅拌器。

[hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [stuːl] [bɑːtəmsaɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [sɪlvɝdʒɝːl] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He set it on the stool bottomside up , and put Silvergirl on top of it .
他 放 它 在 这 凳子 底部 向上 , 和 放 银发女孩 在 顶部 的 它 .

他把凳子底朝上放在凳子上，然后把银女放在凳子上。

“ [aɪ] ['hævnt] ['enɪ] ['ʌðə(r)] [tʃɜːn] [ðæt] [ɪz] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ I haven't any other churn that is tall enough for you , ” said the giant ,
” 我 还没有 任何 其他 搅动 那 是 高的 足够的 为了 你 , ” 说 这 巨大的 ,

“我没有其他足够高的搅拌器给你用了，”巨人说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['peb(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ but I'll just bring in a pebble and put a cushion on it .
” 但 患病的 只是 带来 在 一个 卵石 和 放 一个 软垫 在 它 .

“但我只要拿一块鹅卵石，再在上面放个垫子就行了。”

” [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
” So out of the door he went and soon came back with a stone in his hand
” 所以 出去 的 这 门 他 去 和 很快 来了 后退 和 一个 石头 在 他的 手
[bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːstep] .
big enough for a doorstep .
大的 足够的 为了 一个 家门口 .

于是他出了门，很快又回来了，手里拿着一块足够做门阶的石头。

[hiː; hi] [set] [ðæt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
He set that up on the stool and laid a cushion on top of it ,
他 放 那 向上 在 这 凳子 和 铺设 一个 软垫 在 顶部 的 它 ,

他把那东西放在凳子上，然后在上面放了一个垫子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . [-]
and then they were ready for dinner . [18]
和 然后 他们 是 准备好 为了 晚餐 . [-]

然后他们就准备吃晚饭了。[18]

“ [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɜːst] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [æn; ən][ɒks][ɔː(r)][ə; eɪ][beə(r)] ? ”
“ Which will you have first , ” he asked , “ an ox or a bear ? ”
” 哪个 将要 你 有 第一的 , ” 他 问 , ” 一个 牛 或者 一个 熊 ? ”

他问道：“你们先要牛还是先要熊？”

“ [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ? ” [ɑːskt] [sɪlvɝdʒɝːl] .
“ Could I have a partridge ? ” asked Silvergirl .
” 可以 我 有 一个 鹧鸪 ? ” 问 银发女孩 .

“我可以要一只鹧鸪吗？”银女问道。

“ [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Just	as	many	of	them	as	you	want	,	”	replied	the	giant	.
”	只是	作为	许多	的	他们	作为	你	想	,	”	回复	这	巨大的	.

“你想买多少就买多少，”巨人回答道。

“ [ɪn][maɪ] ['kʌntri] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [et; eɪt][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [beəz] [fɜːst] ;

“	In	my	country	we	always	ate	the	oxen	and	bears	first	;
”	在	我的	国家	我们	总是	吃	这	牛	和	熊	第一的	;

“在我的国家，我们总是先吃牛和熊；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

but	you	shall	do	as	you	like	.
但	你	将	做	作为	你	喜欢	.

但你可以随心所欲。

” [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɪm'self]

”	So	he	gave	each	of	the	children	some	partridges	,	and	then	he	himself
”	所以	他	给予	每个	的	这	孩子们	一些	鹧鸪	,	和	然后	他	他自己

[bɪ'gæn] [ɒn][ðə; ði]['ɒks(ə)n] .

began	on	the	oxen	.
开始	在	这	牛	.

于是他给每个孩子一些鹧鸪，然后自己去赶牛。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [bəʊnz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [gruː] ['haɪə(r)]

One	by	one	they	disappeared	,	and	the	pile	of	bones	beside	his	plate	grew	higher
一	经过	一	他们	消失	,	和	这	桩	的	骨头	旁	他的	盘子	生长	更高

[ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

and	higher	,
和	更高	,

他们一个接一个地消失了，他盘子旁边的骨头堆越来越高。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ɔːl] .

till	at	last	the	children	could	not	see	his	face	at	all	.
直到	在	最后的	这	孩子们	可以	不是	看	他的	脸	在	全部	.

最后孩子们再也看不到他的脸了。

[θruː] [ðə; ði] [bəʊnz] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] :

Through	the	bones	,	however	,	his	great	voice	came	rumbling	as	he	called	:
通过	这	骨头	,	然而	,	他的	伟大的	嗓音	来了	隆隆声	作为	他	称为	:

然而，透过骸骨，他那洪亮的声音却隆隆地传了出来：

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɒks(ə)n] [jet] ,

“	Aren't	you	ready	for	your	oxen	yet	,
”	不是	你	准备好	为了	你的	牛	然而	,

“你们的牛还没准备好吗？”

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ?

or	will	you	have	a	deer	or	two	and	a	few	little	pigs	?
或者	将要	你	有	一个	鹿	或者	二	和	一个	很少	小的	猪	?

或者你会养一两只鹿和几头小猪?

” [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,

”	He	did	not	wait	for	an	answer	,
”	他	做过	不是	等待	为了	一个	回答	,

他没有等对方回答，

[bʌt; bət] [paɪld] [ʌp]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][dɪə(r)][ænd; ənd] [pɪgz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]

but	piled	up	oxen	and	bears	and	deer	and	pigs	on	the	table	before
但	堆积	向上	牛	和	熊	和	鹿	和	猪	在	这	桌子	前

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	19	]
他们	.	[	-	]

但桌子上却堆满了牛、熊、鹿和猪。[19]

“ ['truːli] , ['mɪstə(r)] . ['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] , ” [dɪ'kleəd] - , “ [wiː; wi] [kænt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] .

“	**Truly**	,	**Mr**	.	**Gentle**	**Giant**	,	”	**declared**	**Silverboy**	,	“	**we**	**can't**	**eat**	**any**	**more**	.
”	真的	,	先生	.	温和的	巨大的	,	”	声明	-	,	”	我们	不能	吃	任何	更多的	.

“真的，温柔的巨人先生，”银男孩说道，“我们再也吃不下了。”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [iːt] [ðiːz] ? ”

Couldn't	**you**	**eat**	**these**	**?**	**”**
不能	你	吃	这些	?	”

这些你不能吃吗?

“ [pə'hæps] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [ðəʊ] [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt]

“	**Perhaps**	,	”	**replied**	**the**	**giant**	,	“	**though**	**I**	**don't**	**seem**	**to**	**have**	**so**	**much**	**appetite**
”	也许	,	”	回复	这	巨大的	,	“	尽管	我	不	似乎	到	有	所以	很多	食欲

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	**usual**	**.**
作为	通常	.

“或许吧，”巨人回答说，“不过我好像没有平时那么大的胃口了。”

[aɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ][baɪt][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][ɔːl][sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz]

I'll	**take**	**just**	**a**	**bite**	**or**	**two**	**more**	**and**	**then**	**we'll**	**all**	**sit**	**down**	**under**	**the**	**trees**
患病的	拿	只是	一个	咬	或者	二	更多的	和	然后	出色地	全部	坐	向下	在下面	这	树木

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt]

and	**you**	**can**	**tell**	**me**	**where**	**you**	**are**	**going**	**and**	**what**	**you**	**know**	**about**
和	你	能	告诉	我	在哪里	你	是	去	和	什么	你	知道	关于

['sɪlvə(r)] [dɔːz] .

silver	**doors**	**.**
银	门	.

我再吃一两口，然后我们都坐在树下，你可以告诉我你要去哪里，以及你对银门了解多少。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] — [ai] [miːn] [ai] [mait] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][maɪ'self][sʌm; səm] [deɪ] .

I	**know**	**a**	**lady**	**who**	**—**	**I**	**mean**	**I**	**might**	**want**	**to**	**find**	**one**	**myself**	**some**	**day**	**.**
我	知道	一个	女士	WHO	—	我	意思是	我	可能	想	到	寻找	一	我	一些	天	.

我认识一位女士——我的意思是，也许有一天我自己也想找一个。

” [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [faɪv] ['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][dɪə(r)] ,

”	**The**	**Gentle**	**Giant**	**had**	**already**	**eaten**	**the**	**five**	**oxen**	**and**	**the**	**four**	**deer**	**,**
”	这	温和的	巨大的	有	已经	吃	这	五	牛	和	这	四	鹿	,

“温柔的巨人已经吃掉了五头牛和四只鹿，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [θriː] [beəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

and	**now**	**he**	**ate**	**the**	**three**	**bears**	**and**	**the**	**little**	**pigs**	**.**
和	现在	他	吃	这	三	熊	和	这	小的	猪	.

现在他把三只熊和小猪都吃掉了。

“ [dʒʌst][wʌn] ['maʊθfʊl] [mɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Just**	**one**	**mouthful**	**more**	**to**	**leave**	**a**	**good**	**taste**	**,**	”	**he**	**said**	**,**
”	只是	一	一口气	更多的	到	离开	一个	好的	品尝	,	”	他	说	,

“再吃一口，留下美好的回味，”他说。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

and	**in**	**two**	**minutes**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**partridges**	**were**	**gone**	**.**
和	在	二	分钟	这	休息	的	这	鹧鸪	是	已消失	.

两分钟之内，剩下的鹧鸪也全都不见了。

“ [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] ,

“	**Now**	**come**	**out**	**of**	**doors**	**,**	”	**he**	**called**	**,**	**and**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**great**	**door**	**,**
”	现在	来	出去	的	门	,	”	他	称为	,	和	引领	这	方式	到	这	伟大的	门	,

“现在都出来吧，”他喊道，然后领着大家走向大门。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] .

but	**the**	**children**	**did**	**not**	**follow**	**him**	**.**
但	这	孩子们	做过	不是	跟随	他	.

但孩子们没有跟着他。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

” [hiː; hi] [ɑːskt] . [-]
” he asked . [20]
” 他 问 . [-]

“他问道。[20]

“ [wiː; wi] [kænt] [get] [daʊn] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ We can't get down , ” they replied .
” 我们 不能 得到 向下 , ” 他们 回复 .

“我们下不去,”他们回答说。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [wʊd] [hæv; həv] ['rætld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
The Gentle Giant laughed until the stars would have rattled in the sky if it
这 温和的 巨大的 笑了 直到 这 明星 会 有 摇晃 在 这 天空 如果 它
[hæd; həd] [biːn] [naɪt] .
had been night .
有 到过 夜晚 .

这位温柔的巨人笑得连夜空中的星星都会跟着震动。

“ [ai][doʊnt][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][saɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ai] [fə'get]
“ I don't have company of your size very often , ” he said , “ and I forget
“ 我 不 有 公司 的 你的 尺寸 非常 经常 , ” 他 说 , “ 和 我 忘记
[maɪ] ['mænəz] .
my manners .
我的 礼仪 .

“我很少见到像你这样体型的客人,”他说,“我常常会忘记礼貌。”

” [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sɪlvɜ-dʒɜ-ːl] [ɪn] [wʌn] [greɪt] [hænd][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd]
” Then he took Silvergirl in one great hand and Silverboy in the other and
” 然后 他 采取 银发女孩 在 一 伟大的 手 和 - 在 这 其他 和
['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
carried them out under the trees .
携带 他们 出去 在下面 这 树木 .

“然后他一只大手抱着银女，另一只手抱着银男，把他们抱到树下。”

“ [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][ɪə(r)]
“ I'll lie down on the moss , ” he said , “ and you can talk right into my ear
“ 患病的说谎 向下 在 这 苔藓 , ” 他 说 , “ 和 你 能 讲话 正确的 进入 我的 耳朵
.
:
.

“我会躺在苔藓上,”他说,“你可以直接对着我的耳朵说话。”

[tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .
Tell me who you are and where you are going .
告诉 我 WHO 你 是 和 在哪里 你 是 去 .

告诉我你是谁，你要去哪里。

” [səʊ][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] - [kɔːld]
” So the Gentle Giant stretched himself out on the ground and Silverboy called
” 所以 这 温和的 巨大的 拉伸 他自己 出去 在 这 地面 和 - 称为
['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] : —
into his ear : —
进入 他的 耳朵 : —

于是，温柔的巨人便躺在地上，银童在他耳边轻声说道：——

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɒrɪst] , [fɑː(r)][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“	We	live	in	a	cottage	in	our	own	forest	,	far	as	far	away	from	here	.
”	我们	居住	在	一个	小屋	在	我们的	自己的	森林	,	远的	作为	远的	离开	从	这里	.

“我们住在我们自己的森林里的一间小屋里，离这里很远很远。”

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒnt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] ,

Our	father	and	our	mother	want	a	silver	door	,
我们的	父亲	和	我们的	母亲	想	一个	银	门	,

我们的父母想要一扇银门，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

and	we	are	going	to	find	one	for	them	.	”
和	我们	是	去	到	寻找	一	为了	他们	.	”

我们会为他们找到一个。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] , ['rɑːðə(r)] ['draʊzɪli] ,

“	How	do	you	know	where	to	look	?	”	asked	the	Gentle	Giant	,	rather	drowsily	,
”	如何	做	你	知道	在哪里	到	看	?	”	问	这	温和的	巨大的	,	相当	昏昏欲睡地	,

“你怎么知道该往哪里看呢？”温柔的巨人昏昏欲睡地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sliːpi] . [-]

for	he	was	getting	sleepy	.	[	21	]
为了	他	曾是	获得	困	.	[	-	]

因为他开始犯困了。[21]

“ [wiː; wi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - [ə'ləʊn]

“	We	asked	the	Wizard	Squirrel	,	and	he	told	us	to	go	to	the	All	-	Alone
”	我们	问	这	巫师	松鼠	,	和	他	讲述	我们	到	去	到	这	全部	-	独自的

[æks] .

Axe	.
斧头	.

“我们问了魔法松鼠，他告诉我们去找孤身一人的斧头。”

[ðə; ði][ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

The	All	-	Alone	Axe	told	us	to	come	here	.
这	全部	-	独自的	斧头	讲述	我们	到	来	这里	.

孤魂野斧告诉我们来这里。

[wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] [ment] [juː 'es][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

We	thought	at	first	that	the	Wizard	Squirrel	meant	us	to	call	out	to	the
我们	想法	在	第一的	那	这	巫师	松鼠	意思是	我们	到	称呼	出去	到	这

[muːn] [kɪŋ] ,

Moon	King	,
月亮	国王	,

我们一开始以为魔法松鼠是想让我们呼唤月亮王，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] . ”

but	he	didn't	.	”
但	他	没有	.	”

但他没有。

“ [eɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] .

“	Eh	!	”	shouted	the	Gentle	Giant	,	starting	up	.
”	嗯	!	”	喊叫	这	温和的	巨大的	,	开始	向上	.

“咦！”温柔的巨人喊了一声，发动了起来。

“ [wʌts] [ðæt] ? ”

“	What's	that	?	”
”	是什么	那	?	”

“那是什么？”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
“ We thought he meant that we should call out to the Moon King , but he
“ 我们 想法 他 意思是 那 我们 应该 称呼 出去 到 这 月亮 国王 , 但 他
['dɪd(ə)nt] ,
didn't ,
没有 ,

“我们以为他的意思是让我们呼唤月亮王，但他并没有。”

” [rɪ'piːtɪd] - .
” repeated Silverboy .
” 重复 - .

“西尔弗博伊重复道。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] - [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] - ?
“ Are you sure as sure that he didn't say ' the Moon Lady ' ?
“ 是 你 当然 作为 当然 那 他 没有 说 - 这 月亮 女士 - ?

“你确定他没说‘月亮女神’吗？”

” [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] ['iːgəli] .
” demanded the Gentle Giant eagerly .
” 要求 这 温和的 巨大的 急切地 .

“温柔的巨人急切地问道。”

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] , ” - ['ɑːnsə(r)d] ,
“ No , he didn't , ” Silverboy answered ,
“ 不 , 他 没有 , ” - 回答 ,

“不，他没有，”银男孩回答道。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn]
“ but he said we must get the All - Alone Axe to promise not to cut down
“ 但 他 说 我们 必须 得到 这 全部 - 独自的 斧头 到 承诺 不是 到 切 向下
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [əʊk] . ”
the Ancient Oak . ”
这 古老的 橡木 . ”

“但他表示，我们必须让孤胆斧头承诺不砍伐古橡树。”

“ [dɪd] [hiː; hi] ['prɒmɪs] ?
“ Did he promise ?
“ 做过 他 承诺 ?

他承诺了吗?

” [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] [ɑːskt] .
” the Gentle Giant asked .
” 这 温和的 巨大的 问 .

“温柔的巨人问道。”

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [-]
“ He said he would not touch the [22]
“ 他 说 他 会 不是 触碰 这 [-]

“他说他不会碰[22]

['eɪnʃənt] [əʊk] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [dræg] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [triːz] ['ɑːftə(r)]
Ancient Oak if we could get you to promise not to drag away his trees after
古老的 橡木 如果 我们 可以 得到 你 到 承诺 不是 到 拖 离开 他的 树木 后
[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] . ”
he has cut them down . ”
他 有 切 他们 向下 . ”

“古老橡树”

“ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] ['ɜːnɪstli] .
“ But I have to , ” declared the Gentle Giant earnestly .
“ 但 我 有 到 , ” 声明 这 温和的 巨大的 切实 .

“但我不得不这么做，”温柔的巨人郑重地说道。

“ [juː; jʊ] [siː] ,
“ You see ,
” 你 看 ,

“你看，

[ai][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['mæri] [ˌem 'iː] .
I must build a big house to bring her to if she should ever marry me .
我 必须 建造 一个 大的 房子 到 带来 她 到 如果 她 应该 曾经 结婚 我 .
”
”
”

如果她将来嫁给我，我必须给她盖一座大房子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] ['prɪti] [bɪg] [naʊ] , ” [sed] [sɪlvɝdʒɝːl] .
“ It seems to me that your house is pretty big now , ” said Silvergirl .
” 它 似乎 到 我 那 你的 房子 是 漂亮的 大的 现在 , ” 说 银发女孩 .

“我觉得你的房子现在挺大的，”银女说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] .
But the Gentle Giant shook his great head .
但 这 温和的 巨大的 摇晃 他的 伟大的 头 .

但这位温柔的巨人摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No , ” he said .
” 不 , ” 他 说 .

“不，”他说。

“ [ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bɪg][æz; əz][ɔːl] [ˌaʊt'dɔːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz]
“ I wanted it as big as all outdoors , but it isn't more than half as
” 我 通缉 它 作为 大的 作为 全部 户外 , 但 它 不是 更多的 比 一半 作为
[bɪg] . ”
big . ”
大的 . ”

“我想要一个像户外场地一样大的场地，但它实际面积不到我预想的一半。”

“ [wen] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] ? ” [ɑːskt] - .
“ When is she coming ? ” asked Silverboy .
” 什么时候 是 她 未来 ? ” 问 - .

“她什么时候来？”银男孩问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] ['sædli] .
“ I don't know , ” replied the Gentle Giant sadly .
” 我 不 知道 , ” 回复 这 温和的 巨大的 令人遗憾的是 .

“我不知道，”温柔的巨人悲伤地回答道。

“ [wen] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lɑːft] ;
“ When I asked her to marry me , she only laughed ;
” 什么时候 我 问 她 到 结婚 我 , 她 仅有的 笑了 ;

“当我向她求婚时，她只是笑了笑；

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][sʌm; səm] [deɪ] ,
but maybe she'll change her mind some day ,
但 或许 壳 改变 她 头脑 一些 天 ,

但也许有一天她会改变主意。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɪf] [ai] ['hædnt] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and I should be so ashamed if I hadn't a house big enough for her .
和 我 应该 是 所以 羞愧 如果 我 之前没有 一个 房子 大的 足够的 为了 她 .
” [-]
” [23]
” [-]

如果我没有足够大的房子给她住，我会感到非常羞愧。”[23]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [drɒpt] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] - .

And	the	Gentle	Giant	dropped	a	tear	as	big	as	a	waterpail	.
和	这	温和的	巨大的	掉落	一个	撕	作为	大的	作为	一个	-	.

温柔的巨人流下了一颗像水桶一样大的眼泪。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn] [sɪlvɜ-dʒɜː'l] [ænd; ənd] [wet] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

It	fell	upon	Silvergirl	and	wet	her	from	head	to	foot	,
它	跌倒	之上	银发女孩	和	湿的	她	从	头	到	脚	,

水滴落在银女身上，将她从头到脚都淋湿了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf]

but	the	Gentle	Giant	was	so	busy	thinking	that	he	did	not	notice	the	mischief
但	这	温和的	巨大的	曾是	所以	忙碌的	思维	那	他	做过	不是	注意	这	恶作剧

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

he	had	done	.
他	有	完毕	.

但是，这位温柔的巨人正忙于思考，却没有注意到自己所造成的恶作剧。

“ [aɪ] [həʊp] [ʃɪl] [kʌm] , ” [dɪ'kleəd] - ['wɔːmli] .

“	I	hope	she'll	come	,	”	declared	Silverboy	warmly	.
“	我	希望	壳	来	,	”	声明	-	热情地	.

“我希望她能来，”银男孩热情地说道。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , ” [sed] [sɪlvɜ-dʒɜː'l] .

“	So	do	I	,	”	said	Silvergirl	.
“	所以	做	我	,	”	说	银发女孩	.

“我也是，”银女说道。

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ðæt] [kʊd; kəd][dʒʌst]

The	Gentle	Giant	sat	for	a	long	while	gazing	on	a	mountain	that	could	just
这	温和的	巨大的	卫星	为了	一个	长的	尽管	凝视	在	一个	山	那	可以	只是

[biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] .

be	seen	through	the	trees	.
是	已见	通过	这	树木	.

这位温柔的巨人静静地坐着，凝视着透过树木隐约可见的山峰，久久不愿离去。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['θɪŋkɪŋ] .

He	seemed	to	be	hard	at	work	thinking	.
他	似乎	到	是	难的	在	工作	思维	.

他似乎在认真思考。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [sɪlvɜ-dʒɜː'l] [ænd; ənd] [ɑːskt] : —

At	last	he	turned	to	Silvergirl	and	asked	:	—
在	最后的	他	转向	到	银发女孩	和	问	:	—

最后他转向银女问道：——

“ [səʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	So	you	really	think	this	house	is	big	enough	,	do	you	?	”
“	所以	你	真的	思考	这	房子	是	大的	足够的	,	做	你	?	”

“所以你真的觉得这房子够大吗？”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː; də] , ” [dɪ'kleəd] [sɪlvɜ-dʒɜː'l] .

“	Indeed	I	do	,	”	declared	Silvergirl	.
“	的确	我	做	,	”	声明	银发女孩	.

“的确如此，”银女说道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['leɪdi] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt]

“	I	suppose	you	ought	to	know	what	a	lady	would	like	better	than	a	great
“	我	认为	你	应该	到	知道	什么	一个	女士	会	喜欢	更好的	比	一个	伟大的

['klʌmzi] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

clumsy	fellow	like	me	,
笨拙	同伴	喜欢	我	,

“我想你应该比我这样笨手笨脚的家伙更了解女士喜欢什么吧。”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [mjuːzd] .

"	the	Gentle	Giant	mused	.
"	这	温和的	巨大的	沉思	.

“温柔的巨人沉思道。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

Then	he	said	suddenly	,	“	I'll	tell	you	what	I'll	do	.
然后	他	说	突然	,	“	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

然后他突然说：“我告诉你我将怎么做。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [tuː; tə] [-]

If	you	will	get	the	Moon	Lady	to	[	24	]
如果	你	将要	得到	这	月亮	女士	到	[	-	]

如果你能把月亮女神带到[24]

[seɪ] [ʃɪl] ['mæri] [ˌem 'iː] , [aɪl] [nɒt] [dræg] [ə'weɪ] ['eni] [mɔː(r)] [triːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] ,

say	she'll	marry	me	,	I'll	not	drag	away	any	more	trees	from	the	All	-	Alone	Axe	,
说	壳	结婚	我	,	患病的	不是	拖	离开	任何	更多的	树木	从	这	全部	-	独自的	斧头	,

如果她说她愿意嫁给我，我就不会再从孤斧下拖走任何树木了。

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [bəuθ] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntən] [bɪ'saɪdz] . "

and	I'll	carry	you	both	halfway	up	her	mountain	besides	.	"
和	患病的	携带	你	两个都	半	向上	她	山	除了	.	"

而且，我还会背着你们俩爬到她那座山的半山腰。”

“ [wiːl; wil] [traɪ] ['aʊə(r)] ['veri] [best] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	We'll	try	our	very	best	,	"	said	the	children	.
"	出色地	尝试	我们的	非常	最好的	,	"	说	这	孩子们	.

“我们会尽全力的，”孩子们说。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] [set] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɪlvɜ·dʒɜ·ːl] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Then	the	Gentle	Giant	set	Silverboy	on	his	right	shoulder	and	Silvergirl	on	his
然后	这	温和的	巨大的	放	-	在	他的	正确的	肩膀	和	银发女孩	在	他的

[left] ,

left	,
左边	,

然后，温柔的巨人把银男孩放在右肩上，把银女孩放在左肩上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdiz] ['maʊntən] .

and	away	they	went	to	the	Moon	Lady's	mountain	.
和	离开	他们	去	到	这	月亮	女士的	山	.

于是，他们出发前往月亮女神的山上。

[wen] [juː; jʊ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

When	you	ride	on	the	shoulder	of	a	giant	who	can	take	a	quarter	of	a
什么时候	你	骑	在	这	肩膀	的	一个	巨大的	WHO	能	拿	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [straɪd] ,

mile	at	a	stride	,
英里	在	一个	步幅	,

当你骑在一位能一步迈开四分之一英里的巨人的肩膀上时，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɪz] [suːn] [dʌn] ,

even	a	long	journey	is	soon	done	,
甚至	一个	长的	旅行	是	很快	完毕	,

即使是漫长的旅程也很快结束了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	before	they	had	any	idea	that	they	were	halfway	up	the	mountain	,
和	前	他们	有	任何	主意	那	他们	是	半	向上	这	山	,

还没等他们意识到自己已经爬到半山腰，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] ['wɪspəd] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] : —

the	Gentle	Giant	whispered	as	softly	as	he	could	:	—
这	温和的	巨大的	低声说道	作为	轻轻	作为	他	可以	:	—

温柔的巨人尽可能轻柔地低语道：——

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['lɪt(ə)l][fəʊk] .

“	Here	you	are	,	little	folk	.
”	这里	你	是	,	小的	民间	.

“小家伙们，你们来了。”

[dʒʌst][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn][nəʊ][taɪm] . ”

Just	go	up	the	mountain	,	and	you'll	be	at	her	house	in	no	time	.	”
只是	去	向上	这	山	,	和	你会	是	在	她	房子	在	不	时间	.	”

你就沿着山路走，很快就能到她家了。

“ [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , ” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pliːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['ləʊnsəm] [tuː; tə]

“	Come	with	us	,	”	the	children	pleaded	,	for	it	seemed	very	lonesome	to
“	来	和	我们	,	”	这	孩子们	恳求	,	为了	它	似乎	非常	寂寞	到

[biː; bi] [left] [-]

be	left	[	25	]
是	左边	[	-	]

“跟我们一起走吧，”孩子们恳求道，因为独自留下似乎很孤独[25]

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['dʒaɪənt] .

in	the	forest	without	the	good	-	natured	giant	.
在	这	森林	没有	这	好的	-	自然	巨大的	.

森林里没有了那位和蔼可亲的巨人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [səʊ]['dʒentli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ]

But	he	shook	his	head	and	whispered	so	gently	that	it	was	not	much
但	他	摇晃	他的	头	和	低声说道	所以	轻轻地	那	它	曾是	不是	很多

[laʊdə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] : —

louder	than	a	waterfall	:	—
更大声	比	一个	瀑布	:	—

但他摇了摇头，轻声低语，声音轻得几乎听不见，比瀑布的声音还要小：

“ [aɪ][doʊnt][deə(r)] .

“	I	don't	dare	.
”	我	不	敢	.

我不敢。

[ʃiː; ʃi] [mait] [lʊk] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd][ɑːsk] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ,

She	might	look	right	at	me	and	laugh	and	ask	what	I	had	come	for	,
她	可能	看	正确的	在	我	和	笑	和	问	什么	我	有	来	为了	,

她可能会直视着我，笑着问我来这里做什么，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] .

and	then	I	should	feel	so	ashamed	.
和	然后	我	应该	感觉	所以	羞愧	.

那我应该感到非常羞愧。

[juː; jʊ][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː] ,

You	go	on	,	and	if	she	only	says	she	will	marry	me	,
你	去	在	,	和	如果	她	仅有的	说道	她	将要	结婚	我	,

你继续，如果她只说她愿意嫁给我，

[taɪ][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [tɔːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triː] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

tie	a	burning	torch	to	the	pine	tree	at	the	top	of	the	mountain	,
领带	一个	燃烧	火炬	到	这	松树	树	在	这	顶部	的	这	山	,

在山顶的松树上绑上一根燃烧的火把。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [ɔːl] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

and	I'll	come	and	get	you	all	and	carry	you	wherever	you	wish	.
和	患病的	来	和	得到	你	全部	和	携带	你	无论	你	希望	.

我会来接你们，带你们去任何你们想去的地方。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [steps] ['kræʃɪŋ]

"	And	before	the	children	could	say	another	word	,	they	heard	his	steps	crashing
"	和	前	这	孩子们	可以	说	其他	单词	,	他们	听到	他的	步骤	崩溃

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

down	through	the	trees	.
向下	通过	这	树木	.

“孩子们还没来得及再说一句话，就听到他的脚步声穿过树林落下。”

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

They	went	on	and	on	toward	the	top	of	the	mountain	,
他们	去	在	和	在	朝向	这	顶部	的	这	山	,

他们继续向上攀登，最终到达山顶。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ]

and	just	as	the	sun	was	setting	,	they	began	to	see	something	shining
和	只是	作为	这	太阳	曾是	环境	,	他们	开始	到	看	某物	灼灼

[θruː] [ðə; ði] [triːz] .

through	the	trees	.
通过	这	树木	.

就在太阳西沉的时候，他们开始看到有什么东西透过树梢闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [glɑːs] [ænd; ənd] [kriːm] ['kændi] [ænd; ənd] ['reɪnbəʊz] ,

It	looked	like	glass	and	cream	candy	and	rainbows	,
它	看起来	喜欢	玻璃	和	奶油	糖果	和	彩虹	,

它看起来像玻璃、奶油糖果和彩虹，

[laɪk] [brʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] [-]

like	brooks	in	the	sunshine	and	quiet	pools	in	the	[	26	]
喜欢	布鲁克斯	在	这	阳光	和	安静的	游泳池	在	这	[	-	]

就像阳光下的溪流和[26]中静谧的池塘

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

月光。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ænd; ənd] [gləu] [ænd; ənd] [gliːm] [ænd; ənd] ['spɑːkl] .

It	flashed	and	glowed	and	gleamed	and	sparkled	.
它	闪光灯	和	发光	和	闪闪发光	和	闪闪发光	.

它闪闪发光，熠熠生辉。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] ,

When	they	came	nearer	,	they	saw	that	it	was	a	splendid	palace	,
什么时候	他们	来了	更近	,	他们	锯	那	它	曾是	一个	灿烂	宫殿	,

他们走近后发现，那是一座富丽堂皇的宫殿。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ðæt]

and	looking	out	of	one	of	the	windows	was	the	most	beautiful	lady	that
和	寻找	出去	的	一	的	这	视窗	曾是	这	最多	美丽的	女士	那

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

they	had	ever	seen	.
他们	有	曾经	已见	.

透过其中一扇窗户，他们看到一位他们见过的最美丽的女子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [mɔː(r)] ['mjuːzɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] ['eni] [wʌn] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)]

She	was	laughing	more	musically	than	they	had	ever	heard	any	one	laugh	before
她	曾是	笑	更多的	音乐上	比	他们	有	曾经	听到	任何	一	笑	前

.

:

.

她的笑声比他们以前听过的任何人都更有音乐性。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊks] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] ,

The	sound	was	like	that	made	by	little	brooks	rippling	over	stones	,
这	声音	曾是	喜欢	那	制成	经过	小的	布鲁克斯	涟漪	超过	石头	,

那声音就像小溪潺潺流过石头发出的涟漪。

[ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

or	little	waves	running	up	on	the	shore	.
或者	小的	波浪	跑步	向上	在	这	支撑	.

或者拍打在岸边的小波浪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] : —

When	she	caught	sight	of	the	children	,	she	called	:	—
什么时候	她	捕捉	视线	的	这	孩子们	,	她	称为	:	—

当她看到孩子们时，她喊道：——

“ [kʌm] [ɪn] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] .

“	Come	in	,	you	little	dears	.
“	来	在	,	你	小的	亲爱的们	.

“进来吧，你们这些小宝贝。”

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

I'll	meet	you	at	the	door	.
患病的	见面	你	在	这	门	.

我会在门口等你。

” [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

”	She	disappeared	from	the	window	,
”	她	消失	从	这	窗户	,

她从窗户消失了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['hæpɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːlz] .

but	they	could	hear	her	laughing	happily	as	she	tripped	though	the	halls	.
但	他们	可以	听到	她	笑	快乐地	作为	她	绊倒了	尽管	这	大厅	.

但他们能听到她跌跌撞撞地穿过走廊时发出的快乐笑声。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

In	a	minute	she	stood	in	the	doorway	,	holding	out	her	hands	to	them	.
在	一个	分钟	她	站立	在	这	门口	,	保持	出去	她	双手	到	他们	.

一分钟后，她站在门口，向他们伸出了双手。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [gaʊn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

She	wore	a	silken	gown	almost	as	yellow	as	the	sunshine	.
她	穿着	一个	丝	袍	几乎	作为	黄色的	作为	这	阳光	.

她身穿一件丝绸长裙，颜色几乎和阳光一样黄。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [-]

Her	hair	,	too	,	was	yellow	and	hung	down	to	the	ground	in	[	27	]
她	头发	,	也	,	曾是	黄色的	和	悬挂	向下	到	这	地面	在	[	-	]

她的头发也是黄色的，垂到地上[27]

[lɒŋ] ['rɪplz] [ðæt] [gliːm] [ænd; ənd] ['ʃimə] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

long	ripples	that	gleamed	and	shimmered	as	the	sunbeams	touched	them	.
长的	涟漪	那	闪闪发光	和	闪闪发光	作为	这	阳光	感动	他们	.

阳光照射下，泛起层层涟漪，闪闪发光。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn]

On	her	head	was	a	golden	crescent	,	and	above	it	was	just	one
在	她	头	曾是	一个	金的	新月	,	和	多于	它	曾是	只是	一

['gəʊldən] [stɑː(r)] .

golden	star	.
金的	星星	.

她头上戴着一轮金色的新月，新月上方只有一颗金星。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	children	stood	gazing	at	her	,
这	孩子们	站立	凝视	在	她	,

孩子们站在那里，凝视着她。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [wʌn] [hɑːf] [səʊ] ['lʌvli] .

for	in	all	their	lives	they	had	never	seen	any	one	half	so	lovely	.
为了	在	全部	他们的	生活	他们	有	绝不	已见	任何	一	一半	所以	迷人的	.

因为他们一生中从未见过如此美丽的人。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	what	is	it	?
“	出色地	,	什么	是	它	?

“那么，到底是什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['laɪtli] .

”	she	called	lightly	.
”	她	称为	轻轻	.

她轻声说道。

“ [ˌeɪ 'em] [ai] [səʊ] ['ʌgli] ?

“	Am	I	so	ugly	?
“	是	我	所以	丑陋的	?

“我真的那么丑吗？”

[juː; jʊ] [stænd] [ðeə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] . ”

You	stand	there	gazing	at	me	as	if	I	were	a	monster	.	”
你	站立	那里	凝视	在	我	作为	如果	我	是	一个	怪物	.	”

你站在那里盯着我看，好像我是个怪物似的。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [kraɪd] - ['bnɪstli] .

“	I	did	not	know	anybody	could	be	so	beautiful	,	”	cried	Silverboy	honestly	.
“	我	做过	不是	知道	任何人	可以	是	所以	美丽的	,	”	哭	-	诚实地	.

“我以前不知道有人能这么漂亮，”银男孩由衷地喊道。

[sɪlvɜːdʒɜːl] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Silvergirl	slipped	up	beside	her	,
银发女孩	滑倒了	向上	旁	她	,

银发女孩悄悄走到她身边，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hænd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

and	the	Moon	Lady	took	her	little	brown	hand	in	her	own	and	began
和	这	月亮	女士	采取	她	小的	棕色的	手	在	她	自己的	和	开始

[tuː; tə] [lɑːf] [frɒm; frəm] [pjʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['merimənt] .

to	laugh	from	pure	pleasure	and	merriment	.
到	笑	从	纯的	乐趣	和	欢乐	.

月亮女神握住她的小棕色手，开心地大笑起来。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [kʌm] [ɪn] .

“	Come	in	,	”	she	cried	,	“	come	in	.
“	来	在	,	”	她	哭	,	“	来	在	.

“进来，”她喊道，“进来。”

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I've **been** **waiting** **for** **you** **.**
我已经 到过 等待 为了 你 .

我一直在等你。

[ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
I **knew** **you** **were** **coming** **.**
我 知道 你 是 未来 .

我知道你会来。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] .
It's **hard** **to** **keep** **secrets** **from** **the** **Moon** **Lady** **.**
它是 难的 到 保持 秘密 从 这 月亮 女士 .

想瞒过月亮女神可不容易。

['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Secrets **are** **such** **nice** **things** **to** **laugh** **at** **,** **don't** **you** **think** **so** **?**
秘密 是 这样的 好的 事物 到 笑 在 , 不 你 思考 所以 ?

秘密这种东西，拿来开玩笑真是件挺有趣的事，你不觉得吗?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] - ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [-]
" **she** **called** **to** **Silverboy** **;** **and** **in** **a** **minute** **she** **[** **28** **]**
" 她 称为 到 - ; 和 在 一个 分钟 她 [-]

她叫了一声"银男孩"；过了一会儿，她[28]

[hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː] ,
had **his** **hand** **,** **too** **,**
有 他的 手 , 也 ,

他也参与其中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [brɔːd] ['mɑːb(ə)l]
and **was** **leading** **both** **the** **children** **into** **the** **palace** **and** **up** **the** **broad** **marble**
和 曾是 领导 两个都 这 孩子们 进入 这 宫殿 和 向上 这 广阔 大理石
[steəz] .
stairs **.**
楼梯 .

他领着两个孩子走进宫殿，沿着宽阔的大理石台阶向上走去。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][hæv; həv][wʌn] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv]['kændi] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz]
" **Now** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **I** **have** **one** **room** **full** **of** **candy** **,** **and** **another** **full** **of** **toys**
" 现在 , " 她 说 , " 我 有 一 房间 满的 的 糖果 , 和 其他 满的 的 玩具
,
,
,

"现在，"她说，"我有一个房间堆满了糖果，另一个房间堆满了玩具。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [brʊks] [tuː; tə][seɪl] [boʊts] [ɪn] ,
and **another** **full** **of** **brooks** **to** **sail** **boats** **in** **,**
和 其他 满的 的 布鲁克斯 到 帆 船 在 ,

还有另一处遍布溪流，适合帆船航行的地方，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pəuniz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][raɪd] ,
and **another** **full** **of** **ponies** **for** **children** **to** **ride** **,**
和 其他 满的 的 小马 为了 孩子们 到 骑 ,

还有一个地方全是供孩子们骑的小马，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] ['gaːdnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] , [ænd; ənd] — "
and **another** **full** **of** **pretty** **gardens** **to** **play** **in** **,** **and** **—** **"**
和 其他 满的 的 漂亮的 花园 到 玩 在 , 和 — "

还有一个有很多漂亮花园可以玩耍的地方，而且——"

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [brʊks] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ? ”

“	But	how	can	there	be	gardens	and	brooks	in	a	room	in	a	house	?	”
“	但	如何	能	那里	是	花园	和	布鲁克斯	在	一个	房间	在	一个	房子	?	”

[ɑːskt] [sɪlvɝdʒɝːl] ,

asked	Silvergirl	,
问	银发女孩	,

“可是，房子里的一个房间里怎么可能有花园和小溪呢？”银女问道。

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

gazing	at	her	with	great	wondering	eyes	.
凝视	在	她	和	伟大的	好奇	眼睛	.

他用充满好奇的眼神凝视着她。

[ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [lʊkt] [ə'mjuːzd] .

The	Moon	Lady	looked	amused	.
这	月亮	女士	看起来	觉得好笑	.

月亮女神看起来很开心。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ['pæləs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

“	Because	this	is	a	Wonder	Palace	,	”	she	said	at	last	.
“	因为	这	是	一个	想知道	宫殿	,	”	她	说	在	最后的	.

“因为这是一座奇幻宫殿，”她最后说道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ['pæləs] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ?

“	Don't	you	know	that	in	a	Wonder	Palace	one	can	have	whatever	she	likes	?
“	不	你	知道	那	在	一个	想知道	宫殿	一	能	有	任何	她	点赞	?

“难道你不知道在奇幻宫殿里，她想要什么都可以得到吗？”

[juː; jʊ] [laɪk] ['gaːdnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,

You	like	gardens	to	play	in	,	I	am	sure	of	that	,
你	喜欢	花园	到	玩	在	,	我	是	当然	的	那	,

我确信你喜欢在花园里玩耍。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gaːdnz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [rʊmz; ruːmz] .

and	so	there	are	gardens	in	one	of	my	rooms	.
和	所以	那里	是	花园	在	一	的	我的	房间	.

所以，我的一个房间里就有了花园。

[juː; jʊ] [laɪk] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pəuniz] [hɪə(r)] .

You	like	ponies	,	and	so	there	are	ponies	here	.
你	喜欢	小马	,	和	所以	那里	是	小马	这里	.

你喜欢小马，所以这里有小马。

[ai] [doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [səʊ] ['merəli] [ðæt] [-]

I	don't	see	anything	strange	about	it	,	”	and	she	laughed	so	merrily	that	[	29	]
我	不	看	任何事物	奇怪的	关于	它	,	”	和	她	笑了	所以	兴高采烈地	那	[	-	]

我不觉得有什么奇怪的，”她笑得如此开心[29]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

the	children	could	not	help	laughing	with	her	.
这	孩子们	可以	不是	帮助	笑	和	她	.

孩子们忍不住和她一起笑了起来。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kændi] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [ruːm] [ænd; ənd]

They	went	to	the	candy	room	and	the	toy	room	and	the	brook	room	and
他们	去	到	这	糖果	房间	和	这	玩具	房间	和	这	溪	房间	和

[ðə; ði] ['pəʊni] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	pony	room	and	the	others	.
这	小马	房间	和	这	其他的	.

他们去了糖果房、玩具房、小溪房、小马房等等。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [ɑːskt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] [best] ,

These	**were**	**all**	**so**	**delightful**	**that**	**when**	**the**	**Moon**	**Lady**	**asked**	**which**	**they**	**liked**	**best**	**,**
这些	是	全部	所以	愉快	那	什么时候	这	月亮	女士	问	哪个	他们	喜欢	最好的	,

这些食物都太美味了，以至于当月亮女神问他们最喜欢哪一个时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃuːz] .

they	**could**	**not**	**choose**	**.**
他们	可以	不是	选择	.

他们无法做出选择。

“ [ðæt] [ɪz] [nəʊ] ['mætə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , “ [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [fər'evə(r)]

“	**That**	**is**	**no**	**matter**	**,**	**”**	**she**	**declared**	**,**	**“**	**for**	**you**	**must**	**stay**	**here**	**with**	**me**	**forever**
“	那	是	不	事情	,	”	她	声明	,	“	为了	你	必须	停留	这里	和	我	永远

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,

and	**always**	**,**
和	总是	,

“那没关系，”她说道，“因为你必须永远留在这里陪着我。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [njuː] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] ,

and	**there**	**will**	**be**	**new**	**rooms**	**for**	**you**	**every**	**day**	**,**
和	那里	将要	是	新的	房间	为了	你	每一个	天	,

每天都会有新的房间供您入住。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪnə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] . ”

and	**each**	**one**	**will**	**be**	**full**	**of**	**finer**	**things**	**than**	**you**	**ever**	**saw**	**before**	**.**	**”**
和	每个	一	将要	是	满的	的	更精细	事物	比	你	曾经	锯	前	.	”

每一件都会充满你以前从未见过的精美物品。”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**children**	**,**	**“**	**but**	**we**	**must**	**not**	**.**
“	哦	!	”	哭	这	孩子们	,	“	但	我们	必须	不是	.

“哦！”孩子们喊道，“但是我们不能这样做。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

We	**must**	**go**	**on**	**and**	**find**	**a**	**silver**	**door**	**for**	**the**	**father**	**and**	**the**
我们	必须	去	在	和	寻找	一个	银	门	为了	这	父亲	和	这

['mʌðə(r)] . ”

mother	**.**	**”**
母亲	.	”

我们必须继续前进，为父母找到一扇银门。

“ [wʌts] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [dɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] .

“	**What's**	**that**	**about**	**a**	**silver**	**door**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Moon**	**Lady**	**.**
“	是什么	那	关于	一个	银	门	?	”	问	这	月亮	女士	.

“那是什么？一扇银门？”月亮女神问道。

“ [ə; eɪ] ['wɪzəd] [təʊld] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [dɔː(r)] [wʌns] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt]

“	**A**	**wizard**	**told**	**me**	**something**	**about**	**a**	**silver**	**door**	**once**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**know**	**what**
“	一个	巫师	讲述	我	某物	关于	一个	银	门	一次	,	但	我	不	知道	什么

[hiː; hi] [ment] .

he	**meant**	**.**
他	意思是	.

“一位巫师曾经跟我讲过一扇银门，但我不知道他是什么意思。”

[hiː; hi] [sed] : —

He	**said**	**:**	**—**
他	说	:	—

他说：——

[wen] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [dɔː(r)] [flaɪz] ['əʊpən] ,

When	**the**	**silver**	**door**	**flies**	**open**	**,**
什么时候	这	银	门	苍蝇	打开	,

当银色大门猛然打开时，

[ðen] [ðə; ði]['aɪən][dɔ:(r)] [ʃʌt] [taɪt] . [-]
Then the iron door shuts tight . [30]
然后 这 铁 门 关闭 紧的 . [-]

然后铁门紧紧地关上了。[30]

['sɪlvə(r)] [tʃi:ts] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mu:nbi:m] ,
Silver cheats you in the moonbeams ,
银 作弊 你 在 这 月光 ,

银子在月光下欺骗你，

['aɪən][ɪz] ['ɒnɪst] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] . ”
Iron is honest in the light . ”
铁 是 诚实的 在 这 光 . ”

铁在阳光下是诚实的。

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪzəd] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [dɪə(r)] [mu:n] ['leɪdi] ?
“ Was the wizard a squirrel , dear Moon Lady ?
“ 曾是 这 巫师 一个 松鼠 , 亲爱的 月亮 女士 ?

“亲爱的月亮女士，那位巫师是一只松鼠吗？”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:skt] .
” the children asked .
” 这 孩子们 问 .

孩子们问道。

“ [ai] [fə'get] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
“ I forget , ” she replied , “ it was so long ago ;
“ 我 忘记 , ” 她 回复 , “ 它 曾是 所以 长的 前 ;

“我忘了，”她回答说，“那是很久以前的事了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] ,
but it was a good thing to laugh at ,
但 它 曾是 一个 好的 事物 到 笑 在 ,

但嘲笑这件事是件好事。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [səʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['mju:zɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fænsid] [ðeɪ]
” and again she laughed so lightly and musically that the children fancied they
” 和 再次 她 笑了 所以 轻轻 和 音乐上 那 这 孩子们 幻想 他们
[hɜ:d] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [li:vz] .
heard a summer shower falling upon the leaves .
听到 一个 夏天 淋浴 坠落 之上 这 树叶 .

她又笑了，笑声轻快悦耳，孩子们仿佛听到了夏雨落在树叶上的声音。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ə; eɪ] ['wɪzəd] , [tu:] ?
“ Have you seen a wizard , too ?
“ 有 你 已见 一个 巫师 , 也 ?

你也见过巫师吗?

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ; “ [ænd; ənd][hæz; həz][hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔ:(r)] ?
” she asked ; “ and has he told you about a silver door ?
” 她 问 ; “ 和 有 他 讲述 你 关于 一个 银 门 ?

她问道：“他有没有跟你说过一扇银门？”

[kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:]
Come into the room that is full of all the music of all the world and tell me
来 进入 这 房间 那 是 满的 的 全部 这 音乐 的 全部 这 世界 和 告诉 我
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

走进这个充满世界各地音乐的房间，跟我说说这里的音乐吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
" So they went into the room ,
" 所以 他们 去 进入 这 房间 ,

于是他们进了房间，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and while all the music of all the world was playing softly around them ,
和 尽管 全部 这 音乐 的 全部 这 世界 曾是 玩耍 轻轻 大约 他们 ,

当全世界的音乐在他们周围轻柔地响起时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['fɒrɪst] .
the children told the Moon Lady about their little home in the far - away forest .
这 孩子们 讲述 这 月亮 女士 关于 他们的 小的 家 在 这 远的 - 离开 森林 .

孩子们把他们在遥远森林里的小家告诉了月亮女神。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] ,
They told her how much the father and the mother wanted a silver door ,
他们 讲述 她 如何 很多 这 父亲 和 这 母亲 通缉 一个 银 门 ,

他们告诉她，父母多么想要一扇银门。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]
and how they had come out into the [31]
和 如何 他们 有 来 出去 进入 这 [-]

以及他们是如何来到[31]

[wɜːld] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][wʌn] .
world to try to find one .
世界 到 尝试 到 寻找 一 .

全世界都在努力寻找一个。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] [huː] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn]
They told her about the Wizard Squirrel who would help them if the All - Alone
他们 讲述 她 关于 这 巫师 松鼠 WHO 会 帮助 他们 如果 这 全部 - 独自的
[æks] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [əʊk] ;
Axe would agree to spare the Ancient Oak ;
斧头 会 同意 到 空闲的 这 古老的 橡木 ;

他们告诉她，如果孤魂斧同意放过古老的橡树，魔法松鼠就会帮助他们；

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] [huː] [wʊd] [speə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [əʊk] [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt]
about the All - Alone Axe who would spare the Ancient Oak if the Gentle Giant
关于 这 全部 - 独自的 斧头 WHO 会 空闲的 这 古老的 橡木 如果 这 温和的 巨大的
[wʊd] [stɒp] ['drægɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [triːz] ;
would stop dragging away his trees ;
会 停止 拖拽 离开 他的 树木 ;

讲述的是孤身一人的斧头，如果温柔的巨人停止拖走他的树木，他就会饶恕古老的橡树；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [huː] [wʊd] [stɒp] ['drægɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [triːz] [ɪf] ['əʊnli]
and then about the Gentle Giant who would stop dragging away the trees if only
和 然后 关于 这 温和的 巨大的 WHO 会 停止 拖拽 离开 这 树木 如果 仅有的
一
二
一

然后是关于那个温柔的巨人，如果——他就会停止拖走树木。

" [wɒt] [nekst] ?
" What next ?
" 什么 下一个 ?

接下来呢?

" [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; " [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [wʊd] [stɒp] ['drægɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [triːz]
" the Moon Lady interrupted ; " the Gentle Giant would stop dragging away the trees
" 这 月亮 女士 中断 ; " 这 温和的 巨大的 会 停止 拖拽 离开 这 树木
[ɪf] [wɒt] ? "
if what ? "
如果 什么 ? "

"月亮女士打断道：'如果怎样，温柔的巨人就会停止拖走树木？'"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] ['mæri] [hɪm] , " [sed] - ['bəʊldli] .
" If you would only marry him , " said Silverboy boldly .
" 如果 你 会 仅有的 结婚 他 , " 说 - 大胆地 .

"如果你愿意嫁给他就好了，"银男孩大胆地说。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] ['mæri] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)][səʊ]
" Won't you please marry him , for we do want to find a silver door so
" 惯于 你 请 结婚 他 , 为了 我们 做 想 到 寻找 一个 银 门 所以
['veri] ,
very ,
非常 ,

"请你嫁给他好吗？因为我们真的很想找到一扇银门，

['veri] [mʌtʃ] ? "
very much ? "
非常 很多 ? "

非常？ "

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['dʒaɪənt][ɪz][hiː; hi] ?
" What kind of giant is he ?
" 什么 种类 的 巨大的 是 他 ?

"他是什么样的巨人？"

" [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [ɑːskt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['sɪəriəs] .
" the Moon Lady asked , trying to look very serious .
" 这 月亮 女士 问 , 尝试 到 看 非常 严肃的 .

"月亮女神问道，努力让自己看起来很严肃。"

" [hiːz] [ðə; ði] [best] ['dʒaɪənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ai][dʒʌst] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , " [dɪ'kleəd] - ;
" He's the best giant in all the world , I just know he is , " declared Silverboy ;
" 他是 这 最好的 巨大的 在 全部 这 世界 , 我 只是 知道 他 是 , " 声明 - ;

"他是全世界最棒的巨人，我就是知道他是，"银男孩宣称；

[ænd; ənd] [sɪlvɜ-dʒɜ-ːl] ['ædɪd] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] . [-]
and Silvergirl added , " He was so good to us . [32]
和 银发女孩 额外 , " 他 曾是 所以 好的 到 我们 . [-]

Silvergirl补充道："他对我们很好。[32]

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [hɪm] .
I'm sure you would love him .
我是 当然 你 会 爱 他 .

我相信你一定会喜欢他。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][təʊld][hɪm][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['mæri] [hɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "
He said you told him you wouldn't marry him , but you will , won't you ? "
他 说 你 讲述 他 你 不会 结婚 他 , 但 你 将要 , 惯于 你 ? "

他说你告诉他你不会嫁给他，但你最终还是会嫁给他，对吗？

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] , " [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][nɒt] .
" Certainly , " replied the Moon Lady , " I'd just as soon as not .
" 当然 , " 回复 这 月亮 女士 , " ID 只是 作为 很快 作为 不是 .

"当然，"月亮女神回答说，"我宁愿不去。"

[ai] [ment] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

I	meant	to	all	the	time	,
我	意思是	到	全部	这	时间	,

我一直都是这么想的。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'gen] . ”

but	I	wanted	to	see	whether	he	would	come	back	and	ask	me	again	.	”
但	我	通缉	到	看	无论	他	会	来	后退	和	问	我	再次	.	”

但我很想看看他会不会回来再问我一次。”

“ [ðen] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] [tuː; tə]

“	Then	I'll	go	to	the	very	top	of	the	mountain	and	tie	a	lighted	torch	to
“	然后	患病的	去	到	这	非常	顶部	的	这	山	和	领带	一个	照明	火炬	到

[ðə; ði]['tɒpməʊst] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [paɪn] [triː] ,

the	topmost	bough	of	the	tall	pine	tree	,
这	最顶层	买	的	这	高的	松树	树	,

“然后我会爬到山顶，把点燃的火把系在最高大的松树最顶端的树枝上，

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , ” [kraɪd] - ,

so	he	will	know	that	you	are	willing	to	marry	him	,	”	cried	Silverboy	,
所以	他	将要	知道	那	你	是	愿意的	到	结婚	他	,	”	哭	-	,

“这样他就会知道你愿意嫁给他了，”银男孩喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi]

and	in	a	moment	he	would	have	been	away	had	not	the	Moon	Lady
和	在	一个	片刻	他	会	有	到过	离开	有	不是	这	月亮	女士

[stɒpt] [hɪm] .

stopped	him	.
停止	他	.

如果不是月亮女神拦住了他，他转眼间就会离开。

“ [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi]

“	If	the	Gentle	Giant	wants	me	very	much	,	he	will	come	and	get	me	,	”	she
“	如果	这	温和的	巨大的	想要	我	非常	很多	,	他	将要	来	和	得到	我	,	”	她

[sed] .

said	.
说	.

“如果这位温柔的巨人真的非常想要我，他就会来接我，”她说。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [ə'freɪd] , ” [kraɪd] [sɪlvɜ·dʒɜ·ːl] ; “ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] . ”

“	But	he's	afraid	,	”	cried	Silvergirl	;	“	he	said	he	was	.	”
“	但	他是	害怕的	,	”	哭	银发女孩	;	“	他	说	他	曾是	.	”

“但他害怕，”银女喊道，“他说他害怕。”

“ [ðen] [hiː; hi] [kænt] [hæv; həv][ˌem 'iː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] . [-]

“	Then	he	can't	have	me	,	”	declared	the	Moon	Lady	.	[	33	]
“	然后	他	不能	有	我	,	”	声明	这	月亮	女士	.	[	-	]

“那他就得不到我了，”月亮女神说道。[33]

“ [ðen] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dɔː(r)] , ” [sed] - ['səʊbəli] .

“	Then	we	can't	get	the	silver	door	,	”	said	Silverboy	soberly	.
“	然后	我们	不能	得到	这	银	门	,	”	说	-	清醒地	.

“那我们就拿不到银门了，”银男孩严肃地说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] ['laɪtli] .

“	Why	not	?	”	asked	the	Moon	Lady	lightly	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	月亮	女士	轻轻	.

“为什么不呢？”月亮女神轻松地问道。

“ ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][faɪnd]['sɪlvə(r)] [dɔːz] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ,

“	Wandering	about	the	world	to	find	silver	doors	is	not	the	thing	for	a	girl	,
“	漫游	关于	这	世界	到	寻找	银	门	是	不是	这	事物	为了	一个	女孩	,

“四处游荡寻找银门，这可不是女孩子该做的事。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

of	**course**	**,**	**but**	**you**	**can**	**do**	**it**	**if**	**you**	**like**	**.**
的	课程	,	但	你	能	做	它	如果	你	喜欢	.

当然可以，如果你愿意的话也可以这样做。

[sɪlvɜ-dʒɜː l] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] .

Silvergirl	**must**	**stay**	**here**	**with**	**me**	**,**	**but**	**you**	**may**	**go**	**out**	**and**	**search**	**.**
银发女孩	必须	停留	这里	和	我	,	但	你	可能	去	出去	和	搜索	.

银发女孩必须留在这里陪我，但你可以出去寻找。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ]

There's	**nothing**	**to**	**hinder**	**your**	**going**	**straight**	**up**	**to**	**the**	**moon**	**and**	**choosing**
有	没有什么	到	阻碍	你的	去	直的	向上	到	这	月亮	和	选择

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .

one	**for**	**yourself**	**.**
一	为了	你自己	.

没有什么能阻止你直接飞到月球上，然后自己挑选一个。

[aɪv] [biːn] [ðeə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

I've	**been**	**there**	**many**	**a**	**time**	**.**
我已经	到过	那里	许多	一个	时间	.

我去过那里很多次。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] . ”

My	**brother**	**is**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Moon**	**.**	**”**
我的	兄弟	是	这	国王	的	这	月亮	.	”

我的哥哥是月亮之王。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][get] [ðeə(r)] ? ” [kraɪd] - .

“	**But**	**how**	**can**	**I**	**get**	**there**	**?**	**”**	**cried**	**Silverboy**	**.**
“	但	如何	能	我	得到	那里	?	”	哭	-	.

“可是我该怎么去那里呢？”银男孩喊道。

“ [kæn; kən][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ,

“	**Can**	**I**	**go**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**high**	**,**
“	能	我	去	到	这	顶部	的	一个	高的	,

我可以爬到高处吗?

[haɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [liːp] [əˈpɒn][ðə; ði] [muːn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['pɑːsɪz] [baɪ] ? ”

high	**mountain**	**and**	**leap**	**upon**	**the**	**moon**	**when**	**it**	**passes**	**by**	**?**	**”**
高的	山	和	飞跃	之上	这	月亮	什么时候	它	通过	经过	?	”

攀登高山，在月亮经过时跃上去?

“ [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] ,

“	**If**	**that**	**isn't**	**just**	**like**	**a**	**boy**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**Moon**	**Lady**	**,**
“	如果	那	不是	只是	喜欢	一个	男生	!	”	哭	这	月亮	女士	,

“这难道不像个男孩吗！”月亮女神喊道。

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meri] [lɑːfs] .

with	**another**	**of**	**her**	**merry**	**laughs**	**.**
和	其他	的	她	欢乐	笑声	.

她又发出了一声爽朗的笑声。

“ [sɪlvɜ-dʒɜː l] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [weɪ] , [ai] [nəʊ] .

“	**Silvergirl**	**wouldn't**	**try**	**to**	**get**	**there**	**in**	**any**	**such**	**foolish**	**way**	**,**	**I**	**know**	**.**
“	银发女孩	不会	尝试	到	得到	那里	在	任何	这样的	愚蠢	方式	,	我	知道	.

“我知道，银发女孩不会用如此愚蠢的方式到达那里。”

[wʊd] [juː; jʊ] , [sɪlvɜ-dʒɜː l] ? ” [-]

Would	**you**	**,**	**Silvergirl**	**?**	**”**	**[**	**34**	**]**
会	你	,	银发女孩	?	”	[	-	]

银发女孩，你愿意吗？”[34]

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

“	**I**	**believe**	**I**	**should**	**try**	**to**	**go**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tallest**	**tree**	**in**	**the**	**world**	**,**
”	我	相信	我	应该	尝试	到	去	到	这	顶部	的	这	最高	树	在	这	世界	,

“我相信我应该尝试爬到世界上最高的树顶上。”

” [rɪ'plaɪd] [sɪlvɝdʒɝːl] , “ [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['muːnbiːm] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	**replied**	**Silvergirl**	**,**	**“**	**and**	**then**	**,**	**when**	**the**	**moonbeams**	**touched**	**it**	**,**					
”	回复	银发女孩	,	“	和	然后	,	什么时候	这	月光	感动	它	,					

“银女回答说，‘然后，当月光照射到它的时候，

[ai] [wʊd] [beg] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

I	**would**	**beg**	**them**	**to**	**carry**	**me**	**home**	**with**	**them**	**.**	**”**
我	会	求	他们	到	携带	我	家	和	他们	.	”

我会恳求他们把我带回家。

“ [ðæts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sensəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] ['greɪvli] ;

“	**That's**	**much**	**more**	**sensible**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Moon**	**Lady**	**gravely**	**;**
“	那就是	很多	更多的	明智的	,	”	说	这	月亮	女士	严重地	;

“这明智多了，”月亮女神严肃地说；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] , “ [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni]

and	**she**	**added**	**with**	**a**	**little**	**twinkle**	**in**	**her**	**bright**	**eyes**	**,**	**“**	**If**	**there**	**wasn't**	**any**		
和	她	额外	和	一个	小的	闪烁	在	她	明亮的	眼睛	,	“	如果	那里	不是	任何		

['ʌðə(r)] [wei] ,

other	**way**	**,**
其他	方式	,

她眨着明亮的眼睛，带着一丝狡黠的光芒补充道：“如果没有其他办法的话，

[jɔːz] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [wei] [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] . ”

yours	**would**	**be**	**the**	**best**	**,**	**but**	**there's**	**one**	**way**	**that**	**is**	**better**	**.**	**”**
你的	会	是	这	最好的	,	但	有	一	方式	那	是	更好的	.	”

你的方案当然是最好的，但还有一种更好的方案。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**children**	**together**	**.**
“	什么	是	它	?	”	哭	这	孩子们	一起	.

“那是什么？”孩子们齐声喊道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [web] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

“	**You**	**must**	**go**	**to**	**the**	**Slippery**	**Spider**	**and**	**ask**	**him**	**for**	**web**	**enough**	**to**				
“	你	必须	去	到	这	滑	蜘蛛	和	问	他	为了	网站	足够的	到				

[bɪld] [ə; eɪ] ['lædə(r)] ,

build	**a**	**ladder**	**,**
建造	一个	梯子	,

“你必须去找滑溜蜘蛛，向它要足够的蛛丝来织一个梯子。”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; “ [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , - ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ,

”	**she**	**replied**	**;**	**“**	**that**	**is**	**,**	**you**	**may**	**go**	**,**	**Silverboy**	**;**	**and**	**when**	**you**	**come**	**back**	**,**
”	她	回复	;	“	那	是	,	你	可能	去	,	-	;	和	什么时候	你	来	后退	,

“也就是说，你可以走了，银童；等你回来的时候，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] - [ə'ləʊn] ['æksiːz] [ænd; ənd] ['wɪzəd] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə'baʊt] ['dʒent(ə)l]

we'll	**talk**	**about**	**All**	**-**	**Alone**	**Axes**	**and**	**Wizard**	**Squirrels**	**,**	**and**	**maybe**	**about**	**Gentle**				
出色地	讲话	关于	全部	-	独自的	轴	和	巫师	松鼠	,	和	或许	关于	温和的				

['dʒaɪənts] .

Giants	**.**
巨人队	.

我们将讨论《孤胆斧》和《巫师松鼠》，也许还会谈到《温柔的巨人》。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] ; [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

There's	one	thing	you	must	remember	;	so	long	as	you	are	on	the	face	of
有	一	事物	你	必须	记住	;	所以	长的	作为	你	是	在	这	脸	的

[ðə; ði] [ɜːθ] [-]

the	earth	[	35	]
这	地球	[	-	]

你必须记住一件事；只要你还活在地球上[35]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] .

you	are	safe	,	but	if	you	go	into	the	earth	you	will	never	come	here	again	.
你	是	安全的	,	但	如果	你	去	进入	这	地球	你	将要	绝不	来	这里	再次	.

你很安全，但如果你进入地下，你将永远无法再回到这里。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ?

Will	you	promise	not	to	go	into	the	earth	?
将要	你	承诺	不是	到	去	进入	这	地球	?

你愿意保证不进入地下吗?

" - ['prɒmɪst] .

"	Silverboy	promised	.
"	-	承诺	.

“银男孩承诺道。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] .

Then	he	said	good	-	bye	and	set	out	in	search	of	the	Slippery	Spider	.
然后	他	说	好的	-	再见	和	放	出去	在	搜索	的	这	滑	蜘蛛	.

然后他道别，出发去寻找滑溜蜘蛛。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] ,

He	went	down	the	mountain	and	over	the	fields	,
他	去	向下	这	山	和	超过	这	字段	,

他下了山，穿过田野，

['ɑːskɪŋ] ['evri] [bɜːd][ænd; ənd] ['evri] [biː] [ðæt] [hiː; hi] [met] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

asking	every	bird	and	every	bee	that	he	met	if	they	knew	where	to	find	the
问	每一个	鸟	和	每一个	蜜蜂	那	他	遇见	如果	他们	知道	在哪里	到	寻找	这

['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] ,

Slippery	Spider	,
滑	蜘蛛	,

他问遇到的每一只鸟和每一只蜜蜂，知不知道哪里能找到滑溜溜的蜘蛛。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] .

but	not	one	of	them	could	tell	him	.
但	不是	一	的	他们	可以	告诉	他	.

但他们中没有一个人能告诉他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] [liːf] [ɪn][ðə; ði]

At	length	he	asked	a	little	fly	that	was	sitting	on	a	green	leaf	in	the
在	长度	他	问	一个	小的	飞	那	曾是	坐着	在	一个	绿色的	叶子	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

最后，他问了一只停在阳光下绿叶上的小苍蝇。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][flaɪ] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] . ”

“	Yes	,	I	know	,	”	said	the	fly	,	“	but	it	makes	me	flutter	to	think	of	him	.	”
"	是的	,	我	知道	,	"	说	这	飞	,	"	但	它	制作	我	扑	到	思考	的	他	.	"

“是的，我知道，”苍蝇说，“但是一想到他，我就心惊胆战。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] [həʊm] ? ” [ɑːskt] - .

“	How	do	you	find	his	home	?	”	asked	Silverboy	.
"	如何	做	你	寻找	他的	家	?	"	问	-	.

“你如何找到他的家？”银男孩问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] , [pɑːst][naɪn] [greɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [θriː]
“ You have to go into the Valley of Twilight , past nine gray rocks and three
“ 你 有 到 去 进入 这 谷 的 暮 , 过去的 九 灰色的 岩石 和 三
[ded] [triːz] .
dead trees .
死的 树木 .

“你必须进入暮光谷，穿过九块灰色的岩石和三棵枯树。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['braɪə(r)] ,
By and by , you come to a great mass of briers ,
经过 和 经过 , 你 来 到 一个 伟大的 大量的 的 荆棘 ,

渐渐地，你来到了一大片荆棘丛前。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['braɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] .
and under the briers is where the Slippery Spider lives ; but don't go there .
和 在下面 这 荆棘 是 在哪里 这 滑 蜘蛛 生活 ; 但 不 去 那里 .
[-]
[36]
[-]

荆棘丛下住着滑溜蜘蛛；但千万不要去那里。[36]

[hiː; hi][ɪz] — ” [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] .
He is — ” But Silverboy was already on his way to the Valley of Twilight .
他 是 — ” 但 - 曾是 已经 在 他的 方式 到 这 谷 的 暮 .

“他——”但银童已经踏上了前往暮光谷的路。

[hiː; hi] [went] [pɑːst][ðə; ði] [naɪn] [greɪ] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ded] [triːz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
He went past the nine gray rocks and the three dead trees and came to
他 去 过去的 这 九 灰色的 岩石 和 这 三 死的 树木 和 来了 到
[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['braɪə(r)] ;
the great mass of briers ;
这 伟大的 大量的 的 荆棘 ;

他经过九块灰色的岩石和三棵枯树，来到一大片荆棘丛前；

[bʌt; bət][nəʊ] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but no Slippery Spider was to be seen .
但 不 滑 蜘蛛 曾是 到 是 已见 .

但是却不见滑溜蜘蛛的踪影。

“ ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] , [əʊ] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ,
“ Slippery Spider , O Slippery Spider , ” he called ,
“ 滑 蜘蛛 , 哦 滑 蜘蛛 , ” 他 称为 ,

“滑溜溜的蜘蛛，哦，滑溜溜的蜘蛛，”他喊道。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [web] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
“ won't you please give me a little web to make a ladder to go to the
“ 惯于 你 请 给 我 一个 小的 网站 到 制作 一个 梯子 到 去 到 这
[muːn] ?
moon ?
月亮 ?

“请你给我一张小网，让我织个梯子去月球吧？”

” [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm]
” He heard a rustling in the leaves , and in a moment there stood beside him
” 他 听到 一个 沙沙声 在 这 树叶 , 和 在 一个 片刻 那里 站立 旁 他
[ðə; ði] ['kwɪrɪst] ,
the queerest ,
这 最酷儿的 ,

他听到树叶沙沙作响，片刻之后，一个古怪的人站在他旁边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

那扇银门的房子(The house with the silver door)
第2/6页

[məʊst] [draɪd] - [ʌp] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

most	dried	-	up	little	old	man	that	he	had	ever	seen	.
最多	干燥	-	向上	小的	老的	男人	那	他	有	曾经	已见	.

他见过的最干瘪的小老头。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] , ['skwiːki] [vɔɪs] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : —

The	little	old	man	made	a	bow	and	in	a	thin	,	squeaky	voice	he	replied	:	—
这	小的	老的	男人	制成	一个	弓	和	在	一个	薄的	,	吱吱作响	嗓音	他	回复	:	—

这位矮小的老人鞠了一躬，用细弱沙哑的声音回答道：

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] .

“	Certainly	,	my	good	sir	.
“	当然	,	我的	好的	先生	.

“当然，先生。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [web] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [taɪmz]

I	shall	be	glad	to	give	you	web	enough	to	go	to	the	moon	or	seven	times
我	将	是	高兴的	到	给	你	网站	足够的	到	去	到	这	月亮	或者	七	时代

[æz; əz] [fɑː(r)] ,

as	far	,
作为	远的	,

我很乐意给你足够的网络资源，让你飞到月球，或者飞到七倍于此的距离。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

if	you	wish	.
如果	你	希望	.

如果你愿意的话。

[wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [wɔːk] ['ɪntuː] [maɪ] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

Will	you	kindly	walk	into	my	underground	house	.
将要	你	亲切地	走	进入	我的	地下	房子	.

请您进我的地下屋来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ðɪs] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] .

It	is	cool	and	comfortable	there	,	and	we	will	talk	this	matter	over	together	.
它	是	凉爽的	和	舒服的	那里	,	和	我们	将要	讲话	这	事情	超过	一起	.

” [-]

”	[	37	]
”	[	-	]

那里凉爽舒适，我们会一起商量这件事。”[37]

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt]

Silverboy	was	about	to	follow	the	Slippery	Spider	when	he	remembered	what
-	曾是	关于	到	跟随	这	滑	蜘蛛	什么时候	他	记得	什么

[ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [sed] ,

the	Moon	Lady	said	,
这	月亮	女士	说	,

银男孩正要跟着滑溜蜘蛛走，这时他想起了月亮女士说过的话。

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] : —

that	he	must	not	go	into	the	earth	,	and	he	asked	:	—
那	他	必须	不是	去	进入	这	地球	,	和	他	问	:	—

他不可下到地里去，他问道：

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Couldn't**	**we**	**sit**	**down**	**here**	**and**	**talk**	**about**	**it**	**?**
”	不能	我们	坐	向下	这里	和	讲话	关于	它	?

“我们能不能坐下来好好谈谈？”

” [hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdərz] [aɪz] [flæʃt] [red] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

”	**He**	**fancied**	**that**	**the**	**Slippery**	**Spider's**	**eyes**	**flashed**	**red**	**for**	**a**	**moment**	**,**
”	他	幻想	那	这	滑	蜘蛛的	眼睛	闪光灯	红色的	为了	一个	片刻	,

他觉得那只滑溜蜘蛛的眼睛闪过一丝红光，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [sed] ['kwaɪətli] : —

but	**the**	**little**	**old**	**man**	**said**	**quietly**	**:**	**—**
但	这	小的	老的	男人	说	悄悄	:	—

但那位老先生平静地说：

“ [aɪ] [siː] .

“	**I**	**see**	**.**
”	我	看	.

“我懂了。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [maɪ] [həʊm] .

Some	**one**	**has**	**been**	**telling**	**you**	**stories**	**about**	**my**	**home**	**.**
一些	一	有	到过	讲述	你	故事	关于	我的	家	.

有人跟你讲了我家的故事。

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['braɪə(r)] [bʊʃɪz] .

If	**you**	**prefer**	**,**	**we**	**will**	**sit**	**down**	**under**	**these**	**beautiful**	**brier**	**bushes**	**.**
如果	你	更喜欢	,	我们	将要	坐	向下	在下面	这些	美丽的	荆棘	灌木丛	.

如果您愿意，我们可以坐在这些美丽的荆棘丛下。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [leɪn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [grɑːs] .

Here	**is**	**my**	**favorite**	**lane**	**,**	**between**	**the**	**Tumbling**	**Rock**	**and**	**the**	**Withering**	**Grass**	**.**
这里	是	我的	最喜欢的	车道	,	之间	这	翻滚	岩石	和	这	枯萎	草	.

这是我最喜欢的一条小路，位于翻滚石和枯草之间。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

Will	**you**	**come**	**?**	**”**
将要	你	来	?	”

你会来吗?

“ [aɪm] [tuː] [bɪg] .

“	**I'm**	**too**	**big**	**.**
”	我是	也	大的	.

“我太大了。”

[aɪ] [kænt] [get] [ɪn] [ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] - .

I	**can't**	**get**	**in**	**there**	**,**	**”**	**replied**	**Silverboy**	**.**
我	不能	得到	在	那里	,	”	回复	-	.

“我进不去，”银男孩回答道。

“ [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] , [ɪn][æn; ən] [ˌɒf'hænd] [wei] .

“	**Oh**	**,**	**we**	**can**	**manage**	**all**	**that**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Slippery**	**Spider**	**,**	**in**	**an**	**offhand**	**way**	**.**
”	哦	,	我们	能	管理	全部	那	,	”	说	这	滑	蜘蛛	,	在	一个	随意	方式	.

“哦，我们都能应付，”滑溜蜘蛛漫不经心地说道。

“ [dʒʌst] [step] [ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

“	**Just**	**step**	**in**	**and**	**there**	**will**	**be**	**no**	**trouble**	**.**
”	只是	步	在	和	那里	将要	是	不	麻烦	.

“你只要进去就行了，不会有麻烦的。”

〃 - [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][flai] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
〃 Silverboy thought he heard the buzzing of a fly , but he said to himself ,
〃 - 想法 他 听到 这 嗡嗡声 的 一个 飞 , 但 他 说 到 他自己 ,
“ ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [-]
“ Surely , [38]
〃 一定 , [-]

“银童觉得他听到了苍蝇的嗡嗡声，但他心想，‘肯定，[38]

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑ:m] [ɪn][dʒʌst] ['stepɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['braɪə(r)] , 〃 [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
there's no harm in just stepping toward the briers , 〃 and he said to the
有 不 伤害 在 只是 步进 朝向 这 荆棘 , 〃 和 他 说 到 这
['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] : —
Slippery Spider : —
滑 蜘蛛 : —

“往荆棘丛边走一走也没什么害处，”他对滑溜溜的蜘蛛说。

“ ['sɜ:t(ə)nli] [ai] [wɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
“ Certainly I will if you wish .
〃 当然 我 将要 如果 你 希望 .

“如果您愿意，我当然愿意。”

〃 [hi:; hi] [tʊk] [wʌn] [step] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] ;
〃 He took one step into the narrow passageway ;
〃 他 采取 一 步 进入 这 狭窄的 通道 ;

他迈出一步，走进了狭窄的通道；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]
and he was surprised enough to find that he could walk in it without
和 他 曾是 惊讶 足够的 到 寻找 那 他 可以 走 在 它 没有
[ðə; ði] [li:st] ['dɪfɪkəlti] .
the least difficulty .
这 至少 困难 .

他惊讶地发现，穿着它走路竟然毫不费力。

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðæt] , 〃 [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ I wonder how he has done that , 〃 he thought .
〃 我 想知道 如何 他 有 完毕 那 , 〃 他 想法 .

“我很好奇他是怎么做到的，”他心想。

“ ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [grɑ:s] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
“ Somehow he has made the grass as tall as I am ,
〃 不知何故 他 有 制成 这 草 作为 高的 作为 我 是 ,

“不知怎么的，他把草长得跟我一样高了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['braɪə(r)] [bʊʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['eni] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and the brier bushes are as big as any tree in the forest .
和 这 荆棘 灌木丛 是 作为 大的 作为 任何 树 在 这 森林 .

荆棘丛和森林里的任何一棵树一样高大。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌp] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .
I wonder what strange thing that is a way up above my head .
我 想知道 什么 奇怪的 事物 那 是 一个 方式 向上 多于 我的 头 .

我想知道我头顶上方那奇怪的东西是什么。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
It looks like a mushroom , but it is as high as the roof of a house .
它 看起来 喜欢 一个 蘑菇 , 但 它 是 作为 高的 作为 这 屋顶 的 一个 房子 .

它看起来像蘑菇，但却和屋顶一样高。

〃 ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:st] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] ['ri:əli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ænd; ənd] [ðæt] ,
〃 Suddenly it burst upon him that this really was a mushroom and that ,
〃 突然 它 爆裂 之上 他 那 这 真的 曾是 一个 蘑菇 和 那 ,

“他突然意识到，这真的是一朵蘑菇，而且……”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪg] ,

instead	**of**	**making**	**the**	**passage**	**big**	**,**
反而	的	制作	这	通道	大的	,

与其把段落写大，

[ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [kɔːt]

the	**Slippery**	**Spider**	**had**	**made**	**him**	**so**	**little**	**that**	**when**	**the**	**dreadful**	**creature**	**caught**
这	滑	蜘蛛	有	制成	他	所以	小的	那	什么时候	这	可怕	生物	捕捉

[həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kævən] ,

hold	**of**	**him**	**and**	**dragged**	**him**	**down**	**into**	**a**	**cavern**	**,**
抓住	的	他	和	拖拽	他	向下	进入	一个	洞穴	,

那只滑溜溜的蜘蛛把他变得如此渺小，以至于当那可怕的生物抓住他并把他拖进一个洞穴时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] . [-]

he	**could**	**not**	**do**	**anything**	**to**	**save**	**himself**	**.**	**[**	**39**	**]**
他	可以	不是	做	任何事物	到	节省	他自己	.	[	-	]

他无法自救。[39]

[ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [dɑːk] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [juːst]

The	**cavern**	**was**	**dark**	**as**	**dark**	**,**	**but**	**after**	**his**	**eyes**	**were**	**a**	**little**	**used**
这	洞穴	曾是	黑暗的	作为	黑暗的	,	但	后	他的	眼睛	是	一个	小的	用过的

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

to	**the**	**darkness**	**,**
到	这	黑暗	,

洞穴漆黑一片，但他的眼睛渐渐适应了黑暗之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['spaɪdə(r)] - [web] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

he	**could**	**see**	**that**	**a**	**strong**	**spider**	**-**	**web**	**had**	**been**	**drawn**	**across**	**the**	**opening**	**.**
他	可以	看	那	一个	强的	蜘蛛	-	网站	有	到过	绘制	穿过	这	开幕	.

他看到开口处布满了结实的蜘蛛网。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['taɪni] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət]

He	**felt**	**in**	**his**	**tiny**	**pocket**	**for**	**his**	**tiny**	**knife**	**and**	**began**	**to**	**cut**	**away**	**at**
他	毛毡	在	他的	微小的	口袋	为了	他的	微小的	刀	和	开始	到	切	离开	在

[ðə; ði] [staʊt] [kɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][web] ;

the	**stout**	**cords**	**of**	**the**	**web**	**;**
这	肥硕	绳索	的	这	网站	;

他摸索着从小小的口袋里掏出小刀，开始割断蛛网上的粗绳；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [breɪk] .

but	**he**	**could**	**not**	**make**	**even**	**the**	**smallest**	**break**	**.**
但	他	可以	不是	制作	甚至	这	最小	休息	.

但他连最微小的突破都做不到。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [θɪn] , ['skwiːki] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒeɪlə(r)] ;

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**called**	**the**	**thin**	**,**	**squeaky**	**voice**	**,**	**“**	**you**	**are**	**a**	**good**	**jailer**	**;**
“	那就是	正确的	,	”	称为	这	薄的	,	吱吱作响	嗓音	,	“	你	是	一个	好的	狱卒	;

“没错，”一个细弱、尖细的声音说道，“你是个好狱卒；

[aɪ] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] .

I	**shan't**	**have**	**to**	**watch**	**you**	**.**
我	不会	有	到	手表	你	.

我不用看着你了。

” - [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

”	**Silverboy**	**looked**	**up**	**,**	**and**	**there**	**was**	**the**	**Slippery**	**Spider**	**peering**	**through**	**the**
”	-	看起来	向上	,	和	那里	曾是	这	滑	蜘蛛	窥视	通过	这

[web] ,

web	**,**
网站	,

“银男孩抬起头，只见那只滑溜溜的蜘蛛正透过蛛网窥视着他。”

[twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] .

twice	as	tall	as	his	prisoner	.
两次	作为	高的	作为	他的	囚犯	.

他的身高是囚犯的两倍。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [səʊ] [dɑːk] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] ,

It	did	not	seem	quite	so	dark	as	at	first	,
它	做过	不是	似乎	相当	所以	黑暗的	作为	在	第一的	,

看起来没有一开始那么黑暗了。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	Silverboy	could	see	what	an	ugly	grin	was	on	his	face	.
和	-	可以	看	什么	一个	丑陋的	咧嘴笑	曾是	在	他的	脸	.

银男孩能看到他脸上那副丑陋的笑容。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['heɪtfl] ['tʃʌk(ə)l] ,

“	I	suppose	you	don't	know	,	”	said	the	Slippery	Spider	,	with	a	hateful	chuckle	,
“	我	认为	你	不	知道	,	”	说	这	滑	蜘蛛	,	和	一个	可恶	轻笑	,

“我想你不知道吧，”滑溜蜘蛛带着一丝憎恶的笑声说道。

“ [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [web] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [θred] ,

“	that	this	is	a	magic	web	,	and	that	every	time	you	cut	a	thread	,
“	那	这	是	一个	魔法	网站	,	和	那	每一个	时间	你	切	一个	线	,

“这是一张神奇的网，每次你剪断一根线，

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [-]

you	make	it	exactly	[	40	]
你	制作	它	确切地	[	-	]

你正好做到了[40]

['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

seven	times	as	strong	as	it	was	before	.
七	时代	作为	强的	作为	它	曾是	前	.

强度是之前的七倍。

[əʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒeɪlə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

Oh	,	you're	a	good	jailer	,	you	are	!
哦	,	你是	一个	好的	狱卒	,	你	是	!

哦，你真是个好狱卒！

” [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [lɑːft] , [ðə; ði] [məʊst] ['snɪrɪŋ] , [mə'lɪʃəs] [lɑːf] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]

”	and	again	he	laughed	,	the	most	sneering	,	malicious	laugh	that	can	be
”	和	再次	他	笑了	,	这	最多	冷笑	,	恶意	笑	那	能	是

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

“然后他又笑了，那是你能想象到的最嘲讽、最恶毒的笑声。”

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

At	last	he	went	away	,	leaving	Silverboy	in	the	darkness	.
在	最后的	他	去	离开	,	离开	-	在	这	黑暗	.

最后他走了，留下银男孩独自一人待在黑暗中。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [kɔːld] : —

He	came	back	once	more	for	a	moment	and	called	:	—
他	来了	后退	一次	更多的	为了	一个	片刻	和	称为	:	—

他又回来了一会儿，喊道：——

“ [aɪ] [seɪ] , [jʊr; jər] [nɒt] [fæt] [ɪ'nʌf] [jet] .

“	I	say	,	you're	not	fat	enough	yet	.
“	我	说	,	你是	不是	胖的	足够的	然而	.

我说，你还不够胖。

[wen] [juː; jʊ] [get] ['fætə(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] .

When	you	get	fatter	,	I	shall	eat	you	.
什么时候	你	得到	更胖	，	我	将	吃	你	。

等你变胖了，我就把你吃了。

[juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

You	won't	have	long	to	wait	.
你	惯于	有	长的	到	等待	。

你不用等太久。

" [pɔː(r); pʊə(r)] - , [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wei] [tuː; tə]

"	Poor	Silverboy	,	there	he	sat	and	wondered	if	there	was	any	way	to
"	贫穷的	-	,	那里	他	卫星	和	想知道	如果	那里	曾是	任何	方式	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	。

“可怜的银男孩，他坐在那里，想着有没有什么办法可以逃脱。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .

He	thought	of	his	father	and	mother	and	sister	.
他	想法	的	他的	父亲	和	母亲	和	姐姐	。

他想起了他的父亲、母亲和妹妹。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sɔb] ;

“	I	shall	never	,	never	see	them	again	,	"	he	sobbed	;
"	我	将	绝不	,	绝不	看	他们	再次	,	"	他	啜泣	;

“我再也见不到他们了，”他抽泣着说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊld] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

and	he	threw	himself	on	the	cold	floor	of	the	cave	and	cried	and	cried	.
和	他	扔	他自己	在	这	寒冷的	地面	的	这	洞穴	和	哭	和	哭	。

他扑倒在冰冷的洞穴地面上，痛哭流涕。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hænd] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ænd; ənd]

Suddenly	he	felt	a	little	hand	wiping	away	his	tears	with	the	softest	and
突然	他	毛毡	一个	小的	手	擦拭	离开	他的	眼泪	和	这	最柔软	和

['deɪntɪɪst] [ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] .

daintiest	of	handkerchiefs	.
最精致的	的	手帕	。

突然，他感到一只小手用最柔软、最精致的手帕擦去了他的眼泪。

[ðə; ði] [hænd] [wɒz; wəz] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə]

The	hand	was	so	smooth	and	gentle	that	at	first	he	pretended	not	to
这	手	曾是	所以	光滑的	和	温和的	那	在	第一的	他	假装	不是	到

[nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [-]

know	that	it	was	there	for	[	41	]
知道	那	它	曾是	那里	为了	[	-	]

那只手非常光滑温柔，以至于他一开始假装不知道它在那里是为了[41]

[fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] .

fear	it	would	go	away	.
害怕	它	会	去	离开	。

害怕它会消失。

[ðen] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [sed] ['sɒftli] : —

Then	a	sweet	little	voice	said	softly	:	—
然后	一个	甜的	小的	嗓音	说	轻轻	:	—

然后，一个甜美的童音轻声说道：——

“ [bɔɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [doʊnt] [kraɪ] . "

“	Boy	,	poor	boy	,	don't	cry	.	"
"	男生	,	贫穷的	男生	,	不	哭	.	"

“孩子，可怜的孩子，别哭。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] - .
“ Who are you ? ” asked Silverboy .
“ WHO 是 你 ? ” 问 - .

“你是谁？”银男孩问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
“ How did you come here ?
“ 如何 做过 你 来 这里 ?

你是怎么来到这里的?

[dɪd][ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] [brɪŋ] [juː; jʊ] , [tuː] ? ”
Did the Slippery Spider bring you , too ? ”
做过 这 滑 蜘蛛 带来 你 , 也 ? ”

滑溜蜘蛛也把你带来了吗?

“ [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] , “ [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [leɪn] .
“ I was walking alone , ” said the sweet voice , “ and I saw the lane .
“ 我 曾是 步行 独自的 , ” 说 这 甜的 嗓音 , “ 和 我 锯 这 车道 .

“我当时独自一人走着，”甜美的声音说道，“然后我看到了那条小巷。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['prɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] , [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm]
It looked pretty , for the briers were in bloom , and I started to come
它 看起来 漂亮的 , 为了 这 荆棘 是 在 盛开 , 和 我 开始 到 来
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
into it ;
进入 它 ;

景色很美，因为荆棘花开了，我开始走进去；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [den] . ”
but before I knew it , I was in this dreadful den . ”
但 前 我 知道 它 , 我 曾是 在 这 可怕 丹 . ”

但我还没反应过来，就已经身处这个可怕的巢穴之中了。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ] [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] - .
“ And did he make you small as he made me ? ” asked Silverboy .
“ 和 做过 他 制作 你 小的 作为 他 制成 我 ? ” 问 - .

“他把你也变得像我一样矮小了吗？”银男孩问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['evə(r)] . ”
“ Oh , no , I am just as tall as ever . ”
“ 哦 , 不 , 我 是 只是 作为 高的 作为 曾经 . ”

“哦，不，我和以前一样高。”

“ [lets] [stænd] [ʌp] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , ” [sed] - ,
“ Let's stand up back to back , ” said Silverboy ,
“ 我们来吧 站立 向上 后退 到 后退 , ” 说 - ,

“咱们背靠背站起来，”银男孩说道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt][maɪ][hænd][ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [jɔːz] ,
“ and I will put my hand on my head and then on yours ,
“ 和 我 将要 放 我的 手 在 我的 头 和 然后 在 你的 ,

“我会把手放在自己的头上，然后再放在你的头上，

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][get][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] .
for I don't see how any one could get in here and not be made little .
为了 我 不 看 如何 任何 一 可以 得到 在 这里 和 不是 是 制成 小的 .

因为我不明白，任何人来到这里，怎么可能不被贬低。

” [səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,
” So they stood up back to back ,
” 所以 他们 站立 向上 后退 到 后退 ,

于是他们背靠背站了起来，

[ænd; ənd] - [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [hɜːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

and	Silverboy	put	his	hand	on	his	own	head	and	then	on	hers	,	and	he
和	-	放	他的	手	在	他的	自己的	头	和	然后	在	她的	,	和	他

[faʊnd] , [-]

found	,	[	42	]
成立	,	[	-	]

银男孩把手放在自己的头上，然后又放在她的头上，他发现[42]

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

as	he	had	expected	,	that	she	was	no	taller	than	he	.
作为	他	有	预期的	,	那	她	曾是	不	更高	比	他	.

正如他所料，她和他一样高。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [tɔːl] .

Indeed	,	she	was	not	quite	so	tall	.
的确	,	她	曾是	不是	相当	所以	高的	.

事实上，她的个子并没有那么高。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

“	But	what	is	this	on	your	head	?
“	但	什么	是	这	在	你的	头	?

“但是你头上戴的是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] .

“	It	feels	pointed	and	queer	.
“	它	感觉	尖	和	酷儿	.

“感觉很尖锐，也很古怪。”

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	is	it	?	”
什么	是	它	?	”

那是什么?

“ [ðæts] [maɪ] [pɜːl] ['kɒrənet] , ” [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	my	pearl	coronet	,	”	the	little	girl	replied	.
“	那就是	我的	珍珠	冠	,	”	这	小的	女孩	回复	.

“那是我的珍珠冠冕，”小女孩回答道。

“ [aɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

“	I	wear	it	because	my	father	is	a	king	.
“	我	穿	它	因为	我的	父亲	是	一个	国王	.

“我戴上它是因为我父亲是国王。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðə; ðiː] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] .

They	call	me	the	Pearl	Princess	.
他们	称呼	我	这	珍珠	公主	.

他们叫我珍珠公主。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

What	is	your	name	?	”
什么	是	你的	姓名	?	”

你叫什么名字？ ”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] - .

“	I	am	Silverboy	.
“	我	是	-	.

“我是银男孩。”

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lait]
I **wish** **it** **was** **light**
我 希望 它 曾是 光

我希望它是轻盈的。

[səʊ][ai][kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . ”
so **I** **could** **see** **your** **face** **.** **”**
所以 我 可以 看 你的 脸 . ”

这样我就可以看到你的脸了。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] [ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪnˈses] ; “ [ai] [miːn] , [səʊ][ai][kʊd; kəd] [siː] [jɔːz] .
“ **So** **do** **I** **,** **”** **said** **the** **Pearl** **Princess** **;** **“** **I** **mean** **,** **so** **I** **could** **see** **yours** **.**
“ 所以 做 我 , ” 说 这 珍珠 公主 ; “ 我 意思是 , 所以 我 可以 看 你的 .

“我也是，”珍珠公主说；“我的意思是，这样我就可以看到你的了。”

[doʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][kæn; kən]['evə(r)] , ['evə(r)][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [pleɪs] ? ”
Don't **you** **suppose** **we** **can** **ever** **,** **ever** **get** **out** **of** **this** **horrible** **place** **?** **”**
不 你 认为 我们 能 曾经 , 曾经 得到 出去 的 这 可怕 地方 ? ”

你难道认为我们永远都无法离开这个可怕的地方吗?

“ [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ˈsʌmhaʊ] , ” [dɪˈkleəd] - ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
“ **We'll** **find** **a** **way** **somehow** **,** **”** **declared** **Silverboy** **;** **for** **now** **that** **he** **was** **not**
“ 出色地 寻找 一个 方式 不知何故 , ” 声明 - ; 为了 现在 那 他 曾是 不是
[əˈləʊn] ,
alone **,**
独自的 ,

“我们总会找到办法的，”银男孩说道；因为现在他不再孤身一人了，

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l] .
he **felt** **much** **more** **courageous** **and** **hopeful** **.**
他 毛毡 很多 更多的 勇敢 和 充满希望 .

他感到勇气倍增，也充满了希望。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd][meɪn] ; [bʌt; bət] , [traɪ]
He **pulled** **and** **tugged** **at** **the** **bars** **with** **all** **his** **might** **and** **main** **;** **but** **,** **try**
他 拉 和 拉扯 在 这 酒吧 和 全部 他的 可能 和 主要的 ; 但 , 尝试
[hɪz; ɪz][best] ,
his **best** **,**
他的 最好的 ,

他使出浑身解数拉扯铁栏杆；但是，他尽了全力，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stɜː(r)][ðem; ðəm][wʌn][bɪt] .
he **could** **not** **stir** **them** **one** **bit** **.**
他 可以 不是 搅拌 他们 一 少量 .

他一点儿也搅不动他们。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ˈəʊnli] [gruː] [-]
Indeed **,** **they** **only** **grew** **[** **43** **]**
的确 , 他们 仅有的 生长 [-]

事实上，它们只会增长[43]

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['fɜːmə(r)] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
stronger **and** **firmer** **whenever** **he** **touched** **them** **;** **and** **even** **after** **a** **long** **,**
更强 和 更坚固 每当 他 感动 他们 ; 和 甚至 后 一个 长的 ,
[lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
long **time** **had** **passed** **away** **,**
长的 时间 有 通过了 离开 ,

每当他触碰它们时，它们就变得更强壮、更牢固；即使过了很久很久，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði][den][ɒv; əv][ðə; ði]

Silverboy	and	the	Pearl	Princess	were	still	prisoners	in	the	den	of	the
-	和	这	珍珠	公主	是	仍然	囚犯	在	这	丹	的	这

['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] .

Slippery	Spider	.
滑	蜘蛛	.

银童和珍珠公主仍然被囚禁在滑溜蜘蛛的巢穴中。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [sɪlvɜ·dʒɜːl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wʌndə(r)] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] .

All	this	while	Silvergirl	was	living	in	the	Wonder	Palace	with	the	Moon	Lady	.
全部	这	尽管	银发女孩	曾是	活的	在	这	想知道	宫殿	和	这	月亮	女士	.

在此期间，银女侠一直和月亮夫人住在奇迹宫殿里。

[æz; əz] [taɪm] [pɑːst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

As	time	passed	,	she	was	no	more	a	child	,
作为	时间	通过了	,	她	曾是	不	更多的	一个	孩子	,

随着时间的流逝，她不再是孩子了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [gruː] [pɹ'ɪtiɐ] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

but	a	tall	young	girl	who	grew	prettier	every	day	until	she	had	become	the
但	一个	高的	年轻的	女孩	WHO	生长	更漂亮	每一个	天	直到	她	有	变得	这

[f'eəɹəst]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] .

fairest	little	maiden	in	all	the	land	.
最公平	小的	少女	在	全部	这	土地	.

但有一个身材高挑的年轻女孩，她一天比一天漂亮，直到成为全国最美丽的小姑娘。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd]['əʊnli] [kʌm] [bæk] ;

She	would	have	been	the	happiest	if	her	brother	had	only	come	back	;
她	会	有	到过	这	最快乐	如果	她	兄弟	有	仅有的	来	后退	;

如果哥哥能回来，她就会最开心了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [sæd][ænd; ənd] [peɪl] .

but	the	brother	did	not	come	,	and	she	began	to	grow	sad	and	pale	.
但	这	兄弟	做过	不是	来	,	和	她	开始	到	生长	伤心	和	苍白	.

但哥哥没有来，她开始变得悲伤苍白。

[ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ['raʊndəbaʊt] .

The	Moon	Lady	sent	her	servants	to	scour	the	country	roundabout	.
这	月亮	女士	发送	她	仆人	到	冲刷	这	国家	迂回	.

月亮女神派仆人到周围地区搜寻。

[ðeɪ] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] , [ðeɪ] [lʊkt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ['evri] ['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)]

They	peered	into	the	valleys	,	they	looked	through	and	through	every	little	corner
他们	窥视	进入	这	山谷	,	他们	看起来	通过	和	通过	每一个	小的	角落

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

of	the	forest	;
的	这	森林	;

他们凝视着山谷，仔细查看了森林的每一个角落；

[ðeɪ] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] [brʊk] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [grɑːs]

they	asked	all	the	brook	fairies	and	all	the	flower	fairies	and	all	the	grass
他们	问	全部	这	溪	仙女	和	全部	这	花	仙女	和	全部	这	草

['fɛəriz] ,

fairies	,
仙女	,

他们问了所有的溪流仙子、所有的花仙子和所有的草地仙子，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] - . [-]

but	none	of	them	had	seen	anything	of	Silverboy	.	[	44	]
但	没有任何	的	他们	有	已见	任何事物	的	-	.	[	-	]

但他们中没有一个人见过银男孩。[44]

['evri] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sɜ:tʃ] , [sɪlvɜ-dʒɜ-:l] [ɑ:skt] , " [hæv; həv][ju:; jʊ]
Every night when they came in from their search , Silvergirl asked , " Have you
每一个 夜晚 什么时候 他们 来了 在 从 他们的 搜索 , 银发女孩 问 , " 有 你
[faʊnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?
found my brother ?
成立 我的 兄弟 ?

每天晚上他们结束搜寻回来时，银女都会问："你们找到我哥哥了吗？"

" [wen] [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , " [nəʊ] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ʃi:; ʃi]
" When they answered , " No , but perhaps we shall find him to - morrow , " she
" 什么时候 他们 回答 , " 不 , 但 也许 我们 将 寻找 他 到 - 明天 , " 她
[lʊkt] ['sædə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
looked sadder than ever .
看起来 更悲伤 比 曾经 .

当他们回答说："不，但也许我们明天就能找到他了。"时，她看起来比以往任何时候都更加悲伤。

[ðə; ði] [mu:n] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
The Moon Lady was very much troubled .
这 月亮 女士 曾是 非常 很多 麻烦 .

月亮女神非常忧虑。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [mu:n] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] !
" Oh , I wish the Moon King would come !
" 哦 , 我 希望 这 月亮 国王 会 来 !

"哦，我多么希望月亮王能来啊！"

" [ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n] [sed] .
" she often said .
" 她 经常 说 .

她经常这样说。

" [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] .
" He would know what to do to help us .
" 他 会 知道 什么 到 做 到 帮助 我们 .

"他知道该怎么做才能帮助我们。"

" [wʌn] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑ:k] ,
" One night , just as it was growing dark ,
" 一 夜晚 , 只是 作为 它 曾是 生长 黑暗的 ,

"一天晚上，天色渐暗的时候，

[ðə; ði] [mu:n] ['leɪdi] [ænd; ənd] [sɪlvɜ-dʒɜ-:l] [sɔ:] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
the Moon Lady and Silvergirl saw a bright light shining in the east .
这 月亮 女士 和 银发女孩 锯 一个 明亮的 光 灼灼 在 这 东方 .

月亮女神和银发少女看到东方闪耀着一道明亮的光芒。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [ænd; ənd] [keɪm] ['nɪərə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .
It grew larger and brighter and came nearer every minute .
它 生长 更大的 和 更亮 和 来了 更近 每一个 分钟 .

它变得越来越大、越来越亮，而且每分钟都在靠近。

[ðə; ði] ['pæləs] [gləu] [ænd; ənd] [gli:m] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ]
The palace glowed and gleamed with the reflection as if there were blazing
这 宫殿 发光 和 闪闪发光 和 这 反射 作为 如果 那里 是 炽烈
['tɔ:rtʃɪz] [ɪn] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
torches in every corner of it .
火炬 在 每一个 角落 的 它 .

宫殿在灯光的映照下熠熠生辉，仿佛每个角落都燃着熊熊火炬。

" [ðæts] [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [mu:n] ['leɪdi] ['dʒɔɪfəli] .
" That's my brother , " cried the Moon Lady joyfully .
" 那就是 我的 兄弟 , " 哭 这 月亮 女士 欣喜地 .

"那是我哥哥！"月亮女神高兴地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd] - .

“	**He**	**is**	**the**	**Moon**	**King**	**,**	**and**	**he**	**will**	**know**	**how**	**to**	**help**	**us**	**find**	**Silverboy**	**.**
”	他	是	这	月亮	国王	,	和	他	将要	知道	如何	到	帮助	我们	寻找	-	.

“他是月亮之王，他一定知道如何帮助我们找到银童。”

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [-]

”	**By**	**and**	**by**	**the**	**Moon**	**King**	**came**	**driving**	**[**	**45**	**]**
”	经过	和	经过	这	月亮	国王	来了	驾驶	[	-	]

“不久，月亮王驾着马来了[45]”

[streɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz][sɪks] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ['hɔːsɪz] .

straight	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**with**	**his**	**six**	**shining**	**white**	**horses**	**.**
直的	向上	这	边	的	这	山	和	他的	六	灼灼	白色的	马匹	.

他骑着六匹闪亮的白马，径直冲上山坡。

[ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

The	**Moon**	**Lady**	**threw**	**her**	**arms**	**about**	**his**	**neck**	**and**	**kissed**	**him**	**.**
这	月亮	女士	扔	她	武器	关于	他的	脖子	和	亲吻	他	.

月亮女神双臂环住他的脖子，吻了他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Then	**she**	**made**	**a**	**great**	**feast**	**for**	**him**	**.**
然后	她	制成	一个	伟大的	盛宴	为了	他	.

然后她为他准备了一顿丰盛的晚餐。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] .

On	**the**	**table**	**were**	**the**	**most**	**delicious**	**things**	**of**	**all**	**the**	**countries**	**.**
在	这	桌子	是	这	最多	可口的	事物	的	全部	这	国家	.

桌上摆满了各国最美味的佳肴。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**all**	**the**	**music**	**of**	**all**	**the**	**world**	**,**
这	空气	曾是	满的	的	全部	这	音乐	的	全部	这	世界	,

空气中弥漫着世界各地的音乐，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] .

and	**it**	**was**	**a**	**very**	**happy**	**time**	**.**
和	它	曾是	一个	非常	快乐的	时间	.

那是一段非常快乐的时光。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['deinti] [ɔː(r)]

But	**after**	**a**	**little**	**while**	**the**	**Moon**	**King**	**did**	**not**	**even**	**look**	**at**	**the**	**dainties**	**or**
但	后	一个	小的	尽管	这	月亮	国王	做过	不是	甚至	看	在	这	精致小点心	或者

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

listen	**to**	**the**	**music**	**.**
听	到	这	音乐	.

但过了一会儿，月亮王连看都不看那些美味佳肴一眼，也不听音乐了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['prɪti] [sɪlvɜ-dʒɜː]l] [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]

He	**looked**	**at**	**pretty**	**Silvergirl**	**and**	**he**	**listened**	**to**	**nothing**	**but**	**her**	**voice**
他	看起来	在	漂亮的	银发女孩	和	他	听着	到	没有什么	但	她	嗓音

.

:

.

他看着漂亮的银发女孩，耳边只有她的声音。

“ [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**saw**	**your**	**face**	**in**	**a**	**dream**	**last**	**night**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	我	锯	你的	脸	在	一个	梦	最后的	夜晚	,	”	他	说	,

“我昨晚梦见了你的脸，”他说。

“ [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [muːn] [kwiːn] .
“ and I want you for my Moon Queen .
“ 和 我 想 你 为了 我的 月亮 女王 .

“而我想要你成为我的月亮女王。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? ”
Will you marry me ? ”
将要 你 结婚 我 ? ”

你愿意嫁给我吗？ ”

“ [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ But my brother has not come back , ” she answered ,
“ 但 我的 兄弟 有 不是 来 后退 , ” 她 回答 ,

“可是我哥哥还没有回来，”她回答说。

“ [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . ”
“ and I haven't yet found the silver door for my father and mother . ”
“ 和 我 还没有 然而 成立 这 银 门 为了 我的 父亲 和 母亲 . ”

“而我还没有找到父母的银门。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['sɪlvə(r)] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ” [kraɪd][ðə; ði] [muːn] [
“ I'll give you silver doors for all the cottages in the forest , ” cried the Moon [
“ 患病的 给 你 银 门 为了 全部 这 小屋 在 这 森林 , ” 哭 这 月亮 [
-]
46]
-]

“我将为森林里所有的小屋都装上银门，”月亮喊道[46]

[kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'bʌvˌgraʊnd] . ”
King , “ and I'll find your brother if he is aboveground . ”
国王 , “ 和 患病的 寻找 你的 兄弟 如果 他 是 地上部分 . ”

金说：“如果你的兄弟还活着，我一定会找到他。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] ['leɪdiz] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [lʊkt] ['evriweə(r)] [ə'bʌvˌgraʊnd] , ” [sed]
“ But the Moon Lady's servants have looked everywhere aboveground , ” said
“ 但 这 月亮 女士的 仆人 有 看起来 到处 地上部分 , ” 说
[sɪlvɝdʒɝːl] ['sædli] ,
Silvergirl sadly ,
银发女孩 令人遗憾的是 ,

“但是月亮夫人的仆人们已经把地面上所有地方都找遍了，”银女悲伤地说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] . ”
“ and they could not find him . ”
“ 和 他们 可以 不是 寻找 他 . ”

“他们找不到他。”

“ [ðen] [aɪl] [lʊk] [ˌʌndə'graʊnd] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] .
“ Then I'll look underground , ” declared the Moon King .
“ 然后 患病的 看 地下 , ” 声明 这 月亮 国王 .

“那我就去地下找找，”月亮王说道。

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd] [dwɔːfs] [ænd; ənd] ['pɪksiz] [ænd; ənd] ['ʌndəwɜːld] ['fɛəriz] [ænd; ənd]
“ I know all the gnomes and dwarfs and pixies and underworld fairies and
“ 我 知道 全部 这 地精 和 矮人 和 小精灵 和 地狱 仙女 和
['krɪkɪts] [ænd; ənd] [fiːld] [maɪs] ;
crickets and field mice ;
蟋蟀 和 场地 小鼠 ;

“我认识所有的小矮人、侏儒、精灵、冥界仙子、蟋蟀和田鼠；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [glˈædɐ] [ðæn; ðən] [glæd] [tuː; tə] [duː; də]

and	there	isn't	one	of	them	that	wouldn't	be	gladder	than	glad	to	do
和	那里	不是	一	的	他们	那	不会	是	格拉德	比	高兴的	到	做

[ˌem ˈiː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .

me	a	favor	.
我	一个	偏爱	.

他们当中没有一个人会不愿意帮我这个忙。

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] - ?

Will	you	marry	me	when	I	have	found	Silverboy	?
将要	你	结婚	我	什么时候	我	有	成立	-	?

等我找到银男孩，你愿意嫁给我吗?

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] ;

"	Even	the	little	bird	at	the	window	could	not	hear	her	answer	;
"	甚至	这	小的	鸟	在	这	窗户	可以	不是	听到	她	回答	;

“就连窗边的小鸟也听不到她的回答；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

but	it	seemed	to	please	the	Moon	King	,	for	he	cried	joyfully	to	his
但	它	似乎	到	请	这	月亮	国王	,	为了	他	哭	欣喜地	到	他的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

但月亮王似乎很高兴，因为他高兴地向妹妹喊道。

“ [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [braɪd] ,

“	Take	good	care	of	my	bride	,
“	拿	好的	关心	的	我的	新娘	,

“好好照顾我的新娘，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪð] - [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .

and	I'll	be	here	with	Silverboy	in	the	twinkling	of	a	star	.
和	患病的	是	这里	和	-	在	这	闪烁	的	一个	星星	.

我会和银男孩一起在这里，就像星星闪烁的瞬间。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪt] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [-]

"	And	before	she	could	say	good	-	bye	,	his	white	horses	with	their	[	47	]
"	和	前	她	可以	说	好的	-	再见	,	他的	白色的	马匹	和	他们的	[	-	]

“在她来得及道别之前，他的白马带着它们的[47]

['gəʊldən] ['hɑːnɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

golden	harness	were	tearing	down	the	mountain	as	if	they	were	trying	to
金的	马具	是	撕裂	向下	这	山	作为	如果	他们	是	尝试	到

[kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftɪst] ['rɪvə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [fləʊd] .

catch	up	with	the	swiftest	river	that	ever	flowed	.
抓住	向上	和	这	最快	河	那	曾经	流动	.

金色的马具飞速冲下山坡，仿佛要追上有史以来流淌的最湍急的河流。

['faɪndɪŋ] - [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Finding	Silverboy	was	not	quite	so	easy	as	the	Moon	King	had	expected	,
寻找	-	曾是	不是	相当	所以	简单的	作为	这	月亮	国王	有	预期的	,

寻找银童的过程并不像月亮王预想的那样容易。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['taɪni] .

for	no	one	but	the	Slippery	Spider	knew	that	he	had	become	so	tiny	.
为了	不	一	但	这	滑	蜘蛛	知道	那	他	有	变得	所以	微小的	.

除了滑溜蜘蛛之外，没有人知道他已经变得如此渺小。

[ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪksiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ['fɛəriz]

The	gnomes	and	the	dwarfs	and	the	pixies	and	the	underworld	fairies
这	地精	和	这	矮人	和	这	小精灵	和	这	地狱	仙女

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] .

and	all	the	rest	looked	in	vain	for	a	tall	boy	in	search	of	a	silver	door	.
和	全部	这	休息	看起来	在	徒劳	为了	一个	高的	男生	在	搜索	的	一个	银	门	.

地精、矮人、小精灵、冥界仙子以及其他所有精灵都徒劳地寻找着一个寻找银门的矮个子男孩。

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [maɪs] [lʊkt] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi]

The	crickets	and	the	field	mice	looked	,	but	Silverboy	was	nowhere	to	be
这	蟋蟀	和	这	场地	小鼠	看起来	,	但	-	曾是	无处	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

蟋蟀和田鼠四处寻找，却不见银童的踪影。

[sɪlvɝdʒɝːl] [gruː] ['peɪlə(r)][ænd; ənd]['peɪlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['æŋkʃəs] ,

Silvergirl	grew	paler	and	paler	,	and	the	Moon	Lady	began	to	feel	anxious	,
银发女孩	生长	肤色较浅	和	肤色较浅	,	和	这	月亮	女士	开始	到	感觉	焦虑的	,

银发少女的脸色越来越苍白，月亮女神开始感到焦虑不安。

[nɒt]['əʊnli][lest][sʌm; səm][waɪld] [biːst] [ɔː(r)][sʌm; səm] [fɪəs] [bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd]

not	only	lest	some	wild	beast	or	some	fierce	bird	of	prey	should	have	devoured
不是	仅有的	免得	一些	荒野	兽	或者	一些	凶猛的	鸟	的	猎物	应该	有	吞噬

-	,
Silverboy	,
-	,

不仅是为了防止银童被野兽或凶猛的猛禽吞噬，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][lest] [sɪlvɝdʒɝːl] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [hɜː'self] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

but	also	lest	Silvergirl	should	grieve	herself	to	death	for	the	loss	of
但	还	免得	银发女孩	应该	悲伤	她自己	到	死亡	为了	这	损失	的

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

但也要避免银女因失去哥哥而悲痛过度而死。

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [fiːld] ,

All	the	little	folk	of	the	forest	and	field	,
全部	这	小的	民间	的	这	森林	和	场地	,

森林和田野里所有的小精灵们，

[ðəʊz] [ðæt] [wɔː(r)] ['feðər] [ɔː(r)][fɜːrz][ɔː(r)][heə(r)][ɔː(r)][dʒʌst] [pleɪn] [skɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

those	that	wore	feathers	or	furs	or	hair	or	just	plain	skin	,	were	talking	about
那些	那	穿着	羽毛	或者	毛皮	或者	头发	或者	只是	清楚的	皮肤	,	是	说	关于

[ðə; ði] [lɒst] [-]

the	lost	[	48	]
这	丢失的	[	-	]

那些身披羽毛、皮毛、头发或赤裸的皮肤的人，谈论的是迷失的人[48]

- , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] .

Silverboy	,	and	at	last	the	news	came	to	the	Thoughtful	Snail	.
-	,	和	在	最后的	这	消息	来了	到	这	周到	蜗牛	.

银男孩，最后，这个消息传到了沉思蜗牛那里。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sləʊ]

No	one	had	dreamed	of	his	joining	in	the	search	because	he	was	so	slow
不	一	有	梦见	的	他的	加入	在	这	搜索	因为	他	曾是	所以	慢的

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ;

and	had	to	carry	his	house	about	with	him	;
和	有	到	携带	他的	房子	关于	和	他	;

谁也没想到他会加入搜寻队伍，因为他行动太慢，而且还得带着整个家当到处跑；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] , [ænd; ənd]

but	the	Thoughtful	Snail	went	to	his	neighbor	,	the	Friendly	Glowworm	,	and
但	这	周到	蜗牛	去	到	他的	邻居	,	这	友好的	萤火虫	,	和

[sed] : —

said	:	—
说	:	—

但是，那只爱思考的蜗牛走到它的邻居，友善的萤火虫面前，说道：——

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	I've	been	thinking	.	"
"	我已经	到过	思维	.	"

我一直在思考。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] .

"	Well	?	"	said	the	Friendly	Glowworm	.
"	出色地	?	"	说	这	友好的	萤火虫	.

“怎么样？”友善的萤火虫问道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	I've	been	thinking	.	"
"	我已经	到过	思维	.	"

“我一直在思考。”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？ ”

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

"	I've	been	thinking	,	"	declared	the	Thoughtful	Snail	for	the	third	time	,
"	我已经	到过	思维	,	"	声明	这	周到	蜗牛	为了	这	第三	时间	,

“我一直在思考，”沉思蜗牛第三次说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] .

and	then	he	told	what	he	thought	.
和	然后	他	讲述	什么	他	想法	.

然后他把自己的想法说了出来。

" [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,

"	The	Moon	King	has	been	good	to	me	,	"	he	said	slowly	,
"	这	月亮	国王	有	到过	好的	到	我	,	"	他	说	缓慢地	,

“月亮王待我不薄，”他缓缓说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] . "

"	and	I've	been	thinking	that	I	should	like	to	find	the	brother	of	his	bride	.	"
"	和	我已经	到过	思维	那	我	应该	喜欢	到	寻找	这	兄弟	的	他的	新娘	.	"

“我一直在想，我应该找到他新娘的兄弟。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] .

"	Is	that	all	?	"	exclaimed	the	Friendly	Glowworm	.
"	是	那	全部	?	"	惊呼	这	友好的	萤火虫	.

“就这些吗？”友善的萤火虫惊呼道。

" [wɪd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] . "

"	We'd	every	one	of	us	like	to	find	him	.	"
"	我们会	每一个	一	的	我们	喜欢	到	寻找	他	.	"

“我们每个人都想找到他。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [-]

"	But	I've	been	thinking	,	"	said	the	[	49	]
"	但	我已经	到过	思维	,	"	说	这	[	-	]

“但我一直在思考，”[49]

['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

Thoughtful	**Snail**	**again**	**,**	**and**	**then**	**he**	**stopped**	**to**	**think**	**a**	**little**	**more**	**.**
周到	蜗牛	再次	,	和	然后	他	停止	到	思考	一个	小的	更多的	.

沉思的蜗牛又来了，然后他停下来，继续思考了一会儿。

[ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl]

The	**Friendly**	**Glowworm**	**waited**	**patiently**	**,**	**and**	**at**	**last**	**the**	**Thoughtful**	**Snail**
这	友好的	萤火虫	等待	耐心	,	和	在	最后的	这	周到	蜗牛

[kən'tɪnjuːd] : —

continued	**:**	**—**
持续	:	—

友善的萤火虫耐心地等待着，最后，沉思的蜗牛继续说道：——

“ [ɪf] [ðeɪ] [kænt][faɪnd][ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [ə'bʌv,graʊnd] , [ðen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn]

“	**If**	**they**	**can't**	**find**	**a**	**tall**	**young**	**man**	**aboveground**	**,**	**then**	**there**	**isn't**	**any**	**tall**	**young**	**man**
“	如果	他们	不能	寻找	一个	高的	年轻的	男人	地上部分	,	然后	那里	不是	任何	高的	年轻的	男人

,

,
,

“如果他们在地面上找不到一个高个子年轻人，那就说明根本没有高个子年轻人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃɔːt] . ”

and	**he**	**must**	**be**	**short**	**.**	**”**
和	他	必须	是	短的	.	”

而且他个子肯定不高。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [ə'gen] .

“	**Is**	**that**	**all**	**?**	**”**	**exclaimed**	**the**	**Friendly**	**Glowworm**	**again**	**.**
“	是	那	全部	?	”	惊呼	这	友好的	萤火虫	再次	.

“就这些吗？”友善的萤火虫再次惊呼道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] ['sləʊli] .

“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Thoughtful**	**Snail**	**slowly**	**.**
“	不	,	”	回复	这	周到	蜗牛	缓慢地	.

“不，”沉思的蜗牛缓缓回答道。

“ [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

“	**I've**	**thought**	**of**	**something**	**else**	**.**
“	我已经	想法	的	某物	别的	.

“我又想到了别的办法。”

[ɔːl][ðə; ði]['riːəl] ['wɪzədz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] ,

All	**the**	**real**	**wizards**	**are**	**good**	**friends**	**of**	**the**	**Moon**	**King**	**,**
全部	这	真实的	巫师	是	好的	朋友们	的	这	月亮	国王	,

所有真正的巫师都是月亮王的挚友。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

and	**there's**	**only**	**one**	**of**	**the**	**creatures**	**of**	**the**	**forest**	**that**	**can**	**change**	**the**
和	有	仅有的	一	的	这	生物	的	这	森林	那	能	改变	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] . ”

shape	**of**	**a**	**man**	**.**	**”**
形状	的	一个	男人	.	”

森林里只有一种生物能够改变人的外形。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	**You**	**mean**	**the**	**Slippery**	**Spider**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**friend**	**.**
“	你	意思是	这	滑	蜘蛛	?	”	问	他的	朋友	.

“你是说滑溜溜的蜘蛛吗？”他的朋友问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] ;

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Thoughtful**	**Snail**	**;**
“	是的	,	”	回复	这	周到	蜗牛	;

“是的，”沉思的蜗牛回答道；

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] ,
“ and I've been thinking that if the Slippery Spider has changed his shape ,
“ 和 我已经 到过 思维 那 如果 这 滑 蜘蛛 有 已更改 他的 形状 ,

“我一直在想，如果滑溜蜘蛛改变了形状，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [-]
he has made him smaller than himself , of course , [50]
他 有 制成 他 较小的 比 他自己 , 的 课程 , [-]

当然，他把那个人描绘得比他自己矮小[50]。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . ”
or else he would have got away long before this . ”
或者 别的 他 会 有 得到 离开 长的 前 这 . ”

否则他早就逃走了。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
“ That's so , ” exclaimed the Friendly Glowworm , beginning to be interested .
“ 那就是 所以 , ” 惊呼 这 友好的 萤火虫 , 开始 到 是 感兴趣的 .

“正是如此，”友善的萤火虫惊叹道，开始对这件事产生了兴趣。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)][hæz; həz]
“ I think he is smaller than a spider and that the Slippery Spider has
“ 我 思考 他 是 较小的 比 一个 蜘蛛 和 那 这 滑 蜘蛛 有
['fɑːsənd] [hɪm]['ɪntuː][sʌm; səm][den] .
fastened him into some den .
系紧 他 进入 一些 丹 .

“我认为他比蜘蛛还小，而且滑溜蜘蛛把他困在了某个巢穴里。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][spɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk][web] .
You know that he can spin a magic web .
你 知道 那 他 能 旋转 一个 魔法 网站 .

你知道他会织魔法网。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
It can be cut from the outside ,
它 能 是 切 从 这 外部 ,

可以从外部切割，

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [strɒŋgə(r)] . ”
but if any one tries to cut it from the inside , it grows stronger . ”
但 如果 任何 一 尝试 到 切 它 从 这 里面 , 它 生长 更强 . ”

但如果有人试图从内部切割它，它反而会变得更坚固。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] — ”
“ Then you think — ”
“ 然后 你 思考 — ”

“然后你就会想——”

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , ” [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] ;
“ I've been thinking , ” the Thoughtful Snail interrupted ;
“ 我已经 到过 思维 , ” 这 周到 蜗牛 中断 ;

“我一直在思考，”沉思的蜗牛打断道；

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tɔːtʃ] ,
“ and I think that if you will go with me to carry the torch ,
“ 和 我 思考 那 如果 你 将要 去 和 我 到 携带 这 火炬 ,

“而且我认为，如果你愿意和我一起传递火炬，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdərz] [həʊl] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] ['wɒtʃɪŋ]

we	will	go	to	the	Slippery	Spider's	hole	to	-	night	when	he	is	away	watching
我们	将要	去	到	这	滑	蜘蛛的	洞	到	-	夜晚	什么时候	他	是	离开	观看

[hɪz; ɪz] [nets] ,

his	nets	,
他的	网	,

今晚趁着滑溜蜘蛛外出看网的时候，我们去它的洞穴看看。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] - .

and	perhaps	we	shall	find	Silverboy	.
和	也许	我们	将	寻找	-	.

或许我们还能找到银男孩。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

"	That	night	the	Thoughtful	Snail	and	the	Friendly	Glowworm	made	their	way	to
"	那	夜晚	这	周到	蜗牛	和	这	友好的	萤火虫	制成	他们的	方式	到

[ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] .

the	lane	of	the	Slippery	Spider	.
这	车道	的	这	滑	蜘蛛	.

"那天晚上，沉思的蜗牛和友好的萤火虫来到了滑溜溜的蜘蛛的小路。

[ðə; ði] ['frendli] [-]

The	Friendly	[	51	]
这	友好的	[	-	]

友好的[51]

['gləʊwɜːm] [krept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][draɪ] [liːf] ,

Glowworm	crept	under	a	dry	leaf	,
萤火虫	悄悄地爬	在下面	一个	干燥	叶子	,

萤火虫爬到一片枯叶下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [kraʊtʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv]

and	the	Thoughtful	Snail	crouched	in	front	of	him	so	that	the	keen	eyes	of
和	这	周到	蜗牛	蹲着	在	正面	的	他	所以	那	这	敏锐的	眼睛	的

[ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [nəʊ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] .

the	Slippery	Spider	should	see	no	ray	of	light	.
这	滑	蜘蛛	应该	看	不	射线	的	光	.

沉思的蜗牛蹲伏在他面前，不让滑溜的蜘蛛敏锐的眼睛看到一丝光线。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [leɪn] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

They	watched	him	come	out	of	his	little	lane	and	go	away	to	look	at	his
他们	观看	他	来	出去	的	他的	小的	车道	和	去	离开	到	看	在	他的

[nets] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] [ʌn'weəri] ['trævələ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðem; ðəm] ;

nets	to	see	if	some	unwary	traveler	had	not	been	caught	in	them	;
网	到	看	如果	一些	粗心大意	游客	有	不是	到过	捕捉	在	他们	;

他们看着他从小巷里出来，走到一边查看他的渔网，看看有没有哪个粗心的旅行者被网住了；

[ðen] [ðeɪ] [krept] ['bəʊldli][ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][den] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

then	they	crept	boldly	in	toward	the	den	in	the	rock	.
然后	他们	悄悄地爬	大胆地	在	朝向	这	丹	在	这	岩石	.

然后，他们大胆地向岩石中的洞穴悄悄靠近。

[ðə; ði] [leɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [rʌf] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [wɒz; wəz]

The	lane	was	so	rough	that	more	than	once	the	Friendly	Glowworm	was
这	车道	曾是	所以	粗糙的	那	更多的	比	一次	这	友好的	萤火虫	曾是

['tʌmbld] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

tumbled	from	one	side	to	the	other	,
翻滚	从	一	边	到	这	其他	,

这条小路非常崎岖，友好的萤火虫不止一次被从路的一边撞到路的另一边。

[ænd; ənd][səʊ]['braɪəri] [ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [wɜː(r); wə(r)] [skrætʃt]

and	so	briery	that	the	delicate	horns	of	the	Thoughtful	Snail	were	scratched
和	所以	荆棘丛	那	这	精美的	角	的	这	周到	蜗牛	是	刮痕

[ænd; ənd] [tɔːn] ;

and	torn	;
和	撕裂	;

荆棘如此之多，以至于沉思蜗牛的纤细角都被划伤撕裂了；

[bʌt; bət][ɒn] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdərz] [den]

but	on	they	went	until	at	last	they	were	in	front	of	the	Slippery	Spider's	den
但	在	他们	去	直到	在	最后的	他们	是	在	正面	的	这	滑	蜘蛛的	丹

.

:

.

但他们继续前进，最终来到了滑溜蜘蛛的巢穴前。

[bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk][web] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

Behold	,	there	was	the	magic	web	stretched	across	the	opening	,
看哪	,	那里	曾是	这	魔法	网站	拉伸	穿过	这	开幕	,

瞧，一道神奇的蛛网横亘在入口处。

[ænd; ənd] [θɪkə] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði][web][ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

and	thicker	and	stronger	than	was	ever	the	web	of	a	spider	before	.
和	较厚	和	更强	比	曾是	曾经	这	网站	的	一个	蜘蛛	前	.

比以往任何蜘蛛网都更厚更结实。

[ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kwivəd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒeli] ;

The	Friendly	Glowworm	was	so	excited	that	he	quivered	like	a	jelly	;
这	友好的	萤火虫	曾是	所以	兴奋的	那	他	颤抖	喜欢	一个	果冻	;

友善的萤火虫兴奋得像果冻一样颤抖；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] , [hɪz; ɪz] [ʃel] ['feəli] ['rætld] [-]

and	as	for	the	Thoughtful	Snail	,	his	shell	fairly	rattled	[	52	]
和	作为	为了	这	周到	蜗牛	,	他的	壳	相当	摇晃	[	-	]

至于沉思的蜗牛，它的壳发出了相当大的嘎嘎声[52]

[ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] .

against	the	rock	.
反对	这	岩石	.

靠在岩石上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] - [kɔːld] : —

It	made	such	a	noise	that	Silverboy	called	:	—
它	制成	这样的	一个	噪音	那	-	称为	:	—

它发出的声音如此之大，以至于银男孩喊道：——

“ [huz] [ðeə(r)] ? ”

“	Who's	there	?	”
“	谁是	那里	?	”

“谁在那儿？”

“ [huz] [ðeə(r)] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] ['glædli] .

“	Who's	there	?	”	cried	the	Thoughtful	Snail	gladly	.
“	谁是	那里	?	”	哭	这	周到	蜗牛	乐意	.

“谁在那儿？”沉思的蜗牛高兴地喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - ? ”

“	Are	you	Silverboy	?	”
“	是	你	-	?	”

“你是银男孩吗？”

“ [jes] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Yes , who are you ?
“ 是的 , WHO 是 你 ?

“是的，你是谁？”

” [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði][web] ,
” For answer the Thoughtful Snail pushed his whole weight against the web ,
” 为了 回答 这 周到 蜗牛 推动 他的 所有的 重量 反对 这 网站 ,

“为了回答这个问题，沉思的蜗牛用尽全力压向蛛网。”

[waɪl] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [wɪð]
while the Friendly Glowworm caught hold of it and pulled and tugged with
尽管 这 友好的 萤火虫 捕捉 抓住 的 它 和 拉 和 拉扯 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
all his might .
全部 他的 可能 .

而友善的萤火虫抓住了它，使出浑身解数拉扯。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] - [stept] [aʊt] , [peɪl] [æz; əz] [peɪl] ,
It fell on the ground , and Silverboy stepped out , pale as pale ,
它 跌倒 在 这 地面 , 和 - 步 出去 , 苍白 作为 苍白 ,

它掉在了地上，银男孩走了出来，脸色苍白得吓人。

[ænd; ənd][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [hɪm] ;
and so small that his new friends could hardly see him ;
和 所以 小的 那 他的 新的 朋友们 可以 几乎 看 他 ;

他个头很小，以至于他的新朋友几乎都看不见他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] - [hɪm'self] .
but it was the real Silverboy himself .
但 它 曾是 这 真实的 - 他自己 .

但那正是真正的银男孩本人。

“ [kʌm] [kwɪk] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] ['kɒmz] [həʊm] .
“ Come quick , ” said they , “ before the Slippery Spider comes home .
“ 来 快的 , ” 说 他们 , “ 前 这 滑 蜘蛛 来 家 .

“快来，”他们说，“趁着滑溜蜘蛛还没回家。”

” - [kɔːld] , “ [huz] [ðeə(r)] ? ”
” SILVERBOY CALLED , “ WHO'S THERE ? ”
” - 称为 , “ 谁是 那里 ? ”

“银男孩喊道：‘谁在那儿？’”

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ But I must go back for the Pearl Princess , ” he declared .
“ 但 我 必须 去 后退 为了 这 珍珠 公主 , ” 他 声明 .

“但我必须回去救珍珠公主号，”他说道。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] ['grʌmbld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][get] ['eni]
And although the Thoughtful Snail grumbled that he had not come to get any
和 虽然 这 周到 蜗牛 咕哝 那 他 有 不是 来 到 得到 任何
[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ,
sort of princess ,
种类 的 公主 ,

尽管那只爱思考的蜗牛抱怨说他来这里可不是为了找公主，

- [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
Silverboy would not think of going without her . [53]
- 会 不是 思考 的 去 没有 她 . [-]

银男孩绝不会考虑撇下她独自前往。[53]

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ;

He	took	her	by	the	hand	and	led	her	out	;
他	采取	她	经过	这	手	和	引领	她	出去	;

他牵着她的手，领她走了出去；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [sɔː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi]

and	when	the	Thoughtful	Snail	and	the	Friendly	Glowworm	saw	how	beautiful	she
和	什么时候	这	周到	蜗牛	和	这	友好的	萤火虫	锯	如何	美丽的	她

[wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] ,

was	,	they	were	glad	,
曾是	,	他们	是	高兴的	,

当细心的蜗牛和友善的萤火虫看到她有多漂亮时，它们都很高兴。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði][den][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['slɪpəri]

indeed	,	that	she	had	not	been	left	in	the	den	to	be	devoured	by	the	Slippery
的确	,	那	她	有	不是	到过	左边	在	这	丹	到	是	吞噬	经过	这	滑

['spaɪdə(r)] .

Spider	.
蜘蛛	.

事实上，她并没有被留在洞穴里，任由滑溜蜘蛛吞噬。

[daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ,

Down	the	little	lane	they	all	went	,
向下	这	小的	车道	他们	全部	去	,

他们沿着小巷走了下去，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] ,

and	at	every	step	Silverboy	and	the	Pearl	Princess	grew	larger	,
和	在	每一个	步	-	和	这	珍珠	公主	生长	更大的	,

每走一步，银童与珍珠公主号就变得更大。

[ʌn'tɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

until	when	they	were	near	the	opening	,
直到	什么时候	他们	是	靠近	这	开幕	,

直到他们接近入口处为止，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kraʊtʃ] [ænd; ənd] [kriːp] [tuː; tə][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

they	had	to	crouch	and	creep	to	get	through	it	at	all	.
他们	有	到	蹲伏	和	潜行者	到	得到	通过	它	在	全部	.

他们不得不弯腰匍匐前进才能勉强通过。

- [wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] ['tɔːlə(r)] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)]

Silverboy	was	so	glad	to	find	himself	growing	taller	again	that	he	did	not	care
-	曾是	所以	高兴的	到	寻找	他自己	生长	更高	再次	那	他	做过	不是	关心

[ə; eɪ] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

a	straw	for	that	,
一个	稻草	为了	那	,

银男孩很高兴自己又长高了，对此他毫不在意。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] [wen] [ðə; ði]['braɪə(r)][tɔː(r)][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]

and	he	only	laughed	when	the	briers	tore	his	hands	and	his	face	as
和	他	仅有的	笑了	什么时候	这	荆棘	撕裂	他的	双手	和	他的	脸	作为

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] .

he	tried	his	best	to	keep	their	sharp	points	from	the	Pearl	Princess	.
他	尝试	他的	最好的	到	保持	他们的	锋利的	积分	从	这	珍珠	公主	.

当荆棘刺破他的手和脸，而他竭尽全力不让珍珠公主号撞到它们尖锐的刺时，他只是笑着。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [kraɪd] : —

At	last	they	were	out	of	the	lane	,	and	the	Thoughtful	Snail	cried	:	—
在	最后的	他们	是	出去	的	这	车道	,	和	这	周到	蜗牛	哭	:	—

他们终于驶出了小路，沉思的蜗牛喊道：——

“ [kʌm] , - , [kʌm] .
“ Come , Silverboy , come .
“ 来 , - , 来 .

“来吧，银男孩，来吧。”

[doʊnt] [weɪt] .
Don't wait .
不 等待 .

别等了。

[ðə; ði] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ” ; [-]
The Slippery Spider may be here at any moment ” ; [54]
这 滑 蜘蛛 可能 是 这里 在 任何 片刻 ” ; [-]

“滑溜溜的蜘蛛随时都可能出现在这里”；[54]

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] - [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]
for he had forgotten that Silverboy was large enough now to kill a
为了 他 有 被遗忘的 那 - 曾是 大的 足够的 现在 到 杀 一个
['hʌndrəd] ['slɪpəri] ['spaɪdə(r)z] .
hundred Slippery Spiders .
百 滑 蜘蛛 .

因为他忘记了，银男孩现在已经足够大了，可以杀死一百只滑溜蜘蛛。

[bʌt; bət] - [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]
But Silverboy stood gazing into the face of the Pearl Princess as if he was
但 - 站立 凝视 进入 这 脸 的 这 珍珠 公主 作为 如果 他 曾是
[bɪ'wɪtʃt] .
bewitched .
着迷 .

但银童却呆立在那里，凝视着珍珠公主的脸庞，仿佛着了魔一般。

“ [ai]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [wʌn][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ I never , never saw any one so beautiful , ” he cried .
“ 我 绝不 , 绝不 锯 任何 一 所以 美丽的 , ” 他 哭 .

“我从未见过如此美丽的人，”他喊道。

“ [dɪə(r)] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] , [aɪm][ə; eɪ][mæn] [naʊ] .
“ Dear Pearl Princess , I'm a man now .
“ 亲爱的 珍珠 公主 , 我是 一个 男人 现在 .

“亲爱的珍珠公主，我现在是个男人了。”

[woʊnt] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? ”
Won't you marry me ? ”
惯于 你 结婚 我 ? ”

你愿意嫁给我吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] , “ [ai] [wɪl] ; [ðæt] [ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ai] [wɪl] ,
“ Yes , ” replied the Pearl Princess , “ I will ; that is , ” she added , “ I will ,
“ 是的 , ” 回复 这 珍珠 公主 , “ 我 将要 ; 那 是 , ” 她 额外 , “ 我 将要 ,

“是的，”珍珠公主回答说，“我会的；也就是说，”她补充道，“我会的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wʌns][ai][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
if you will promise never to tell any one that once I was smaller than a
如果 你 将要 承诺 绝不 到 告诉 任何 一 那 一次 我 曾是 较小的 比 一个
['spaɪdə(r)] .
spider .
蜘蛛 .

如果你能保证永远不告诉任何人我曾经比蜘蛛还小的话。

” - [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] .
” Silverboy was now a tall young man .
” - 曾是 现在 一个 高的 年轻的 男人 .

“银男孩现在已经长成了一个高大的年轻人。”

[hiː; hi][led][ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl][ænd; ənd]

He	led	the	Pearl	Princess	with	one	hand	and	carried	the	Thoughtful	Snail	and
他	引领	这	珍珠	公主	和	一	手	和	携带	这	周到	蜗牛	和

[ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	Friendly	Glowworm	in	the	other	,
这	友好的	萤火虫	在	这	其他	,

他一手牵着珍珠公主号，另一只手抱着沉思的蜗牛号和友善的萤火虫号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'krɒs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [ænd; ənd] [brʊks] , [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

and	they	all	went	across	fields	and	meadows	and	brooks	,	through	forests
和	他们	全部	去	穿过	字段	和	草地	和	布鲁克斯	,	通过	森林

[ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

and	forests	,
和	森林	,

他们穿过田野、草地和小溪，穿过森林和大树林，

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndə(r)] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]

and	up	the	highest	of	all	mountains	to	the	Wonder	Palace	of	the	Moon
和	向上	这	最高	的	全部	山脉	到	这	想知道	宫殿	的	这	月亮

['leɪdi] . [-]

Lady	.	[	55	]
女士	.	[	-	]

然后登上最高的山峰，到达月亮女神的奇幻宫殿。[55]

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	there	was	rejoicing	that	was	rejoicing	from	the	very	bottom	of	the
然后	那里	曾是	欢欣鼓舞	那	曾是	欢欣鼓舞	从	这	非常	底部	的	这

['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

palace	to	the	top	.
宫殿	到	这	顶部	.

然后，从宫殿的最底层到最高层，到处都洋溢着欢庆的气氛。

[ðə; ði]['kændi] [ruːm] [θruː] [ɪts][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] .

The	candy	room	threw	its	door	open	and	begged	to	be	eaten	.
这	糖果	房间	扔	它是	门	打开	和	乞求	到	是	吃	.

糖果屋敞开大门，恳求人们把它吃掉。

[ðə; ði] [tɒɪz] [set][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

The	toys	set	to	playing	all	of	their	own	accord	.
这	玩具	放	到	玩耍	全部	的	他们的	自己的	符合	.

玩具们自行开始玩耍。

[ðə; ði] [brʊks] [ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [brʊks] ['evə(r)][ræn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [pɹ'ɪtiɐ] ['lɪt(ə)l] ['dɪmplz]

The	brooks	ran	faster	than	brooks	ever	ran	before	and	made	prettier	little	dimples
这	布鲁克斯	跑	快点	比	布鲁克斯	曾经	跑	前	和	制成	更漂亮	小的	酒窝

[ænd; ənd] ['rɪplz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [brʊks] ['evə(r)] [meɪd] .

and	ripples	than	any	other	brooks	ever	made	.
和	涟漪	比	任何	其他	布鲁克斯	曾经	制成	.

溪水流速比以往任何时候都快，激起的涟漪也比以往任何溪流都更加美丽动人。

[ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɒt] [ænd; ənd] [prɑːns] [ænd; ənd]['kæntə(r)] .

The	ponies	began	to	trot	and	prance	and	canter	.
这	小马	开始	到	小跑	和	轻快地	和	慢跑	.

小马们开始小跑、昂首阔步、慢跑。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [driːmd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]

The	gardens	became	more	beautiful	than	any	one	ever	dreamed	that	even	a	garden
这	花园	成为	更多的	美丽的	比	任何	一	曾经	梦见	那	甚至	一个	花园

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

花园变得比任何人想象中的花园都要美丽。

[ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sɪlvɝdʒɝːl] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːl]

The	Moon	King	and	Silvergirl	were	married	,	and	Silverboy	and	the	Pearl
这	月亮	国王	和	银发女孩	是	已婚	,	和	-	和	这	珍珠

[ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,

Princess	were	married	,
公主	是	已婚	,

月亮王和银女结婚了，银童和珍珠公主也结婚了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [dɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['wedɪŋz]

and	the	Thoughtful	Snail	and	the	Friendly	Glowworm	danced	at	the	weddings
和	这	周到	蜗牛	和	这	友好的	萤火虫	跳舞	在	这	婚礼

.

:

.

而沉思的蜗牛和友好的萤火虫则在婚礼上翩翩起舞。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ;

The	air	was	full	of	all	the	music	that	ever	was	in	all	the	world	;
这	空气	曾是	满的	的	全部	这	音乐	那	曾经	曾是	在	全部	这	世界	;

空气中弥漫着世界上所有曾经存在过的音乐；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [ʌp] , [ʌp] ,

but	from	another	mountain	a	sound	came	across	the	valley	,	and	up	,	up	,
但	从	其他	山	一个	声音	来了	穿过	这	谷	,	和	向上	,	向上	,

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] ['pæləs] ,

to	the	Wonder	Palace	,
到	这	想知道	宫殿	,

但从另一座山上传来一个声音，穿过山谷，一直传到奇幻宫殿。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɔːnf(ə)l] ['saɪɪŋ] . [-]

that	was	not	music	,	but	a	most	mournful	sighing	.	[	56	]
那	曾是	不是	音乐	,	但	一个	最多	悲哀	叹息	.	[	-	]

那不是音乐，而是一声最悲伤的叹息。[56]

[wen] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [gruː] [pɪŋk] ,

When	the	Moon	Lady	heard	it	,	her	face	grew	pink	,
什么时候	这	月亮	女士	听到	它	,	她	脸	生长	粉色的	,

月亮女神听到这话，脸颊泛起了一抹红晕。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

and	she	turned	away	and	looked	out	of	the	window	on	the	farther	side	of
和	她	转向	离开	和	看起来	出去	的	这	窗户	在	这	更远	边	的

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

她转过身，望向宫殿另一侧的窗外。

“ [heɪ] , [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] .

“	Heigh	,	there	!	”	cried	the	Moon	King	.
“	身高	,	那里	!	”	哭	这	月亮	国王	.

“嘿，那儿！”月亮王喊道。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['saɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['wedɪŋ] ?

“	Who	is	that	sighing	on	the	night	of	my	wedding	?
“	WHO	是	那	叹息	在	这	夜晚	的	我的	婚礼	?

“在我婚礼当晚叹息的人是谁？”

[faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] .

Find	him	and	give	him	whatever	he	wants	.
寻找	他	和	给	他	任何	他	想要	.

找到他，给他他想要的一切。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , ['sɪstə(r)] ?

Do	you	know	him	,	sister	?
做	你	知道	他	,	姐姐	?

姐姐，你认识他吗?

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ? ”

What	does	he	want	?	”
什么	做	他	想	?	”

他想要什么?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [dɪ'mjʊəli] .

“	I	think	it	must	be	that	he	wants	me	,	”	replied	the	Moon	Lady	demurely	.
“	我	思考	它	必须	是	那	他	想要	我	,	”	回复	这	月亮	女士	端庄地	.

“我想他一定是想要我，”月亮女神羞涩地回答道。

“ [ðæts] — [ðæts] — [waɪ] , [ðæts] — ” ['stæmə] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ]

“	That's	—	that's	—	why	,	that's	—	”	stammered	the	Moon	King	,	and	stood	staring
“	那就是	—	那就是	—	为什么	,	那就是	—	”	结结巴巴	这	月亮	国王	,	和	站立	凝视

[streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

straight	at	his	sister	,
直的	在	他的	姐姐	,

“那就是——那就是——”月亮王结结巴巴地说着，直直地盯着他的妹妹。

[tuː] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

too	much	surprised	to	say	another	word	.
也	很多	惊讶	到	说	其他	单词	.

太过惊讶，一句话也说不出来。

“ [ɪts] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['maʊntən] , ” - [ɪk'spleɪnd] .

“	It's	the	Gentle	Giant	over	on	the	other	mountain	,	”	Silverboy	explained	.
“	它是	这	温和的	巨大的	超过	在	这	其他	山	,	”	-	解释	.

“那是另一座山上的温柔巨人，”银男孩解释道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][dræg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] [ɪf] [ðə; ði] [muːn]

“	He	said	he	would	not	drag	away	the	trees	of	the	All	-	Alone	Axe	if	the	Moon
“	他	说	他	会	不是	拖	离开	这	树木	的	这	全部	-	独自的	斧头	如果	这	月亮

['leɪdi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] . ”

Lady	would	marry	him	.	”
女士	会	结婚	他	.	”

“他说，如果月亮女神愿意嫁给他，他就不会把孤寂之斧的树木拖走。”

“ [ænd; ənd][səʊ] , [maɪ] [muːn] ['leɪdi] ['sɪstə(r)] , [jʊr; jər] [-]

“	And	so	,	my	Moon	Lady	sister	,	you're	[	57	]
“	和	所以	,	我的	月亮	女士	姐姐	,	你是	[	-	]

“所以，我的月亮女神姐妹，你是[57]

['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] ,

going	to	marry	the	Gentle	Giant	to	save	the	trees	of	the	All	-	Alone	Axe	,
去	到	结婚	这	温和的	巨大的	到	节省	这	树木	的	这	全部	-	独自的	斧头	,

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

你打算嫁给温柔的巨人来拯救孤斧的树木吗?

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	exclaimed	the	Moon	King	in	amazement	.
”	惊呼	这	月亮	国王	在	惊愕	.

“月亮王惊叹道。”

“ [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [ai] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)lɪŋ]
“ I think perhaps I will , ” replied the Moon Lady , with one of her little rippling
“ 我 思考 也许 我 将要 , ” 回复 这 月亮 女士 , 和 一 的 她 小的 涟漪
[lɑːfs] .
laughs .
笑声 .

“我想我或许会的，”月亮女神笑着回答道，发出她特有的轻柔笑声。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['saɪɪŋ] ,
“ I don't see any other way to keep him from sighing ,
“ 我 不 看 任何 其他 方式 到 保持 他 从 叹息 ,

“我想不出还有什么办法能阻止他叹气。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] ['saɪɪŋ] . ”
and you don't like to hear sighing . ”
和 你 不 喜欢 到 听到 叹息 . ”

你不喜欢听到叹息声。

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] .
“ Well , I never thought of such a thing ! ” declared the Moon King .
“ 出色地 , 我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 ! ” 声明 这 月亮 国王 .

“哎呀，我怎么没想到呢！”月亮王说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [ri'tɔːt] ['geɪlɪ] , “ [ai][dɪd] , [ðen] .
And the Moon Lady retorted gayly , “ I did , then .
和 这 月亮 女士 反驳 同性恋地 , “ 我 做过 , 然后 .

月亮女神兴高采烈地反驳道：“我做到了。”

[aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [θriː] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I've thought of it as many times as three , and I'm going to do it .
我已经 想法 的 它 作为 许多 时代 作为 三 , 和 我是 去 到 做 它 .

我已经考虑过至少三次了，我打算这么做。

[hiːz] [ðə; ði] [best] ['dʒaɪənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [wen'evə(r)] [hiː; hi]
He's the best giant in all the world , and I'm going to marry him whenever he
他是 这 最好的 巨大的 在 全部 这 世界 , 和 我是 去 到 结婚 他 每当 他
一
二
一

他是全世界最棒的巨人，我打算在他——的时候嫁给他。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'saɪd] ,
” Just then there was a commotion outside ,
” 只是 然后 那里 曾是 一个 骚动 外部 ,

就在这时，外面传来一阵骚动，

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
as if some one was crashing through the forest in a great hurry .
作为 如果 一些 一 曾是 崩溃 通过 这 森林 在 一个 伟大的 匆忙 .

仿佛有人正匆匆穿过森林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['træmpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] ,
There was a tramping and a stamping ,
那里 曾是 一个 徒步旅行 和 一个 冲压 ,

有一阵脚步声和跺脚声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɔːl] [ə'ʃaɪn] [wɪð]
and the face of the Gentle Giant appeared at the door , all ashine with
和 这 脸 的 这 温和的 巨大的 出现 在 这 门 , 全部 阿希恩 和
['pleʒə(r)] . [-]
pleasure . [58]
乐趣 . [-]

温柔的巨人的脸出现在门口，脸上洋溢着喜悦。[58]

“ [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] , [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	I	heard	you	,	I	heard	you	,	”	he	cried	.
”	我	听到	你	,	我	听到	你	,	”	他	哭	.

“我听到了，我听到了，”他喊道。

“ [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .

“	I	heard	you	down	the	mountain	,	and	I've	come	to	get	you	.
”	我	听到	你	向下	这	山	,	和	我已经	来	到	得到	你	.

“我听到你在山下的声音，我来接你了。”

[wiːl; wil] [biː; bi] ['mærid] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , [wiː; wi] [wɪl] .

We'll	be	married	this	very	night	,	we	will	.
出色地	是	已婚	这	非常	夜晚	,	我们	将要	.

我们今晚就要结婚了，一定会的。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd]

”	And	the	Gentle	Giant	clapped	his	hands	and	danced	and	sang	and
”	和	这	温和的	巨大的	鼓掌	他的	双手	和	跳舞	和	唱	和

[lɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['hæpinəs] .

laughed	out	of	pure	happiness	.
笑了	出去	的	纯的	幸福	.

“于是，这位温柔的巨人拍着手，载歌载舞，开怀大笑，幸福无比。”

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['wedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,

So	there	was	another	wedding	in	the	palace	,
所以	那里	曾是	其他	婚礼	在	这	宫殿	,

于是宫里又举行了一场婚礼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	then	they	all	set	off	to	carry	the	Moon	Lady	to	the	home	of	the
和	然后	他们	全部	放	离开	到	携带	这	月亮	女士	到	这	家	的	这

['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] .

Gentle	Giant	.
温和的	巨大的	.

然后他们一起出发，将月亮女神抬到温柔巨人的家。

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [went] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] -

The	Thoughtful	Snail	and	the	Friendly	Glowworm	went	,	too	,	for	Silverboy
这	周到	蜗牛	和	这	友好的	萤火虫	去	,	也	,	为了	-

['kærid] [wʌn] ,

carried	one	,
携带	一	,

沉思的蜗牛和友善的萤火虫也去了，因为银男孩带着其中一只。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːl] [ˌprɪn'ses] ['kærid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	the	Pearl	Princess	carried	the	other	.
和	这	珍珠	公主	携带	这	其他	.

另一艘则由珍珠公主号运载。

[ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [ʃɒn] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt]

The	Friendly	Glowworm	shone	so	bright	that	no	one	noticed	a	strange	thing	that
这	友好的	萤火虫	闪耀	所以	明亮的	那	不	一	注意到	一个	奇怪的	事物	那

[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

那只友善的萤火虫发出如此明亮的光芒，以至于没有人注意到正在发生的奇怪事情。

['sʌmθɪŋ] [els] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .

Something	else	had	joined	the	wedding	procession	.
某物	别的	有	加入	这	婚礼	游行	.

婚礼队伍中又多了一个成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wʌndə(r)] ['pæləs] [ɪt'self] .

It	was	the	Wonder	Palace	itself	.
它	曾是	这	想知道	宫殿	本身	.

那就是奇迹宫殿本身。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

After	a	little	while	it	disappeared	.
后	一个	小的	尽管	它	消失	.

过了一会儿，它就消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [weɪ] ,

It	went	up	the	mountain	a	shorter	way	,
它	去	向上	这	山	一个	较短	方式	,

它走了一条更短的上山路线。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt]

and	when	they	came	to	the	great	door	of	the	house	of	the	Gentle	Giant
和	什么时候	他们	来了	到	这	伟大的	门	的	这	房子	的	这	温和的	巨大的

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

and	looked	in	,
和	看起来	在	,

当他们来到温柔巨人的家门口，向里张望时，

[bɪ'həʊld] , [-]

behold	,	[	59	]
看哪	,	[	-	]

看哪，[59]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [laɪt] ; [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] ,

it	was	all	aglow	with	light	;	and	no	wonder	,
它	曾是	全部	闪耀	和	光	;	和	不	想知道	,

到处都闪耀着光芒；难怪如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd] ['reɪnbəʊz] [ænd; ənd] ['djuːdrɒp] ['spɑːkl] [ænd; ənd]

for	there	were	sunbeams	and	rainbows	and	dewdrop	sparkles	and
为了	那里	是	阳光	和	彩虹	和	露珠	闪光	和

['wɔːtəfɔːl] [gliːmz] [ænd; ənd] ['faɪəpleɪs] [spɑːks] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [laɪt] ['glɪmərɪŋ] ,

waterfall	gleams	and	fireplace	sparks	and	Northern	light	glimmerings	,
瀑布	闪光	和	壁炉	火花	和	北方	光	微光	,

因为那里有阳光、彩虹、晶莹的露珠、闪闪发光的瀑布、壁炉里的火花和北极光的闪烁，

[ɔːl][ɪn][wʌn] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['tæŋg(ə)l] .

all	in	one	brilliant	and	glorious	tangle	.
全部	在	一	杰出的	和	辉煌	纠纷	.

一切都交织成一团精彩绝伦、光彩夺目的复杂关系。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

In	the	midst	of	it	and	round	about	it	was	all	the	music	of	all	the
在	这	中间	的	它	和	圆形的	关于	它	曾是	全部	这	音乐	的	全部	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

在它的中心和周围，回荡着全世界所有的音乐。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['wʌndə(r)] ['pæləs] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [dɔː(r)] .

for	the	whole	Wonder	Palace	had	slipped	in	through	the	farther	door	.
为了	这	所有的	想知道	宫殿	有	滑倒了	在	通过	这	更远	门	.

整个奇幻宫殿的人都从另一扇门溜了进去。

“ [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

“	The	Thoughtful	Snail	and	I	have	brought	our	houses	with	us	,
“	这	周到	蜗牛	和	我	有	带来	我们的	房屋	和	我们	,

“我和爱思考的蜗牛把我们的房子都带来了，

" [sed] [ðə; ðɪ] [braɪd] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" said the bride as quietly as if she always traveled with a palace for a
" 说 这 新娘 作为 悄悄 作为 如果 她 总是 旅行 和 一个 宫殿 为了 一个
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

新娘轻声说道，语气平静得仿佛她出行时总有一座宫殿陪伴左右。

" [bʌt; bət] , ['tru:li] , " [ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] , " [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
" But , truly , " she whispered to the Gentle Giant , " I did not know it was
" 但 , 真的 , " 她 低声说道 到 这 温和的 巨大的 , " 我 做过 不是 知道 它 曾是
['kʌmɪŋ] . "
coming . "
未来 . "

"但是，说真的，"她低声对温柔的巨人说，"我不知道它会发生。"

" ['evriθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [bæk] .
" Everything bright and beautiful is where you are , " he whispered back .
" 一切 明亮的 和 美丽的 是 在哪里 你 是 , " 他 低声说道 后退 .

"你所在的地方，到处都是美好和光明，"他轻声回应道。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)l] ['dʒaɪənt] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪd] ;
So it was that the Gentle Giant won his beautiful bride ;
所以 它 曾是 那 这 温和的 巨大的 韩元 他的 美丽的 新娘 ;

就这样，温柔的巨人赢得了他美丽的妻子；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɔ:l] - [ə'ləʊn] [æks] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ə'gen] [drægd] [ə'weɪ] ;
that the trees of the All - Alone Axe were never again dragged away ;
那 这 树木 的 这 全部 - 独自的 斧头 是 绝不 再次 拖拽 离开 ;

"孤斧"上的树木再也没有被拖走过；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [-]
and that the Wizard Squirrel was never [60]
和 那 这 巫师 松鼠 曾是 绝不 [-]

而巫师松鼠从来没有[60]

['drɪvn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [əʊk] .
driven from his home in the Ancient Oak .
驱动 从 他的 家 在 这 古老的 橡木 .

他被赶出了位于古老橡树下的家。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ]
But all this time the father and the mother were in their cottage far away
但 全部 这 时间 这 父亲 和 这 母亲 是 在 他们的 小屋 远的 离开
[ɪn] [ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
in the depths of the forest .
在 这 深度 的 这 森林 .

但这段时间里，父亲和母亲一直待在遥远的森林深处的小屋里。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðə; ðɪ] [tu:] ['ɒf(ə)n] [sæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
At twilight the two often sat in the doorway and talked about their children .
在 暮 这 二 经常 卫星 在 这 门口 和 谈话 关于 他们的 孩子们 .

黄昏时分，两人经常坐在门口谈论他们的孩子。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [sʌm; səm] [deɪ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['breɪvli] .
" They will come home some day , " declared the mother bravely .
" 他们 将要 来 家 一些 天 , " 声明 这 母亲 勇敢地 .

"他们总有一天会回家的，"母亲勇敢地说道。

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðə(r)] .
" We shall never see them again , " said the father .
" 我们 将 绝不 看 他们 再次 , " 说 这 父亲 .

"我们再也见不到他们了，"父亲说。

[wʌn] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['træmpɪŋ]

One	night	as	they	were	saying	this	,	they	heard	from	far	away	a	tramping
一	夜晚	作为	他们	是	说	这	,	他们	听到	从	远的	离开	一个	徒步旅行

[ɒv; əv] ['meni] ['hɔːsɪz] .

of	many	horses	.
的	许多	马匹	.

一天晚上，他们正说着这些话的时候，听见远处传来许多马的蹄声。

[ʌp] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊd] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeə(r)] [huːf] ['biːtɪŋ] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [graʊnd] .

Up	the	forest	road	they	came	,	their	hoofs	beating	softly	on	the	mossy	ground	.
向上	这	森林	路	他们	来了	,	他们的	蹄子	殴打	轻轻	在	这	苔藓	地面	.

他们沿着林间小路走来，蹄子轻轻地拍打着长满青苔的地面。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [saɪt] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sɔː] , [fɜːst] ,

When	they	were	in	full	sight	,	the	father	and	the	mother	saw	,	first	,
什么时候	他们	是	在	满的	视线	,	这	父亲	和	这	母亲	锯	,	第一的	,

当他们完全进入视线范围时，父母首先看到的是：

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [naɪts] [ɪn] [red] ['ɑːmə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [mɪlk] - [waɪt] ['hɔːsɪz] ;

a	long	line	of	knights	in	red	armor	,	riding	on	milk	-	white	horses	;
一个	长的	线	的	骑士	在	红色的	盔甲	,	骑术	在	牛奶	-	白色的	马匹	;

一长串身穿红色盔甲、骑着乳白色骏马的骑士；

[ðen] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [naɪts] [ɪn] [bluː] ['ɑːmə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsɪz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪt'self]

then	a	line	of	knights	in	blue	armor	,	riding	on	horses	black	as	the	darkness	itself
然后	一个	线	的	骑士	在	蓝色的	盔甲	,	骑术	在	马匹	黑色的	作为	这	黑暗	本身

.

:
.

然后是一队身穿蓝色盔甲的骑士，骑着像黑暗本身一样漆黑的骏马。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] .

So	they	came	.
所以	他们	来了	.

于是他们来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪts] [ɪn] [griːn] [ænd; ənd] [-]

There	were	knights	in	green	and	[	61	]
那里	是	骑士	在	绿色的	和	[	-	]

有身穿绿色衣服的骑士[61]

[naɪts] [ɪn] ['jeləʊ] ; [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

knights	in	yellow	;	and	last	of	all	,
骑士	在	黄色的	;	和	最后的	的	全部	,

身着黄衣的骑士；最后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['tʃæriːəts] [ə'brest] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [wʌn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

there	were	three	chariots	abreast	and	an	empty	one	behind	them	.
那里	是	三	战车	并排	和	一个	空的	一	在后面	他们	.

并排停着三辆战车，后面跟着一辆空战车。

[ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] [ðæt] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	chariot	on	the	left	was	made	of	steel	that	flashed	in	the	light	of	the
这	战车	在	这	左边	曾是	制成	的	钢	那	闪光灯	在	这	光	的	这

['tɔːrtʃɪz] .

torches	.
火炬	.

左侧的战车由钢铁制成，在火炬的照射下闪闪发光。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .

In	it	sat	a	handsome	young	man	.
在	它	卫星	一个	英俊的	年轻的	男人	.

里面坐着一位英俊的年轻男子。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'gləʊ] [wɪð] ['sɒftli] ['gli:mɪŋ]

Beside	him	was	his	princess	,	and	she	was	all	aglow	with	softly	gleaming
旁	他	曾是	他的	公主	,	和	她	曾是	全部	闪耀	和	轻轻	闪闪发光

[pɜ:lz] .

pearls	.
珍珠	.

他身旁是他的公主，她浑身散发着柔和闪亮的珍珠光泽。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,

On	the	right	was	an	immense	chariot	of	silver	,
在	这	正确的	曾是	一个	巨大	战车	的	银	,

右边是一辆巨大的银色战车，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [wɪð] [səʊ] ['dʒent(ə)l] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evə(r)]

and	in	this	was	a	giant	with	so	gentle	a	face	that	no	one	could	ever
和	在	这	曾是	一个	巨大的	和	所以	温和的	一个	脸	那	不	一	可以	曾经

[bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

be	afraid	of	him	,
是	害怕的	的	他	,

而在这其中，却隐藏着一位面容如此温和的巨人，以至于没有人会害怕他。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑ:dʒ] .

even	though	he	was	so	large	.
甚至	尽管	他	曾是	所以	大的	.

尽管他体型很大。

[hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪd] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	,	too	,	had	a	bride	sitting	beside	him	.
他	,	也	,	有	一个	新娘	坐着	旁	他	.

他身边也坐着一位新娘。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [strɪŋz] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [əʊplz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .

She	had	strings	and	strings	of	opals	about	her	throat	.
她	有	字符串	和	字符串	的	蛋白石	关于	她	喉	.

她脖子上戴着一串串蛋白石项链。

['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [pleɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [klɪə(r)] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst]

Over	them	and	over	her	face	played	a	soft	clear	light	that	was	almost
超过	他们	和	超过	她	脸	玩	一个	柔软的	清除	光	那	曾是	几乎

[laɪk] [ðə; ði] ['mu:nbi:m] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

like	the	moonbeams	on	the	water	.
喜欢	这	月光	在	这	水	.

柔和清澈的光线洒在他们身上，也洒在她脸上，就像月光洒在水面上一样。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['tʃæri:əts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɜ:d] .

Between	these	two	chariots	was	a	third	.
之间	这些	二	战车	曾是	一个	第三	.

这两辆战车之间还有第三辆。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'bleɪz] [wɪð] ['daɪəməndz] ,

It	was	all	ablaze	with	diamonds	,
它	曾是	全部	燃烧	和	钻石	,

到处都闪耀着钻石的光芒，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [sæt] [wʌn] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [tu:; tə]

and	in	it	sat	one	that	every	one	who	looked	upon	him	would	have	known	to
和	在	它	卫星	一	那	每一个	一	WHO	看起来	之上	他	会	有	已知	到

[bi:; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

be	a	king	.
是	一个	国王	.

里面坐着一位国王，任何看到他的人都会知道他是一位国王。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [diːpə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [-]

The	shadows	were	growing	deeper	,	but	a	brilliant	light	that	did	not	[	62	]
这	阴影	是	生长	更深	,	但	一个	杰出的	光	那	做过	不是	[	-	]

阴影越来越深，但一道耀眼的光芒却没有[62]

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] .

come	from	the	torches	was	all	about	him	and	his	beautiful	bride	.
来	从	这	火炬	曾是	全部	关于	他	和	他的	美丽的	新娘	.

从火炬中走来，一切都与他和他的美丽新娘有关。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [ɔː(r)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Whenever	they	spoke	or	looked	at	each	other	,
每当	他们	辐	或者	看起来	在	每个	其他	,

每当他们说话或互相看向对方时，

[ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

the	light	flashed	joyfully	and	made	all	around	them	as	bright	as	day	.
这	光	闪光灯	欣喜地	和	制成	全部	大约	他们	作为	明亮的	作为	天	.

一道光芒欢快地闪烁，将周围的一切都照得像白昼一样明亮。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sæt][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] , ['seɪɪŋ] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,

The	father	and	the	mother	sat	in	the	door	,	saying	never	a	word	,
这	父亲	和	这	母亲	卫星	在	这	门	,	说	绝不	一个	单词	,

父母坐在门口，一言不发。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] .

but	looking	and	looking	and	looking	.
但	寻找	和	寻找	和	寻找	.

但我却一直在看，一直在看，一直在看。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [swept] [pɑːst][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,

The	wonderful	procession	swept	past	their	humble	little	cottage	,
这	精彩的	游行	扫荡	过去的	他们的	谦逊的	小的	小屋	,

壮观的队伍从他们简陋的小屋前经过，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] ['tʃæriːəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

until	the	three	chariots	were	in	front	of	the	door	.
直到	这	三	战车	是	在	正面	的	这	门	.

直到三辆战车停在门前。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] .

Then	they	stopped	.
然后	他们	停止	.

然后他们停了下来。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [rəʊz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [baʊd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	father	and	the	mother	rose	quickly	and	bowed	themselves	before	the	king	.
这	父亲	和	这	母亲	玫瑰	迅速地	和	鞠躬	他们自己	前	这	国王	.

父母连忙起身，向国王鞠躬。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːdəd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dwel] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .

“	It	is	ordered	that	you	shall	no	longer	dwell	in	this	cottage	,	”	he	said	gravely	.
“	它	是	订购	那	你	将	不	更长	住	在	这	小屋	,	”	他	说	严重地	.

“命令你不得再居住在这间小屋里，”他严肃地说。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [griːvd] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [tuː; tə]

At	first	the	father	and	the	mother	were	too	grieved	and	alarmed	to
在	第一的	这	父亲	和	这	母亲	是	也	伤心	和	惊慌	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

起初，父母悲痛欲绝，惊恐万分，说不出话来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [pliːd] : —

but	finally	the	mother	plucked	up	courage	to	plead	:	—
但	最后	这	母亲	拨弦	向上	勇气	到	恳求	:	—

但最终，母亲鼓起勇气恳求道：

“ [əʊ] [kɪŋ] ， [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [let] [juː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [həʊm] !

“	O	king	,	if	you	will	only	let	us	stay	here	till	the	children	come	home	!
”	哦	国王	, 如果		你	将要	仅有的	让	我们	停留	这里	直到	这	孩子们	来	家	!

“国王啊，如果您能让我们留在这里，直到孩子们回家就好了！”

[wiː; wi] [wɪl] [-]

We	will	[	63	]
我们	将要	[	-	]

我们将[63]

[duː; də] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [hɑːm] .

do	never	a	bit	of	harm	.
做	绝不	一个	少量	的	伤害	.

绝不造成任何伤害。

[wiː; wi] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] ,

We	won't	even	pick	up	the	dead	sticks	for	firewood	,
我们	惯于	甚至	挑选	向上	这	死的	棍子	为了	柴	,

我们甚至都不会捡起枯枝落叶当柴烧。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [bed] .

or	the	dry	grass	to	make	our	bed	.
或者	这	干燥	草	到	制作	我们的	床	.

或者用干草铺床。

[ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [juː 'es] ,

If	we	go	away	,	the	children	will	not	know	where	to	find	us	,
如果	我们	去	离开	,	这	孩子们	将要	不是	知道	在哪里	到	寻找	我们	,

如果我们离开，孩子们就不知道去哪里找我们了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	we	shall	never	see	them	again	.
和	我们	将	绝不	看	他们	再次	.

我们将再也见不到他们了。

[pliːz] , [pliːz] [let] [juː 'es] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wʌns] [mɔː(r)] .

Please	,	please	let	us	stay	till	we	have	seen	them	just	once	more	.
请	,	请	让	我们	停留	直到	我们	有	已见	他们	只是	一次	更多的	.

请让我们留下来，让我们再见他们一面。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɜːnli] [ænd; ənd] [sed] : —

”	The	king	shook	his	head	sternly	and	said	:	—
”	这	国王	摇晃	他的	头	严厉地	和	说	:	—

国王严厉地摇了摇头，说道：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

“	You	are	to	live	here	no	longer	.
”	你	是	到	居住	这里	不	更长	.

“你以后不能再住在这里了。”

” [ðen] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən]

”	Then	the	father	hid	his	face	in	his	hands	and	the	mother	threw	her	apron
”	然后	这	父亲	隐藏	他的	脸	在	他的	双手	和	这	母亲	扔	她	围裙

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

over	her	head	;
超过	她	头	;

“然后父亲用手捂住了脸，母亲把围裙蒙在了头上；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [sprʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]

but	in	a	moment	the	young	man	had	sprung	down	from	the	chariot	of
但	在	一个	片刻	这	年轻的	男人	有	弹簧	向下	从	这	战车	的

[stiːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

steel	and	was	crying	,
钢	和	曾是	哭泣	,

但转眼间，那年轻人就从钢铁战车上跳了下来，哭了起来。

“ ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɔɪ] ?

“	Father	,	father	,	don't	you	know	your	own	boy	?
“	父亲	,	父亲	,	不	你	知道	你的	自己的	男生	?

“父亲，父亲，难道你不了解自己的儿子吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]

”	And	the	beautiful	young	woman	who	had	been	in	the	chariot	that	was	all
”	和	这	美丽的	年轻的	女士	WHO	有	到过	在	这	战车	那	曾是	全部

[ə; eɪ] - ['glɪtə(r)] [wɪð] ['daɪəməndz][hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði]['eɪprən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	-	glitter	with	diamonds	had	pulled	the	apron	away	from	the	face	of	the
一个	-	闪光	和	钻石	有	拉	这	围裙	离开	从	这	脸	的	这

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

mother	and	was	crying	,
母亲	和	曾是	哭泣	,

“那位坐在镶满钻石的闪亮马车里的美丽年轻女子，一把扯开母亲脸上的围裙，哭了起来。”

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ? ” [-]

“	Mother	,	mother	,	have	you	forgotten	your	own	daughter	?	”	[	64	]
“	母亲	,	母亲	,	有	你	被遗忘的	你的	自己的	女儿	?	”	[	-	]

“母亲，母亲，你忘记了自己的女儿吗？”[64]

[ðə; ði] [muːn] [kɪŋ] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][sɪlvɝdʒɝːl] , [ðə; ði] [pɜːl]

The	Moon	King	sent	away	the	knights	,	and	then	he	and	Silvergirl	,	the	Pearl
这	月亮	国王	发送	离开	这	骑士	,	和	然后	他	和	银发女孩	,	这	珍珠

[ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] - ,

Princess	and	Silverboy	,
公主	和	-	,

月亮王遣走了骑士们，然后他和银发少女、珍珠公主和银发少年，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt][sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs]

and	the	Moon	Lady	and	the	Gentle	Giant	sat	down	together	on	the	soft	grass
和	这	月亮	女士	和	这	温和的	巨大的	卫星	向下	一起	在	这	柔软的	草

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

just	outside	the	cottage	.
只是	外部	这	小屋	.

月亮女神和温柔的巨人并肩坐在小屋外柔软的草地上。

[sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][dɔː(r)] !

Such	stories	as	they	had	to	tell	of	the	search	for	the	silver	door	!
这样的	故事	作为	他们	有	到	告诉	的	这	搜索	为了	这	银	门	!

他们讲述了许多寻找银门的奇遇故事！

[ðeɪ] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] , [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'ləʊn] [æks] , [ðə; ði]['wʌndə(r)] ['pæləs] , [ðə; ði]

They	told	about	the	Wizard	Squirrel	,	the	All	-	Alone	Axe	,	the	Wonder	Palace	,	the
他们	讲述	关于	这	巫师	松鼠	,	这	全部	-	独自的	斧头	,	这	想知道	宫殿	,	这

['slɪpəri] ['spaɪdə(r)] ,

Slippery	Spider	,
滑	蜘蛛	,

他们讲述了魔法松鼠、孤单的斧头、奇妙的宫殿、滑溜溜的蜘蛛的故事。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)][fəʊk] .

and	no	one	can	say	how	many	other	folk	.
和	不	一	能	说	如何	许多	其他	民间	.

至于还有多少人，谁也说不准。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

They	talked	and	talked	and	talked	;	and	while	they	were	talking	,
他们	谈话	和	谈话	和	谈话	;	和	尽管	他们	是	说	,

他们说啊说啊说啊；就在他们说话的时候，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['tʃætərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

they	heard	a	funny	little	chattering	over	their	heads	.
他们	听到	一个	有趣的	小的	喋喋不休	超过	他们的	头部	.

他们听到头顶传来一阵滑稽的叽叽喳喳声。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] ,

They	all	looked	up	,
他们	全部	看起来	向上	,

他们都抬起头来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] [sæt][ðə; ði] ['wɪzəd] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] -

and	there	on	the	bough	of	a	pine	tree	sat	the	Wizard	Squirrel	and	the	All	-
和	那里	在	这	买	的	一个	松树	树	卫星	这	巫师	松鼠	和	这	全部	-

[ə'ləʊn] [æks] ,

Alone	Axe	,
独自的	斧头	,

于是，在一棵松树的树枝上，坐着魔法松鼠和孤零零的斧头。

['hɔbnɔbɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['səʊʃəb(ə)l] [weɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['frendli] ['gləʊwɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

hobnobbing	in	the	most	sociable	way	,	while	the	Friendly	Glowworm	and	the
社交	在	这	最多	善于交际的	方式	,	尽管	这	友好的	萤火虫	和	这

['θɔːtf(ə)l] [sneɪl] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ,

Thoughtful	Snail	,	who	had	come	,
周到	蜗牛	,	WHO	有	来	,

友善的萤火虫和深思熟虑的蜗牛也来了，它们以最友好的方式觥筹交错，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] [æt; ət][ðə; ði]

with	the	rest	of	the	company	and	were	now	sitting	on	the	moss	at	the
和	这	休息	的	这	公司	和	是	现在	坐着	在	这	苔藓	在	这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

foot	of	the	tree	,
脚	的	这	树	,

我和公司其他成员一起，坐在树下的苔藓上。

[wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

were	staring	at	them	with	all	their	eyes	,	for	they	had	[	65	]
是	凝视	在	他们	和	全部	他们的	眼睛	,	为了	他们	有	[	-	]

他们全都盯着他们看，因为他们有[65]

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [æn; ən][æks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['dɑːnsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

never	before	seen	an	axe	and	a	squirrel	dancing	together	on	a	branch	.
绝不	前	已见	一个	斧头	和	一个	松鼠	跳舞	一起	在	一个	分支	.

从未见过斧头和松鼠在树枝上一起跳舞。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ðə; ði] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

For	three	days	and	three	nights	the	happy	people	talked	of	the	wonderful
为了	三	天	和	三	夜晚	这	快乐的	人们	谈话	的	这	精彩的

[θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

things	that	had	happened	.
事物	那	有	发生	.

三天三夜，快乐的人们都在谈论发生的奇妙事情。

[ðen] [sɪlvɜ-dʒɜ·:l] [sed] : —
Then Silvergirl said : —
然后 银发女孩 说 : —

然后银发女孩说：——

" [bʌt; bət] , ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][dɔ:(r)] . "
" But , father and mother , you haven't asked for the silver door . "
" 但 , 父亲 和 母亲 , 你 还没有 问 为了 这 银 门 . "

"但是，爸爸妈妈，你们并没有要求要那扇银门。"

" ['lɪt(ə)l] [wi:; wi][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [dɔ:z] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]
" Little we care for silver doors , " they cried , " now that we have our
" 小的 我们 关心 为了 银 门 , " 他们 哭 , " 现在 那 我们 有 我们的
['tʃɪldrən] [bæk] [ə'gen] . "
children back again . "
孩子们 后退 再次 . "

"我们才不在乎什么银门呢，"他们喊道，"现在我们的孩子都回来了。"

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" But we have one for you .
" 但 我们 有 一 为了 你 .

但我们有一个给你。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][gəʊ] [θru:] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]
It is in the country of the Moon King ; and when you go through the silver
它 是 在 这 国家 的 这 月亮 国王 ; 和 什么时候 你 去 通过 这 银
[dɔ:(r)] ,
door ,
门 ,

它位于月亮王的国度；当你穿过银门时，

[ju:; jʊ] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gəʊldən] ['pæləs] .
you come into a golden palace .
你 来 进入 一个 金的 宫殿 .

你走进了一座金碧辉煌的宫殿。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [steɪ] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [lɒŋ] ? "
Will you come with us and stay all your lives long ? "
将要 你 来 和 我们 和 停留 全部 你的 生活 长的 ? "

你们愿意和我们一起走，永远留在这里吗?

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" Yes , we will come , " said the father and the mother ,
" 是的 , 我们 将要 来 , " 说 这 父亲 和 这 母亲 ,

"好的，我们会来的，"父母说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['dʒɔɪfəli] ['ɪntu:][ðə; ði]['gəʊldən] ['tʃærɪət] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['empti] [bɪ'fɔ:(r)] .
and they stepped joyfully into the golden chariot that had been empty before .
和 他们 步 欣喜地 进入 这 金的 战车 那 有 到过 空的 前 .

他们兴高采烈地坐进了之前空无一人的金色战车。

[ðen] [ðə; ði] [naɪts] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [-]
Then the knights came back and lifted [66]
然后 这 骑士 来了 后退 和 抬起 [-]

然后骑士们回来了，举起了[66]

[ðeə(r)] [plu:md] [hæts]
their plumed hats
他们的 羽毛 帽子

他们戴着羽毛帽

[ænd; ənd] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] .

and	bowed	before	the	father	and	the	mother	.
和	鞠躬	前	这	父亲	和	这	母亲	.

并向父母鞠躬。

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈgluːmi] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

They	all	rode	away	and	away	and	away	from	the	gloomy	forest	to	the
他们	全部	骑	离开	和	离开	和	离开	从	这	阴沉	森林	到	这

[ˈhæpi] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [kɪŋ] ;

happy	country	of	the	Moon	King	;
快乐的	国家	的	这	月亮	国王	;

他们都骑马离去，离阴森的森林越来越远，前往月亮国王的快乐国度；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [lɑːst] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkʌntri] ,

and	when	a	messenger	last	came	from	that	country	,
和	什么时候	一个	信使	最后的	来了	从	那	国家	,

而最后一次有信使从那个国家来访时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

they	were	all	living	together	in	the	greatest	peace	and	happiness	in	the	beautiful
他们	是	全部	活的	一起	在	这	最	和平	和	幸福	在	这	美丽的

[ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)][dɔː(r)] . [-]

golden	palace	with	the	silver	door	.	[	67	]
金的	宫殿	和	这	银	门	.	[	-	]

他们一起生活在美丽的金色宫殿里，宫殿的门是银色的，他们过着无比的和平与幸福的生活。[67]

[kɪŋ] [ˈhænsəl] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [-] [-]

KING	HANSEL	THE	FIRST	[	68	]	[	69	]
国王	汉塞尔	这	第一的	[	-	]	[	-	]

汉塞尔一世国王[68][69]

[kɪŋ] [ˈhænsəl] [ðə; ðɪ] [fɜːst]

KING	HANSEL	THE	FIRST
国王	汉塞尔	这	第一的

第一任国王汉塞尔

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˈhænsəl] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] ,

THERE	was	once	a	boy	named	Hansel	who	had	lost	his	father	,	mother	,
那里	曾是	一次	一个	男生	命名	汉塞尔	WHO	有	丢失的	他的	父亲	,	母亲	,

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

and	sister	.
和	姐姐	.

从前有个男孩名叫汉塞尔，他失去了父亲、母亲和妹妹。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən][baɪ][trɒlz; trəʊlz] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [njuː]

Some	people	thought	that	they	had	been	stolen	by	trolls	,	but	no	one	knew
一些	人们	想法	那	他们	有	到过	被盗	经过	喷子	,	但	不	一	知道

[ˈsɜːt(ə)nli] .

certainly	.
当然	.

有人认为它们是被网络喷子偷走的，但没有人能确定。

[ˈɛvriˌbɑːdiz] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈləʊnli] [ˈlɪt(ə)l]

Everybody's	house	was	full	,	and	there	was	no	room	for	the	lonely	little
每个人的	房子	曾是	满的	,	和	那里	曾是	不	房间	为了	这	孤独	小的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

每个人家里都住满了人，没有地方留给那个孤独的小男孩。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
“ There is nothing for you to do but to go out into the world and
“ 那里 是 没有什么 为了 你 到 做 但 到 去 出去 进入 这 世界 和
[siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,
seek your fortune ,
寻找 你的 财富 ,

“你除了到世上去寻找自己的财富之外，别无他法。”

” ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; [səʊ]['hænsəl] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] .
” people said to him ; so Hansel put on his little cap and started out .
” 人们 说 到 他 ; 所以 汉塞尔 放 在 他的 小的 帽 和 开始 出去 .

人们对他说；于是汉塞尔戴上他的小帽子，出发了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [fɔː(r)] [rəʊdz] [met] .
He walked along the highway until he came to a place where four roads met .
他 步行 沿着 这 公路 直到 他 来了 到 一个 地方 在哪里 四 道路 遇见 .

他沿着公路走，直到走到四条路交汇的地方。

[ðə; ði] [fɜːst] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ; [ðə; ði] ['sekənd] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ;
The first went through a forest ; the second went down a steep hill ;
这 第一的 去 通过 一个 森林 ; 这 第二 去 向下 一个 陡 爬坡道 ;

第一个人穿过了一片森林；第二个人走下了一段陡坡；

[ðə; ði] [θɜːd] [led] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [wuːnd] [ʌp][ə; eɪ] [bliːk] , ['rɒki]
the third led over a sunny plain ; and the fourth wound up a bleak , rocky
这 第三 引领 超过 一个 阳光明媚 清楚的 ; 和 这 第四 伤口 向上 一个 苍凉 , 岩石
['maʊntənsaɪd] .
mountainside .
山坡 .

第三条路通往阳光明媚的平原；第四条路蜿蜒而上，通往荒凉多石的山坡。

“ [wen] [wʌn][hæz; həz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] , [wʌn] [rəʊd] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,
“ When one has nowhere to go , one road is as good as another ,
“ 什么时候 一 有 无处 到 去 , 一 路 是 作为 好的 作为 其他 ,

“当一个人无处可去时，每条路都一样好。”

” [sed] ['hænsəl][tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
” said Hansel to himself , and he [70]
” 说 汉塞尔 到 他自己 , 和 他 [-]

汉塞尔自言自语道，然后他[70]

[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] .
looked at each in turn .
看起来 在 每个 在 转动 .

逐一查看。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [lʊkt] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ,
The sun was warm and the forest looked cool and shady ,
这 太阳 曾是 温暖的 和 这 森林 看起来 凉爽的 和 阴凉 ,

阳光温暖，森林看起来凉爽阴凉。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
so he decided to go through the forest .
所以 他 决定 到 去 通过 这 森林 .

于是他决定穿过森林。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['mɒsi] .
The road was soft and mossy .
这 路 曾是 柔软的 和 苔藓 .

路面柔软，长满了青苔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['flaʊəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	were	many	flowers	along	the	way	.
那里	是	许多	花朵	沿着	这	方式	.

沿途有很多鲜花。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [gleɪdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] [swiːt] [waɪld]

Every	little	while	there	were	open	glades	that	were	red	with	sweet	wild
每一个	小的	尽管	那里	是	打开	林间空地	那	是	红色的	和	甜的	荒野

['strɔːb(ə)riz] .

strawberries	.
草莓	.

不时会露出一些开阔的林间空地，上面长满了鲜红的甜美野生草莓。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

He	often	stopped	to	pick	them	,	and	as	he	went	along	,	he	said	to
他	经常	停止	到	挑选	他们	,	和	作为	他	去	沿着	,	他	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他经常停下来采摘它们，边走边自言自语：

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

“	It	isn't	so	bad	a	thing	,	after	all	,
“	它	不是	所以	坏的	一个	事物	,	后	全部	,

“其实这也不算是一件坏事。”

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [wʌnz] ['fɔːtʃuːn] — [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

to	have	to	seek	one's	fortune	—	if	I	only	had	a	father	and	mother
到	有	到	寻找	一个人的	财富	—	如果	我	仅有的	有	一个	父亲	和	母亲

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	go	back	to	after	I	have	found	it	.
到	去	后退	到	后	我	有	成立	它	.

不得不四处闯荡，去寻找属于自己的财富——如果我找到财富之后，还能回到父母身边该多好啊。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rəʊd] [æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .

Such	a	pleasant	road	as	this	must	lead	to	some	beautiful	place	.
这样的	一个	令人愉快的	路	作为	这	必须	带领	到	一些	美丽的	地方	.

这条路风景优美，一定会通往某个美丽的地方。

['meɪbi] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] .

Maybe	I	shall	come	to	a	palace	.
或许	我	将	来	到	一个	宫殿	.

或许我会来到一座宫殿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪl] ['spɑːk(ə)l] [laɪk]

It	will	be	made	of	gold	,	of	course	,	and	the	windows	will	sparkle	like
它	将要	是	制成	的	金子	,	的	课程	,	和	这	视窗	将要	火花	喜欢

['daɪəməndz] .

diamonds	.
钻石	.

它当然是用黄金建造的，窗户会像钻石一样闪闪发光。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd][ɑːsk] ,

I	will	go	around	to	the	smallest	back	door	and	ask	,
我	将要	去	大约	到	这	最小	后退	门	和	问	,

我会绕到最小的后门去问，

- [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɔː(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ?

'	Do	you	want	a	boy	to	herd	the	sheep	or	the	cattle	?
-	做	你	想	一个	男生	到	一群	这	羊	或者	这	牛	?

你想让男孩放羊还是放牛?

- [ðə; ði] [kɪŋz] [mæn] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , - [jes] , [wiː; wi][duː; də] .

'	The	king's	man	will	answer	,	'	Yes	,	we	do	.
-	这	国王的	男人	将要	回答	,	-	是的	,	我们	做	.

国王的人会回答："是的，我们有。"

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['peni] ['evri] [mʌnθ] . - [-]

Come	in	and	we	will	pay	you	a	silver	penny	every	month	.	'	[	71	]
来	在	和	我们	将要	支付	你	一个	银	一分钱	每一个	月	.	-	[	-	]

进来吧，我们每个月付你一枚银便士。[71]

[ai][kæn; kən] [grəʊ] [ʌp] [fɑːst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

I	can	grow	up	fast	,	and	some	day	,	when	the	king's	daughter	is	crossing	the
我	能	生长	向上	快速地	,	和	一些	天	,	什么时候	这	国王的	女儿	是	过境	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我可以很快长大，总有一天，当国王的女儿过河的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][ai] —

she	will	fall	in	and	I	—
她	将要	落下	在	和	我	—

她会掉进去，而我——

" [ðiːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɪn][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

"	These	thoughts	were	broken	in	upon	by	a	pitiful	noise	of	a	sort	that	the
"	这些	想法	是	破碎的	在	之上	经过	一个	可怜	噪音	的	一个	种类	那	这

[bɔɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

boy	had	never	heard	before	.
男生	有	绝不	听到	前	.

"这些思绪被一阵凄厉的声响打断了，这种声音男孩以前从未听过。"

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɔːs]

It	sounded	a	little	like	the	crowing	of	a	cock	,	but	it	was	hoarse
它	听起来	一个	小的	喜欢	这	鸣叫	的	一个	公鸡	,	但	它	曾是	嘶哑

[ænd; ənd][hɑːf] - ['staɪf(ə)ld] .

and	half	-	stifled	.
和	一半	-	窒息	.

听起来有点像公鸡啼叫，但声音嘶哑，像是被压抑住了。

" [sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [hæns][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Some	creature	is	in	trouble	,	"	said	Hans	to	himself	.
"	一些	生物	是	在	麻烦	,	"	说	汉斯	到	他自己	.

"有什么东西遇到麻烦了，"汉斯自言自语道。

" [aɪl] ['hʌri] [ɒn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I'll	hurry	on	and	see	what	it	is	.
"	患病的	匆忙	在	和	看	什么	它	是	.

"我这就去看看是什么。"

" [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['saʊndɪd] [laʊdə] [ænd; ənd]

"	He	ran	down	the	road	,	and	every	minute	the	crying	sounded	louder	and
"	他	跑	向下	这	路	,	和	每一个	分钟	这	哭泣	听起来	更大声	和

[mɔː(r)] [dɪ'strest] .

more	distressed	.
更多的	苦恼	.

"他沿着路跑去，哭声每过一分钟就更大更凄厉。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

At	last	he	came	to	a	tiny	clearing	where	a	little	hut	was	standing	.
在	最后的	他	来了	到	一个	微小的	清理	在哪里	一个	小的	小屋	曾是	常设	.

最后，他来到了一小片空地，那里有一间小木屋。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɒn] [frɒm; frəm] [həʊm] .

The	door	was	closed	and	the	owner	had	evidently	gone	from	home	.
这	门	曾是	关闭	和	这	所有者	有	显然	已消失	从	家	.

门关着，显然主人已经不在家了。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ku:p] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ku:p] [wɒz; wəz][wʌn] [ləʊn] [kɒk] .

Not	far	from	the	house	was	a	coop	,	and	in	the	coop	was	one	lone	cock	.
不是	远的	从	这	房子	曾是	一个	合作社	,	和	在	这	合作社	曾是	一	孤独	公鸡	.

离房子不远的地方有一个鸡舍，鸡舍里有一只孤零零的公鸡。

“ [pli:z] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] , ” [hi:; hi] [begd] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] . ”

“	Please	give	me	some	water	,	”	he	begged	;	“	I	am	dying	of	thirst	.	”
“	请	给	我	一些	水	,	”	他	乞求	;	“	我	是	垂死	的	口渴	.	”

“请给我些水，”他哀求道，“我快渴死了。”

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Where	shall	I	find	it	?
“	在哪里	将	我	寻找	它	?

我该去哪里找它呢?

” ['hænsəl] [ɑ:skt] .

”	Hansel	asked	.
”	汉塞尔	问	.

“汉塞尔问道。”

“ [ɪn'di:d] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ðə; ði] [kɒk] [gɑ:spt] . [-]

“	Indeed	,	I	don't	know	,	”	the	cock	gasped	.	[	72	]
“	的确	,	我	不	知道	,	”	这	公鸡	倒吸一口气	.	[	-	]

“的确，我不知道，”公鸡喘着气说。[72]

“ [ðə; ði] [brʊk] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kri:tʃəz] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	The	brook	said	it	was	tired	of	having	creatures	drink	it	.
“	这	溪	说	它	曾是	疲劳的	的	拥有	生物	喝	它	.

“小溪说它厌倦了让动物们喝它的水。”

- [ai][doʊnt] [drɪŋk] [ðem; ðəm] , - [ˌaɪ 'ti:] [sed] , - [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [let] [ðem; ðəm] [drɪŋk] [ˌem 'i:] ?

'	I	don't	drink	them	,	'	it	said	,	'	and	why	should	I	let	them	drink	me	?
-	我	不	喝	他们	,	-	它	说	,	-	和	为什么	应该	我	让	他们	喝	我	?

“我不喝它们，”它说，“我为什么要让它们喝我呢？”

- [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ræn] [ɒf] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][gəʊ] .

'	and	then	it	ran	off	downhill	as	fast	as	it	could	go	.
-	和	然后	它	跑	离开	下坡	作为	快速地	作为	它	可以	去	.

然后它就以最快的速度冲下山坡。

[bʌt; bət][du:; də][faɪnd][ˌem 'i:][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] .

But	do	find	me	some	water	.
但	做	寻找	我	一些	水	.

但请务必帮我找些水。

[ai][ˌeɪ 'em] ['tʃəʊkɪŋ] .

I	am	choking	.
我	是	窒息	.

我快要窒息了。

” ['hænsəl] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

”	Hansel	began	to	search	for	water	,
”	汉塞尔	开始	到	搜索	为了	水	,

汉塞尔开始寻找水源，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [puːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pɒnd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [brʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ]

but	**not**	**a**	**pool**	**or**	**a**	**pond**	**or**	**a**	**river**	**or**	**a**	**brook**	**or**	**a**	**spring**	**or**	**a**
但	不是	一个	水池	或者	一个	池塘	或者	一个	河	或者	一个	溪	或者	一个	春天	或者	一个

[swɒmp] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

swamp	**could**	**be**	**found**	**.**
沼泽	可以	是	成立	.

但是却找不到水池、池塘、河流、小溪、泉水或沼泽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kɒk] ,

There	**was**	**not**	**even**	**a**	**drop**	**of**	**dew**	**to**	**carry**	**to**	**the**	**suffering**	**cock**	**,**
那里	曾是	不是	甚至	一个	降低	的	露	到	携带	到	这	痛苦	公鸡	,

连一滴露水都没有，无法带给那只可怜的公鸡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [djuː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

for	**the**	**sun**	**was**	**warm**	**and**	**even**	**the**	**dew**	**had**	**vanished**	**.**
为了	这	太阳	曾是	温暖的	和	甚至	这	露	有	消失了	.

因为阳光温暖，连露水都消失了。

[ðen] ['hænsəl] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sed] : —

Then	**Hansel**	**went**	**back**	**and**	**said**	**:**	**—**
然后	汉塞尔	去	后退	和	说	:	—

然后汉塞尔回去说道：——

“ [ai][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][kæn; kən][ai]

“	**I**	**have**	**searched**	**the**	**country**	**through**	**,**	**and**	**not**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**can**	**I**
“	我	有	搜索	这	国家	通过	,	和	不是	一个	降低	的	水	能	我

[faɪnd] . ”

find	**.**	**”**
寻找	.	”

“我走遍了全国，却找不到一滴水。”

“ [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] , ” [ðə; ði] [kɒk] [grəʊn] .

“	**Then**	**I**	**shall**	**die**	**,**	**”**	**the**	**cock**	**groaned**	**.**
“	然后	我	将	死	,	”	这	公鸡	呻吟	.

“那我就要死了，”公鸡呻吟道。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tʃɪərəli] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [wel]

“	**No**	**,**	**you**	**won't**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**cheerily**	**,**	**“**	**for**	**I'm**	**going**	**to**	**dig**	**a**	**well**
“	不	,	你	惯于	,	”	说	这	男生	兴高采烈地	,	“	为了	我是	去	到	挖	一个	出色地

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	**you**	**.**
为了	你	.

“不，你不会的，”男孩兴高采烈地说，“因为我要为你挖一口井。”

” ['hænsəl] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪd] .

”	**Hansel**	**looked**	**all**	**around**	**the**	**little**	**place**	**and**	**at**	**last**	**he**	**found**	**a**	**spade**	**.**
”	汉塞尔	看起来	全部	大约	这	小的	地方	和	在	最后的	他	成立	一个	铲	.

汉塞尔在小屋周围四处寻找，最后终于找到了一把铁锹。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .

Then	**he**	**pulled**	**off**	**his**	**jacket**	**and**	**began**	**to**	**dig**	**.**
然后	他	拉	离开	他的	夹克	和	开始	到	挖	.

然后他脱下外套，开始挖掘。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**73**	**]**
这	[	-	]

[73]

[sʌn] [gruː] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

sun	**grew**	**hotter**	**and**	**hotter**	**,**	**but**	**still**	**he**	**kept**	**at**	**it**	**.**
太阳	生长	更热	和	更热	,	但	仍然	他	保留	在	它	.

太阳越来越热，但他仍然坚持不懈。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['wɔːtə(r)] [jet] ？ ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɒk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	**Have**	**you**	**found**	**water**	**yet**	**？**	**”**	**cried**	**the**	**cock**	**，**	**after**	**a**	**little**	**while**	**.**
”	有	你	成立	水	然而	？	”	哭	这	公鸡	，	后	一个	小的	尽管	.

过了一会儿，公鸡叫道：“你们找到水了吗？”

“ [nɒt] [jet] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['hænsəl] ， “ [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [aɪ][dɪg] , [ðə; ði]['nɪərə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

“	**Not**	**yet**	**，**	**”**	**answered**	**Hansel**	**，**	**“**	**but**	**the**	**farther**	**I**	**dig**	**，**	**the**	**nearer**	**I**	**am**	**to**	**it**
”	不是	然而	，	”	回答	汉塞尔	，	“	但	这	更远	我	挖	，	这	更近	我	是	到	它

，

，

，

“还没有，”汉塞尔回答说，“但我挖得越深，就越接近它。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

”	**and**	**he**	**dug**	**faster**	**than**	**ever**	**.**
”	和	他	挖	快点	比	曾经	.

他挖得比以往任何时候都快。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɒk] [ə'gen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

“	**Have**	**you**	**found**	**it**	**yet**	**？**	**”**	**asked**	**the**	**cock**	**again**	**，**	**a**	**little**	**later**	**.**
”	有	你	成立	它	然而	？	”	问	这	公鸡	再次	，	一个	小的	之后	.

“你找到了吗？”过了一会儿，公鸡又问道。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [mɔɪst] ， ” ['hænsəl] ['ɑːnsə(r)d] ；

“	**The**	**earth**	**is**	**moist**	**，**	**”**	**Hansel**	**answered**	**；**
”	这	地球	是	潮湿	，	”	汉塞尔	回答	；

“土地很湿润，”汉塞尔回答道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi]

but	**he**	**was**	**now**	**so**	**deep**	**down**	**in**	**the**	**hole**	**that**	**his**	**voice**	**could**	**hardly**	**be**
但	他	曾是	现在	所以	深的	向下	在	这	洞	那	他的	嗓音	可以	几乎	是

[hɜːd] .

heard	**.**
听到	.

但他现在已经掉到洞底很深的地方，几乎听不到他的声音了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ？

“	**Have**	**you**	**found**	**it**	**yet**	**？**
”	有	你	成立	它	然而	？

你找到了吗？

” [ðə; ði] [kɒk] [gɑːspt] ['feɪntli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

”	**the**	**cock**	**gasped**	**faintly**	**，**	**after**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
”	这	公鸡	倒吸一口气	淡淡的	，	后	一个	很少	分钟	.

几分钟后，公鸡微微喘息了一下。

“ [aɪ] [kænt] [stænd] [ʌp] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

“	**I**	**can't**	**stand**	**up**	**any**	**longer**	**.**
”	我	不能	站立	向上	任何	更长	.

“我再也站不起来了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .

I	**think**	**I**	**am**	**dying**	**.**
我	思考	我	是	垂死	.

我觉得我要死了。

” ['hænsəl] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [diːp] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [kɑːks] ['kwestʃən] ；

”	**Hansel**	**was**	**now**	**so**	**deep**	**down**	**that**	**he**	**could**	**not**	**hear**	**the**	**cock's**	**question**	**；**
”	汉塞尔	曾是	现在	所以	深的	向下	那	他	可以	不是	听到	这	公鸡的	问题	；

“汉塞尔现在陷得太深了，听不到公鸡的问话了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)] , [ˌnevəðə'les] ,

but	he	gave	it	a	good	answer	,	nevertheless	,
但	他	给予	它	一个	好的	回答	,	尽管如此	,

但他给出了一个很好的答案。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .

for	he	climbed	out	of	the	well	as	fast	as	ever	he	could	.
为了	他	攀登	出去	的	这	出色地	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	.

他以最快的速度爬出了井。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [-]

The	water	was	coming	in	[	74	]
这	水	曾是	未来	在	[	-	]

水涌进来了[74]

[baɪ] ['peɪlfʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][kæp][ɔːl] [fʊl] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːsti] [kɒk]

by	pailfuls	,	and	he	carried	his	cap	all	full	and	dripping	to	the	thirsty	cock
经过	桶	,	和	他	携带	他的	帽	全部	满的	和	滴落	到	这	渴	公鸡

.

:

.

他一桶一桶地往里倒水，然后把装满水、滴着水的帽子端到那只渴求口渴的公鸡面前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɒk] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .

It	was	not	long	before	the	cock	was	as	well	as	ever	.
它	曾是	不是	长的	前	这	公鸡	曾是	作为	出色地	作为	曾经	.

没过多久，那只公鸡就恢复了往日的活力。

['hænsəl] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Hansel	made	a	little	trench	from	the	well	to	the	coop	so	that	the	poor
汉塞尔	制成	一个	小的	沟	从	这	出色地	到	这	合作社	所以	那	这	贫穷的

[θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [θɜːst] [ə'gen] .

thing	should	not	suffer	from	thirst	again	.
事物	应该	不是	遭受	从	口渴	再次	.

汉塞尔从井边挖了一条小沟到鸡舍，这样可怜的小家伙就不会再渴死了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : —

Then	he	said	:	—
然后	他	说	:	—

然后他说：——

“ [gʊd] - [baɪ] , [frend] [kɒk] .

“	Good	-	bye	,	Friend	Cock	.
“	好的	-	再见	,	朋友	公鸡	.

“再见了，朋友公鸡。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][maɪ] [wei] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . ”

I	must	go	on	my	way	now	,	for	I	am	seeking	my	fortune	.	”
我	必须	去	在	我的	方式	现在	,	为了	我	是	寻求	我的	财富	.	”

我得继续赶路了，因为我要去寻找我的财富。

“ [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [θæŋkt] [juː; jʊ] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .

“	But	I	haven't	thanked	you	yet	,	”	said	the	cock	.
“	但	我	还没有	谢谢	你	然而	,	”	说	这	公鸡	.

“但我还没谢过你呢，”公鸡说。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	How	shall	I	pay	you	for	what	you	have	done	for	me	?	”
“	如何	将	我	支付	你	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	?	”

“我该如何报答你为我所做的一切呢？”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [peɪ] , ” [kɔːld] ['hænsəl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

“	Oh	,	I	don't	want	any	pay	,	”	called	Hansel	over	his	shoulder	,
“	哦	,	我	不	想	任何	支付	,	”	称为	汉塞尔	超过	他的	肩膀	,

“哦，我不要任何报酬，”汉塞尔头也不回地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

for	he	was	already	on	his	way	.
为了	他	曾是	已经	在	他的	方式	.

因为他已经在路上了。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][gɪft][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kɒk] , [ænd; ənd]['hænsəl] [went] [bæk] .

“	But	I	have	a	gift	for	you	,	”	cried	the	cock	,	and	Hansel	went	back	.
“	但	我	有	一个	礼物	为了	你	,	”	哭	这	公鸡	,	和	汉塞尔	去	后退	.

“但我有一份礼物要送给你，”公鸡叫道，汉塞尔便回去了。

[ðə; ði] [kɒk] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːp] .

The	cock	stretched	his	neck	through	the	bars	of	the	coop	.
这	公鸡	拉伸	他的	脖子	通过	这	酒吧	的	这	合作社	.

公鸡把脖子伸过鸡舍的栏杆。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .

Something	was	in	his	bill	.
某物	曾是	在	他的	账单	.

他的账单里有一笔费用。

“ [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

“	This	is	for	you	,	”	he	said	,	and	he	[	75	]
“	这	是	为了	你	,	”	他	说	,	和	他	[	-	]

“这是给你的，”他说，然后他[75]

[drɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] .

dropped	a	little	black	seed	into	the	boy's	hand	.
掉落	一个	小的	黑色的	种子	进入	这	男孩们	手	.

往男孩手里放了一颗黑色的小种子。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [plɑːnt] [ðæt] [siːd] . ”

“	When	you	are	in	trouble	,	plant	that	seed	.	”
“	什么时候	你	是	在	麻烦	,	植物	那	种子	.	”

“当你遇到困难时，就种下这颗种子。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['hænsəl] .

“	Thank	you	very	much	,	”	said	Hansel	.
“	感谢	你	非常	很多	,	”	说	汉塞尔	.

“非常感谢，”汉塞尔说道。

“ [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][baɪ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

“	I'll	keep	it	to	remember	you	by	,	”	and	he	dropped	it	into	his	pocket	.
“	患病的	保持	它	到	记住	你	经过	,	”	和	他	掉落	它	进入	他的	口袋	.

“我会留着它来记住你，”说完，他把小礼物放进口袋里。

“ [gʊd] - [baɪ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Good	-	bye	again	,	”	he	called	.
“	好的	-	再见	再次	,	”	他	称为	.

“再次道别，”他说道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ði] [kɒk] .

“	Oh	,	but	wait	a	minute	,	”	pleaded	the	cock	.
“	哦	,	但	等待	一个	分钟	,	”	恳求	这	公鸡	.

“哦，但是等一下，”公鸡恳求道。

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	I	have	some	advice	for	you	.	”
“	我	有	一些	建议	为了	你	.	”

我有一些建议给你。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
“ All right , ” replied the boy good - naturedly .
“ 全部 正确的 , ” 回复 这 男生 好的 - 自然地 .

“好的，”男孩爽朗地回答道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[ədˈvaɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ˈhevi] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɒkɪt] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] . ”
Advice isn't heavy , and I can carry it in the same pocket with the seed . ”
建议 不是 重的 , 和 我 能 携带 它 在 这 相同的 口袋 和 这 种子 . ”

建议并不重，我可以把它和种子一起放在同一个口袋里。

“ [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɑːsks][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] - [jes] . - ”
“ The first time that a giant asks you a question , be sure to answer ' Yes . ' ”
“ 这 第一的 时间 那 一个 巨大的 问 你 一个 问题 , 是 当然 到 回答 - 是的 . - ”

“当巨人第一次问你问题时，一定要回答‘是’。”

“ [ai] [həʊp] [aɪl] [nɒt] [miːt] ['eni] ['dʒaɪənts] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] , [aɪl] [nɒt] [fə'get] , ” ['hænsəl]
“ I hope I'll not meet any giants , but if I do , I'll not forget , ” Hansel
“ 我 希望 患病的 不是 见面 任何 巨人 , 但 如果 我 做 , 患病的 不是 忘记 , ” 汉塞尔
['prɒmɪst] .
promised .
承诺 .

“我希望不会遇到任何巨人，但如果遇到了，我也不会忘记，”汉塞尔承诺道。

“ [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] , [səʊ] [gʊd] - [baɪ] [ə'gen] . ”
“ All good things are three , so good - bye again . ”
“ 全部 好的 事物 是 三 , 所以 好的 - 再见 再次 . ”

“所有美好的事物都是三个，所以再次再见。”

“ [ðen] [gɪfts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [kɒk] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [jet] [tuː; tə]
“ Then gifts should be three , ” declared the cock , “ and the third is yet to
“ 然后 礼物 应该 是 三 , ” 声明 这 公鸡 , “ 和 这 第三 是 然而 到
[kʌm] . [-]
come . [76]
来 . [-]

“那么礼物应该是三份，”公鸡宣布，“第三份礼物还没到呢。[76]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ədˈvaɪs] , [tuː] .
This is a bit of advice , too .
这 是 一个 少量 的 建议 , 也 .

这也是一点建议。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [daʊn] [ðɪs] [rəʊd] .
There's no good fortune down this road .
有 不 好的 财富 向下 这 路 .

这条路走来没有好运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

那扇银门的房子(The house with the silver door)

[huːˈevə(r)] [wɔːks] [bɪˈjɒnd] [ðɪs] [haʊs] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] .
Whoever walks beyond this house comes to trouble .
谁 散步 超过 这 房子 来 到 麻烦 .

凡是踏出这栋房子的人，都会遭遇麻烦。

[tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [əˈnʌðə(r)] [weɪ] .
Turn back and choose another way .
转动 后退 和 选择 其他 方式 .

掉头，选择另一条路。

〞 [ˈhænsəl] [ˈhezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [haʊ] [hɒt][ænd; ənd][ˈsændi][ɔː(r)] [ˈrɒki] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
〞 Hansel hesitated , for he remembered how hot and sandy or rocky the other
〞 汉塞尔 犹豫了一下 , 为了 他 记得 如何 热的 和 沙 或者 岩石 这 其他
[rəʊdz] [lʊkt] ;
roads looked ;
道路 看起来 ;

汉塞尔犹豫了一下，因为他想起了其他道路看起来多么炎热、多么沙砾遍布或岩石嶙峋；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembəd] , [tuː] , [wɒt] [hɪz; ɪz][əʊld] [nɜːs] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
but he remembered , too , what his old nurse used to say ,
但 他 记得 , 也 , 什么 他的 老的 护士 用过的 到 说 ,

但他也记得，他以前的护士常说的话：

“ [ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] [nəʊ] [wɪtʃ] [men]
“ There's many and many a thing that the beasts and birds know which men
“ 有 许多 和 许多 一个 事物 那 这 野兽 和 鸟类 知道 哪个 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] . 〞
and women have yet to learn . 〞
和 女性 有 然而 到 学习 . 〞

“野兽和飞鸟知道很多人类尚未了解的事情。”

“ [aɪl] [gəʊ] [bæk] , 〞 [hiː; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] . 〞
“ I'll go back , 〞 he said ; “ and now good - bye for the last time . 〞
“ 患病的 去 后退 , 〞 他 说 ; “ 和 现在 好的 - 再见 为了 这 最后的 时间 . 〞

“我会回去的，”他说；“现在，最后一次说再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , 〞 [kɔːld] [ðə; ði] [kɒk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [krəʊ] .
“ Good - bye , 〞 called the cock , with a cheery crow .
“ 好的 - 再见 , 〞 称为 这 公鸡 , 和 一个 欢快的 乌鸦 .

“再见，”公鸡欢快地啼叫道。

“ [doʊnt] [luːz] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd][doʊnt] [fəˈget] [tuː; tə] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ˈkwestʃən] [ðæt]
“ Don't lose the seed and don't forget to say ' Yes ' to the first question that
“ 不 失去 这 种子 和 不 忘记 到 说 - 是的 - 到 这 第一的 问题 那
[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ɑːsks][juː; jʊ] .
a giant asks you .
一个 巨大的 问 你 .

“不要丢失种子，也不要忘记对巨人问你的第一个问题说‘是’。”

〞 [ðen] [ˈhænsəl] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
〞 Then Hansel went back through the forest ,
〞 然后 汉塞尔 去 后退 通过 这 森林 ,

然后汉塞尔穿过森林返回去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] [rəʊdz]

and	it	was	not	long	before	he	came	to	the	place	where	the	four	roads
和	它	曾是	不是	长的	前	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	四	道路

[met] .

met	.
遇见	.

不久，他就来到了四条路的交汇处。

“ [wʌn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [-]

“	One	is	as	good	as	another	,	”	he	said	to	[	77	]
”	一	是	作为	好的	作为	其他	,	”	他	说	到	[	-	]

“它们都一样好，”他对[77]说

[hɪm'self] [ə'gen] ， “ [ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] .

himself	again	,	“	and	I	may	as	well	take	the	second	.
他自己	再次	,	“	和	我	可能	作为	出色地	拿	这	第二	.

他自己又说：“我不如就选第二个吧。”

” [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [rəʊd] ，

”	At	first	it	was	not	an	easy	road	,
”	在	第一的	它	曾是	不是	一个	简单的	路	,

“起初，这条路并不平坦。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [raʊnd] [stəʊnz] .

for	it	went	down	a	steep	hill	covered	with	round	stones	.
为了	它	去	向下	一个	陡	爬坡道	涵盖	和	圆形的	石头	.

因为它沿着一条布满圆形石头的陡峭山坡向下延伸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['dʒɪndʒəli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	boy	had	to	pick	his	way	among	them	as	gingerly	as	if	they	had
这	男生	有	到	挑选	他的	方式	之中	他们	作为	小心翼翼地	作为	如果	他们	有

[biːn] [egz] .

been	eggs	.
到过	鸡蛋	.

男孩不得不小心翼翼地从他们中间穿过，就像对待鸡蛋一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri]

But	when	he	was	once	at	the	foot	of	the	hill	,	it	became	a	very
但	什么时候	他	曾是	一次	在	这	脚	的	这	爬坡道	,	它	成为	一个	非常

['plez(ə)nt] [rəʊd] ,

pleasant	road	,
令人愉快的	路	,

但当他走到山脚下时，那条路却变得非常宜人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [leɪk] .

for	it	went	along	beside	the	shore	of	a	pretty	lake	.
为了	它	去	沿着	旁	这	支撑	的	一个	漂亮的	湖	.

因为它沿着美丽湖泊的岸边延伸。

[ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] ['rɪpld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk]

The	tiny	waves	rippled	up	against	the	yellow	sand	as	if	they	thought	the	little	lake
这	微小的	波浪	涟漪	向上	反对	这	黄色的	沙	作为	如果	他们	想法	这	小的	湖

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['riːəl] ['brekər] .

was	a	real	ocean	and	themselves	real	breakers	.
曾是	一个	真实的	海洋	和	他们自己	真实的	断路器	.

细小的波浪拍打着黄色的沙滩，仿佛它们把这小湖当成了真正的海洋，而自己则当成了真正的海浪。

['pɜːli] [ʃelz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Pearly	shells	lay	on	the	shore	.
珍珠般的	贝壳	躺	在	这	支撑	.

岸边散落着晶莹剔透的贝壳。

['hænsəl] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)]

Hansel	**picked**	**up**	**a**	**handful**	**and**	**walked**	**along**	**tossing**	**them**	**up**	**in**	**the**	**air**
汉塞尔	挑选	向上	一个	少数	和	步行	沿着	抛掷	他们	向上	在	这	空气

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	**catching**	**them**	**.**
和	捕捉	他们	.

汉塞尔抓起一把，边走边把它们抛向空中再接住。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Then	**he**	**began**	**to**	**talk**	**to**	**himself**	**.**
然后	他	开始	到	讲话	到	他自己	.

然后他开始自言自语。

[hi:; hi] [sed] : —

He	**said**	**:**	**—**
他	说	:	—

他说：——

“ [nɜ:s] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ld] .

“	**Nurse**	**used**	**to**	**tell**	**me**	**about**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Water**	**World**	**.**
“	护士	用过的	到	告诉	我	关于	这	国王	的	这	水	世界	.

“护士以前常跟我讲水世界之王的故事。”

[hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [fɑ:(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

He	**lives**	**in**	**a**	**cave**	**far**	**down**	**in**	**the**	**ocean**	**.**
他	生活	在	一个	洞穴	远的	向下	在	这	海洋	.

他住在深海中的一个洞穴里。

[hi:; hi] [weəz] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] .

He	**wears**	**a**	**crown**	**of**	**pearls**	**and**	**he**	**sits**	**on**	**a**	**throne**	**.**
他	穿着	一个	王冠	的	珍珠	和	他	坐着	在	一个	王座	.

他头戴珍珠冠冕，端坐于宝座之上。

[ðə; ði] [sʌn] [-]

The	**sun**	**[**	**78**	**]**
这	太阳	[	-	]

太阳[78]

['nevə(r)] [ʃaɪnz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['ru:biz] [ænd; ənd]

never	**shines**	**there**	**,**	**but**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**cave**	**are**	**covered**	**with**	**rubies**	**and**
绝不	闪耀	那里	,	但	这	墙壁	的	这	洞穴	是	涵盖	和	红宝石	和

['emərəldz] ,

emeralds	**,**
祖母绿	,

那里从不闪耀光芒，但洞穴的墙壁上却布满了红宝石和祖母绿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['spɑ:k(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

and	**they**	**sparkle**	**so**	**that**	**it**	**is**	**as**	**light**	**as**	**day**	**.**
和	他们	火花	所以	那	它	是	作为	光	作为	天	.

它们闪闪发光，明亮如白昼。

[wen] [aɪ] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

When	**I**	**come**	**near**	**his**	**palace**	**,**
什么时候	我	来	靠近	他的	宫殿	,

当我靠近他的宫殿时，

[aɪ] [wɪl] [ɑ:sk] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] ['eni] [wɜ:k] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [du:; də] .

I	**will**	**ask**	**if**	**he**	**has**	**any**	**work**	**that**	**a**	**boy**	**can**	**do**	**.**
我	将要	问	如果	他	有	任何	工作	那	一个	男生	能	做	.

我会问问他有没有什么适合男孩子做的工作。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , - [jes] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

He	will	say	,	'	Yes	,	one	of	my	mermaids	has	been	stolen	away	from	me	,
他	将要	说	,	-	是的	,	一	的	我的	美人鱼	有	到过	被盗	离开	从	我	,

他会说："是的，我的一条美人鱼被人偷走了。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

and	I	will	give	you	half	of	my	kingdom	if	you	will	bring	her	back	.
和	我	将要	给	你	一半	的	我的	王国	如果	你	将要	带来	她	后退	.

如果你能把她带回来，我就把王国的一半给你。

- [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][fɑː(r)][ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][fɑː(r)] .

'	Then	I	will	go	far	and	far	and	farther	than	far	.
-	然后	我	将要	去	远的	和	远的	和	更远	比	远的	.

然后我将走得很远，非常非常远。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] , ['əʊvə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

I	will	go	through	groves	of	coral	,	over	beds	of	green	and	blue	and	yellow
我	将要	去	通过	小树林	的	珊瑚	,	超过	床	的	绿色的	和	蓝色的	和	黄色的

[siː] - [mɔsɪs] .

sea	-	mosses	.
海	-	苔藓	.

我将穿过珊瑚林，越过绿色、蓝色和黄色的海藻床。

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ʃelz] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ;

I	shall	see	shells	of	crimson	and	silver	and	gold	;
我	将	看	贝壳	的	赤红	和	银	和	金子	;

我将看到深红色、银色和金色的贝壳；

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	I	won't	stop	for	one	of	them	.
但	我	惯于	停止	为了	一	的	他们	.

但我不会停下来等他们中的任何一个。

[aɪl] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][den][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] - ['mɒnstə(r)] [ðæt]

I'll	go	on	and	on	and	on	till	I	come	to	the	den	of	the	sea	-	monster	that
患病的	去	在	和	在	和	在	直到	我	来	到	这	丹	的	这	海	-	怪物	那

[stəʊl] [ðə; ðɪ] ['mɜːmeɪd] .

stole	the	mermaid	.
偷窃	这	美人鱼	.

我会一直走下去，直到找到偷走美人鱼的海怪的巢穴。

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dʌndʒən] ,

There'll	be	a	little	hole	in	her	dungeon	,
将会	是	一个	小的	洞	在	她	地牢	,

她的地牢里会有一个小洞，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stretʃ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd][ænd; ənd] ['bekən] [ˌem 'iː] .

and	she	will	stretch	out	her	white	hand	and	beckon	me	.
和	她	将要	拉紧	出去	她	白色的	手	和	招手	我	.

她会伸出她白皙的手，向我招手。

[aɪl] [kɪl] [ðə; ðɪ]['drægən][ænd; ənd] — ″

I'll	kill	the	dragon	and	—	″
患病的	杀	这	龙	和	—	″

我要杀死那条龙，然后——"

“ [miˈaʊ] , [miˈaʊ] ! ″ [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ; “ [help] [ˌem 'iː] , [help] [ˌem 'iː] ! ″ [-]

“	Meow	,	meow	!	″	came	to	his	ears	;	“	help	me	,	help	me	!	″	[	79	]
“	喵	,	喵	!	″	来了	到	他的	耳朵	;	“	帮助	我	,	帮助	我	!	″	[	-	]

“喵，喵！”他听见了；“救救我，救救我！”[79]

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] ,

“	I	know	what	that	is	,	anyhow	,	”	said	the	boy	to	himself	;	and	he	called	,
”	我	知道	什么	那	是	,	无论如何	,	”	说	这	男生	到	他自己	;	和	他	称为	,

“反正我知道那是什么，”男孩自言自语道；然后他喊道，

“ ['pʊsi] , ['pʊsi] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

“	Pussy	,	pussy	,	what's	the	matter	?
”	猫	,	猫	,	是什么	这	事情	?

“小猫咪，小猫咪，怎么了？”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

I'm	coming	to	help	you	.
我是	未来	到	帮助	你	.

我来帮你。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

But	where	are	you	?
但	在哪里	是	你	?

你在哪里?

” [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [kæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

”	he	cried	,	for	no	cat	was	in	sight	.
”	他	哭	,	为了	不	猫	曾是	在	视线	.

他喊道，因为周围一只猫都没有。

“ [miˈaʊ] , [miˈaʊ] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] ['hænsəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Meow	,	meow	!	”	wailed	the	cat	,	and	Hansel	began	to	search	for	her	.
”	喵	,	喵	!	”	哀嚎	这	猫	,	和	汉塞尔	开始	到	搜索	为了	她	.

“喵喵！”猫叫了一声，汉塞尔开始寻找她。

[fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [griːn] ['aɪlənd] ,

Far	out	in	the	lake	was	a	tiny	green	island	,
远的	出去	在	这	湖	曾是	一个	微小的	绿色的	岛	,

湖中央有一座绿色的小岛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ,

and	the	cries	seemed	to	come	from	that	,
和	这	哭泣	似乎	到	来	从	那	,

哭声似乎就来自那里。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] , [ə; eɪ] [rɒk] ,

though	nothing	was	to	be	seen	on	it	but	a	sandy	beach	,	a	rock	,
尽管	没有什么	曾是	到	是	已见	在	它	但	一个	沙	海滩	,	一个	岩石	,

虽然上面除了沙滩和一块岩石外什么也看不到，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

and	a	tall	tree	.
和	一个	高的	树	.

还有一棵高大的树。

['hænsəl] ['weid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

Hansel	waded	out	into	the	lake	,
汉塞尔	涉水	出去	进入	这	湖	,

汉塞尔涉水走进了湖里，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gruː] [diːp] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

but	the	water	grew	deep	so	fast	that	he	had	to	go	back	to	the	shore	.
但	这	水	生长	深的	所以	快速地	那	他	有	到	去	后退	到	这	支撑	.

但是水位上升得太快，他不得不返回岸边。

[stɪl] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [kraɪz] [kən'tɪnjuːd] .

Still	the	pitiful	cries	continued	.
仍然	这	可怜	哭泣	持续	.

凄惨的哭喊声依然不绝于耳。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	boy	threw	off	his	clothes	and	swam	out	to	the	island	.
这	男生	扔	离开	他的	衣服	和	游泳	出去	到	这	岛	.

男孩脱掉衣服，游向小岛。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [leɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [bæg] , [taɪd] [wɪð] ['sev(ə)n] [nɒts] ;

Behind	the	rock	lay	a	heavy	bag	,	tied	with	seven	knots	;
在后面	这	岩石	躺	一个	重的	包	,	系	和	七	绳结	;

岩石后面放着一个沉重的袋子，袋子用七个结系着；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

and	it	was	from	the	bag	that	the	cries	were	coming	.
和	它	曾是	从	这	包	那	这	哭泣	是	未来	.

哭声就是从那个袋子里传出来的。

“ [həʊld][ɒn] , ['pʊsi] , [aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Hold	on	,	pussy	,	I'll	get	you	out	,	”	he	said	,
“	抓住	在	,	猫	,	患病的	得到	你	出去	,	”	他	说	,

“别怕，小妞，我这就救你出去，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [nɒts] .

and	he	set	to	work	to	untie	the	seven	knots	.
和	他	放	到	工作	到	解开	这	七	绳结	.

于是他开始解开这七个结。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [-]

Each	one	was	more	difficult	than	[	80	]
每个	一	曾是	更多的	难的	比	[	-	]

每一项都比[80]更难

[ðə; ði][wʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

the	ones	before	it	,	but	at	last	the	seventh	had	been	untied	,	and	a
这	一个	前	它	,	但	在	最后的	这	第七	有	到过	解开	,	和	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

之前的那些绳子，但最终第七个绳子也被解开了，可怜的，

[fə'lɔːn] , ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [kæt] [krept] [aʊt] .

forlorn	,	yellow	-	and	-	black	cat	crept	out	.
绝望	,	黄色的	-	和	-	黑色的	猫	悄悄地爬	出去	.

一只可怜兮兮的黄黑相间的猫悄悄溜了出来。

['hænsəl] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [wet] [fɜː(r)][ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] [wɪð] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [ded]

Hansel	stroked	her	wet	fur	and	rubbed	it	dry	with	some	bits	of	dead
汉塞尔	抚摸	她	湿的	毛皮	和	摩擦	它	干燥	和	一些	比特	的	死的

[grɑːs] .

grass	.
草	.

汉塞尔抚摸着她湿漉漉的皮毛，用一些枯草擦干了它。

[ðə; ði][kæt] [pəː] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

The	cat	purred	and	arched	her	back	and	rubbed	her	head	against	his
这	猫	咕噜咕噜	和	拱形	她	后退	和	摩擦	她	头	反对	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

猫咪发出咕噜声，弓起背，用头蹭着他的手。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [bæg] ?

“	How	did	you	happen	to	be	in	that	bag	?
“	如何	做过	你	发生	到	是	在	那	包	?

“你怎么会在那个袋子里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [maɪ]['mɑːstə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [greɪ] [kæt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **Some** **one** **gave** **my** **master** **a** **pretty** **gray** **cat** **,** " **she** **replied** **.**
" 一些 一 给予 我的 掌握 一个 漂亮的 灰色的 猫 , " 她 回复 .

"有人送给我主人一只漂亮的灰猫，"她回答说。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː] ,
" **He** **said** **he** **did** **not** **want** **two** **,**
" 他 说 他 做过 不是 想 二 ,

他说他不要两个，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] . "
and **so** **he** **tied** **me** **up** **in** **the** **bag** **and** **threw** **me** **into** **the** **lake** **.** **"**
和 所以 他 系 我 向上 在 这 包 和 扔 我 进入 这 湖 . "

于是他把我装进袋子里，扔进了湖里。

" [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , " [sed] ['hænsəl] ['hɑːtɪli] .
" **I'm** **glad** **I** **came** **along** **in** **time** **to** **get** **you** **out** **,** " **said** **Hansel** **heartily** **.**
" 我是 高兴的 我 来了 沿着 在 时间 到 得到 你 出去 , " 说 汉塞尔 衷心地 .

"我很高兴我及时赶到把你救了出来，"汉塞尔高兴地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [aɪ] [wɪl] [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] .
" **If** **you** **will** **sit** **on** **my** **shoulder** **,** **I** **will** **swim** **ashore** **and** **carry** **you** **.**
" 如果 你 将要 坐 在 我的 肩膀 , 我 将要 游泳 岸上 和 携带 你 .

"如果你愿意坐在我的肩膀上，我会游到岸边把你背上去。"

" [ðə; ði][kæt] [spræŋ] ['iːgəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] .
" **The** **cat** **sprang** **eagerly** **to** **his** **shoulder** **,** **and** **he** **started** **to** **swim** **ashore** **.**
" 这 猫 弹簧 急切地 到 他的 肩膀 , 和 他 开始 到 游泳 岸上 .

"猫儿兴奋地跳到他的肩膀上，他开始向岸边游去。"

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
At **first** **she** **was** **as** **light** **as** **a** **feather** **,**
在 第一的 她 曾是 作为 光 作为 一个 羽毛 ,

起初她轻如鸿毛，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]
but **before** **they** **had** **gone** **far** **from** **the** **island** **,** **she** **began** **to** **[** **81** **]**
但 前 他们 有 已消失 远的 从 这 岛 , 她 开始 到 [-]

但还没等他们离开岛屿太远，她就开始[81]

[grəʊ] ['hevi] .
grow **heavy** **.**
生长 重的 .

变重。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə]
She **grew** **heavier** **and** **heavier** **,** **but** **the** **boy** **would** **not** **throw** **her** **off** **to**
她 生长 较重 和 较重 , 但 这 男生 会 不是 扔 她 离开 到
[draʊn] .
drown **.**
溺水 .

她越来越重，但男孩却不肯把她扔下去淹死。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
He **struggled** **on** **and** **came** **at** **last** **to** **the** **shore** **,**
他 挣扎 在 和 来了 在 最后的 到 这 支撑 ,

他奋力前行，最终到达了岸边。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .

but	he	was	so	tired	that	he	could	hardly	stand	.
但	他	曾是	所以	疲劳的	那	他	可以	几乎	站立	.

但他实在太累了，几乎站都站不稳了。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['restɪŋ] , [ðə; ði][kæt]['skræmb(ə)ld] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

As	he	lay	on	the	shore	resting	,	the	cat	scrambled	about	among	the	bushes	,
作为	他	躺	在	这	支撑	休息	,	这	猫	打乱	关于	之中	这	灌木丛	,

他躺在岸边休息时，猫在灌木丛中四处乱窜。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

and	seemed	to	be	searching	for	something	.
和	似乎	到	是	搜索	为了	某物	.

他似乎在寻找什么东西。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] : —

After	a	little	,	the	boy	cried	:	—
后	一个	小的	,	这	男生	哭	:	—

过了一会儿，男孩哭了起来：——

“ [gʊd] - [baɪ] , ['pʊsi] , [gʊd] - [baɪ] .

“	Good	-	bye	,	pussy	,	good	-	bye	.
”	好的	-	再见	,	猫	,	好的	-	再见	.

“再见，小猫咪，再见。”

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	a	boy	is	seeking	his	fortune	,	he	must	seek	it	,
什么时候	一个	男生	是	寻求	他的	财富	,	他	必须	寻找	它	,

当一个男孩想要追求财富时，他必须自己去追求。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['fɑːðə(r)] .

”	and	he	started	to	go	on	farther	.
”	和	他	开始	到	去	在	更远	.

然后他继续向前走去。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [θæŋkt] [juː; jʊ] [jet] , ” [kraɪd] [ðə; ði][kæt] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

“	But	I	haven't	thanked	you	yet	,	”	cried	the	cat	,	running	out	of	the	bushes	.
”	但	我	还没有	谢谢	你	然而	,	”	哭	这	猫	,	跑步	出去	的	这	灌木丛	.

“可是我还没谢过你呢！”猫叫着，从灌木丛里跑了出来。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	What	shall	I	give	you	for	what	you	have	done	for	me	?	”
”	什么	将	我	给	你	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	?	”

“我该如何报答你为我所做的一切呢？”

“ [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔːd] , ” [kraɪd] ['hænsəl] .

“	Oh	,	I	don't	want	any	reward	,	”	cried	Hansel	.
”	哦	,	我	不	想	任何	报酬	,	”	哭	汉塞尔	.

“哦，我什么奖励都不要，”汉塞尔喊道。

“ [aɪm][glæd][aɪ][gɒt][juː; jʊ][aʊt] . ”

“	I'm	glad	I	got	you	out	.	”
”	我是	高兴的	我	得到	你	出去	.	”

“我很高兴把你救了出来。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɪft][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [kɔːld] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd]['hænsəl] [went] [bæk] .

“	But	I	have	a	gift	for	you	,	”	called	the	cat	,	and	Hansel	went	back	.
”	但	我	有	一个	礼物	为了	你	,	”	称为	这	猫	,	和	汉塞尔	去	后退	.

“但我有一份礼物要送给你，”猫说道，汉塞尔便回去了。

[ðə; ði][kæt] [drɒpt] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [siːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] . [-]

The	cat	dropped	a	tiny	white	seed	into	his	hand	.	[	82	]
这	猫	掉落	一个	微小的	白色的	种子	进入	他的	手	.	[	-	]

猫把一颗白色的小种子掉进了他的手里。[82]

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [plɑːnt] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ When you are in trouble , plant that , ” she said .
“ 什么时候 你 是 在 麻烦 , 植物 那 , ” 她 说 .

“当你遇到麻烦时，就把这句话记下来，”她说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['hænsəl] .
“ Thank you , thank you , ” said Hansel .
“ 感谢 你 , 感谢 你 , ” 说 汉塞尔 .

“谢谢，谢谢，”汉塞尔说道。

“ [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][baɪ] ,
“ I'll keep it to remember you by ,
“ 患病的 保持 它 到 记住 你 经过 ,

我会留着它来记住你，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə][laɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [blæk] [siːd] .
” and he put it into his pocket to lie beside the little black seed .
” 和 他 放 它 进入 他的 口袋 到 说谎 旁 这 小的 黑色的 种子 .

于是他把它放进口袋，放在那颗黑色小种子旁边。

“ [gʊd] - [baɪ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Good - bye again , ” he cried .
“ 好的 - 再见 再次 , ” 他 哭 .

“再见，”他喊道。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ðiː][kæt] .
“ Ah , but wait a minute , ” pleaded the cat .
“ 啊 , 但 等待 一个 分钟 , ” 恳求 这 猫 .

“啊，但是等一下，”猫恳求道。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I have some advice for you . ”
“ 我 有 一些 建议 为了 你 . ”

我有一些建议给你。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'vaɪs] , ” [θɔːt] ['hænsəl] ,
“ I am getting so much advice , ” thought Hansel ,
“ 我 是 获得 所以 很多 建议 , ” 想法 汉塞尔 ,

“我收到了好多建议，”汉塞尔心想。

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ” ;
“ that I am afraid I shall be a wise man before I have made my fortune ” ;
“ 那 我 是 害怕的 我 将 是 一个 明智的 男人 前 我 有 制成 我的 财富 ” ;

“恐怕我还没发财就会成为一个智者”；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ə'ləʊd] , “ [ɔːl] [raɪt] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
but he said aloud , “ All right , what is it ?
但 他 说 大声 , “ 全部 正确的 , 什么 是 它 ?

但他大声说道：“好吧，到底是什么？”

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt] . ”
I can carry it in another pocket . ”
我 能 携带 它 在 其他 口袋 . ”

我可以把它放在另一个口袋里。

“ [ðə; ðiː] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɑːsks][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , -
“ The second time that a giant asks you a question , be sure to answer , '
“ 这 第二 时间 那 一个 巨大的 问 你 一个 问题 , 是 当然 到 回答 , -
[wɪð] [sɔːlt] . - ”
With salt . ' ”
和 盐 . - ”

“如果巨人第二次问你问题，一定要回答：‘加盐。’”

“ [wɪð] [sɔːlt] , [wɪð] [sɔːlt] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ With salt , with salt , ” repeated the boy .
“ 和 盐 , 和 盐 , ” 重复 这 男生 .

“加盐，加盐，”男孩重复道。

“ [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ˈkwestʃən] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] - [jes] , - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ai]
“ To the first question I am to answer ' Yes , ' and to the second I
“ 到 这 第一的 问题 我 是 到 回答 - 是的 , - 和 到 这 第二 我
[mʌst; məst] [seɪ] ,
must say ,
必须 说 ,

“对于第一个问题，我的回答是‘是的’；对于第二个问题，我必须说，

- [wɪð] [sɔːlt] .
' With salt .
- 和 盐 .

'加盐。

- [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊp] [ai] [ʃænt] [miːt] [ˈeni] [ˈdʒaɪənts] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhɑːdə(r)][tuː; tə]
' I certainly hope I shan't meet any giants , but if there's nothing harder to
- 我 当然 希望 我 不会 见面 任何 巨人 , 但 如果 有 没有什么 更难 到
[duː; də][ðæn; ðən] [-]
do than [83]
做 比 [-]

“我当然希望不会遇到任何巨人，但如果没有什么比[83]更难的事情了

[tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] , [ai][kæn; kən][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][duː; də] [ðæt] .
to answer a few questions , I can surely do that .
到 回答 一个 很少 问题 , 我 能 一定 做 那 .

回答几个问题，我当然可以。

[gʊd] - [baɪ] [əˈgen] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [tɪl] [ai][faɪnd][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . ”
Good - bye again , I'm going on till I find my fortune . ”
好的 - 再见 再次 , 我是 去 在 直到 我 寻找 我的 财富 . ”

再次告别，我要继续前行，直到找到我的财富。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [daʊn] [ðɪs] [rəʊd] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ But there's no good fortune down this road , ” said the cat .
“ 但 有 不 好的 财富 向下 这 路 , ” 说 这 猫 .

“但是这条路上没有好运，”猫说道。

“ [huːˈevə(r)] [ˈpɑːsɪz] [ðɪs] [leɪk] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ Whoever passes this lake comes to trouble .
“ 谁 通过 这 湖 来 到 麻烦 .

“凡经过此湖的人都会遭遇麻烦。”

[tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [əˈnʌðə(r)] [rəʊd] .
Turn back and choose another road .
转动 后退 和 选择 其他 路 .

掉头，选择另一条路。

” [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] , [lɒŋ] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt]
” The thought of that long , long hill with the rolling stones was not very pleasant
” 这 想法 的 那 长的 , 长的 爬坡道 和 这 滚动 石头 曾是 不是 非常 令人愉快的
,
,
,

“想到那座绵延不绝、布满滚石的山坡，就让人觉得不太愉快。”

[ænd; ənd]['hænsəl] ['hezɪteɪtɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][səʊ] ['ɜːnɪstli] [ðæt][æt; ət][lɑːst]

and	Hansel	hesitated	;	but	the	cat	looked	at	him	so	earnestly	that	at	last
和	汉塞尔	犹豫了一下	;	但	这	猫	看起来	在	他	所以	切实	那	在	最后的

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : —

he	answered	:	—
他	回答	:	—

汉塞尔犹豫了一下；但猫儿如此认真地看着他，汉塞尔最终回答道：

" [ɔːl] [raɪt] , ['pʊsi] , [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [luːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [siːd] . "

"	All	right	,	pussy	,	I'll	go	back	and	I	won't	lose	the	little	white	seed	.	"
"	全部	正确的	,	猫	,	患病的	去	后退	和	我	惯于	失去	这	小的	白色的	种子	.	"

“好吧，小猫咪，我会回去的，我不会弄丢那颗小白籽的。”

" [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [seɪ] - [wɪð] [sɔːlt] - [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] , " [kraɪd][ðə; ði][kæt] .

"	And	don't	forget	to	say	'	With	salt	'	to	the	second	question	,	"	cried	the	cat	.
"	和	不	忘记	到	说	-	和	盐	-	到	这	第二	问题	,	"	哭	这	猫	.

“还有，别忘了对第二个问题回答‘加盐’，”猫喊道。

" [nəʊ] , [aɪ][woʊnt] .

"	No	,	I	won't	.
"	不	,	我	惯于	.

“不，我不会。”

[gʊd] - [baɪ] , ['pʊsi] , [gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	,	pussy	,	good	-	bye	.
好的	-	再见	,	猫	,	好的	-	再见	.

再见了，小猫咪，再见。

" ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

"	Climbing	the	long	hill	was	not	nearly	so	hard	as	he	had	expected	,
"	攀登	这	长的	爬坡道	曾是	不是	几乎	所以	难的	作为	他	有	预期的	,

“爬上这座长山并没有他想象的那么难。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [-]

for	he	had	rolled	so	many	of	the	round	stones	from	the	path	[	84	]
为了	他	有	滚动	所以	许多	的	这	圆形的	石头	从	这	小路	[	-	]

因为他从路上滚走了许多圆石[84]

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] .

as	he	went	down	.
作为	他	去	向下	.

他倒下的时候。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .

Then	,	too	,	the	sun	was	no	longer	directly	overhead	.
然后	,	也	,	这	太阳	曾是	不	更长	直接地	开销	.

此外，太阳也不再直射头顶。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][eə(r)] [gruː] ['kuːlə(r)][ænd; ənd]['kuːlə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

Indeed	,	the	air	grew	cooler	and	cooler	,	and	when	he	came	to	where	the
的确	,	这	空气	生长	冷却器	和	冷却器	,	和	什么时候	他	来了	到	在哪里	这

[fɔː(r)] [rəʊdz] [met] ,

four	roads	met	,
四	道路	遇见	,

空气确实越来越冷，当他走到四条路交汇处时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

it	was	so	cold	that	he	had	to	blow	on	his	fingers	to	keep	them
它	曾是	所以	寒冷的	那	他	有	到	吹	在	他的	手指	到	保持	他们

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [nʌm] .

from	being	stiff	and	numb	.
从	存在	僵硬的	和	麻木的	.

天气太冷了，他不得不对着手指吹气，以免手指僵硬麻木。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] , ” [θɔːt]
“ I suppose a boy can seek his fortune whether it is hot or cold , ” thought
“ 我 认为 一个 男生 能 寻找 他的 财富 无论 它 是 热的 或者 寒冷的 , ” 想法
['hænsəl] ,
Hansel ,
汉塞尔 ,

“我想，无论天气冷热，一个男孩都可以去追寻自己的命运，”汉塞尔心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] ['breɪvli] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [rəʊd] .
and he set off bravely to walk in the third road .
和 他 放 离开 勇敢地 到 走 在 这 第三 路 .

于是他勇敢地踏上了第三条路。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [də'rektli] [ə'krɒs] [ə; eɪ][vɑːst][pleɪn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [fɑː(r)]
This seemed to lead directly across a vast plain ; but he could not see very far
这 似乎 到 带领 直接地 穿过 一个 广阔的 清楚的 ; 但 他 可以 不是 看 非常 远的
,
,
,

这条路似乎直接通向一片广袤的平原；但他看不清远处。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] ['bləʊɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['hwɜːlˌwɪndz] .
for there were thick clouds of dust blowing in little whirlwinds .
为了 那里 是 厚的 云 的 灰尘 吹 在 小的 旋风 .

因为有厚厚的尘土云，卷成小小的旋风。

“ [ɔːl] [ðɪs] [dʌst] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [greɪt] ['sɪti] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
“ All this dust must come from some great city , ” thought the boy .
“ 全部 这 灰尘 必须 来 从 一些 伟大的 城市 , ” 想法 这 男生 .

“这些尘土一定来自某个大城市，”男孩心想。

“ [pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
“ Perhaps I shall come to it before long .
“ 也许 我 将 来 到 它 前 长的 .

“或许不久之后我就会实现它。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːd] [meə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [sɜː(r)] [lɔːd] [meə(r)] ,
I will go straight to the Lord Mayor , and say , ' Sir Lord Mayor ,
我 将要 去 直的 到 这 主 市长 , 和 说 , - 先生 主 市长 ,

我将直接去见市长，说：“尊敬的市长阁下，

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ?
is there anything for a boy to do to make his fortune ?
是 那里 任何事物 为了 一个 男生 到 做 到 制作 他的 财富 ?

男孩有什么办法可以发家致富吗?

- [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , - [jes] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ʃɪps] [ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][seɪl] .
' He will answer , ' Yes , one of my ships is all ready to sail .
- 他 将要 回答 , - 是的 , 一 的 我的 船舶 是 全部 准备好 到 帆 .

他会回答：“是的，我的一艘船已经准备就绪，随时可以起航。”

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ventʃə(r)] , [pə'hæps] [
You may sail with her , and if you have anything to venture , perhaps [
你 可能 帆 和 她 , 和 如果 你 有 任何事物 到 风险投资 , 也许 [
-]
85]
-]

你可以和她一起航行，如果你有什么想冒险的，也许[85]

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][wʌn] ['vɔɪɪdʒ] .
you will make your fortune in one voyage .
你 将要 制作 你的 财富 在 一 航程 .

你只需一次航行就能发大财。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][send] ?
What have you to send ?
什么 有 你 到 发送 ?

你要寄什么?

- [ðen] [aɪl] [seɪ] , - [sɜː(r)] [lɔːd] [meə(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [siːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
' Then I'll say , ' Sir Lord Mayor , I have a black seed and a white one .
- 然后 患病的 说 , - 先生 主 市长 , 我 有 一个 黑色的 种子 和 一个 白色的 一 .

然后我会说，'市长大人，我有一个黑色的种子和一个白色的种子。'

- [nəʊ] , [ai] [fə'get] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,
' No , I forget , if he happens to be a giant ,
- 不 , 我 忘记 , 如果 他 发生 到 是 一个 巨大的 ,

“不，我忘了，如果他碰巧是个巨人的话。”

[ai][mʌst; məst] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] .
I must say ' Yes ' to the first question .
我 必须 说 - 是的 - 到 这 第一的 问题 .

对于第一个问题，我必须回答“是”。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
That will be such nonsense that he will think I am a philosopher , and he
[wɪl] [seɪ] ,
will say ,
将要 说 ,

那简直是胡说八道，他会以为我是个哲学家，然后他会说：

- [ai] [niːd] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .
' I need another counselor , and I'll take you .
- 我 需要 其他 顾问 , 和 患病的 拿 你 .

“我需要另一位咨询师，我会带你去。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wɪg] ,
You shall have a long red gown and a white wig ,
你 将 有 一个 长的 红色的 袍 和 一个 白色的 假发 ,

你将穿一件红色长袍，戴一顶白色假发。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [red] , [red]
and every morning before breakfast you shall have a great piece of red , red
和 每一个 早晨 前 早餐 你 将 有 一个 伟大的 片 的 红色的 , 红色的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

每天早晨早餐前，你都将享用一块硕大的红色黄金。

- [ai] [wɪl] [seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] — -
' I will say ' Thank you , I — '
- 我 将要 说 - 感谢 你 , 我 — -

我会说“谢谢你，我——”

” [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , ['hænsəl][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] ;
” Without thinking what he was about , Hansel had been talking aloud ;
” 没有 思维 什么 他 曾是 关于 , 汉塞尔 有 到过 说 大声 ;

“汉塞尔没有思考自己在做什么，就自言自语起来；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [bləʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
and now the words were fairly blown from his lips , for a great
和 现在 这 字 是 相当 吹 从 他的 嘴唇 , 为了 一个 伟大的
[stɔːm] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'rɪz(ə)n] .
storm had suddenly arisen .
风暴 有 突然 出现 .

现在，他的话几乎是从嘴里说出来的，因为突然刮起了一场大风暴。

[bɪg] ['heɪlˌstəʊnz] [biːt] [əˈpɒn] [hɪm] .

Big	hailstones	beat	upon	him	.
大的	冰雹	打	之上	他	.

巨大的冰雹砸在他身上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bˈræmblz] [ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [stəʊnz] .

He	was	thrown	into	the	brambles	and	against	the	stones	.
他	曾是	抛掷	进入	这	荆棘	和	反对	这	石头	.

他被扔进了荆棘丛，撞到了石头上。

[hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz] [lɒst] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

His	cap	was	lost	,	his	clothes	were	torn	,	and	he	was	almost
他的	帽	曾是	丢失的	,	他的	衣服	是	撕裂	,	和	他	曾是	几乎

[ɪgˈzɔːstɪd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [-]

exhausted	when	at	last	he	[	86	]
筋疲力尽的	什么时候	在	最后的	他	[	-	]

他的帽子丢了，衣服也撕破了，他几乎筋疲力尽，最后他[86]

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [ðæt] [kept] [ðə; ði]['baɪtɪŋ] [wɪnd]

managed	to	get	into	the	shelter	of	a	high	rock	that	kept	the	biting	wind
管理	到	得到	进入	这	庇护所	的	一个	高的	岩石	那	保留	这	咬	风

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

他设法躲进了一块高高的岩石里，挡住了刺骨的寒风。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪkən] [θriː] [lɒŋ] [breθs] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd]

It	seemed	to	him	that	he	had	hardly	taken	three	long	breaths	before	he	heard
它	似乎	到	他	那	他	有	几乎	已采取	三	长的	呼吸	前	他	听到

[ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] .

a	loud	buzzing	.
一个	大声	嗡嗡声	.

他感觉自己还没来得及深吸三口气，就听到了一声响亮的嗡嗡声。

“ [kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; “ [kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es] . ”

“	Come	and	help	us	,	”	it	said	;	“	come	and	help	us	.	”
“	来	和	帮助	我们	,	”	它	说	;	“	来	和	帮助	我们	.	”

“来帮帮我们吧，”它说；“来帮帮我们吧。”

“ [aɪ] [njuː] [kɒks] [kʊd; kəd] [tɔːk] , ” [θɔːt] ['hænsəl][ɪn] [səˈpraɪz] , “ [ænd; ənd][kæts][kæn; kən] , [ɒv; əv]

“	I	knew	cocks	could	talk	,	”	thought	Hansel	in	surprise	,	“	and	cats	can	,	of
“	我	知道	公鸡	可以	讲话	,	”	想法	汉塞尔	在	惊喜	,	“	和	猫	能	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

“我知道公鸡会说话，”汉塞尔惊讶地想，“猫当然也会说话。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] ['biːz] [tɔːk] [bɪˈfɔː(r)] .

but	I	never	heard	bees	talk	before	.
但	我	绝不	听到	蜜蜂	讲话	前	.

但我以前从未听过蜜蜂说话。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

They	must	be	in	some	great	trouble	.
他们	必须	是	在	一些	伟大的	麻烦	.

他们肯定遇到了很大的麻烦。

[aɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ʃʊə(r)] ,

I	can't	do	anything	to	help	them	,	that's	sure	,
我	不能	做	任何事物	到	帮助	他们	,	那就是	当然	,

我肯定帮不了他们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][get][maɪ] [breθ] . ”

for	it	is	all	I	can	do	to	get	my	breath	. ”
为了	它	是	全部	我	能	做	到	得到	我的	气息	. ”

因为我只能勉强呼吸。

“ [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌjuː ˈes] , ” [bʌzd] [ðə; ði] [ˈbiːz] ,

“	Come	and	help	us	,	”	buzzed	the	bees	,
“	来	和	帮助	我们	,	”	嗡嗡作响	这	蜜蜂	,

“快来帮帮我们吧！”蜜蜂嗡嗡地叫道。

[ʌnˈtɪl] [ˈhænsəl][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [ˈpliːdɪŋ] [ˈeni][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] : —

until	Hansel	could	not	bear	to	hear	their	pleading	any	longer	and	he	asked	:	—
直到	汉塞尔	可以	不是	熊	到	听到	他们的	恳求	任何	更长	和	他	问	:	—

直到汉塞尔再也无法忍受他们的恳求，他问道：——

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ”

“	What	is	the	matter	?	”
“	什么	是	这	事情	?	”

“什么事？ ”

“ [ˈaʊə(r)] [haɪv] [ɪz] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)] , ” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] .

“	Our	hive	is	blown	over	,	”	they	replied	.
“	我们的	蜂巢	是	吹	超过	,	”	他们	回复	.

“我们的蜂巢被吹倒了，”它们回答说。

“ [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈmeni] [ˈbiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ,

“	The	storm	came	up	so	suddenly	that	many	bees	are	away	,	and	when	they	come	back	,
“	这	风暴	来了	向上	所以	突然	那	许多	蜜蜂	是	离开	,	和	什么时候	他们	来	后退	,

“暴风雨来得太突然，很多蜜蜂都飞走了，等它们回来的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [-]

they	will	not	know	where	to	go	if	[	87	]
他们	将要	不是	知道	在哪里	到	去	如果	[	-	]

如果[87]，他们将不知道该往哪里去。

[ðə; ði][haɪv][ɪz][nɒt][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

the	hive	is	not	in	its	place	.
这	蜂巢	是	不是	在	它是	地方	.

蜂巢不在它应该在的地方。

[duː; də][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] . ”

Do	put	it	back	for	us	.	”
做	放	它	后退	为了	我们	.	”

请把它放回去。”

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ai][kæn; kən][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪəd] , ” [θɔːt] [ˈhænsəl] ; :

“	Surely	,	I	can	do	so	much	for	them	if	I	am	tired	,	”	thought	Hansel
“	一定	,	我	能	做	所以	很多	为了	他们	如果	我	是	疲劳的	,	”	想法	汉塞尔

“如果我累了，我肯定能为他们做很多事，”汉塞尔心想；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] , “ [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [haɪv] [bɪˈlɒŋ] ? ”

and	he	asked	,	“	Where	does	your	hive	belong	?	”
和	他	问	,	“	在哪里	做	你的	蜂巢	属于	?	”

他问道：“你们的蜂巢应该放在哪里？ ”

“ [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] [rɒk] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	On	top	of	this	high	rock	,	”	they	replied	.
”	在	顶部	的	这	高的	岩石	,	”	他们	回复	.

“就在这座高高的岩石顶上，”他们回答道。

“ [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɪnd] , ” [sed] ['hænsəl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	shouldn't	think	it	would	stay	there	in	this	wind	,	”	said	Hansel	to	himself	,
”	我	不应该	思考	它	会	停留	那里	在	这	风	,	”	说	汉塞尔	到	他自己	,

“我估计它在这种风力下不会停留在那里，”汉塞尔自言自语道。

“ [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [nəʊ] [best] .

“	but	I	suppose	they	know	best	.
”	但	我	认为	他们	知道	最好的	.

但我想他们最清楚。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

People	say	that	bees	are	wise	,	and	maybe	they	know	some	way	of	making
人们	说	那	蜜蜂	是	明智的	,	和	或许	他们	知道	一些	方式	的	制作

[ˌaɪ 'tiː] [fɜːm] .

it	firm	.
它	公司	.

人们说蜜蜂很聪明，也许它们知道一些使它牢固的方法。

” — “ [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,

”	—	“	I	don't	know	whether	I	can	climb	the	rock	in	this	storm	,	”	he	said	aloud	,
”	—	“	我	不	知道	无论	我	能	爬	这	岩石	在	这	风暴	,	”	他	说	大声	,

“我不知道在这种暴风雨天气里我能不能爬上这块岩石，”他大声说道。

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [ai] [kæn; kən] [traɪ] .

“	but	at	least	I	can	try	.
”	但	在	至少	我	能	尝试	.

但至少我可以尝试一下。

” [səʊ] ['hænsəl] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['biːhaɪv] ['keəfəli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] .

”	So	Hansel	took	up	the	beehive	carefully	and	began	to	climb	.
”	所以	汉塞尔	采取	向上	这	蜂窝	小心	和	开始	到	爬	.

于是汉塞尔小心翼翼地拿起蜂箱，开始往上爬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət] ['evri] [step] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bləʊ] [hɪm] [ə'weɪ] ;

It	seemed	at	every	step	as	if	the	wind	would	surely	blow	him	away	;
它	似乎	在	每一个	步	作为	如果	这	风	会	一定	吹	他	离开	;

他感觉每走一步，风都像是要把他吹走似的；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,

but	he	kept	on	and	on	,
但	他	保留	在	和	在	,

但他一直坚持不懈地努力着。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði]

and	at	last	he	was	at	the	top	of	the	rock	and	had	put	the
和	在	最后的	他	曾是	在	这	顶部	的	这	岩石	和	有	放	这

[haɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['biːz] [-]

hive	into	the	place	that	the	bees	[	88	]
蜂巢	进入	这	地方	那	这	蜜蜂	[	-	]

最后，他爬上了岩石顶，把蜂箱放在了蜜蜂[88]所在的位置。

['pɔɪntɪd] [aʊt] .

pointed	out	.
尖	出去	.

指出。

[ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɒk] [ɪt'self]
The storm grew worse and worse until it almost seemed as if the rock itself
这 风暴 生长 更糟 和 更糟 直到 它 几乎 似乎 作为 如果 这 岩石 本身
[wʊd] [biː; bi] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .
would be blown over .
会 是 吹 超过 .

暴风雨越来越猛烈，几乎要把那块岩石都吹翻了。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haɪv] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , ” [sed] ['hænsəl] .
“ I don't see how your hive is going to stay there , ” said Hansel .
“ 我 不 看 如何 你的 蜂巢 是 去 到 停留 那里 , ” 说 汉塞尔 .

“我看不出你的蜂巢能一直留在那里，”汉塞尔说。

“ [ðə; ði]['məʊmənt][ai][let][gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə]['nəʊbədi] [nəʊz]
“ The moment I let go , it will fall down and be blown to nobody knows
“ 这 片刻 我 让 去 , 它 将要 落下 向下 和 是 吹 到 无人 知道
[weə(r)] . ”
where . ”
在哪里 . ”

“我一旦松手，它就会掉下来，被风吹到不知何处去。”

“ [pliːz] [steɪ] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [ðə; ði] ['biːz] ['pliːdɪd] ['æŋkʃəsli] .
“ Please stay and hold it for us , ” the bees pleaded anxiously .
“ 请 停留 和 抓住 它 为了 我们 , ” 这 蜜蜂 恳求 焦虑地 .

“请留下来帮我们守着它，”蜜蜂们焦急地恳求道。

“ [ɪts] [ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][həʊld][maɪ] [hed] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['hænsəl] .
“ It's all I can do to hold my head on my shoulders , ” replied Hansel .
“ 它是 全部 我 能 做 到 抓住 我的 头 在 我的 肩膀 , ” 回复 汉塞尔 .

“我只能勉强把头抬到肩膀上，”汉塞尔回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] [stɪl] [begd] , “ [duː; də] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] , [duː; də] [help] [ˌjuː 'es] . ”
But the bees still begged , “ Do stay and help us , do help us . ”
但 这 蜜蜂 仍然 乞求 , “ 做 停留 和 帮助 我们 , 做 帮助 我们 . ”

但蜜蜂们仍然恳求道：“请留下来帮助我们，请帮助我们。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['hænsəl] ,
“ All right , I'll try it , ” said Hansel ,
“ 全部 正确的 , 患病的 尝试 它 , ” 说 汉塞尔 ,

“好吧，我试试，”汉塞尔说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][maɪ'self] [wʊd] [ɔːl] [bləʊ]
“ but it looks as if the hive and the rock and myself would all blow
“ 但 它 看起来 作为 如果 这 蜂巢 和 这 岩石 和 我 会 全部 吹
[ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .
away together .
离开 一起 .

“但看起来蜂巢、岩石和我都会一起被风吹走。”

” [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd]
” The wind blew as if it feared it would never have another chance and
” 这 风 吹 作为 如果 它 害怕 它 会 绝不 有 其他 机会 和
[ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] .
meant to make the best of this one .
意思是 到 制作 这 最好的 的 这 一 .

“风吹得好像害怕再也没有机会了，所以要好好把握这最后的机会。”

[ðə; ði] [reɪn] [fel] , [nɒt] [ɪn] [drɒps] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['hænsəl] , [ɔː(r)] [ɪn] ['peɪlfʊl] , [bʌt; bət] [ɪn] [həʊl]

The 这 **rain** 雨 **fell** 跌倒 **,** , **not** 不是 **in** 在 **drops** 滴 **,** , **it** 它 **seemed** 似乎 **to** 到 **Hansel** 汉塞尔 **,** , **or** 或者 **in** 在 **pailfuls** 桶 **,** , **but** 但 **in** 在 **whole** 所有的 **pondfuls** 满满的 **,** ,

汉塞尔觉得，雨不是一滴一滴地落下，也不是一桶一桶地落下，而是一整桶一桶地落下。

[ɪn] - . [-]

in 在 **oceanfuls** - **.** . **[** [**89** 89 **]**]

以海洋般的量。[89]

[hiː; hi] [θruː] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

He 他 **threw** 扔 **one** 一 **arm** 手臂 **around** 大约 **the** 这 **hive** 蜂巢 **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **around** 大约 **a** 一个 **jagged** 锯齿状 **point** 观点 **of** 的 [rɒk] , **rock** 岩石 **,** ,

他一只胳膊搂住蜂巢，另一只胳膊搂住一块尖锐的岩石。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [klʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] .

and 和 **there** 那里 **he** 他 **clung** 紧紧抓住 **for** 为了 **dear** 亲爱的 **life** 生活 **.** .

他死死地抓住那里，拼命求生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪəd] [bɔɪ] ,

It 它 **was** 曾是 **a** 一个 **hard** 难的 **pull** 拉 **for** 为了 **the** 这 **tired** 疲劳的 **boy** 男生 **,** ,

对于疲惫的男孩来说，这拉起来很费力。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [klɪəd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] .

but 但 **after** 后 **a** 一个 **while** 尽管 **the** 这 **storm** 风暴 **cleared** 已清除 **as** 作为 **suddenly** 突然 **as** 作为 **it** 它 **had** 有 **arisen** 出现 **.** .

但过了一会儿，暴风雨就如同来时一样突然消失了。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['biːz] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

Many 许多 **of** 的 **the** 这 **wandering** 漫游 **bees** 蜜蜂 **returned** 返回 **and** 和 **made** 制成 **their** 他们的 **way** 方式 **into** 进入 **the** 这 **hive** 蜂巢 **and** 和 **were** 是 **safe** 安全的 **.** .

许多迷路的蜜蜂返回蜂巢，安全无恙。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] [bʌzd] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The 这 **other** 其他 **bees** 蜜蜂 **buzzed** 嗡嗡作响 **a** 一个 **welcome** 欢迎 **to** 到 **them** 他们 **,** ,

其他蜜蜂嗡嗡地向它们表示欢迎。

[ænd; ənd] ['hænsəl] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)] [həʊm] .

and 和 **Hansel** 汉塞尔 **could** 可以 **not** 不是 **help** 帮助 **being** 存在 **glad** 高兴的 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **saved** 已保存 **their** 他们的 **home** 家 **.** .

汉塞尔不禁为自己保住了家园而感到庆幸。

[ðeɪ] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] ['hænsəl] [ænd; ənd] [bʌzd] [ðeə(r)] [θæŋks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

They 他们 **clustered** 聚类 **around** 大约 **Hansel** 汉塞尔 **and** 和 **buzzed** 嗡嗡作响 **their** 他们的 **thanks** 谢谢 **into** 进入 **his** 他的 **ear** 耳朵 **.** .

他们围在汉塞尔身边，在他耳边嗡嗡地道谢。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌni] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [kəʊm]

They	gave	him	all	the	honey	he	could	eat	and	a	fine	large	piece	of	comb
他们	给予	他	全部	这	蜂蜜	他	可以	吃	和	一个	美好的	大的	片	的	梳子

[tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

to	carry	away	with	him	.
到	携带	离开	和	他	.

他们给了他所有他能吃的蜂蜜，还给了他一大块上好的蜂巢带走。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

“	But	where	are	you	going	?
”	但	在哪里	是	你	去	?

“但是你要去哪里？”

” [ðeɪ] [ɑːskt] .

”	they	asked	.
”	他们	问	.

他们问道。

“ ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊweə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hænsəl] .

“	Everywhere	and	nowhere	,	”	answered	Hansel	.
”	到处	和	无处	,	”	回答	汉塞尔	.

“无处不在，又无处可寻。”汉塞尔回答道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ,

“	I	haven't	any	father	or	any	mother	or	any	place	to	stay	in	,
”	我	还没有	任何	父亲	或者	任何	母亲	或者	任何	地方	到	停留	在	,

“我没有父亲，没有母亲，也没有地方住。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . ” [-]

and	I	am	going	out	into	the	world	to	seek	my	fortune	.	”	[	90	]
和	我	是	去	出去	进入	这	世界	到	寻找	我的	财富	.	”	[	-	]

我要到世界各地去寻找我的财富。”[90]

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['biːz] .

“	There's	no	good	fortune	to	be	found	on	this	road	,	”	declared	the	bees	.
”	有	不	好的	财富	到	是	成立	在	这	路	,	”	声明	这	蜜蜂	.

“这条路上找不到好运，”蜜蜂们宣称。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [rəʊdz] [miːt] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] . ”

“	You	must	go	back	to	where	the	four	roads	meet	and	choose	another	.	”
”	你	必须	去	后退	到	在哪里	这	四	道路	见面	和	选择	其他	.	”

“你必须回到四条路交汇的地方，选择另一条路。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊdz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , ” [sed] ['hænsəl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	There	are	roads	enough	in	the	world	,	”	said	Hansel	with	a	laugh	,
”	那里	是	道路	足够的	在	这	世界	,	”	说	汉塞尔	和	一个	笑	,

“世界上路够多了，”汉塞尔笑着说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] . ”

“	but	somehow	none	of	them	seem	to	be	the	right	ones	.	”
”	但	不知何故	没有任何	的	他们	似乎	到	是	这	正确的	一个	.	”

“但不知为何，他们似乎都不是合适的人选。”

“ ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['biːz] .

“	Every	one	has	his	own	road	,	”	said	the	bees	.
”	每一个	一	有	他的	自己的	路	,	”	说	这	蜜蜂	.

“每个人都有自己的路，”蜜蜂们说。

“ [sʌm; səm] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , [sʌm; səm] [ɪn] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,

“	Some	find	it	in	one	day	,	some	in	two	days	,	and	some	in	three	days	,
”	一些	寻找	它	在	一	天	,	一些	在	二	天	,	和	一些	在	三	天	,

“有些人一天就能找到，有些人两天找到，有些人三天找到。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [rəʊd] . ”

but	there	is	surely	a	road	. ”
但	那里	是	一定	一个	路	. ”

但肯定有路可走。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [ˌʌp'hɪl] , ” ['hænsəl] [sed] .

“	All	right	,	I'll	go	back	and	try	the	road	uphill	,	”	Hansel	said	.
“	全部	正确的	,	患病的	去	后退	和	尝试	这	路	上坡	,	”	汉塞尔	说	.

“好吧，我回去试试上山的路，”汉塞尔说。

“ ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [aɪ] [nəʊ] .

“	Bees	are	wise	,	I	know	.
“	蜜蜂	是	明智的	,	我	知道	.

我知道，蜜蜂很聪明。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒn] [ðæt] [rəʊd] ?

Can	you	tell	me	whether	I	shall	find	my	fortune	on	that	road	?
能	你	告诉	我	无论	我	将	寻找	我的	财富	在	那	路	?

你能告诉我，我能否在那条路上找到我的财富吗?

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [maɪ] [nek] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]

The	mountain	is	so	steep	that	I	am	sure	I	should	break	my	neck	if	I	had	to
这	山	是	所以	陡	那	我	是	当然	我	应该	休息	我的	脖子	如果	我	有	到

[kʌm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [naɪt] ;

come	down	it	by	night	;
来	向下	它	经过	夜晚	;

这座山坡非常陡峭，如果我晚上下山，肯定会摔断脖子;

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [rəʊdz] [tuː; tə] [traɪ] . ”

and	then	,	too	,	there	are	no	more	roads	to	try	.	”
和	然后	,	也	,	那里	是	不	更多的	道路	到	尝试	.	”

而且，也没有其他路可走了。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] , ” [bʌzd] [ðə; ði] [-]

“	We	must	not	say	any	more	,	”	buzzed	the	[	91	]
“	我们	必须	不是	说	任何	更多的	,	”	嗡嗡作响	这	[	-	]

“我们不能再说下去了，”[91]

['biːz] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɪft] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [help] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]

bees	,	“	but	we	can	make	you	a	gift	that	will	be	of	help	in	time	of
蜜蜂	,	“	但	我们	能	制作	你	一个	礼物	那	将要	是	的	帮助	在	时间	的

[niːd] ” ;

need	”	;
需要	”	;

蜜蜂，“但我们可以送给你一份在你需要的时候能帮到你的礼物”;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ə; eɪ] ['taɪni] [siːd] [æz; əz]

and	they	brought	out	from	the	farthest	corner	of	the	hive	a	tiny	seed	as
和	他们	带来	出去	从	这	最远	角落	的	这	蜂巢	一个	微小的	种子	作为

['jeləʊ] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] ['hʌni] .

yellow	as	their	own	honey	.
黄色的	作为	他们的	自己的	蜂蜜	.

他们从蜂巢的最远角落里取出了一颗像蜂蜜一样黄的小种子。

“ [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“	Take	good	care	of	this	,	”	they	said	,
“	拿	好的	关心	的	这	,	”	他们	说	,

“好好保管好它，”他们说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	for	the	time	will	come	when	you	will	have	need	of	it	.
“	为了	这	时间	将要	来	什么时候	你	将要	有	需要	的	它	.

因为时候将到，你们会需要它。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

And	there	is	one	thing	more	;	we	have	some	advice	for	you	.	”
和	那里	是	一	事物	更多的	;	我们	有	一些	建议	为了	你	.	”

还有一件事，我们有些建议要给你。

“ [aɪv] [hæd; həd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɔːlˈredi] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [ˈhænsəl] , [ˈlɑːfɪŋ] ,

“	I've	had	two	pieces	already	,	”	rejoined	Hansel	,	laughing	,
”	我已经	有	二	件	已经	,	”	重新加入	汉塞尔	,	笑	,

“我已经吃了两块了，”汉塞尔笑着接话道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ai] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] . ”

“	and	yet	I	don't	seem	to	be	wise	enough	to	find	the	right	road	.	”
”	和	然而	我	不	似乎	到	是	明智的	足够的	到	寻找	这	正确的	路	.	”

“然而，我似乎还不够聪明，找不到正确的道路。”

“ [æt; ət] [liːst] ,

“	At	least	,
”	在	至少	,

“至少，

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt]

we	can	tell	you	something	that	will	keep	you	from	going	where	you	do	not
我们	能	告诉	你	某物	那	将要	保持	你	从	去	在哪里	你	做	不是

[wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] ,

wish	to	go	,
希望	到	去	,

我们可以告诉你一些事情，让你避免去你不想去的地方。

” [bʌzd] [ðə; ði] [ˈbiːz] .

”	buzzed	the	bees	.
”	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

蜜蜂嗡嗡地叫着。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] , ” [sed] [ˈhænsəl] .

“	Thank	you	kindly	,	”	said	Hansel	.
”	感谢	你	亲切地	,	”	说	汉塞尔	.

“非常感谢，”汉塞尔说道。

“ [ai] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈdʒækɪt] [ˈpɒkɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːsɪz] .

“	I	will	put	it	into	my	jacket	pocket	with	the	other	pieces	.
”	我	将要	放	它	进入	我的	夹克	口袋	和	这	其他	件	.

“我会把它和其他物品一起放进我的外套口袋里。”

[wen] [wʌn] [hæz; həz] [nɒt] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [ˈkæri] , [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈkæri] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

When	one	has	not	much	else	to	carry	,	he	can	surely	carry	a	piece	of
什么时候	一	有	不是	很多	别的	到	携带	,	他	能	一定	携带	一个	片	的

[ədˈvaɪs] .

advice	.
建议	.

当一个人没什么其他东西可带的时候，他当然可以带上一条建议。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”

What	is	it	,	then	?	”
什么	是	它	,	然后	?	”

那它到底是什么呢?

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ɑːsks] [juː; jʊ] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] , - [ɪn] [ðə; ði]

“	To	the	third	question	that	a	giant	asks	you	,	be	sure	to	answer	,	'	In	the
”	到	这	第三	问题	那	一个	巨大的	问	你	,	是	当然	到	回答	,	-	在	这

[lænd] [ænd; ənd] [-]

land	and	[	92	]
土地	和	[	-	]

“对于巨人问你的第三个问题，一定要回答：‘在这片土地上和[92]

[ɪn][ðə; ði] [siː] ， -
in the sea , '
在 这 海 ， -

在海里，'

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːz] ['ɜːnɪstli] .
" replied the bees earnestly .
" 回复 这 蜜蜂 切实 .

“蜜蜂们认真地回答道。”

“ [duː; də][nɒt] [fə'get] . "
“ Do not forget . ”
" 做 不是 忘记 . "

“不要忘记。”

“ [nəʊ] , [aɪl] [rɪ'membə(r)] , " ['hænsəl] ['prɒmɪst] .
“ No , I'll remember , ” Hansel promised .
" 不 , 患病的 记住 , " 汉塞尔 承诺 .

“不，我会记住的，”汉塞尔保证道。

“ [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [aiˌeɪ 'em][tuː; tə][seɪ] - [jes] - ; [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , - [wɪð] [sɔːlt] - ;
“ To the first question I am to say ' Yes ' ; to the second , ' With salt ' ;
" 到 这 第一的 问题 我 是 到 说 - 是的 - ; 到 这 第二 , - 和 盐 - ;

“对于第一个问题，我的回答是‘是’；对于第二个问题，我的回答是‘加盐’；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , - [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] .
and to the third , ' In the land and in the sea .
和 到 这 第三 , - 在 这 土地 和 在 这 海 .

第三点是“在陆地上和海洋里”。

- [aɪ][həʊp][nəʊ][wʌn] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɔːθ] ['kwestʃən] ,
' I hope no one will ask me a fourth question ,
- 我 希望 不 一 将要 问 我 一个 第四 问题 ,

“我希望没有人会问我第四个问题。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪt] .
for I'd have to answer that all out of my own wit .
为了 ID 有 到 回答 那 全部 出去 的 我的 自己的 有 .

因为我得完全凭自己的智慧来回答这个问题。

[naʊ] [gʊd] - [baɪ] .
Now good - bye .
现在 好的 - 再见 .

再见。

[θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
Thank you kindly for the honey and the seed and the bit of advice .
感谢 你 亲切地 为了 这 蜂蜜 和 这 种子 和 这 少量 的 建议 .

非常感谢您送的蜂蜜、种子和建议。

[aɪl] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪf] [ai][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][rəʊd] .
I'll turn back and go up the mountain if I can see to find the road .
患病的 转动 后退 和 去 向上 这 山 如果 我 能 看 到 寻找 这 路 .

如果能找到路，我就掉头往回走，上山去。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌfeə'wel] , [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .
" He waved his hand in farewell , turned back , and crossed the plain once more .
" 他 挥手 他的 手 在 告别 , 转向 后退 , 和 交叉 这 清楚的 一次 更多的 .

他挥手告别，转身再次穿过平原。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] [rəʊdz] [met] .
Before long he was at the place where the four roads met .
前 长的 他 曾是 在 这 地方 在哪里 这 四 道路 遇见 .

不久，他就来到了四条路的交汇处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zæktli] “ [tʃuːz] ” [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] ,

He	could	not	exactly	“	choose	”	which	one	to	take	,
他	可以	不是	确切地	“	选择	”	哪个	一	到	拿	,

他无法确切地“选择”接受哪一个，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [left] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [traɪd] ;

for	there	was	only	one	left	that	he	had	not	tried	;
为了	那里	曾是	仅有的	一	左边	那	他	有	不是	尝试	;

因为只剩最后一个他还没试过；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ,

but	he	gazed	for	at	least	three	minutes	at	the	long	,
但	他	凝视	为了	在	至少	三	分钟	在	这	长的	,

但他凝视着那长长的……至少有三分钟。

['waɪndɪŋ] [weɪ] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

winding	way	that	disappeared	in	the	shadows	.
绕线	方式	那	消失	在	这	阴影	.

蜿蜒的小路消失在阴影中。

[hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [-]

He	fancied	that	there	was	a	heavy	[	93	]
他	幻想	那	那里	曾是	一个	重的	[	-	]

他觉得那里有很重的[93]

[stəʊn] ['kɑːs(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] ['grəʊɪŋ] ['dʌski]

stone	castle	at	the	top	of	the	mountain	,	but	it	was	fast	growing	dusky
石头	城堡	在	这	顶部	的	这	山	,	但	它	曾是	快速地	生长	昏暗

山顶上有一座石头城堡，但它很快就变得昏暗起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪ] [klaʊd] .

and	he	could	not	be	sure	whether	what	he	saw	was	not	a	gray	cloud	.
和	他	可以	不是	是	当然	无论	什么	他	锯	曾是	不是	一个	灰色的	云	.

他无法确定自己看到的究竟是不是一团灰云。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [rəʊd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

It	was	a	lonely	road	to	follow	in	the	twilight	,
它	曾是	一个	孤独	路	到	跟随	在	这	暮	,

暮色中，这是一条孤独的路。

[ænd; ənd]['hænsəl][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)]

and	Hansel	could	not	help	thinking	of	the	other	boys	who	were	safe	in	their
和	汉塞尔	可以	不是	帮助	思维	的	这	其他	男孩们	WHO	是	安全的	在	他们的

[əʊn] [hoʊmz] ;

own	homes	;
自己的	房屋	;

汉塞尔不禁想起那些待在自己家中、安全无虞的其他男孩们；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

but	he	was	a	stout	-	hearted	little	fellow	,	and	he	said	to	himself	,
但	他	曾是	一个	肥硕	-	心地	小的	同伴	,	和	他	说	到	他自己	,

但他是个意志坚强的小家伙，他心想：

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	I	suppose	that	if	a	boy	is	seeking	his	fortune	,	he	must	seek	it	;
“	我	认为	那	如果	一个	男生	是	寻求	他的	财富	,	他	必须	寻找	它	;

“我想，如果一个男孩想要追求财富，他就必须去追求；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][woʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [waɪ] , [ðen] ,

and	since	the	end	of	the	road	won't	come	to	me	,	why	,	then	,
和	自从	这	结尾	的	这	路	惯于	来	到	我	,	为什么	,	然后	,

既然路的尽头不会向我走来，那么，为什么呢?

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

I'll	go	to	the	end	of	the	road	.
患病的	去	到	这	结尾	的	这	路	.

我会走到路的尽头。

〃 [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] ['breɪvli] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .

〃	And	he	set	off	bravely	to	climb	the	mountain	.
〃	和	他	放	离开	勇敢地	到	爬	这	山	.

于是他勇敢地出发去攀登这座山。

[ðə; ði] [rəʊd] [wuːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['meni] ['zigzæg] ,

The	road	wound	about	and	went	in	many	zigzags	,
这	路	伤口	关于	和	去	在	许多	之字形	,

道路蜿蜒曲折，呈之字形。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['hænsəl][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

but	at	last	Hansel	was	at	the	top	of	the	mountain	.
但	在	最后的	汉塞尔	曾是	在	这	顶部	的	这	山	.

但最终汉塞尔还是登上了山顶。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] ['kɑːs(ə)l] [ðæt] ['taʊəd] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] ['bætlmənts] ['riːəli] [siːmd]

there	was	a	great	stone	castle	that	towered	up	till	the	battlements	really	seemed
那里	曾是	一个	伟大的	石头	城堡	那	高耸	向上	直到	这	城垛	真的	似乎

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

to	reach	the	clouds	.
到	抵达	这	云	.

那里有一座高耸入云的巨石城堡，城垛仿佛直插云霄。

['hænsəl] [wɔːkt] ['tɪmɪdli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [nɒkt] .

Hansel	walked	timidly	up	to	the	gate	and	knocked	.
汉塞尔	步行	胆怯地	向上	到	这	门	和	敲门	.

汉塞尔怯生生地走到大门前，敲了敲门。

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人应答。

[hiː; hi] [nɒkt] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [-]

He	knocked	again	,	for	it	was	so	[	94	]
他	敲门	再次	,	为了	它	曾是	所以	[	-	]

他又敲了敲门，因为情况就是这样[94]

[dɑːk] [ænd; ənd][waɪld][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] .

dark	and	wild	on	the	hill	that	he	began	to	feel	afraid	.
黑暗的	和	荒野	在	这	爬坡道	那	他	开始	到	感觉	害怕的	.

山上黑暗而荒凉，他开始感到害怕。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	If	they	will	only	let	me	come	in	,	”	he	thought	,
“	如果	他们	将要	仅有的	让	我	来	在	,	”	他	想法	,

“如果他们肯让我进去就好了，”他心想。

“ [ænd; ənd] [gɪv] [ˌim ˈiː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɔː] [tuː; tə][laɪ][ɒn] , [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [grænd]
“ and give me a bit of straw to lie on , I don't care for any grand
〃 和 给 我 一个 少量 的 稻草 到 说谎 在 ， 我 不 关心 为了 任何 盛大
[ˈfɔːtʃuːn] 〃 ；
fortune 〃 ;
财富 〃 ；

“给我点稻草躺着就行了，我不在乎什么巨额财富。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .
and he knocked a third time .
和 他 敲门 一个 第三 时间 .

他第三次敲门。

[ðen] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] ,
Then the gate was opened a little way ,
然后 这 门 曾是 打开 一个 小的 方式 ，

然后大门被打开了一条缝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːs] [hænd][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hænsəlz] [həʊl] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt]
and a great coarse hand as large as Hansel's whole body was stretched out
和 一个 伟大的 粗 手 作为 大的 作为 汉塞尔的 所有的 身体 曾是 拉伸 出去
[ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɪm][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] .
and pulled him in through the opening .
和 拉 他 在 通过 这 开幕 .

一只和汉塞尔整个身体一样大的粗壮大手伸了出来，把他从洞口拉了进去。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][hænd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ,
Of course , the hand belonged to a giant ,
的 课程 ， 这 手 属于 到 一个 巨大的 ，

当然，这只手属于一位巨人。

[huː] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
who was almost as tall as the walls of the castle .
WHO 曾是 几乎 作为 高的 作为 这 墙壁 的 这 城堡 .

他几乎和城堡的城墙一样高。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [feɪs]
The boy ventured to put his head back and take one look at the giant's face
这 男生 冒险 到 放 他的 头 后退 和 拿 一 看 在 这 巨人的 脸
.
:
.

男孩冒险仰起头，看了一眼巨人的脸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfraɪtf(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [səʊ] [ˈheɪtfl] ;
It would have been frightful enough in any case , for it looked so hateful ;
它 会 有 到过 可怕 足够的 在 任何 案件 ， 为了 它 看起来 所以 可恶 ；

无论如何，它都足够可怕了，因为它看起来如此令人憎恶；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈstɑːtlɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [θriː] [aɪz] ,
but it was especially startling because it had three eyes ,
但 它 曾是 尤其 令人震惊 因为 它 有 三 眼睛 ，

但它尤其令人震惊，因为它有三只眼睛。

[wʌn] [əˈbʌv] [iːtʃ] [ɪə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
one above each ear and one on the top of the head .
一 多于 每个 耳朵 和 一 在 这 顶部 的 这 头 .

耳朵上方各一个，头顶一个。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][kʊd; kəd] [siː] [best] [wɪð] [ðæt] ,
The giant could see best with that ,
这 巨大的 可以 看 最好的 和 那 ，

巨人用那个东西看得最清楚。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət]['hænsəl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	he	bent	his	head	over	and	glared	at	Hansel	with	it	.
和	现在	他	弯曲	他的	头	超过	和	怒目而视	在	汉塞尔	和	它	.

然后他低下头，用那只眼睛怒视着汉塞尔。

[ðɪs] [aɪ] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd]['faɪəri] ,

This	eye	was	red	and	fiery	,
这	眼睛	曾是	红色的	和	火热	,

这只眼睛又红又肿，像着了火一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	at	its	flashing	the	boy	felt	as	though	the	lightning	was	about	to
和	在	它是	闪烁	这	男生	毛毡	作为	尽管	这	闪电	曾是	关于	到

[straɪk] [hɪm] .

strike	him	.
罢工	他	.

闪电划破夜空，男孩感觉自己好像要被闪电击中了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] : —

The	giant	gazed	a	minute	or	two	and	then	called	:	—
这	巨大的	凝视	一个	分钟	或者	二	和	然后	称为	:	—

巨人凝视了一两分钟，然后喊道：——

[ə; eɪ] [greɪt] [kɔːs] [hænd] ['pʊld] [hɪm] [ɪn] [-]

A	GREAT	COARSE	HAND	PULLED	HIM	IN	[	95	]
一个	伟大的	粗	手	拉	他	在	[	-	]

一只粗壮的大手把他拉了进来[95]

“ ['brʌðəz] - [ænd; ənd] ['lʌmpkɪn] , [hɪrz] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

“	Brothers	Humpkin	and	Lumpkin	,	here's	a	boy	.	”
“	兄弟	-	和	兰普金	,	这里是	一个	男生	.	”

“汉普金和兰普金兄弟，这是个男孩。”

“ [lets] [iːt] [hɪm] , ['brʌðə(r)] - , ” [kraɪd] [tuː] [hɑːʃ] ['vɔɪsɪz] ,

“	Let's	eat	him	,	Brother	Mumpkin	,	”	cried	two	harsh	voices	,
“	我们来吧	吃	他	,	兄弟	-	,	”	哭	二	残酷的	声音	,

“咱们把他吃了吧，南瓜兄弟！”两个粗犷的声音喊道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tuː] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] ['dʒaɪənts] [keɪm] ['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

and	immediately	two	more	dreadful	giants	came	shambling	out	of	the	castle
和	立即地	二	更多的	可怕	巨人	来了	蹒跚	出去	的	这	城堡

[kiːp] .

keep	.
保持	.

紧接着，又有两个面目狰狞的巨人蹒跚地从城堡主塔里走了出来。

[wʌn] [hæd; həd] [θriː] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hæd; həd] [θriː] [maʊðz] .

One	had	three	ears	,	and	the	other	had	three	mouths	.
一	有	三	耳朵	,	和	这	其他	有	三	嘴	.

一个有三只耳朵，另一个有三张嘴。

[ðɪs] [θɜːd] ['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['lʌmpkɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

This	third	giant	was	Lumpkin	,	and	he	was	the	most	horrible	of	the
这	第三	巨大的	曾是	兰普金	,	和	他	曾是	这	最多	可怕	的	这

[θriː] ,

three	,
三	,

第三个巨人名叫兰普金，他是三个巨人中最可怕的一个。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊəli] ['greɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪps] .

for	he	was	continually	grating	his	teeth	and	mumbling	his	heavy	lips	.
为了	他	曾是	持续	格栅	他的	牙齿	和	喃喃自语	他的	重的	嘴唇	.

因为他不停地咬牙切齿，嘴唇沉重地嘟囔着。

“ [wiːl; wil] [iːt] [hɪm] , [wel] [iːt] [hɪm] , ” [ðeɪ] [kraɪd] ;

“	We'll	eat	him	,	well	eat	him	,	”	they	cried	;
”	出色地	吃	他	,	出色地	吃	他	,	”	他们	哭	;

“我们要吃掉他，一定要吃掉他！”他们喊道；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [hiː; hi]

but	when	they	caught	sight	of	the	boy	and	saw	how	small	and	thin	he
但	什么时候	他们	捕捉	视线	的	这	男生	和	锯	如何	小的	和	薄的	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但当他们看到那个男孩，发现他又矮又瘦时，

[ðeɪ] [lɑːft] ['skɔːnfəli] .

they	laughed	scornfully	.
他们	笑了	轻蔑地	.

他们嗤之以鼻。

“ [hiːl] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] - .

“	He'll	be	only	a	mouthful	apiece	for	us	,	”	said	Humpkin	.
”	地狱	是	仅有的	一个	一口气	一块	为了	我们	,	”	说	-	.

“对我们来说，他每人就只需一口就能搞定，”汉普金说道。

['lʌmpkɪn] , [haʊ'evə(r)] , [-]

Lumpkin	,	however	,	[	96	]
兰普金	,	然而	,	[	-	]

然而，Lumpkin[96]

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪbz][ænd; ənd] [θaɪz] ,

began	to	feel	the	boy's	ribs	and	thighs	,
开始	到	感觉	这	男孩们	肋骨	和	大腿	,

开始摸男孩的肋骨和大腿，

['pɪntʃɪŋ] [hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz][fɜːm][ænd; ənd]['sɒlɪd] .

pinching	him	now	and	then	to	see	if	the	flesh	was	firm	and	solid	.
捏	他	现在	和	然后	到	看	如果	这	肉	曾是	公司	和	坚硬的	.

时不时地捏捏他，看看他的肉是不是结实有力。

“ ['meɪbi] [hiːl] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd] , ” [sed] ['lʌmpkɪn] .

“	Maybe	he'll	not	be	so	bad	,	”	said	Lumpkin	.
”	或许	地狱	不是	是	所以	坏的	,	”	说	兰普金	.

“也许他不会那么糟糕，”兰普金说。

“ [wel] [pʊt] [hɪm]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz] ,

“	Well	put	him	into	one	of	the	dungeons	,
”	出色地	放	他	进入	一	的	这	地下城	,

“那就把他关进地牢里去。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .

and	in	a	day	or	two	we'll	have	a	feast	.
和	在	一个	天	或者	二	出色地	有	一个	盛宴	.

过一两天我们就要举行盛宴了。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] .

These	little	creatures	are	small	,	but	they	are	tender	.
这些	小的	生物	是	小的	,	但	他们	是	投标	.

这些小家伙个头虽小，但肉质鲜嫩。

” [naʊ] [wʌn]['dʒaɪənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['enibɒdi] ,

”	Now	one	giant	would	have	been	enough	to	frighten	anybody	,
”	现在	一	巨大的	会	有	到过	足够的	到	吓唬	任何人	,

“现在，一个巨人就足以吓到任何人了。”

[bʌt; bət] [wɪð] [θriː] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['hænsəl] [wɒz; wəz] [waɪt]

but	with	three	such	monsters	before	him	it	is	no	wonder	that	Hansel	was	white
但	和	三	这样的	怪物	前	他	它	是	不	想知道	那	汉塞尔	曾是	白色的

[wɪð] ['terə(r)] .

with	terror	.
和	恐怖	.

但面对三个这样的怪物，汉塞尔吓得脸色苍白也就不足为奇了。

- [held] [hɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n]

Mumpkin	held	him	up	by	the	back	of	the	neck	as	if	he	was	a	kitten
-	握住	他	向上	经过	这	后退	的	这	脖子	作为	如果	他	曾是	一个	小猫

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -'mænd] : —

and	demanded	:	—
和	要求	:	—

南瓜像拎小猫一样揪住他的后颈，命令道：——

“ [duː; də] [ðeɪ] [iːt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ?

“	Do	they	eat	boys	in	the	land	of	the	Pogglywogs	?
“	做	他们	吃	男孩们	在	这	土地	的	这	-	?

“在波格利沃格人的国度里，他们会吃男孩吗？”

” [ɪf] ['hænsəl][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]

”	If	Hansel	had	answered	,	“	I	don't	know	,	”	the	giant	would	probably	have
”	如果	汉塞尔	有	回答	,	“	我	不	知道	,	”	这	巨大的	会	大概	有

[riˈtɔːt] ,

retorted	,
反驳	,

“如果汉塞尔回答说‘我不知道’，巨人可能会反驳道：”

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][hɪə(r)] , ” [ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [baɪt] [ɒn][ðə; ðɪ]

“	You'll	find	out	that	we	do	here	,	”	and	perhaps	have	taken	a	bite	on	the
“	你会	寻找	出去	那	我们	做	这里	,	”	和	也许	有	已采取	一个	咬	在	这

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

“你会发现我们这里确实如此，”说着，或许你已经立刻咬了一口。

[bʌt; bət]['hænsəl][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['terə(r)][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [-]

but	Hansel	in	all	his	terror	had	not	forgotten	[	97	]
但	汉塞尔	在	全部	他的	恐怖	有	不是	被遗忘的	[	-	]

但汉塞尔在极度恐惧中并没有忘记[97]

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɔːltəd] , “ [jes] . ”

his	promise	to	the	cock	,	and	he	faltered	,	“	Yes	.	”
他的	承诺	到	这	公鸡	,	和	他	犹豫不决	,	“	是的	.	”

他向公鸡许下承诺，然后犹豫了一下，“是的。”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !

“	Listen	to	that	!
“	听	到	那	!

“听听那个！”

” [kraɪd] - .

”	cried	Humpkin	.
”	哭	-	.

“汉普金喊道。”

“ [naʊ] [wiːl; wil] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Now	we'll	know	how	the	Pogglywogs	do	it	,
“	现在	出色地	知道	如何	这	-	做	它	,

“现在我们就知道波格利沃格人是怎么做到的了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][laɪk][ðem; ðəm][ɪf][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][grəʊ]['eni]['tɔːlə(r)] .

for	we	must	do	like	them	if	we	want	to	grow	any	taller	.
为了	我们	必须	做	喜欢	他们	如果	我们	想	到	生长	任何	更高	.

如果我们想长高，就必须像他们一样。

" [ðen] - [geɪv][ðə; ði][bɔɪ][ə; eɪ][pɪntʃ][tuː; tə][meɪk][ʃʊə(r)][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ]

"	Then	Mumpkin	gave	the	boy	a	pinch	to	make	sure	that	he	was	attending
"	然后	-	给予	这	男生	一个	捏	到	制作	当然	那	他	曾是	参加

[ænd; ənd][ɑːskt][ɪn][ə; eɪ][vɔɪs][ðæt]['saʊndɪd][laɪk]['dɪstənt]['θʌndə(r)] : —

and	asked	in	a	voice	that	sounded	like	distant	thunder	:	—
和	问	在	一个	嗓音	那	听起来	喜欢	遥远	雷	:	—

“然后，芒普金掐了掐男孩一下，确保他没在听，然后用一种像远处雷声一样的声音问道：——

“ [haʊ][duː; də][ðeɪ] [iːt][ðem; ðəm] ? "

“	How	do	they	eat	them	?	"
"	如何	做	他们	吃	他们	?	"

“他们怎么吃它们？”

“ [wɪð][sɔːlt] , " ['ɑːnsə(r)d][ðə; ði][bɔɪ]['feɪntli] .

“	With	salt	,	"	answered	the	boy	faintly	.
"	和	盐	,	"	回答	这	男生	淡淡的	.

“加盐，”男孩虚弱地回答道。

“ [hiː; hi] [sez] , - [wɪð] [sɔːlt] , -

“	He	says	,	'	With	salt	,	'
"	他	说道	,	-	和	盐	,	-

他说：“加盐，

" [rɪ'piːtɪd] - .

"	repeated	Mumpkin	.
"	重复	-	.

“南瓜重复道。”

“ [wʌts] [sɔːlt] ?

“	What's	salt	?
"	是什么	盐	?

盐是什么?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] .

I	never	saw	any	.
我	绝不	锯	任何	.

我从来没见过。

[juː; jʊ][bɔɪ] , [weə(r)][duː; də][ðeɪ][faɪnd][sɔːlt] ? "

You	boy	,	where	do	they	find	salt	?	"
你	男生	,	在哪里	做	他们	寻找	盐	?	"

你小子，他们从哪儿弄盐来的?

“ [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lænd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɔɪ] . “

“	In	the	sea	and	in	the	land	,	"	answered	the	boy	.	“
"	在	这	海	和	在	这	土地	,	"	回答	这	男生	.	"

“在海里，在陆地上，”男孩回答道。

- [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lænd] , -

'	In	the	sea	and	in	the	land	,	'
-	在	这	海	和	在	这	土地	,	-

“无论在海里还是在陆地上，”

" [rɪ'piːtɪd] - .

"	repeated	Mumpkin	.
"	重复	-	.

“南瓜重复道。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːlt] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

“	There's	one	thing	sure	,	we	must	have	some	salt	,	whatever	it	may	be	.
“	有	一	事物	当然	,	我们	必须	有	一些	盐	,	任何	它	可能	是	.

“有一件事是肯定的，我们必须要有盐，不管是什么盐。”

- , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Humpkin	,	if	you	will	take	the	boy	to	the	[	98	]
-	,	如果	你	将要	拿	这	男生	到	这	[	-	]

汉普金，如果你愿意把这孩子带到[98]

[ˈdʌndʒən] , [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði][lænd] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][sɔːlt] .

dungeon	,	I'll	go	out	and	look	the	land	through	for	some	salt	.
地牢	,	患病的	去	出去	和	看	这	土地	通过	为了	一些	盐	.

我要去地牢里找些盐。

” [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhænsəl] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] .

”	So	poor	Hansel	was	taken	to	the	dungeon	and	left	there	.
”	所以	贫穷的	汉塞尔	曾是	已采取	到	这	地牢	和	左边	那里	.

“可怜的汉塞尔就这样被带到地牢里，丢在那里不管了。”

[ˈdʒaɪənts][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌl] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðiːz] [ˈmɒnstəz] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [grəʊ]

Giants	are	usually	dull	,	and	although	these	monsters	wanted	him	to	grow
巨人队	是	通常	乏味的	,	和	虽然	这些	怪物	通缉	他	到	生长

[fæt] ,

fat	,
胖的	,

巨人通常都很无趣，尽管这些怪物想让他变胖，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ðeə(r)][ˈstjuːpɪd] [hedz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

it	never	entered	their	stupid	heads	that	they	must	give	him	anything	to	eat	.
它	绝不	进入	他们的	愚蠢的	头部	那	他们	必须	给	他	任何事物	到	吃	.

他们愚蠢的脑袋里根本没想过要给他吃的。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [lɒkt] [ænd; ənd][ˈbəʊltɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ,

They	shut	the	door	,	locked	and	bolted	it	,	and	went	away	,
他们	关闭	这	门	,	已锁定	和	螺栓连接	它	,	和	去	离开	,

他们关上门，锁好并闩上门闩，然后离开了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [ˈmɔːs(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] - [keɪm]

thinking	what	a	dainty	morsel	would	be	ready	for	them	when	Mumpkin	came
思维	什么	一个	纤巧	小块	会	是	准备好	为了	他们	什么时候	-	来了

[bæk] [wɪð] [ðə; ði][sɔːlt] .

back	with	the	salt	.
后退	和	这	盐	.

想着等南瓜带着盐回来，会给他们准备多么美味可口的食物啊。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] - .

“	It	won't	take	him	long	to	find	it	,	”	said	Humpkin	.
“	它	惯于	拿	他	长的	到	寻找	它	,	”	说	-	.

“他很快就能找到它，”汉普金说。

“ [ðæt] [θɜːd] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə] [siː] . ”

“	That	third	eye	of	his	can	see	all	there	is	to	see	.	”
“	那	第三	眼睛	的	他的	能	看	全部	那里	是	到	看	.	”

“他那第三只眼能看到一切。”

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] [ˈlʌmpkɪn] .

“	I	wonder	where	he	will	go	,	”	said	Lumpkin	.
“	我	想知道	在哪里	他	将要	去	,	”	说	兰普金	.

“我想知道他会去哪里，”兰普金说。

“ [əʊ] , [nɒt] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ” [dɪ'kleəd] - .

“	**Oh**	**,**	**not**	**farther**	**than**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**,**	”	**declared**	**Humpkin**	**.**
”	哦	,	不是	更远	比	这	脚	的	这	爬坡道	,	”	声明	-	.

“哦，不会比山脚更远，”汉普金说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [lænd] [bɪ'jɒnd] .

“	**There**	**isn't**	**much**	**land**	**beyond**	**.**
”	那里	不是	很多	土地	超过	.

“再往前走，就没有多少土地了。”

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , - [wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

”	**While**	**they**	**were**	**talking**	**,**	**Mumpkin**	**was**	**plunging**	**down**	**the**	**hill**	**.**
”	尽管	他们	是	说	,	-	曾是	骤降	向下	这	爬坡道	.

“他们说话的时候，小南瓜正顺着山坡往下掉。”

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [-]

He	**kicked**	**the**	**[**	**99**	**]**
他	踢	这	[	-	]

他踢了[99]

[greɪt] [stəʊnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][səʊ] ['meni] ['peb(ə)lz] ,

great	**stones**	**from**	**his**	**path**	**as**	**if**	**they**	**were**	**only**	**so**	**many**	**pebbles**	**,**
伟大的	石头	从	他的	小路	作为	如果	他们	是	仅有的	所以	许多	鹅卵石	,

他视自己路上的巨石如鹅卵石一般，

[ænd; ənd][hiː; hi][tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [triːz] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	**he**	**tore**	**up**	**the**	**bushes**	**and**	**little**	**trees**	**along**	**his**	**way**	**.**
和	他	撕裂	向上	这	灌木丛	和	小的	树木	沿着	他的	方式	.

他一路砍伐灌木和小树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['eni]

It	**was**	**night**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**that**	**made**	**no**	**difference**	**,**	**for**	**,**	**as**	**any**
它	曾是	夜晚	,	的	课程	,	但	那	制成	不	不同之处	,	为了	,	作为	任何

[θriː] - [aɪd] ['pɜːs(ə)n] [nəʊz] ,

three	**-**	**eyed**	**person**	**knows**	**,**
三	-	眼睛	人	知道	,

当然，当时是晚上，但这无关紧要，因为，任何一个长着三只眼睛的人都知道，

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [θriː] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

one	**who**	**has**	**three**	**eyes**	**can**	**see**	**as**	**well**	**in**	**the**	**night**	**as**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
一	WHO	有	三	眼睛	能	看	作为	出色地	在	这	夜晚	作为	在	这	白天	.

拥有三只眼睛的人，白天和夜晚都能看得一样清楚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt]

When	**he**	**came**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**he**	**looked**	**around**	**at**	**the**	**different**	
什么时候	他	来了	到	这	脚	的	这	爬坡道	,	他	看起来	大约	在	这	不同的	

[rəʊdz] .

roads	**.**
道路	.

当他来到山脚下时，他环顾四周，看到了不同的道路。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sɔːlt][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ]

He	**did**	**not**	**know**	**anything**	**about**	**salt**	**and**	**thought**	**it**	**was**	**as**	**likely**	**to**	**grow**
他	做过	不是	知道	任何事物	关于	盐	和	想法	它	曾是	作为	可能	到	生长

[ɒn] [triːz] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] ,

on	**trees**	**as**	**anywhere**	**else**	**,**
在	树木	作为	任何地方	别的	,

他对盐一无所知，认为盐既可能生长在树上，也可能生长在其他任何地方。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

so	**he**	**started**	**to**	**go**	**through**	**the**	**forest**	**.**
所以	他	开始	到	去	通过	这	森林	.

于是他开始穿过森林。

[wɪð] [tuː] [aɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

With	two	eyes	he	looked	at	the	trees	on	either	side	of	the	way	and	with	the
和	二	眼睛	他	看起来	在	这	树木	在	任何一个	边	的	这	方式	和	和	这

[θɜːd] ,

third	,
第三	,

他用两只眼睛看着道路两旁的树木，然后用第三只眼睛，

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

the	one	on	the	top	of	his	head	,	he	kept	close	watch	of	the	moon	.
这	一	在	这	顶部	的	他的	头	,	他	保留	关闭	手表	的	这	月亮	.

他头顶上的那颗月亮，让他时刻关注着它。

“ [ai] [hɜːd] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

“	I	heard	once	that	the	moon	was	made	of	green	cheese	,	”	he	said	to	himself
“	我	听到	一次	那	这	月亮	曾是	制成	的	绿色的	奶酪	,	”	他	说	到	他自己

,

,
,

“我曾经听说月亮是用绿色奶酪做的，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [sɔːlt][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tʃiːz] .

“	and	maybe	salt	is	a	kind	of	cheese	.
“	和	或许	盐	是	一个	种类	的	奶酪	.

“也许盐也是一种奶酪。”

” [naʊ] - [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [juːst] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

”	Now	Mumpkin	was	not	at	all	used	to	thinking	,
”	现在	-	曾是	不是	在	全部	用过的	到	思维	,

“现在，芒普金根本不习惯思考，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][baɪ] [ðɪs] ['efət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

and	he	was	so	tired	by	this	effort	that	he	had	to	sit	down	to	rest	.
和	他	曾是	所以	疲劳的	经过	这	努力	那	他	有	到	坐	向下	到	休息	.

他累得筋疲力尽，不得不坐下来休息。

[hiː; hi] [fel] [-]

He	fell	[	100	]
他	跌倒	[	-	]

他摔倒了[100]

[ə'sliːp] [ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

asleep	and	slept	a	long	while	.
睡着了	和	睡着了	一个	长的	尽管	.

睡着了，睡了很久。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] “ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

He	was	awakened	by	a	loud	“	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
他	曾是	觉醒	经过	一个	大声	“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

他被一声响亮的“喔喔喔！”吵醒了。

” [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

”	directly	in	front	of	him	.
”	直接地	在	正面	的	他	.

就在他正前方。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [θriː] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

The	giant	rubbed	his	three	eyes	and	looked	around	.
这	巨大的	摩擦	他的	三	眼睛	和	看起来	大约	.

巨人揉了揉他的三只眼睛，环顾四周。

[ə; eɪ][bɪg] ['hænsəm] [kɒk] [wɒz; wəz] ['strʌtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] ,

A	**big**	**handsome**	**cock**	**was**	**strutting**	**up**	**and**	**down**	**in**	**the**	**path**	**,**
一个	大的	英俊的	公鸡	曾是	昂首阔步	向上	和	向下	在	这	小路	,

一只体型硕大、英俊的公鸡在小路上来回踱步，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːm] [ðæt] [maɪt]

looking	**at**	**the**	**monster**	**as**	**if**	**he**	**were**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**worm**	**that**	**might**
寻找	在	这	怪物	作为	如果	他	是	一个	新的	种类	的	蠕虫	那	可能

[ɔː(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

or	**might**	**not**	**be**	**good**	**to**	**eat**	**.**
或者	可能	不是	是	好的	到	吃	.

看着这个怪物，就好像在看一种可能好吃也可能不好吃的新型蠕虫。

“ [get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ！ ” [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	**Get**	**out**	**of**	**the**	**road**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**giant**	**.**
“	得到	出去	的	这	路	！	”	咆哮	这	巨大的	.

“滚开！”巨人咆哮道。

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɒk] .

“	**With**	**pleasure**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**cock**	**.**
“	和	乐趣	,	”	回复	这	公鸡	.

“乐意之至，”公鸡回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌtə(r)] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['restɪŋ]

It	**gave**	**a**	**little**	**flutter**	**with**	**its**	**wings**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**it**	**was**	**resting**
它	给予	一个	小的	扑	和	它是	翅膀	和	在	一个	片刻	它	曾是	休息

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [left] ['ʃəʊldə(r)] .

comfortably	**on**	**the**	**giant's**	**left**	**shoulder**	**.**
舒适地	在	这	巨人的	左边	肩膀	.

它轻轻扇动了一下翅膀，片刻之后，它就舒服地栖息在巨人的左肩上。

“ [jɑː] ！

“	**Yah**	**!**
“	耶和华	！

“呀！”

[get] [ɒf] !

Get	**off**	**!**
得到	离开	！

下车！

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [graul] .

”	**the**	**giant**	**growled**	**.**
”	这	巨大的	咆哮	.

巨人咆哮道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ðə; ði] [kɒk] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [nəʊ] ,

“	**Certainly**	**,**	**”**	**the**	**cock**	**replied**	**,**	**“**	**but**	**if**	**you**	**knew**	**how**	**much**	**I**	**know**	**,**
“	当然	,	”	这	公鸡	回复	,	“	但	如果	你	知道	如何	很多	我	知道	,

“当然，”公鸡回答说，“但如果你知道我知道多少，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['wɪspə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] . ”

you	**would**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**me**	**whisper**	**in**	**your**	**ear**	**.**	**”**
你	会	是	高兴的	到	有	我	耳语	在	你的	耳朵	.	”

你会很乐意让我在你耳边轻声细语。

“ [aɪl] [rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] , ” [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kætʃ]

“	**I'll**	**wring**	**your**	**neck**	**,**	**”**	**roared**	**the**	**giant**	**,**	**and**	**put**	**up**	**his**	**hand**	**to**	**catch**
“	患病的	拧	你的	脖子	,	”	咆哮	这	巨大的	,	和	放	向上	他的	手	到	抓住

[ðə; ði] [kɒk] ;

the	**cock**	**;**
这	公鸡	;

“我要拧断你的脖子！”巨人咆哮道，并举起手去抓那只公鸡；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [lɪm] [-]

but	in	a	twinkling	the	bird	was	on	the	limb	[	101	]
但	在	一个	闪烁	这	鸟	曾是	在	这	肢	[	-	]

但转眼间，鸟儿就飞到了树枝上[101]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [wel] [riːtʃ] .

of	a	tree	higher	than	even	a	giant	could	well	reach	.
的	一个	树	更高	比	甚至	一个	巨大的	可以	出色地	抵达	.

一棵连巨人都够不着的树。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðɪs] [rəʊd] ?

“	Are	you	going	farther	down	this	road	?
“	是	你	去	更远	向下	这	路	?

你打算继续沿着这条路走下去吗?

” [ðə; ði] [kɒk] [ɑːskt] .

”	the	cock	asked	.
”	这	公鸡	问	.

“那只公鸡问道。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Yes	,	I	am	,	”	said	the	giant	.
“	是的	,	我	是	,	”	说	这	巨大的	.

“是的，我是，”巨人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][sɔːlt] ; [bʌt; bət][ɪts][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔːz] . ”

“	I	am	going	to	find	salt	;	but	it's	no	business	of	yours	.	”
“	我	是	去	到	寻找	盐	;	但	它是	不	商业	的	你的	.	”

“我要去找盐，但这与你无关。”

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɒk] [pə'laɪtli] .

“	May	I	give	you	a	bit	of	advice	?	”	asked	the	cock	politely	.
“	可能	我	给	你	一个	少量	的	建议	?	”	问	这	公鸡	礼貌地	.

“我可以给你提一点建议吗？”公鸡礼貌地问道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [jɔː'self] , ” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [graul] .

“	Keep	your	advice	to	yourself	,	”	the	giant	growled	.
“	保持	你的	建议	到	你自己	,	”	这	巨大的	咆哮	.

“把你的建议留给自己吧，”巨人咆哮道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .

“	But	I	have	to	give	it	,	”	said	the	cock	.
“	但	我	有	到	给	它	,	”	说	这	公鸡	.

“但我不得不承认，”公鸡说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][pʊt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

“	That	is	what	I	am	put	here	for	.
“	那	是	什么	我	是	放	这里	为了	.

“这就是我来到这里的目的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [duː; də][nɒt][gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [rəʊd] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

It	is	this	:	Do	not	go	down	this	road	any	farther	.
它	是	这	:	做	不是	去	向下	这	路	任何	更远	.

就是这样：不要再沿着这条路走下去了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sɔːlt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

There	is	no	salt	here	,	and	if	you	go	,	something	will	surely	happen	to	you	.	”
那里	是	不	盐	这里	,	和	如果	你	去	,	某物	将要	一定	发生	到	你	.	”

这里没有盐，你要是去了，肯定会出事的。

“ ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] ['feðər] ,

“	Something	might	happen	to	you	,	you	stupid	little	bunch	of	bill	and	feathers	,
“	某物	可能	发生	到	你	,	你	愚蠢的	小的	束	的	账单	和	羽毛	,

“你这愚蠢的小家伙，长着喙和羽毛，可能会出事的。”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['æŋgrəli] , " [bʌt; bət] [θɪŋz] [doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][fəʊk][æz; əz][bɪg][æz; əz][ai]

"	shouted	the	giant	angrily	,	"	but	things	don't	happen	to	folk	as	big	as	I
"	喊叫	这	巨大的	愤怒地	,	"	但	事物	不	发生	到	民间	作为	大的	作为	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

“但是像我这样体型的人不会遇到这种事！”巨人愤怒地喊道。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] .

I'll	have	you	know	.
患病的	有	你	知道	.

我得让你知道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [-]

"	And	he	started	off	down	[	102	]
"	和	他	开始	离开	向下	[	-	]

“然后他开始向下[102]

[ðə; ði] [rəʊd] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	road	faster	than	he	had	ever	walked	before	in	all	his	life	.
这	路	快点	比	他	有	曾经	步行	前	在	全部	他的	生活	.

这条路比他一生中走过的任何路都快。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [gruː] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd]['tɔːlə(r)]

For	a	long	while	nothing	happened	except	that	the	trees	grew	taller	and	taller
为了	一个	长的	尽管	没有什么	发生	除了	那	这	树木	生长	更高	和	更高

;

;
;

很长一段时间里，除了树木越长越高之外，什么也没发生；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [hɜːd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] ['graʊlɪŋ]

but	suddenly	the	giant	heard	a	growling	which	sounded	louder	than	any	growling
但	突然	这	巨大的	听到	一个	咆哮	哪个	听起来	更大声	比	任何	咆哮

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,

that	he	had	ever	heard	before	,
那	他	有	曾经	听到	前	,

但突然，巨人听到一阵咆哮声，这咆哮声比他以前听过的任何咆哮声都要响亮。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	in	a	moment	a	dreadful	creature	came	out	of	the	woods	.
和	在	一个	片刻	一个	可怕	生物	来了	出去	的	这	树林	.

突然间，一个可怕的生物从树林里走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

It	was	a	thousand	times	as	big	as	the	giant	.
它	曾是	一个	千	时代	作为	大的	作为	这	巨大的	.

它比巨人大一千倍。

[ɪts] [ɪ'nɔːməs] [teɪl] [swɪtʃt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

Its	enormous	tail	switched	from	side	to	side	.
它是	巨大的	尾巴	切换	从	边	到	边	.

它巨大的尾巴左右摇摆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r)][legz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt] ,

It	walked	on	four	legs	,	and	when	it	stretched	one	of	them	out	,
它	步行	在	四	腿	,	和	什么时候	它	拉伸	一	的	他们	出去	,

它用四条腿走路，当它伸出一条腿时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ʃɑ:p] [klɔ:z] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

the	**giant**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**armed**	**with**	**sharp**	**claws**	**almost**	**as**	**long**	**as**	**his**
这	巨大的	锯	那	它	曾是	武装	和	锋利的	爪子	几乎	作为	长的	作为	他的

[həʊl] ['bɒdi] .

whole	**body**	**.**
所有的	身体	.

巨人看到它长着几乎和它整个身体一样长的锋利爪子。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [heə(r)]

The	**creature**	**was**	**covered**	**with**	**a**	**thick**	**growth**	**of**	**yellow**	**-**	**and**	**-**	**black**	**hair**
这	生物	曾是	涵盖	和	一个	厚的	生长	的	黄色的	-	和	-	黑色的	头发

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [end] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .

which	**stood**	**on**	**end**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**strange**	**object**	**in**	**the**	**road**	**.**
哪个	站立	在	结尾	在	这	视线	的	这	奇怪的	目的	在	这	路	.

这生物身上长满了浓密的黄黑色毛发，看到路上的奇怪物体，这些毛发都竖了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] [greɪt] ['jeləʊ] [aɪz] ,

It	**glared**	**at**	**him**	**with**	**horrible**	**great**	**yellow**	**eyes**	**,**
它	怒目而视	在	他	和	可怕	伟大的	黄色的	眼睛	,

它用那双可怕的黄色大眼睛怒视着他，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [bɪg] [pɔ:] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]

and	**then**	**put**	**out**	**one**	**big**	**paw**	**to**	**touch**	**him**	**and**	**rolled**	**him**	**over**	**and**	**over**
和	然后	放	出去	一	大的	爪子	到	触碰	他	和	滚动	他	超过	和	超过

[ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

in	**the**	**dust**	**.**
在	这	灰尘	.

然后伸出一只大爪子去碰他，把他翻来覆去地在尘土里滚来滚去。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [-]

Never	**was**	**a**	**giant**	**[**	**103**	**]**
绝不	曾是	一个	巨大的	[	-	]

从未成为巨人[103]

[səʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] .

so	**terribly**	**frightened**	**before**	**.**
所以	可怕	害怕	前	.

之前真的非常害怕。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['tʌmbld] [hɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'waɪl] ,

The	**monster**	**tumbled**	**him**	**about**	**and**	**played**	**with**	**him**	**awhile**	**,**
这	怪物	翻滚	他	关于	和	玩	和	他	一会儿	,

怪物把他翻来覆去地摔来摔去，玩了一会儿。

[ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [jɔ:n] [wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ][vɑ:st] ['kævən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] [æz; əz] [red] [æz; əz]

then	**gave**	**a**	**great**	**yawn**	**which**	**revealed**	**a**	**vast**	**cavern**	**of**	**a**	**mouth**	**as**	**red**	**as**
然后	给予	一个	伟大的	打哈欠	哪个	揭晓	一个	广阔的	洞穴	的	一个	嘴	作为	红色的	作为

[ə; eɪ]['faɪəri] ['fɜ:nɪs] ,

a	**fiery**	**furnace**	**,**
一个	火热	炉	,

然后他打了个大大的哈欠，露出一张像火炉一样鲜红的大嘴。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

and	**walked**	**away**	**.**
和	步行	离开	.

然后转身离开。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [leɪ] [tremblɪŋ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɜːnd]

The	giant	lay	trembling	,	but	after	a	time	he	shook	himself	and	turned
这	巨大的	躺	发抖	,	但	后	一个	时间	他	摇晃	他自己	和	转向

[tə'wɔːd] [həʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

巨人躺在地上颤抖着，但过了一会儿，他摇了摇头，转身朝家的方向走去。

“ [sɔːlt][ɔː(r)][nəʊ][sɔːlt] , [aɪl] [gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	Salt	or	no	salt	,	I'll	go	no	farther	,	”	he	declared	.
“	盐	或者	不	盐	, 患病的		去	不	更远	,	”	他	声明	.

“不管有没有盐，我都不会再往前走了，”他宣称。

“ [aɪl] [gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['dʒaɪənt]['evə(r)][ræn] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I'll	go	home	,	and	I'll	run	faster	than	any	giant	ever	ran	before	.
“	患病的	去	家	,	和	患病的	跑步	快点	比	任何	巨大的	曾经	跑	前	.

“我要回家，我要跑得比任何巨人跑得都快。”

” [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

”	He	ran	as	fast	as	he	could	,
”	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	,

他拼尽全力地跑着，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['ræpɪdli] .

but	somehow	he	did	not	get	over	the	ground	at	all	rapidly	.
但	不知何故	他	做过	不是	得到	超过	这	地面	在	全部	快速	.

但他却始终无法迅速越过地面。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

It	seemed	a	long	way	from	one	tree	to	another	.
它	似乎	一个	长的	方式	从	一	树	到	其他	.

从一棵树到另一棵树，感觉路途遥远。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] .

He	was	tired	and	he	was	thirsty	.
他	曾是	疲劳的	和	他	曾是	渴	.

他又累又渴。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	stopped	at	a	clear	,	quiet	little	pool	to	get	a	drink	.
他	停止	在	一个	清除	,	安静的	小的	水池	到	得到	一个	喝	.

他停在一个清澈宁静的小水潭边，喝水。

[ə; eɪ] ['biːtl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm] .

A	beetle	sat	in	the	bottom	of	the	pool	,	looking	straight	at	him	.
一个	甲虫	卫星	在	这	底部	的	这	水池	,	寻找	直的	在	他	.

一只甲虫静静地待在泳池底部，直勾勾地盯着他。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['biːtl] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ” [graul] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

“	I	never	saw	a	beetle	like	that	in	the	water	before	,	”	growled	the	giant	,
“	我	绝不	锯	一个	甲虫	喜欢	那	在	这	水	前	,	”	咆哮	这	巨大的	,

“我以前从没在水里见过这样的甲虫，”巨人咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ʌgli] [feɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	made	an	ugly	face	at	it	.
和	他	制成	一个	丑陋的	脸	在	它	.

他为此做了个难看的表情。

[ðə; ði] ['biːtl] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

The	beetle	did	the	same	,	but	made	no	reply	.
这	甲虫	做过	这	相同的	,	但	制成	不	回复	.

甲虫也做了同样的动作，但没有回应。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][dræŋk] [wɒt] [hiː; hi] [-]

The	giant	drank	what	he	[	104	]
这	巨大的	喝	什么	他	[	-	]

巨人喝了他[104]

['wɒntɪd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

wanted	and	went	on	.
通缉	和	去	在	.

想要继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] .

It	was	a	long	,	long	way	.
它	曾是	一个	长的	,	长的	方式	.

路途遥远，非常遥远。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [set] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

The	sun	rose	and	the	sun	set	many	and	many	a	time	,
这	太阳	玫瑰	和	这	太阳	放	许多	和	许多	一个	时间	,

太阳升起，太阳落下，如此往复，一而再再而三。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

but	at	last	the	giant	was	at	the	gate	of	the	castle	.
但	在	最后的	这	巨大的	曾是	在	这	门	的	这	城堡	.

但最终，巨人还是来到了城堡门口。

“ [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Let	me	in	,	”	he	cried	.
“	让	我	在	,	”	他	哭	.

“让我进去！”他喊道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [let] [ˌem 'iː] [ɪn] .

“	I	tell	you	,	let	me	in	.
“	我	告诉	你	,	让	我	在	.

“我告诉你，让我进去。”

” [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['kʌmɪŋ] .

”	He	pounded	on	the	gate	with	all	his	might	,	and	at	last	he	heard	his	brothers	coming	.
”	他	猛击	在	这	门	和	全部	他的	可能	,	和	在	最后的	他	听到	他的	兄弟	未来	.

他使出浑身力气敲打大门，终于听到了兄弟们回来的声音。

“ [aɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [graul] , “ [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪə(r)] ,

“	I'll	kill	them	,	”	he	growled	,	“	for	keeping	me	out	here	,
“	患病的	杀	他们	,	”	他	咆哮	,	“	为了	保持	我	出去	这里	,

“我要杀了他们，”他咆哮道，“他们把我困在这里。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [θʌmp] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

”	and	he	thumped	louder	than	ever	.
”	和	他	猛击	更大声	比	曾经	.

“然后他砰的一声，声音比以往任何时候都更大了。”

[æt; ət] [lɑːst] ['lʌmpkɪn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .

At	last	Lumpkin	opened	the	gate	.
在	最后的	兰普金	打开	这	门	.

最后，兰普金打开了大门。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] - [dʌz] [nɒt] [kʌm] .

“	It	is	strange	,	isn't	it	,	”	he	said	,	“	that	Mumpkin	does	not	come	.
“	它	是	奇怪的	,	不是	它	,	”	他	说	,	“	那	-	做	不是	来	.

“真奇怪，”他说，“南瓜不来了。”

[ai] [sə'pəʊz] [hiːz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , ['meɪbi] ,

I	suppose	he's	found	something	good	to	eat	,	another	boy	,	maybe	,
我	认为	他是	成立	某物	好的	到	吃	,	其他	男生	,	或许	,

我猜他找到了好吃的，或许是另一个男孩吧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	he	means	to	keep	it	all	for	himself	.
和	他	方法	到	保持	它	全部	为了	他自己	.

他打算把这一切都据为己有。

[ai][dəʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['kʊmz] [ɔː(r)][nɒt] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ðæt] [sɔːlt] .

I	don't	care	whether	he	comes	or	not	,	but	I	want	that	salt	.
我	不	关心	无论	他	来	或者	不是	,	但	我	想	那	盐	.

他来不来我不在乎，但我想要那点盐。

[ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['biːtl] [ðæt] [ɪz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

what	a	horrid	beetle	that	is	,	”	and	he	crushed	it	with	his	foot	.
什么	一个	可怕的	甲虫	那	是	,	”	和	他	碎	它	和	他的	脚	.

“多么可怕的甲虫啊！”说着，他一脚把它踩死了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .

This	was	the	end	of	Mumpkin	.
这	曾是	这	结尾	的	-	.

这就是 Mumpkin 的结局。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɒrɪst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['wɪldənəs] ;

The	forest	was	no	ordinary	forest	,	of	course	,	but	an	enchanted	wilderness	;
这	森林	曾是	不	普通的	森林	,	的	课程	,	但	一个	迷人的	荒野	;

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [-]

and	whoever	[	105	]
和	谁	[	-	]

这片森林当然不是普通的森林，而是一片充满魔力的荒野；而任何人[105]

[went] [tuː] [fɑː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][sʌm; səm][waɪld] ['kriːtʃə(r)] .

went	too	far	in	it	turned	into	some	wild	creature	.
去	也	远的	在	它	转向	进入	一些	荒野	生物	.

它走得太远了，变成了某种野兽。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ə; eɪ] ['biːtl]

The	giant	had	not	found	it	out	,	but	he	had	really	been	a	beetle
这	巨大的	有	不是	成立	它	出去	,	但	他	有	真的	到过	一个	甲虫

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

for	a	long	,
为了	一个	长的	,

巨人一直没发现，但他其实已经变成一只甲虫很久了。

[lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]

long	time	,	and	the	monster	that	had	given	him	such	a	fright	was	only	a
长的	时间	,	和	这	怪物	那	有	给定	他	这样的	一个	惊吓	曾是	仅有的	一个

['plеɪf(ə)l][kæt] .

playful	cat	.
顽皮的	猫	.

过了很久，让他如此恐惧的怪物其实只是一只爱玩的猫。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ə'gen] .

The	brothers	shut	the	gate	and	went	into	the	castle	again	.
这	兄弟	关闭	这	门	和	去	进入	这	城堡	再次	.

兄弟俩关上城门，又回到了城堡里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [bɔɪ] ,

They	were	tired	of	waiting	for	a	mouthful	of	roasted	boy	,
他们	是	疲劳的	的	等待	为了	一个	一口气	的	烤	男生	,

他们等得不耐烦了，等不及要吃上一口烤男孩了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] , [ðə; ði] - ,

but	they	were	always	afraid	that	the	other	race	of	giants	,	the	Pogglywogs	,
但	他们	是	总是	害怕的	那	这	其他	种族	的	巨人	,	这	-	,

但他们始终害怕另一种巨人种族，波格利沃格人，

[wʊd] [bɪ'kʌm] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ;

would	become	larger	than	they	;
会	变得	更大的	比	他们	;

会变得比它们更大；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] - [et; eɪt][sɔːlt] [wɪð] [ðeə(r)] [bɔɪz] ,

and	now	that	they	had	heard	that	the	Pogglywogs	ate	salt	with	their	boys	,
和	现在	那	他们	有	听到	那	这	-	吃	盐	和	他们的	男孩们	,

现在他们听说波格利沃格人会和他们的男孩一起吃盐，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪst] [ðɪs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	did	not	want	to	taste	this	one	without	it	.
他们	做过	不是	想	到	品尝	这	一	没有	它	.

他们不想在没有它的情况下品尝这个。

“ [aɪ][woʊnt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['lʌmpkɪn] .

“	I	won't	wait	any	longer	,	”	declared	Lumpkin	.
”	我	惯于	等待	任何	更长	,	”	声明	兰普金	.

“我不会再等了，”兰普金宣布道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][sɔːlt] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] ,

“	I'm	going	to	find	some	salt	,	and	what's	more	,
”	我是	去	到	寻找	一些	盐	,	和	是什么	更多的	,

“我要去找些盐，而且，

[aɪ][woʊnt][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðæt] ['stjuːpɪd] ['lʌbə(r)] .

I	won't	be	so	long	about	it	as	that	stupid	lubber	.
我	惯于	是	所以	长的	关于	它	作为	那	愚蠢的	笨蛋	.

我不会像那个笨蛋一样在这件事上耗费那么长时间。

” [səʊ][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒaɪənt] [set] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sɔːlt] .

”	So	the	second	giant	set	out	to	search	for	salt	.
”	所以	这	第二	巨大的	放	出去	到	搜索	为了	盐	.

于是第二个巨人出发去寻找盐。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [hiː; hi] [lʊkt] [-]

When	he	came	to	the	foot	of	the	mountain	,	he	looked	[	106	]
什么时候	他	来了	到	这	脚	的	这	山	,	他	看起来	[	-	]

当他来到山脚下时，他望去[106]

[æt; ət][ðə; ði] [θriː] [rəʊdz] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [went] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [daʊn]

at	the	three	roads	and	concluded	to	go	on	the	one	that	went	still	farther	down
在	这	三	道路	和	结束	到	去	在	这	一	那	去	仍然	更远	向下

.

:

.

在三条路口，他决定走那条更远的路。

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] [geɪv] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

The	rolling	stones	gave	him	considerable	trouble	,
这	滚动	石头	给予	他	大量	麻烦	,

滚石乐队给他带来了不少麻烦。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][hɑːd][fɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	more	than	once	he	had	rather	a	hard	fall	because	of	them	.
和	更多的	比	一次	他	有	相当	一个	难的	落下	因为	的	他们	.

而且不止一次，他因为他们而摔得很重。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst]['tʌmb(ə)l] ,

He	was	half	-	stunned	by	the	last	tumble	,
他	曾是	一半	-	目瞪口呆	经过	这	最后的	翻滚	,

他被最后一次摔倒弄得有点懵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

and	he	lay	on	the	ground	a	minute	or	two	before	he	tried	to	get	up	.
和	他	躺	在	这	地面	一个	分钟	或者	二	前	他	尝试	到	得到	向上	.

他在地上躺了一两分钟后才试图起身。

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [kɒk] ['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

When	he	rose	again	and	looked	around	him	,	there	stood	a	cock	quietly	watching	him	.
什么时候	他	玫瑰	再次	和	看起来	大约	他	,	那里	站立	一个	公鸡	悄悄	观看	他	.

当他再次起身环顾四周时，一只公鸡静静地站在那里看着他。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] [pə'laɪtli] ,

“	May	I	ask	,	”	said	the	cock	politely	,
”	可能	我	问	,	”	说	这	公鸡	礼貌地	,

“请问，”公鸡礼貌地说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] ? ”

“	if	you	intend	to	go	much	farther	on	this	road	?	”
”	如果	你	打算	到	去	很多	更远	在	这	路	?	”

“如果你打算在这条路上走得更远的话？”

“ [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [graul] ['lʌmpkɪn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bruːzd] ['elbəʊ] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['hɒrəbli] .

“	What's	that	to	you	?	”	growled	Lumpkin	,	rubbing	his	bruised	elbow	and	grating	his	teeth	horribly	.
”	是什么	那	到	你	?	”	咆哮	兰普金	,	擦	他的	瘀伤	弯头	和	格栅	他的	牙齿	糟糕透了	.

“那关你什么事？”兰普金咆哮道，揉着他淤青的手肘，狠狠地咬着牙。

“ [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] .

“	I'll	eat	you	,	I	will	.
”	患病的	吃	你	,	我	将要	.

“我会吃了你，真的。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [kɒks] . ”

I	always	eat	cocks	.	”
我	总是	吃	公鸡	.	”

我总是吃公鸡。

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɒk] .

“	May	I	give	you	a	bit	of	advice	?	”	asked	the	cock	.
”	可能	我	给	你	一个	少量	的	建议	?	”	问	这	公鸡	.

“我可以给你一些建议吗？”公鸡问道。

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['θʌndə] .

“	No	,	”	the	giant	thundered	.
”	不	,	”	这	巨大的	雷鸣	.

“不！”巨人雷鸣般地说道。

“ [ai][kæn; kən] [meɪk] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
“ I can make advice for myself .
” 我 能 制作 建议 为了 我 .

“我可以给自己提建议。”

[get] [aʊt] . ” [-]
Get out . ” [107]
得到 出去 . ” [-]

出去。”[107]

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] ['kwaɪətli] .
“ But I have to give it , ” said the cock quietly .
” 但 我 有 到 给 它 , ” 说 这 公鸡 悄悄 .

“但我不得不承认，”公鸡平静地说。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][pʊt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
“ That is what I am put here for .
” 那 是 什么 我 是 放 这里 为了 .

“这就是我来到这里的目的。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] : [duː; də][nɒt][gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [rəʊd] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
This is it : Do not go down this road any farther .
这 是 它 : 做 不是 去 向下 这 路 任何 更远 .

就是这样：不要再沿着这条路走下去了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sɔːlt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
There is no salt here , and if you go , something will surely happen to you . ”
那里 是 不 盐 这里 , 和 如果 你 去 , 某物 将要 一定 发生 到 你 . ”

这里没有盐，你要是去了，肯定会出事的。

“ ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] !
“ Something will happen to you !
” 某物 将要 发生 到 你 !

“你会出事的！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
” shouted the giant ,
” 喊叫 这 巨大的 ,

“巨人喊道，”

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [θriː] [maʊðz] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [traɪd][tuː; tə][baɪt][ðə; ði] [kɑːks] [hed] [ɒf] .
and with all three mouths at once he tried to bite the cock's head off .
和 和 全部 三 嘴 在 一次 他 尝试 到 咬 这 公鸡的 头 离开 .

他用三张嘴同时试图咬掉公鸡的头。

[ðə; ði] [kɒk] [fluː] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,
The cock flew up on the limb of a great tree ,
这 公鸡 飞翔 向上 在 这 肢 的 一个 伟大的 树 ,

公鸡飞到一棵大树的树枝上，

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
far above the head of the giant ,
远的 多于 这 头 的 这 巨大的 ,

远远高于巨人的头顶，

[ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [strəʊd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
and sat there watching as the giant strode off down the hill .
和 卫星 那里 观看 作为 这 巨大的 大步走 离开 向下 这 爬坡道 .

然后坐在那里，看着巨人大步走下山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] .
It was not long before he came to a lake .
它 曾是 不是 长的 前 他 来了 到 一个 湖 .

没过多久，他就来到了一个湖边。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['wɔːtə(r)][ɪn] [ðæt] [fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] .

Now	**the**	**giant**	**had**	**never**	**seen**	**water**	**in**	**that**	**form**	**before**	**.**
现在	这	巨大的	有	绝不	已见	水	在	那	形式	前	.

巨人以前从未见过这种形态的水。

[ðɪs] [lʊkt] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] ,

This	**looked**	**smooth**	**and**	**easy**	**to**	**walk**	**on**	**,**
这	看起来	光滑的	和	简单的	到	走	在	,

看起来地面光滑，走起来很舒服。

[səʊ][hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

so	**he**	**set**	**out**	**to**	**walk**	**on**	**it**	**instead**	**of**	**on**	**the**	**road**	**.**
所以	他	放	出去	到	走	在	它	反而	的	在	这	路	.

于是他决定走这条路，而不是走大路。

['iːv(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːp] ,

Even	**near**	**the**	**shore**	**the**	**water**	**was**	**deep**	**,**
甚至	靠近	这	支撑	这	水	曾是	深的	,

即使在岸边，水也很深。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][nəʊ][taɪm][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn]

and	**in**	**a**	**little**	**less**	**than**	**no**	**time**	**the**	**giant**	**was**	**down**	**on**	**his**	**knees**	**in**
和	在	一个	小的	较少的	比	不	时间	这	巨大的	曾是	向下	在	他的	膝盖	在

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	**lake**	**,**
这	湖	,

没过多久，巨人就跪倒在湖里。

['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [-]

spluttering	**and**	**storming**	**and**	**[**	**108**	**]**
喷溅	和	暴风雨	和	[	-	]

喷溅和暴风雨[108]

['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]

snarling	**and**	**growling**	**and**	**grating**	**his**	**teeth**	**together**	**as**	**if**	**he**	**meant**	**to**
咆哮	和	咆哮	和	格栅	他的	牙齿	一起	作为	如果	他	意思是	到

[iːt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] .

eat	**even**	**the**	**rocks**	**and**	**the**	**sand**	**.**
吃	甚至	这	岩石	和	这	沙	.

它咆哮着、嘶吼着，咬牙切齿，仿佛要把石头和沙子都吃掉似的。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn]

“	**There**	**are**	**better**	**ways**	**of**	**getting**	**over**	**the**	**water**	**than**	**trying**	**to**	**walk**	**on**
“	那里	是	更好的	方式	的	获得	超过	这	水	比	尝试	到	走	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

“过河还有比在水上行走更好的方法，

” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['plezntli] .

”	**said**	**a**	**voice**	**pleasantly**	**.**
”	说	一个	嗓音	愉快	.

“一个悦耳的声音说道。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

The	**giant**	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**looked**	**around**	**.**
这	巨大的	交错	到	他的	脚	和	看起来	大约	.

巨人踉跄着站起身，环顾四周。

“ [eɪ] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Eh**	**?**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	嗯	?	”	说	他	.

“嗯？”他说道。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn]
“ There are better ways of getting over the water than trying to walk on
” 那里 是 更好的 方式 的 获得 超过 这 水 比 尝试 到 走 在
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“过河还有比在水上行走更好的方法，

” [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'pi:tɪd] ;
” the voice repeated ;
” 这 嗓音 重复 ;

“那个声音重复道；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'si:did] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
and now the giant saw that it proceeded from a boat that was coming
和 现在 这 巨大的 锯 那 它 继续 从 一个 船 那 曾是 未来
['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .
nearer and nearer .
更近 和 更近 .

这时，巨人看到它正从一艘越来越近的船上驶来。

[ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [kæt] , [hu:] [baʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sæt]
In the boat was a yellow - and - black cat , who bowed politely and sat
在 这 船 曾是 一个 黄色的 - 和 - 黑色的 猫 , WHO 鞠躬 礼貌地 和 卫星
['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [spi:k] .
waiting for him to speak .
等待 为了 他 到 说话 .

船上有一只黄黑相间的猫，它礼貌地鞠躬，坐着等他说话。

“ [wʌts] [ðæt] [θɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
“ What's that thing you're in ? ” demanded the giant .
” 是什么 那 事物 你是 在 ? ” 要求 这 巨大的 .

“你身上那是什么？”巨人问道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] , ” [ðə; ði] [kæt] [rɪ'plaɪd] .
“ This is a boat , ” the cat replied .
” 这 是 一个 船 , ” 这 猫 回复 .

“这是一艘船，”猫回答道。

“ [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [kæn; kən] ['i:zəli] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] . ”
“ With it one can easily go on the water . ”
” 和 它 一 能 容易地 去 在 这 水 . ”

“有了它，人们可以轻松地在水上活动。”

“ [get] [aʊt] , [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [graul] . [-]
“ Get out , I want it , ” the giant growled . [109]
” 得到 出去 , 我 想 它 , ” 这 巨大的 咆哮 . [-]

“滚出去，我要它，”巨人咆哮道。[109]

[ðə; ði] [kæts] ['jeləʊ] [aɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] ['faɪəri] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['veri] ['kwaɪətli] : —
The cat's yellow eyes began to look fiery , but she asked very quietly : —
这 猫的 黄色的 眼睛 开始 到 看 火热 , 但 她 问 非常 悄悄 : —

猫的黄色眼睛开始闪着怒火，但她还是轻声问道：——

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ Are you sure that you can manage it ? ”
” 是 你 当然 那 你 能 管理 它 ? ”

你确定你能做到吗?

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [kæn; kən] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ju:; jʊ] . ”
“ Of course I can ; I am a hundred times as big as you . ”
” 的 课程 我 能 ; 我 是 一个 百 时代 作为 大的 作为 你 . ”

“当然可以；我的体型比你大一百倍。”

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] . ”

“	But	I	have	a	collar	around	my	neck	,	and	you	have	none	.	”
”	但	我	有	一个	衣领	大约	我的	脖子	,	和	你	有	没有任何	.	”

“但我脖子上戴着项圈，而你没有。”

“ [aɪl] [hæv; həv][wʌn] , [tuː] , ” [ðə; ði]['dʒaɪənt][kraɪd] .

“	I'll	have	one	,	too	,	”	the	giant	cried	.
”	患病的	有	一	,	也	,	”	这	巨大的	哭	.

“我也要一个！”巨人喊道。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ? ”

“	Where's	the	stuff	you	make	it	of	?	”
”	在哪里?	这	东西	你	制作	它	的	?	”

“你用来制作它的材料在哪儿? ”

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [stʌf] [juː; jʊ] [mait] [juːz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [rɒk] ,

“	There's	some	stuff	you	might	use	on	the	ground	on	the	farther	side	of	that	big
”	有	一些	东西	你	可能	使用	在	这	地面	在	这	更远	边	的	那	大的

rock	,
岩石	,

“在那块大石头另一侧的地面上，有一些东西你可以用得上。”

” [sed] [ðə; ði][kæt] .

”	said	the	cat	.
”	说	这	猫	.

“猫说道。”

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɪk] [ɪ'nʌf] .

“	See	that	you	make	it	thick	enough	.
”	看	那	你	制作	它	厚的	足够的	.

“确保你把它做得足够厚。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] .

”	The	giant	picked	up	a	great	mass	of	the	stuff	.
”	这	巨大的	挑选	向上	一个	伟大的	大量的	的	这	东西	.

“巨人捡起了一大堆这种东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [liːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hevi] ,

It	was	lead	and	it	was	exceedingly	heavy	,
它	曾是	带领	和	它	曾是	非常	重的	,

它是铅制的，而且非常重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bent] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] .

but	he	bent	it	and	squeezed	it	and	pulled	it	and	punched	it
但	他	弯曲	它	和	挤压	它	和	拉	它	和	拳击	它

and	jammed	it	and	pounded	it	until	he	had	made	a	collar	big	enough
和	卡住	它	和	猛击	它	直到	他	有	制成	一个	衣领	大的	足够的

to	go	over	his	head	with	only	the	least	bit	of	crowding	.
到	去	超过	他的	头	和	仅有的	这	至少	少量	的	拥挤	.

但他把它弯折、挤压、拉扯、捶打、塞入、敲打，直到做成一个足够大的衣领，可以套在他的头上，而且几乎没有一丝拥挤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

那扇银门的房子(The house with the silver door)
第4/6页

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [-]
It **would** **have** **[** **110** **]**
它 会 有 [-]

它本应有[110]

[ˈteɪkən][æt; ət] [liːst] [ten] [ˈkɒmən] [men][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ ˈtiː] ,
taken **at** **least** **ten** **common** **men** **to** **lift** **it** **,**
已采取 在 至少 十 常见的 男人 到 举起 它 ,

至少需要十个普通人才能把它抬起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
but **the** **giant** **put** **it** **on** **without** **any** **trouble** **.**
但 这 巨大的 放 它 在 没有 任何 麻烦 .

但巨人毫不费力地就穿上了。

“ [brɪŋ] [ðæt] [bəʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
“ **Bring** **that** **boat** **to** **me** **,**
“ 带来 那 船 到 我 ,

“把那艘船开过来，

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfraɪt(ə)nd] [məʊst][kæts] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz]
” **he** **called** **in** **a** **voice** **that** **would** **have** **frightened** **most** **cats** **out** **of** **a** **year's**
” 他 称为 在 一个 嗓音 那 会 有 害怕 最多 猫 出去 的 一个 年
[grəʊθ] ;
growth **;**
生长 ;

“他用一种足以吓跑一年来所有猫咪的声音喊道；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ˈsləʊli] [rəʊd] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
but **this** **one** **only** **looked** **at** **him** **and** **slowly** **rowed** **the** **boat** **up** **to** **the** **shore** **.**
但 这 一 仅有的 看起来 在 他 和 缓慢地 划船 这 船 向上 到 这 支撑 .

但这艘船只是看了他一眼，然后慢慢地把船划到岸边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [kɜːld] [hɜːˈself] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [rɒk] .
Then **she** **sprang** **out** **lightly** **and** **curled** **herself** **up** **on** **a** **warm** **rock** **.**
然后 她 弹簧 出去 轻轻 和 卷曲 她自己 向上 在 一个 温暖的 岩石 .

然后她轻盈地跳了出来，蜷缩在一块温暖的石头上。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [stept] [ɒn][ðə; ði] [ˈgʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːməs] [fiːt] .
The **giant** **stepped** **on** **the** **gunwale** **of** **the** **boat** **with** **one** **of** **his** **enormous** **feet** **.**
这 巨大的 步 在 这 舷缘 的 这 船 和 一 的 他的 巨大的 脚 .

巨人用他巨大的脚踩在了船舷上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Then **he** **lifted** **the** **other** **foot** **,** **and** **,** **of** **course** **,**
然后 他 抬起 这 其他 脚 , 和 , 的 课程 ,

然后他抬起另一只脚，当然，

[ðə; ði] [bəʊt] [tɪpt] [ˈəʊvə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
the **boat** **tipped** **over** **just** **as** **any** **other** **boat** **would** **have** **done** **,**
这 船 倾斜 超过 只是 作为 任何 其他 船 会 有 完毕 ,

船翻了，就像其他任何船都会翻的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['dʒaɪənt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and **in** **a** **moment** **the** **giant** **lay** **on** **the** **bottom** **of** **the** **lake** **.**
和 在 一个 片刻 这 巨大的 躺 在 这 底部 的 这 湖 .

片刻之后，巨人便沉入了湖底。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['ledn] ['kɒlə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ; [ænd; ənd]

His	head	with	the	leaden	collar	was	down	and	his	heels	were	up	;	and
他的	头	和	这	铅灰色	衣领	曾是	向下	和	他的	高跟鞋	是	向上	;	和

[ʌp] [ðeɪ] [steɪd] ,

up	they	stayed	,
向上	他们	入住	,

他戴着铅制项圈的头低垂着，脚后跟却高高翘起；而且一直保持着这个姿势。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [maʊðd] ['dʒaɪənt] ['lʌmpkɪn] .

for	this	was	the	end	of	the	three	-	mouthed	giant	Lumpkin	.
为了	这	曾是	这	结尾	的	这	三	-	嘴巴	巨大的	兰普金	.

因为这就是三嘴巨人兰普金的末日。

“ [fəʊk] [ðæt] ['nevə(r)][juːz][ðeə(r)] [hedz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][maɪnd] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,

“	Folk	that	never	use	their	heads	ought	not	to	mind	losing	them	,	”	said	the	cat	,
“	民间	那	绝不	使用	他们的	头部	应该	不是	到	头脑	输	他们	,	”	说	这	猫	,

[æz; əz] [-]

as	[	111	]
作为	[	-	]

“那些从不使用脑袋的人，不应该在意失去脑袋，”猫说道，[111]

[ʃiː; ʃi] [jɔːn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] [stretʃt] [hɜː'self] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

she	yawned	comfortably	and	stretched	herself	out	to	take	a	nap	.
她	打哈欠	舒适地	和	拉伸	她自己	出去	到	拿	一个	午睡	.

她舒服地打了个哈欠，伸了个懒腰，准备小睡一会儿。

['miːnwaɪl] , ['sevrəl] [ɪ'vents] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒaɪənts] .

Meanwhile	,	several	events	had	taken	place	in	the	castle	of	the	three	giants	.
同时	,	一些	活动	有	已采取	地方	在	这	城堡	的	这	三	巨人	.

与此同时，在三位巨人的城堡里发生了几件大事。

- [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd]

Humpkin	had	more	than	once	gone	to	the	top	of	the	tower	and	listened
-	有	更多的	比	一次	已消失	到	这	顶部	的	这	塔	和	听着

[fɜːst] [wɪð] [wʌn][ɪə(r)] ,

first	with	one	ear	,
第一的	和	一	耳朵	,

汉普金不止一次爬到塔顶，先用一只耳朵偷听，

[ðen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ɔːl] [θriː] ;

then	with	another	,	and	then	with	all	three	;
然后	和	其他	,	和	然后	和	全部	三	;

然后又和另一个人一起，最后和三个人一起；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][hiː; hi][hɪə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] - [ɔː(r)] ['lʌmpkɪn] .

but	not	a	sound	could	he	hear	of	either	Mumpkin	or	Lumpkin	.
但	不是	一个	声音	可以	他	听到	的	任何一个	-	或者	兰普金	.

但他却听不到 Mumpkin 或 Lumpkin 的任何声音。

“ [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	rather	think	they	are	killed	,	”	he	said	,	“	and	I'm	glad	of	it	,
“	我	相当	思考	他们	是	被杀	,	”	他	说	,	“	和	我是	高兴的	的	它	,

“我倒觉得他们都被杀了，”他说，“我很高兴。”

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [aɪl] [iːt] [ðæt] [bɔɪ] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .

for	now	I'll	eat	that	boy	all	by	myself	.
为了	现在	患病的	吃	那	男生	全部	经过	我	.

现在我要独自一人把那个男孩吃掉。

[aɪ][doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sɔːlt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

I	don't	care	anything	about	salt	,	whatever	it	may	be	,
我	不	关心	任何事物	关于	盐	,	任何	它	可能	是	,

我根本不在乎盐是什么，不管它是什么。

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʌndʒən] [ænd; ənd][get][hɪm] .

and	I'll	go	straight	to	the	dungeon	and	get	him	.
和	患病的	去	直的	到	这	地牢	和	得到	他	.

我会直接去地牢把他抓起来。

" [naʊ] ['sevrəl] [ɪ'vents] [hæd; həd] [biːn] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʌndʒən] ['ɔːlsəʊ] .

"	Now	several	events	had	been	happening	in	the	dungeon	also	.
"	现在	一些	活动	有	到过	发生	在	这	地牢	还	.

“现在，地牢里也发生了好几件事。”

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [huː] [leɪ] [ðeə(r)]

At	first	it	was	a	very	white	-	faced	and	badly	frightened	boy	who	lay	there
在	第一的	它	曾是	一个	非常	白色的	-	面对	和	糟糕	害怕	男生	WHO	躺	那里

[ɒn][ðə; ðɪ][dæmp][flɔː(r)] ;

on	the	damp	floor	;
在	这	潮湿	地面	;

起初，躺在潮湿地板上的是一个脸色苍白、惊恐万分的男孩；

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] ,

but	as	hour	after	hour	passed	and	no	one	came	to	harm	him	,
但	作为	小时	后	小时	通过了	和	不	一	来了	到	伤害	他	,

但时间一分一秒地过去，却没有人来伤害他，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə]

he	began	to	recover	from	his	fright	a	little	and	to	look	about	him	to
他	开始	到	恢复	从	他的	惊吓	一个	小的	和	到	看	关于	他	到

[siː] [ɪf] [ðeə(r)] [-]

see	if	there	[	112	]
看	如果	那里	[	-	]

他开始从惊吓中稍微恢复过来，环顾四周，看看是否有[112]

[wɒz; wəz] ['eni] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

was	any	way	of	making	his	escape	.
曾是	任何	方式	的	制作	他的	逃脱	.

他有什么办法逃脱吗?

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] , [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	walls	were	of	stone	,	the	window	was	far	above	his	head	,
这	墙壁	是	的	石头	,	这	窗户	曾是	远的	多于	他的	头	,

墙壁是石头砌成的，窗户离他的头顶很远。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [lɒkt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] .

and	the	door	was	evidently	locked	and	bolted	.
和	这	门	曾是	显然	已锁定	和	螺栓连接	.

门显然已经上锁并插上了门闩。

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[waɪl] [hiː; hi][sæt] ['pɒndərɪŋ] ,

While	he	sat	pondering	,
尽管	他	卫星	沉思	,

他坐着沉思着，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]

he	thought	he	heard	a	sound	on	the	other	side	of	the	wall	as	if	some
他	想法	他	听到	一个	声音	在	这	其他	边	的	这	墙	作为	如果	一些

[wʌn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

one	was	speaking	.
一	曾是	请讲	.

他似乎听到墙那边传来声音，好像有人在说话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['taɪni] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

He	could	see	a	tiny	crack	in	the	wall	,
他	可以	看	一个	微小的	裂缝	在	这	墙	,

他看到墙上有一条细小的裂缝。

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kræk] .

so	he	lay	down	on	the	floor	and	put	his	ear	to	the	crack	.
所以	他	躺	向下	在	这	地面	和	放	他的	耳朵	到	这	裂缝	.

于是他躺在地板上，把耳朵贴在裂缝上。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɑːskt] : —

Then	he	heard	a	voice	that	asked	:	—
然后	他	听到	一个	嗓音	那	问	:	—

然后他听到一个声音问道：——

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	you	?	”
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]['hænsəl] .

“	I'm	a	boy	,	and	my	name	is	Hansel	.
“	我是	一个	男生	,	和	我的	姓名	是	汉塞尔	.

“我是个男孩，我的名字叫汉塞尔。”

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

I	came	out	to	seek	my	fortune	.
我	来了	出去	到	寻找	我的	财富	.

我出来是为了寻找我的财富。

[ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊdz] ,

The	cock	and	the	cat	and	the	bees	wouldn't	let	me	go	on	the	other	roads	,
这	公鸡	和	这	猫	和	这	蜜蜂	不会	让	我	去	在	这	其他	道路	,

公鸡、猫和蜜蜂不让我走其他的路。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

and	so	I	came	here	,	and	the	giants	caught	me	.
和	所以	我	来了	这里	,	和	这	巨人	捕捉	我	.

于是我来到这里，然后被巨人抓住了。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

They	say	they	mean	to	eat	me	.
他们	说	他们	意思是	到	吃	我	.

他们说他们要吃掉我。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	a	magician	,	”	the	voice	replied	.
“	我	是	一个	魔术师	,	”	这	嗓音	回复	.

“我是一名魔术师，”那个声音回答道。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][teə(r); tɪə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [daʊn] [ɔː(r)] [kɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɔː(r)][kɔːl] [ʌp][æn; ən]

“	Then	why	don't	you	tear	the	castle	down	or	kill	the	giants	or	call	up	an
“	然后	为什么	不	你	撕	这	城堡	向下	或者	杀	这	巨人	或者	称呼	向上	一个

['ɜːθkweɪk] [ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?

earthquake	or	do	something	?
地震	或者	做	某物	?

“那你为什么不拆掉城堡，或者杀死巨人，或者引发地震，或者做点什么呢？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] . [-]
" the boy cried . [113]
" 这 男生 哭 . [-]

"男孩哭了。"[113]

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [tʃəʊz] . "
" I always thought magicians could do anything they chose . "
" 我 总是 想法 魔术师 可以 做 任何事物 他们 选择 . "

"我一直以为魔术师可以做任何他们想做的事。"

" [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]
" So they can if they choose something that they can do , " declared the
" 所以 他们 能 如果 他们 选择 某物 那 他们 能 做 , " 声明 这
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

"所以，如果他们选择做自己能做的事情，他们就能做到，"那个声音说道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][mə'dʒɪʃ(ə)nz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " ['kænɒt] [duː; də] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] . "
" But even magicians , " he added , " cannot do everything without anything . "
" 但 甚至 魔术师 , " 他 额外 , " 不能 做 一切 没有 任何事物 . "

"但即使是魔术师，"他补充道，"也不可能什么都不借助就做到一切。"

" [kænt] [juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l][səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənts] [kænt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['hænsəl] .
" Can't you draw a magic circle so the giants can't touch you ? " asked Hansel .
" 不能 你 画 一个 魔法 圆圈 所以 这 巨人 不能 触碰 你 ? " 问 汉塞尔 .

"你难道不能画个魔法阵，让巨人碰不到你吗？"汉塞尔问道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , " [bʌt; bət][aɪ]
" I could if I had anything to draw it with , " said the magician , " but I
" 我 可以 如果 我 有 任何事物 到 画 它 和 , " 说 这 魔术师 , " 但 我
['hævnt] . "
haven't . "
还没有 . "

"如果我有东西可以用来画的话，我就可以画出来，"魔术师说，"但我没有。"

" [aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [krʌm] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['hænsəl] ,
" I haven't even a crumb of anything to eat , " said Hansel ,
" 我 还没有 甚至 一个 屑 的 任何事物 到 吃 , " 说 汉塞尔 ,

"我连一点吃的都没有，"汉塞尔说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hʌŋgri] . "
" and I am hungry as hungry . "
" 和 我 是 饥饿的 作为 饥饿的 . "

"我饿极了。"

" ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt]
" Haven't you a bit of bread or a kernel of corn or a grain of wheat
" 还没有 你 一个 少量 的 面包 或者 一个 核心 的 玉米 或者 一个 粮食 的 小麦
[ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
about you ? "
关于 你 ? "

你身边难道没有一点面包、一粒玉米或一粒麦子吗?

" [nɒt] [wʌn] .
" Not one .
" 不是 一 .

一个也没有。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [θriː] ['lɪt(ə)l] [siːdz] [ɒv; əv]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] ;
I have only three little seeds of nobody knows what ;
我 有 仅有的 三 小的 种子 的 无人 知道 什么 ;

我只有三颗不知名的小种子;

[ə; eɪ] [blæk] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] [kɒk] [geɪv] [ˌem 'iː] ; [ə; eɪ] ['jeləʊ] [wʌn] [ðæt] [sʌm; səm] ['biːz] [geɪv] [ˌem 'iː] ;

a	black	one	that	a	cock	gave	me	;	a	yellow	one	that	some	bees	gave	me	;
一个	黑色的	一	那	一个	公鸡	给予	我	;	一个	黄色的	一	那	一些	蜜蜂	给予	我	;

一只公鸡送给我的黑色的；一些蜜蜂送给我的黄色的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ][kæt] [geɪv] [ˌem 'iː] .

and	a	white	one	that	a	cat	gave	me	.
和	一个	白色的	一	那	一个	猫	给予	我	.

还有一只猫送给我的白色袜子。

['ðer] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] ; [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spærəʊ] . ” [-]

They're	of	no	use	;	they	wouldn't	make	a	mouthful	for	a	sparrow	.	”	[	114	]
它们是	的	不	使用	;	他们	不会	制作	一个	一口气	为了	一个	麻雀	.	”	[	-	]

它们毫无用处；麻雀都不愿意吃它们。”[114]

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['θɔːtfəli] .

“	Maybe	they	will	for	a	boy	,	though	,	”	said	the	magician	thoughtfully	.
“	或许	他们	将要	为了	一个	男生	,	尽管	,	”	说	这	魔术师	深思熟虑	.

“不过，如果是男孩的话，他们或许会这么做，”魔术师若有所思地说。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mædʒɪk] [siːdz] .

“	I	shouldn't	be	in	the	least	surprised	if	they	were	magic	seeds	.
“	我	不应该	是	在	这	至少	惊讶	如果	他们	是	魔法	种子	.

“如果它们是神奇的种子，我一点也不觉得奇怪。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

At	any	rate	,	they	are	of	no	use	as	they	are	,
在	任何	速度	,	他们	是	的	不	使用	作为	他们	是	,

总之，它们现在这样毫无用处。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [plɑːnt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ʌp] . ”

and	you	may	as	well	plant	them	and	see	what	will	come	up	.	”
和	你	可能	作为	出色地	植物	他们	和	看	什么	将要	来	向上	.	”

你不妨把它们种下，看看会长出什么来。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɜːθ] [tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn] , ” [sed] ['hænsəl] .

“	There's	no	earth	to	plant	them	in	,	”	said	Hansel	.
“	有	不	地球	到	植物	他们	在	,	”	说	汉塞尔	.

“没有土可以种它们，”汉塞尔说。

“ [ðæts] [nəʊ]['mætə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

“	That's	no	matter	,	”	replied	the	magician	.
“	那就是	不	事情	,	”	回复	这	魔术师	.

“那没关系，”魔术师回答道。

“ ['mædʒɪk] [siːdz] [duː; də][nɒt] [niːd] [ɜːθ] .

“	Magic	seeds	do	not	need	earth	.
“	魔法	种子	做	不是	需要	地球	.

“神奇的种子不需要土壤。”

[dʒʌst] [leɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [seɪ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] : —

Just	lay	one	of	them	down	in	a	corner	and	say	over	it	:	—
只是	躺	一	的	他们	向下	在	一个	角落	和	说	超过	它	:	—

把其中一张放在角落里，对着它说：——

[aɪ][plɑːnt] [ðiː] , [siːd] ,

I	plant	thee	,	seed	,
我	植物	你	,	种子	,

我种下你，种子，

[naʊ] [ɪn][maɪ] [niːd] .

Now	in	my	need	.
现在	在	我的	需要	.

现在我正需要它。

[biː; bi] [nɒt] [əˈfreɪd]

Be	not	afraid
是	不是	害怕的

不要害怕

[tuː; tə] [lend] [ðaɪ] [eɪd] .

To	lend	thy	aid	.
到	借	你的	援助	.

伸出援手。

" [səʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['hænsəl] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə]

"	So	many	strange	things	had	come	to	pass	that	Hansel	was	almost	afraid	to
"	所以	许多	奇怪的	事物	有	来	到	经过	那	汉塞尔	曾是	几乎	害怕的	到

[hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [siːdz] ;

have	anything	to	do	with	the	seeds	;
有	任何事物	到	做	和	这	种子	;

“发生了这么多奇怪的事情，以至于汉塞尔几乎不敢再碰那些种子了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [plɑːnt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['dredf(ə)l]

but	he	finally	decided	to	plant	the	yellow	one	,	and	then	,	if	nothing	dreadful
但	他	最后	决定	到	植物	这	黄色的	一	,	和	然后	,	如果	没有什么	可怕

['hæpənd] , [-]

happened	,	[	115	]
发生	,	[	-	]

但他最终决定种下那棵黄色的树苗，然后，如果没有发生什么可怕的事情，[115]

[tuː; tə] [plɑːnt] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [waɪt] .

to	plant	the	black	one	,	and	after	that	,	the	white	.
到	植物	这	黑色的	一	,	和	后	那	,	这	白色的	.

先种黑色的，然后再种白色的。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌn] [daʊn] ['dʒentli] , [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [spel] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

He	laid	the	yellow	one	down	gently	,	repeated	the	magician's	spell	over	it	,	and
他	铺设	这	黄色的	一	向下	轻轻地	,	重复	这	魔术师的	拼写	超过	它	,	和

[tɜːnd] [əˈweɪ] .

turned	away	.
转向	离开	.

他轻轻地把黄色的那颗放在地上，对着它重复了一遍魔法师的咒语，然后转身离开了。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Before	he	could	get	across	the	little	room	,	he	felt	something	touch	his	shoulder	.
前	他	可以	得到	穿过	这	小的	房间	,	他	毛毡	某物	触碰	他的	肩膀	.

他还没来得及穿过这间小房间，就感觉肩膀上有什么东西碰到了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [braɪt] [red] ['æplz] ;

It	was	a	branch	of	a	tree	,	and	was	loaded	with	bright	red	apples	;
它	曾是	一个	分支	的	一个	树	,	和	曾是	已加载	和	明亮的	红色的	苹果	;

那是一根树枝，上面挂满了鲜红的苹果；

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪk] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wel] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] ;

another	was	full	of	thick	slices	of	bread	and	butter	well	sprinkled	with	sugar	;
其他	曾是	满的	的	厚的	切片	的	面包	和	黄油	出色地	撒上	和	糖	;

另一份则摆满了厚厚的涂了黄油的面包片，上面撒满了糖；

[frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [hʌŋ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['bʌkit] [ɒv; əv] ['kriːmi] [mɪlk] ; [əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪd]

from	another	hung	many	little	buckets	of	creamy	milk	;	another	was	weighted
从	其他	悬挂	许多	小的	水桶	的	奶油状	牛奶	;	其他	曾是	加权

[daʊn] [wɪð] [keɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] ;

down	with	cake	and	gingerbread	;
向下	和	蛋糕	和	姜饼	;

另一个架子上挂着许多装满奶油牛奶的小桶；另一个架子上则挂满了蛋糕和姜饼；

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] ; [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['tendə(r)] , ['dʒu:si] [rəʊst] [bi:f] [ænd; ənd]

another	with	sugar	cookies	;	and	yet	another	with	tender	,	juicy	roast	beef	and
其他	和	糖	曲奇饼	;	和	然而	其他	和	投标	,	多汁的	烤	牛肉	和

[rəʊst] ['tʃɪkɪn] .

roast	chicken	.
烤	鸡	.

另一份是糖饼干；还有一份是鲜嫩多汁的烤牛肉和烤鸡。

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ðə; ði] [tri:] [kept] [ɒn] ['grəʊɪŋ] ;

While	he	stood	gazing	at	all	these	things	,	the	tree	kept	on	growing	;
尽管	他	站立	凝视	在	全部	这些	事物	,	这	树	保留	在	生长	;

当他站在那里凝视着这一切时，那棵树继续生长；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	even	before	the	hungry	boy	could	put	out	his	hand	for	a	single
和	甚至	前	这	饥饿的	男生	可以	放	出去	他的	手	为了	一个	单身的

['maʊθfʊl] ,

mouthful	,
一口气	,

甚至在饥饿的男孩伸出手去够一口食物之前，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] ['evri] [brɑ:ntʃ] [hæd; həd]

it	had	almost	reached	the	top	of	the	room	,	and	every	branch	had
它	有	几乎	达到	这	顶部	的	这	房间	,	和	每一个	分支	有

['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

something	good	on	it	.
某物	好的	在	它	.

它几乎长到了房间的顶部，而且每根树枝上都挂着好东西。

['hænsəl] [θru:] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [-]

Hansel	threw	himself	on	the	floor	beside	[	116	]
汉塞尔	扔	他自己	在	这	地面	旁	[	-	]

汉塞尔扑倒在地[116]

[ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

the	crack	in	the	wall	and	told	the	magician	of	the	amazing	thing	that	had
这	裂缝	在	这	墙	和	讲述	这	魔术师	的	这	惊人的	事物	那	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

她看到墙上的裂缝，便把发生的奇妙事情告诉了魔术师。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get] [θru:] [ðɪs] [wɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I	wish	I	could	get	through	this	wall	,	”	he	said	,
”	我	希望	我	可以	得到	通过	这	墙	,	”	他	说	,

“我真希望我能穿过这堵墙，”他说。

“ [səʊ][ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

“	so	I	could	give	you	something	to	eat	.
”	所以	我	可以	给	你	某物	到	吃	.

“这样我就可以给你点吃的了。”

[kænt] [ju:; jʊ][dɪg] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can't	you	dig	through	it	?
不能	你	挖	通过	它	?

你难道不能仔细查阅一下吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] ['i:gəli] .

”	he	asked	eagerly	.
”	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] [naɪf] ? "

"	Haven't	you	any	knife	?	"
"	还没有	你	任何	刀	?	"

"你没有刀吗？"

" [ðə; ði]['dʒaɪənts] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ; " [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

"	The	giants	took	it	away	,	"	replied	the	magician	;	"	but	never	mind	.
"	这	巨人	采取	它	离开	,	"	回复	这	魔术师	;	"	但	绝不	头脑	.

"巨人把它拿走了，"魔术师回答说；"不过没关系。"

[sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['mædʒɪk] [si:dz] , [ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,

Since	your	seeds	are	magic	seeds	,	there	is	hope	for	us	,
自从	你的	种子	是	魔法	种子	,	那里	是	希望	为了	我们	,

因为你的种子是神奇的种子，所以我们还有希望。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][maɪnd]['gəʊɪŋ] ['hʌŋgri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	I	don't	mind	going	hungry	for	a	while	.
和	我	不	头脑	去	饥饿的	为了	一个	尽管	.

我不介意饿一阵子。

[bi:; bi] [kwɪk] [ænd; ənd][plɑ:nt] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Be	quick	and	plant	another	and	see	what	will	come	of	it	.
是	快的	和	植物	其他	和	看	什么	将要	来	的	它	.

赶紧再种一棵，看看它会长什么样。

" ['hænsəl] ['plɑ:ntɪd] [ðə; ði]['taɪni] [blæk] [si:d] , ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪk] [spel] .

"	Hansel	planted	the	tiny	black	seed	,	saying	over	the	same	magic	spell	.
"	汉塞尔	已种植	这	微小的	黑色的	种子	,	说	超过	这	相同的	魔法	拼写	.

汉塞尔种下了那颗黑色的小种子，同时念着同样的魔法咒语。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðɪs] [taɪm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

He	did	not	turn	his	back	this	time	,	you	may	be	sure	;	but	now	,
他	做过	不是	转动	他的	后退	这	时间	,	你	可能	是	当然	;	但	现在	,

你可以肯定，这一次他没有背弃我们；但是现在，

[ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃu:t] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [mɔ:(r)] ['sləʊli] ,

although	a	little	shoot	came	up	at	once	,	it	grew	more	slowly	,
虽然	一个	小的	射击	来了	向上	在	一次	,	它	生长	更多的	缓慢地	,

虽然很快就长出了一棵小芽，但它长得比较慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)] ['eni] [fru:t] .

and	it	was	at	least	ten	minutes	before	it	bore	any	fruit	.
和	它	曾是	在	至少	十	分钟	前	它	钻孔	任何	水果	.

至少过了十分钟才结果。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [fru:t] [ə'pɪəd] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Even	when	the	fruit	appeared	,	it	did	not	look	very	valuable	,	for	it	was
甚至	什么时候	这	水果	出现	,	它	做过	不是	看	非常	有价值的	,	为了	它	曾是

['əʊnli][wʌn][pɒd] , [-]

only	one	pod	,	[	117	]
仅有的	一	荚	,	[	-	]

即使果实出现了，看起来也不太值钱，因为它只有一个豆荚[117]。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [θɪk] .

long	and	brown	and	thick	.
长的	和	棕色的	和	厚的	.

长而粗，呈棕色。

['hænsəl][təʊld][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['feəli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]

Hansel	**told**	**the**	**magician**	**about**	**it**	**,**	**and**	**before**	**he**	**had**	**fairly**	**finished**	**speaking**
汉塞尔	讲述	这	魔术师	关于	它	,	和	前	他	有	相当	完成的	请讲

,

,

,

汉塞尔把这件事告诉了魔术师，魔术师话还没说完，

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [drɒp] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

he	**heard**	**something**	**drop**	**heavily**	**on**	**the**	**floor**	**behind**	**him**	**.**
他	听到	某物	降低	重度	在	这	地面	在后面	他	.

他听到身后有什么东西重重地掉在地上。

[ðə; ði][pɒd][hæd; həd] ['raipən] [ænd; ənd] [bɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] — [ðə; ði]

The	**pod**	**had**	**ripened**	**and**	**burst**	**and**	**the**	**fruit**	**had**	**fallen**	**out**	**—**	**the**
这	荚	有	成熟的	和	爆裂	和	这	水果	有	倒下	出去	一	这

[bɪgɪst] , ['ʃɑːrpəst] ,

biggest	**,**	**sharpest**	**,**
最大	,	最锋利	,

豆荚成熟裂开，果实掉落下来——最大、最尖的，

[strɒgɪst] ['dʒæknaɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

strongest	**jackknife**	**that**	**was**	**ever**	**made**	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**
最强	折叠刀	那	曾是	曾经	制成	在	全部	这	世界	.

世界上制造过的最坚固的折叠刀。

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] ['hænsəl] .

“	**Oh**	**,**	**oh**	**!**	**”**	**cried**	**Hansel**	**.**
“	哦	,	哦	!	”	哭	汉塞尔	.

“哦，哦！”汉塞尔喊道。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [mə'dʒɪʃn] , [ai][kæn; kən][dɪg] [θruː] [ðɪs] [wɔːl] .

“	**Now**	**,**	**Mr**	**.**	**Magician**	**,**	**I**	**can**	**dig**	**through**	**this**	**wall**	**.**
“	现在	,	先生	.	魔术师	,	我	能	挖	通过	这	墙	.

“现在，魔术师先生，我可以挖穿这堵墙了。”

” [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['iːzəli] [dʌn] [wɪð] ['eni] ['kɒmən] [naɪf] ;

”	**That**	**would**	**not**	**have**	**been**	**so**	**easily**	**done**	**with**	**any**	**common**	**knife**	**;**
”	那	会	不是	有	到过	所以	容易地	完毕	和	任何	常见的	刀	;

“用普通的刀是没那么容易做到的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][dɪg][ɒv; əv][ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] ['hænsəl][wɒz; wəz]

but	**this**	**one**	**actually**	**seemed**	**to**	**dig**	**of**	**itself**	**,**	**for**	**whether**	**Hansel**	**was**
但	这	一	实际上	似乎	到	挖	的	本身	,	为了	无论	汉塞尔	曾是

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,

holding	**it**	**or**	**not**	**,**
保持	它	或者	不是	,

但这只猫似乎自己就拔出来了，不管汉塞尔有没有拿着它。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] [kept] [ɒn] ['fɔːlɪŋ] .

it	**kept**	**on**	**working**	**and**	**the**	**bits**	**of**	**stone**	**kept**	**on**	**falling**	**.**
它	保留	在	在职的	和	这	比特	的	石头	保留	在	坠落	.

它继续运转，碎石也继续落下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ]

It	**was**	**not**	**many**	**minutes**	**before**	**the**	**hole**	**was**	**large**	**enough**	**for**	**a**	**boy**
它	曾是	不是	许多	分钟	前	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	一个	男生

[tuː; tə] [kriːp] [θruː] ;

to	**creep**	**through**	**;**
到	潜行者	通过	;

没过几分钟，洞就大到足以让一个男孩爬过去了；

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhænsəl] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd]

and	through	it	Hansel	went	with	his	hands	full	of	bread	and	butter	and
和	通过	它	汉塞尔	去	和	他的	双手	满的	的	面包	和	黄油	和

[ˈdʒɪndʒəbred] [ænd; ənd] [rəʊst] [biːf] .

gingerbread	and	roast	beef	.
姜饼	和	烤	牛肉	.

汉塞尔手里拿着满满的面包、黄油、姜饼和烤牛肉，穿过了那里。

[ɪf] [ˈəʊnli][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][ˈdʒaɪənts][tuː; tə][fɪə(r)] , [-]

If	only	there	had	been	no	giants	to	fear	,	[	118	]
如果	仅有的	那里	有	到过	不	巨人	到	害怕	,	[	-	]

如果当初没有巨人需要畏惧就好了[118]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm] [təˈgeðə(r)] .

the	boy	and	the	magician	would	have	had	a	delightful	time	together	.
这	男生	和	这	魔术师	会	有	有	一个	愉快	时间	一起	.

男孩和魔术师一定会度过一段愉快的时光。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

Even	as	it	was	,
甚至	作为	它	曾是	,

即便如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

they	had	so	much	to	tell	that	for	a	little	while	they	forgot	all	about	the
他们	有	所以	很多	到	告诉	那	为了	一个	小的	尽管	他们	忘了	全部	关于	这

[θɜːd] [siːd] .

third	seed	.
第三	种子	.

他们有太多话要说，以至于有一阵子都忘了三号种子的事。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : —

At	last	the	magician	thought	of	it	and	he	said	:	—
在	最后的	这	魔术师	想法	的	它	和	他	说	:	—

最后，魔术师想到了办法，说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [meɪ] [kʌm] [əˈpɒn] [ˌjuː 'es] .

“	There	is	no	knowing	how	soon	the	giants	may	come	upon	us	.
”	那里	是	不	会心	如何	很快	这	巨人	可能	来	之上	我们	.

“谁也不知道巨人何时会向我们袭来。”

['hʌri] [bæk] [ænd; ənd][plɑːnt][ðə; ði] [θɜːd] [siːd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [help] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

Hurry	back	and	plant	the	third	seed	and	see	what	help	that	will	give	us	.
匆忙	后退	和	植物	这	第三	种子	和	看	什么	帮助	那	将要	给	我们	.

快回去种下第三颗种子，看看它会给我们带来什么帮助。

” [ðen] [ˈhænsəl] [krept] [bæk] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [siːd] .

”	Then	Hansel	crept	back	and	planted	the	little	white	seed	.
”	然后	汉塞尔	悄悄地爬	后退	和	已种植	这	小的	白色的	种子	.

“然后汉塞尔悄悄地溜回去，种下了那颗白色的小种子。”

[ðæt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [wʌn][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ;

That	was	even	slower	than	the	black	one	in	coming	up	;
那	曾是	甚至	慢点	比	这	黑色的	一	在	未来	向上	;

那辆车升空的速度甚至比黑色的那辆还要慢；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hænsəlz] [niːz]

but	yet	it	was	not	many	minutes	before	it	was	up	to	Hansel's	knees
但	然而	它	曾是	不是	许多	分钟	前	它	曾是	向上	到	汉塞尔的	膝盖

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪts] [fruːt] .

and	had	begun	to	form	its	fruit	.
和	有	开始	到	形式	它是	水果	.

但没过几分钟，它就淹到了汉塞尔的膝盖，并且开始结出果实。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [fruːt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

Never	was	there	such	fruit	seen	before	.
绝不	曾是	那里	这样的	水果	已见	前	.

以前从未见过这样的水果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [waɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [hɑːd] .

It	was	perfectly	white	and	round	and	hard	.
它	曾是	完美	白色的	和	圆形的	和	难的	.

它洁白、圆润、坚硬。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd]['hænsəl][ɪn] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

After	a	while	it	fell	off	,	and	Hansel	in	great	disappointment	carried	it	to
后	一个	尽管	它	跌倒	离开	,	和	汉塞尔	在	伟大的	失望	携带	它	到

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

the	magician	.
这	魔术师	.

过了一会儿，它掉了下来，汉塞尔非常失望地把它拿给了魔术师。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [-]

“	Here	it	is	,	”	he	said	,	“	but	it	is	no	[	119	]
“	这里	它	是	,	”	他	说	,	“	但	它	是	不	[	-	]

“就是这个，”他说，“但是它不是[119]

[gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

good	at	all	.
好的	在	全部	.

样样都好。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] .

It	looks	just	like	a	piece	of	chalk	.
它	看起来	只是	喜欢	一个	片	的	粉笔	.

它看起来就像一块粉笔。

” [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] : —

”	Much	to	his	surprise	,	the	magician	clapped	his	hands	and	cried	:	—
”	很多	到	他的	惊喜	,	这	魔术师	鼓掌	他的	双手	和	哭	:	—

令他大吃一惊的是，魔术师拍手喊道：——

“ [ðɪs] [ɪz][best][ɒv; əv][ɔːl] .

“	This	is	best	of	all	.
“	这	是	最好的	的	全部	.

这是最好的。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

Now	we	are	safe	.
现在	我们	是	安全的	.

现在我们安全了。

[kʌm] ['dʒaɪənt][ɔː(r)] [dwɔːf] [ɔː(r)] [trɒl] [ɔː(r)] ['diːmən] , [ðeɪ] ['kænɒt] [hɑːm] [ˌjuː 'es] .

Come	giant	or	dwarf	or	troll	or	demon	,	they	cannot	harm	us	.
来	巨大的	或者	矮人	或者	巨魔	或者	恶魔	,	他们	不能	伤害	我们	.

无论是巨人、矮人、巨魔还是恶魔，他们都伤害不了我们。

” ['hænsəl][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi]

”	Hansel	was	afraid	the	magician	had	gone	mad	,	but	in	a	moment	he
”	汉塞尔	曾是	害怕的	这	魔术师	有	已消失	疯狂的	,	但	在	一个	片刻	他

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

汉塞尔起初以为魔术师疯了，但片刻之后他明白了。

[ðə; ði] [waɪt] [fruːt] ['riːəli] [wɒz; wəz] [tʃɔːk] ,

The	white	fruit	really	was	chalk	,
这	白色的	水果	真的	曾是	粉笔	,

那些白色的水果其实是粉笔做的。

[ænd; ənd][ɪn]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

and	in	only	two	or	three	seconds	longer	than	no	time	at	all	,
和	在	仅有的	二	或者	三	秒	更长	比	不	时间	在	全部	,

而且仅仅比没有时间多两三秒钟而已，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

the	magician	was	down	on	his	knees	,
这	魔术师	曾是	向下	在	他的	膝盖	,

魔术师跪倒在地，

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi]

drawing	a	magic	circle	about	himself	and	the	boy	as	fast	as	ever	he
绘画	一个	魔法	圆圈	关于	他自己	和	这	男生	作为	快速地	作为	曾经	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他以最快的速度在自己和男孩周围画了一个魔法阵。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
“	那里	!

“那里!

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

”	he	said	,	with	a	deep	sigh	of	relief	.
”	他	说	,	和	一个	深的	叹	的	宽慰	.

“他长舒一口气说道。”

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɜːt] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

“	Nothing	can	hurt	us	now	.
“	没有什么	能	伤害	我们	现在	.

“现在没有什么能伤害我们了。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] .

There's	something	else	for	you	to	know	.
有	某物	别的	为了	你	到	知道	.

还有一些事情你需要知道。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

The	magic	seeds	were	given	to	you	,	and	,	therefore	,	you	have	the
这	魔法	种子	是	给定	到	你	,	和	,	所以	,	你	有	这

[raɪt] [tuː; tə][ɑːsk] [θriː] ['kwestʃənz] .

right	to	ask	three	questions	.
正确的	到	问	三	问题	.

魔法种子已赐予你，因此，你有权提出三个问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ?

What	is	the	first	?
什么	是	这	第一的	?

第一个是什么?

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['hænsəl] [lɒŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [-]

”	It	did	not	take	Hansel	long	to	think	what	[	120	]
”	它	做过	不是	拿	汉塞尔	长的	到	思考	什么	[	-	]

“汉塞尔很快就想到了[120]

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [kraɪd] : —

he	wanted	to	know	,	and	without	a	moment's	delay	he	cried	:	—
他	通缉	到	知道	,	和	没有	一个	瞬间	延迟	他	哭	:	—

他想知道，于是毫不犹豫地喊道：

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['dʒaɪənt] [wɪð] [θriː] [aɪz] ? ”

“	Please	tell	me	where	is	the	terrible	giant	with	three	eyes	?	”
“	请	告诉	我	在哪里	是	这	糟糕的	巨大的	和	三	眼睛	?	”

“请告诉我，那个长着三只眼睛的可怕巨人在哪里？”

“ [hiː; hi] [laɪz] [ded] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	He	lies	dead	outside	the	gate	of	the	castle	,	”	said	a	voice	.
“	他	谎言	死的	外部	这	门	的	这	城堡	,	”	说	一个	嗓音	.

“他死在城堡大门外，”一个声音说道。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [maʊðz] ? ”

“	Where	is	the	one	with	the	three	mouths	?	”
“	在哪里	是	这	一	和	这	三	嘴	?	”

“那个有三个嘴巴的家伙在哪儿？”

“ [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

“	His	feet	are	in	the	air	,	his	head	in	the	water	,
“	他的	脚	是	在	这	空气	,	他的	头	在	这	水	,

“他双脚离地，头埋在水里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['draʊnd] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

and	he	is	drowned	as	dead	as	a	stone	,	”	replied	the	voice	.
和	他	是	溺水	作为	死的	作为	一个	石头	,	”	回复	这	嗓音	.

“他已经淹死了，像石头一样。”那个声音回答道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɪəz] ? ”

“	And	where	is	the	one	with	the	three	ears	?	”
“	和	在哪里	是	这	一	和	这	三	耳朵	?	”

“那只三耳怪在哪儿呢？”

“ [hiː; hi] [stændz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [ɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ” [wɒz; wəz]

“	He	stands	outside	the	dungeon	and	is	just	about	to	open	the	door	,	”	was
“	他	站立	外部	这	地牢	和	是	只是	关于	到	打开	这	门	,	”	曾是

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;

the	reply	;
这	回复	;

“他站在地牢外面，正要打开门，”对方回答说；

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bəʊlts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,

and	sure	enough	,	the	bolts	were	drawn	,	the	key	was	turned	,
和	当然	足够的	,	这	螺栓	是	绘制	,	这	钥匙	曾是	转向	,

果然，螺栓被拔出，钥匙被转动了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] - [strəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

and	the	giant	Humpkin	strode	into	the	room	.
和	这	巨大的	-	大步走	进入	这	房间	.

巨大的南瓜大步走进了房间。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskl] , [juː; jʊ] ?

“	How	did	you	get	here	,	you	young	rascal	,	you	?
“	如何	做过	你	得到	这里	,	你	年轻的	恶棍	,	你	?

“你这小家伙，怎么会到这儿来的？”

” [hiː; hi] [rɔːd] .

”	he	roared	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [ai] [pʊt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [-]
“ I put you into the other dungeon to wait till I came to eat [121]
” 我 放 你 进入 这 其他 地牢 到 等待 直到 我 来了 到 吃 [-]

“我把你关进另一个地牢，等我来吃饭[121]

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] .
You'll pay for this , you will .
你会 支付 为了 这 , 你 将要 .

你会为此付出代价的，一定会。

” - [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
” Humpkin caught him by the arm , or rather , tried to catch him ,
” - 捕捉 他 经过 这 手臂 , 或者 相当 , 尝试 到 抓住 他 ,

“汉普金抓住了他的胳膊，或者更确切地说，是试图抓住他。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ,
for the instant the giant put one foot within the circle ,
为了 这 立即的 这 巨大的 放 一 脚 之内 这 圆圈 ,

巨人将一只脚踏入圆圈的那一瞬间，

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] .
something or other struck him a heavy blow .
某物 或者 其他 击 他 一个 重的 吹 .

他遭到了某种重击。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] ,
He tried again ,
他 尝试 再次 ,

他又试了一次。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strʌk] [səʊ] ['terəbli] [ðæt] [hiː; hi] [haul] [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] [fraɪt]
and this time he was struck so terribly that he howled with pain and fright
和 这 时间 他 曾是 击 所以 可怕 那 他 嚎叫 和 疼痛 和 惊吓
[ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and ran for his life ,
和 跑 为了 他的 生活 ,

这一次他受到的打击极其严重，他痛苦而恐惧地嚎叫着，拼命逃命。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [waɪd] ['əʊpən] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
leaving all the doors wide open behind him .
离开 全部 这 门 宽的 打开 在后面 他 .

他身后留下了敞开的大门。

“ [kʌm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ; “ [kʌm] [kwɪk] !
“ Come , ” cried the magician ; “ come quick !
“ 来 , ” 哭 这 魔术师 ; “ 来 快的 !

“快来！”魔术师喊道；“快来！”

” [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [hɑːf] [drægd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌndʒən] .
” He caught the boy by the hand and half dragged him out of the dungeon .
” 他 捕捉 这 男生 经过 这 手 和 一半 拖拽 他 出去 的 这 地牢 .

他抓住男孩的手，半拖半拽地把他从地牢里拽了出来。

“ [steɪ] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
“ Stay there , ” he said when they had come to the courtyard ,
“ 停留 那里 , ” 他 说 什么时候 他们 有 来 到 这 庭院 ,

“待在那儿，”当他们来到院子里时，他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

and	he	himself	ran	through	the	gate	of	the	castle	.
和	他	他自己	跑	通过	这	门	的	这	城堡	.

他自己则跑进了城堡的大门。

[ðen] , [waɪl] - [wɒz; wəz][hɑːf] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [tuː] ,

Then	,	while	Humpkin	was	half	running	and	half	rolling	down	the	mountain	,	the	magician	,	too	,
然后	,	尽管	-	曾是	一半	跑步	和	一半	滚动	向下	这	山	,	这	魔术师	,	也	,

然后，当汉普金半跑半滚地从山上滑下来时，魔术师也.....

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [tʃɔːk] [mɑːk] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

was	running	as	fast	as	he	could	go	,	making	a	wide	chalk	mark	entirely	around	the	castle	.
曾是	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	制作	一个	宽的	粉笔	标记	完全	大约	这	城堡	.

他拼命奔跑，在城堡周围画出了一道宽阔的粉笔印记。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] , [nɒt] [-]

When	this	was	done	,	he	went	back	into	the	court	,	not	[	122	]
什么时候	这	曾是	完毕	,	他	去	后退	进入	这	法庭	,	不是	[	-	]

事情办完后，他回到了法庭，而不是[122]

['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['hænsəl] .

troubling	himself	to	close	the	gate	,	and	called	to	Hansel	.
令人不安的	他自己	到	关闭	这	门	,	和	称为	到	汉塞尔	.

他费力地关上大门，然后喊汉塞尔过来。

“ [kʌm] , [lets] [gəʊ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

“	Come	,	let's	go	up	into	the	tower	,	”	he	said	,	“	and	see	what	will	happen	.
“	来	,	我们来吧	去	向上	进入	这	塔	,	”	他	说	,	“	和	看	什么	将要	发生	.

“来，我们上塔上去看看，”他说，“看看会发生什么事。”

” [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

”	They	climbed	to	the	top	of	the	highest	tower	and	looked	around	.
”	他们	攀登	到	这	顶部	的	这	最高	塔	和	看起来	大约	.

他们爬到最高的塔顶，环顾四周。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] - [kʌm] ['stʌmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

Pretty	soon	they	saw	Humpkin	come	stumbling	up	the	hill	,
漂亮的	很快	他们	锯	-	来	踉跄	向上	这	爬坡道	,

很快，他们就看到汉普金跌跌撞撞地爬上山坡。

['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [tɜːnz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪst] .

snarling	and	growling	and	by	turns	rubbing	his	head	and	shaking	his	great	fist	.
咆哮	和	咆哮	和	经过	转弯	擦	他的	头	和	摇晃	他的	伟大的	拳头	.

它时而咆哮，时而揉搓着脑袋，时而挥舞着巨大的拳头。

“ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] .

“	I'll	be	there	,	”	he	muttered	,	“	and	then	you'll	pay	for	this	,	you	will	.
“	患病的	是	那里	,	”	他	低声说道	,	“	和	然后	你会	支付	为了	这	,	你	将要	.

“我会到场的，”他低声说道，“然后你会为此付出代价的，你会的。”

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] — - [əʊ] !

I'll	eat	you	both	before	you	can	say	—	'	Oh	!
患病的	吃	你	两个都	前	你	能	说	—	-	哦	!

在你们开口说“哦！”之前，我就会把你们两个都吃掉！

[əʊ] ！ -
Oh ! '
哦 ！ -

哦！ '

〃 [hiː; hi] [skriːtʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
〃 he screeched , for again he had touched the magic circle , and a
〃 他 尖叫 , 为了 再次 他 有 感动 这 魔法 圆圈 , 和 一个
[θɜːd] [bləʊ] ,
third blow ,
第三 吹 ,

他尖叫起来，因为他又一次触碰到了魔法阵，第三次攻击来了。

[wɜːs] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][pv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hæd; həd][sent] [hɪm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pv; əv][ə; eɪ] [liːg]
worse than either of the others , had sent him a quarter of a league
更糟 比 任何一个 的 这 其他的 , 有 发送 他 一个 四分之一 的 一个 联盟
[frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
from the gate .
从 这 门 .

比其他两人都糟糕，把他从门口打了四分之一里格。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [ə'tempt] ,
He tried again and again , but as he made the third attempt ,
他 尝试 再次 和 再次 , 但 作为 他 制成 这 第三 试图 ,

他一次又一次地尝试，但当他第三次尝试时，

[ə; eɪ] [swɔːm] [pv; əv] ['biːz] [fluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
a swarm of bees flew into his face ,
一个 蜂群 的 蜜蜂 飞翔 进入 他的 脸 ,

一群蜜蜂飞到他脸上，

['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [səʊ] ['sævɪdʒli] [ðæt] [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .
buzzing and stinging so savagely that they drove him over the cliff .
嗡嗡声 和 刺痛 所以 野蛮地 那 他们 驾驶 他 超过 这 悬崖 .

它们发出刺耳的嗡嗡声和蜇刺声，如此凶猛，以至于把他逼下了悬崖。

[ðɪs] [klɪf] [wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [-]
This cliff was so high that he broke into pieces long before [123]
这 悬崖 曾是 所以 高的 那 他 打破 进入 件 长的 前 [-]

这座悬崖太高了，他很早就摔碎了[123]

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
he reached the bottom ,
他 达到 这 底部 ,

他到达了谷底，

[sʌtʃ] [smɔːl] ['piːsɪz] [ðæt] [æz; əz] [jet] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [faʊnd] ['iːv(ə)n][wʌn][pv; əv][ðem; ðəm] .
such small pieces that as yet no one has ever found even one of them .
这样的 小的 件 那 作为 然而 不 一 有 曾经 成立 甚至 一 的 他们 .

这些碎片非常小，至今还没有人找到过其中任何一个。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]['hænsəl][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][pv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
After the magician and Hansel had seen the last of the giant ,
后 这 魔术师 和 汉塞尔 有 已见 这 最后的 的 这 巨大的 ,

魔术师和汉塞尔最后一次见到巨人之后，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
they came down from the tower and began to look through the castle .
他们 来了 向下 从 这 塔 和 开始 到 看 通过 这 城堡 .

他们从塔楼上下来，开始环顾城堡。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['dʒaɪənts]['kɑːs(ə)l] ,

Of	**course**	**there**	**were**	**,**	**as**	**in**	**every**	**giant's**	**castle**	**,**
的	课程	那里	是	,	作为	在	每一个	巨人的	城堡	,

当然，就像每个巨人的城堡里一样，那里也有。

[rʊmz; ruːmz][əˈpɒn][rʊmz; ruːmz] [fɪld] [frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə] ['siːlɪŋ] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ;

rooms	**upon**	**rooms**	**filled**	**from**	**floor**	**to**	**ceiling**	**with**	**silver**	**and**	**gold**	**;**
房间	之上	房间	已填	从	地面	到	天花板	和	银	和	金子	;

一间又一间的房间，从地板到天花板都堆满了金银；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] ['feəli] [kræmd] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['emərəldz]

there	**were**	**others**	**fairly**	**crammed**	**with**	**diamonds**	**and**	**rubies**	**and**	**emeralds**
那里	是	其他的	相当	拥挤	和	钻石	和	红宝石	和	祖母绿

[ænd; ənd] [pɜːlz] .

and	**pearls**	**.**
和	珍珠	.

还有一些珠宝盒里塞满了钻石、红宝石、祖母绿和珍珠。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [lænd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [məˈdʒɪʃn] .

“	**You**	**will**	**be**	**the**	**richest**	**boy**	**in**	**the**	**whole**	**land**	**,**	**”**	**said**	**the**	**magician**	**.**
“	你	将要	是	这	最富有的	男生	在	这	所有的	土地	,	”	说	这	魔术师	.

“你将成为全国最富有的男孩，”魔术师说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	**You**	**are**	**king**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
“	你	是	国王	,	的	课程	.	”

“你当然是国王。”

“ [waɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .

“	**Why**	**,**	**aren't**	**you**	**going**	**to**	**be**	**king**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**,**	**with**	**wide**	**-**	**open**	**eyes**	**.**
“	为什么	,	不是	你	去	到	是	国王	?	”	问	这	男生	,	和	宽的	-	打开	眼睛	.

“为什么，你不想当国王吗？”男孩睁大眼睛问道。

“ [kɪŋ] ?

“	**King**	**?**
“	国王	?

“国王?

[nəʊ] , [nɒt][aɪ] . [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [praʊd] [rɪˈplaɪ] .

No	**,**	**not**	**I**	**.**	**I**	**am**	**a**	**magician**	**,**	**”**	**was**	**the**	**proud**	**reply**	**.**
不	,	不是	我	.	我	是	一个	魔术师	,	”	曾是	这	自豪的	回复	.

“不，我不是。我是个魔术师。”他骄傲地回答道。

“ ['əʊnli] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət]['taʊə(r)] [weə(r)] [nəʊ][wʌn]['evə(r)][slæmz][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɔː(r)]

“	**Only**	**let**	**me**	**have**	**a**	**quiet**	**tower**	**where**	**no**	**one**	**ever**	**slams**	**the**	**doors**	**or**
“	仅有的	让	我	有	一个	安静的	塔	在哪里	不	一	曾经	猛击	这	门	或者

[ˌɪntəˈrʌpts] [ˌem 'iː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [-]

interrupts	**me**	**when**	**I**	**am**	**making**	**[**	**124**	**]**
中断	我	什么时候	我	是	制作	[	-	]

“只让我拥有一座安静的塔楼，在那里没有人会砰地关上门，也没有人会在我创作时打扰我[124]

[maɪ] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] ,

my	**calculations**	**,**
我的	计算	,

我的计算结果，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ][fɪg][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] .

and	**I**	**would**	**not**	**give**	**a**	**fig**	**for**	**all**	**the**	**gold**	**and**	**jewels**	**in**	**the**	**castle**	**.**
和	我	会	不是	给	一个	如图	为了	全部	这	金子	和	珠宝	在	这	城堡	.

就算给我城堡里所有的金银珠宝，我也不会花一分钱。

[bʌt; bət] [kʌm] , [naʊ] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌndʒ(ə)nz] .

But	come	,	now	,	and	let	us	go	down	into	the	dungeons	.
但	来	,	现在	,	和	让	我们	去	向下	进入	这	地下城	.

来吧，现在让我们下到地牢去。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ʃʌt] [ʌp] [ðeə(r)] .

There	may	be	some	one	else	shut	up	there	.
那里	可能	是	一些	一	别的	关闭	向上	那里	.

可能还有其他人被关在那里。

" [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌndʒ(ə)nz] [ðeɪ] [went] .

"	Down	into	the	dungeons	they	went	.
"	向下	进入	这	地下城	他们	去	.

他们下到了地牢里。

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

The	giant's	keys	were	sticking	in	the	door	of	the	dungeon	where	the	magician
这	巨人的	钥匙	是	粘性	在	这	门	的	这	地牢	在哪里	这	魔术师

[hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] .

had	been	shut	up	.
有	到过	关闭	向上	.

巨人的钥匙卡在了关押魔法师的地牢门上。

[ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [ʌn'lɒkt] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Room	after	room	was	unlocked	,	but	no	one	was	to	be	seen	.
房间	后	房间	曾是	已解锁	,	但	不	一	曾是	到	是	已见	.

一间又一间房的门锁都打开了，但却不见一个人影。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['prɪznər] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

“	We	must	have	been	the	only	prisoners	,	”	said	the	magician	.
"	我们	必须	有	到过	这	仅有的	囚犯	,	"	说	这	魔术师	.

“我们一定是仅有的囚犯，”魔术师说道。

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] . "

“	There	seem	to	be	no	more	rooms	.	”
"	那里	似乎	到	是	不	更多的	房间	.	"

“好像没有空房间了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɑːk] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [steəz] ,

“	I	thought	I	saw	a	little	door	out	of	that	dark	place	under	the	stairs	,
"	我	想法	我	锯	一个	小的	门	出去	的	那	黑暗的	地方	在下面	这	楼梯	,

“我好像看到楼梯下那个黑暗的地方有一扇小门，

" ['hænsəl] [sed] .

"	Hansel	said	.
"	汉塞尔	说	.

汉塞尔说道。

“ ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [ruːm] . "

“	Maybe	that's	a	room	.	”
"	或许	那就是	一个	房间	.	"

“也许那是个房间。”

“ [wiːl; wil] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [kiː] ['ɑːftə(r)] [kiː] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv]

“	We'll	see	,	”	said	the	magician	,	and	he	tried	key	after	key	,	but	none	of
"	出色地	看	,	"	说	这	魔术师	,	和	他	尝试	钥匙	后	钥匙	,	但	没有任何	的

[ðem; ðəm] ['fɪtɪd] .

them	fitted	.
他们	适配	.

“我们看看吧，”魔术师说着，他一把接一把地试了钥匙，但没有一把能打开。

“ [ai] ['fænsi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	I	fancy	there's	a	touch	of	magic	about	this	,	”	he	said	thoughtfully	.
”	我	想要	有	一个	触碰	的	魔法	关于	这	,	”	他	说	深思熟虑	.

“我觉得这其中蕴含着一丝魔力，”他若有所思地说。

“ [sʌm; səm] [mə'dʒɪʃn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [-]

“	Some	magician	must	have	been	here	and	made	this	[	125	]
”	一些	魔术师	必须	有	到过	这里	和	制成	这	[	-	]

“一定是某个魔术师来过这里，并创造了这个[125]

[lɒk] .

lock	.
锁	.

锁。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [wɒt] ['mædʒɪk] [hæz; həz] [dʌn] , ['mædʒɪk] [kæn; kən] [ʌn'duː] .

There's	one	thing	sure	,	what	magic	has	done	,	magic	can	undo	.
有	一	事物	当然	,	什么	魔法	有	完毕	,	魔法	能	撤销	.

有一件事可以肯定，魔法造成的伤害，魔法也能逆转。

” [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [rəʊt] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs]

”	He	drew	a	circle	entirely	around	the	little	door	and	wrote	some	mysterious
”	他	画	一个	圆圈	完全	大约	这	小的	门	和	写道	一些	神秘

['fɪgəz] [ænd; ənd] [saɪnz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

figures	and	signs	within	it	.
数据	和	标志	之内	它	.

“他把小门完全圈起来，并在里面写了一些神秘的数字和符号。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [flʌŋ] [ɪt'self] ['əʊpən] .

He	had	hardly	finished	the	last	one	before	the	door	flung	itself	open	.
他	有	几乎	完成的	这	最后的	一	前	这	门	扔	本身	打开	.

他还没看完最后一个，门就猛地被推开了。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] [mæn] ,

There	stood	a	tall	,	stately	man	,
那里	站立	一个	高的	,	庄严	男人	,

那里站着一位身材高大、仪态庄重的男子。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θrəʊn] ['kləʊsli]

and	by	his	side	was	a	beautiful	woman	with	her	arm	thrown	closely
和	经过	他的	边	曾是	一个	美丽的	女士	和	她	手臂	抛掷	密切

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['hænsəl] .

around	a	young	girl	two	or	three	years	older	than	Hansel	.
大约	一个	年轻的	女孩	二	或者	三	年	老	比	汉塞尔	.

在他身边的是一位美丽的女子，她手臂紧紧地搂着一个比汉塞尔大两三岁的年轻女孩。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [hɑːdɪst]

Now	comes	the	strangest	part	of	the	whole	story	and	the	one	that	is	hardest
现在	来	这	最奇怪的	部分	的	这	所有的	故事	和	这	一	那	是	最难

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

to	believe	,
到	相信	,

现在到了整个故事中最离奇、最令人难以置信的部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [hænsəlz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

for	these	three	people	proved	to	be	Hansel's	father	and	mother	and
为了	这些	三	人们	已证实	到	是	汉塞尔的	父亲	和	母亲	和

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

事实证明，这三个人分别是汉塞尔的父母和姐姐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [baɪ][trɒlz; trəʊlz] , [æz; əz][ðeə(r)] [frendz] [θɔːt] ,

They	had	really	been	stolen	away	by	trolls	,	as	their	friends	thought	,
他们	有	真的	到过	被盗	离开	经过	喷子	,	作为	他们的	朋友们	想法	,

正如他们的朋友们所认为的那样，他们真的被巨魔掳走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dʌndʒən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts][fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] .

and	had	been	put	into	the	dungeon	of	the	giants	for	safe	-	keeping	.
和	有	到过	放	进入	这	地牢	的	这	巨人	为了	安全的	-	保持	.

为了安全起见，他们被关进了巨人的地牢。

[ðə; ðɪ][trɒlz; trəʊlz][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['ʌðə(r)][trɒlz; trəʊlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

The	trolls	had	been	overcome	by	other	trolls	who	were	stronger	than
这	喷子	有	到过	克服	经过	其他	喷子	WHO	是	更强	比

[ðeɪ] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

they	and	put	to	death	.
他们	和	放	到	死亡	.

这些巨魔被比它们更强大的其他巨魔击败并处死了。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

The	giants	were	not	used	to	remembering	things	,	and	they	had	[	126	]
这	巨人	是	不是	用过的	到	记住	事物	,	和	他们	有	[	-	]

巨人不习惯记住事情，而且他们有[126]

[fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['prɪznər] .

forgotten	all	about	their	prisoners	.
被遗忘的	全部	关于	他们的	囚犯	.

他们完全忘记了他们的囚犯。

['lʌkɪli] , [hænsəlz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][sʌm; səm]['mædʒɪk] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

Luckily	,	Hansel's	father	had	some	magic	food	in	his	pockets	,
幸运的是	,	汉塞尔的	父亲	有	一些	魔法	食物	在	他的	口袋	,

幸好汉塞尔的父亲口袋里有一些神奇的食物。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

or	else	they	would	have	starved	long	before	.
或者	别的	他们	会	有	饥饿	长的	前	.

否则他们早就饿死了。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ; [ænd; ənd] [naʊ] ['hænsəl] , [ðə; ðɪ] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm]

There	they	were	,	alive	and	well	;	and	now	Hansel	,	the	lonely	little	boy	whom
那里	他们	是	,	活	和	出色地	;	和	现在	汉塞尔	,	这	孤独	小的	男生	谁

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] ,

nobody	wanted	,
无人	通缉	,

他们都还活着，身体也很好；而现在，只剩下汉塞尔，那个孤零零的小男孩，没人想要他。

[hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [frend] ,

had	a	father	and	mother	and	sister	,	a	powerful	friend	,
有	一个	父亲	和	母亲	和	姐姐	,	一个	强大的	朋友	,

他有父亲、母亲、姐姐，还有一个强大的朋友。

[ænd; ənd][rʊmz; ruːmz][ə'pɒn][rʊmz; ruːmz] [fɪld] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə]

and	rooms	upon	rooms	filled	with	gold	and	silver	from	floor	to
和	房间	之上	房间	已填	和	金子	和	银	从	地面	到

['siːlɪŋ] .

ceiling	.
天花板	.

一间又一间的房间里，从地板到天花板都堆满了金银。

[ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [kiːp] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [waɪd] ['əʊpən] .

The	doors	of	the	castle	keep	were	flung	wide	open	.
这	门	的	这	城堡	保持	是	扔	宽的	打开	.

城堡主塔的大门敞开着。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ,

The	sun	shone	in	and	the	sweet	,
这	太阳	闪耀	在	和	这	甜的	,

阳光洒进来，甜美的，

[strɒŋ] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['evri] ['kɔːnə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd]

strong	wind	blew	through	and	through	it	until	every	corner	was	fresh	and
强的	风	吹	通过	和	通过	它	直到	每一个	角落	曾是	新鲜的	和

[pjʊə(r)] .

pure	.
纯的	.

强风吹拂，吹遍了整个区域，直到每个角落都变得清新纯净。

['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Little	flowers	began	to	grow	in	the	courtyard	.
小的	花朵	开始	到	生长	在	这	庭院	.

院子里开始长出小花。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['tɪmɪdli] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['kʌmpəniz]

They	showed	their	faces	timidly	at	first	,	but	soon	there	were	great	companies
他们	显示	他们的	面孔	胆怯地	在	第一的	,	但	很快	那里	是	伟大的	公司

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他们起初怯生生地露面，但很快就聚集了大批人群。

[braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]['evə(r)] ['flaʊəz] [kʊd; kəd][biː; bi] .

bright	and	cheery	and	happy	as	ever	flowers	could	be	.
明亮的	和	欢快的	和	快乐的	作为	曾经	花朵	可以	是	.

鲜艳、明媚、快乐，就像花朵所能展现的一切。

[vaɪnz] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [piə] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [kiːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Vines	ran	up	the	walls	and	peered	over	into	the	very	keep	of	the	castle	.
藤蔓	跑	向上	这	墙壁	和	窥视	超过	进入	这	非常	保持	的	这	城堡	.

藤蔓沿着墙壁向上攀爬，一直延伸到城堡的主塔内部。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [slɪpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['greɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [

Some	even	slipped	in	through	the	gratings	of	the	dungeons	to	see	what	kind	[
一些	甚至	滑倒了	在	通过	这	格栅	的	这	地下城	到	看	什么	种类	[

-]

127	]
-	]

有些人甚至从地牢的栅栏缝隙中溜进去，看看里面有什么[127]

[ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

of	places	they	were	.
的	地方	他们	是	.

他们去过的地方。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] ['geɪts] [stʊd] ['əʊpən] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['enəmɪz] [tuː; tə][biː; bi]

Night	and	day	the	gates	stood	open	,	for	there	were	no	enemies	to	be
夜晚	和	天	这	大门	站立	打开	,	为了	那里	是	不	敌人	到	是

[ə'freɪd] [ɒv; əv] .

afraid	of	.
害怕的	的	.

城门日夜敞开，因为无需惧怕敌人。

['hænsəl] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] ,

Hansel	grew	into	a	tall	young	man	,
汉塞尔	生长	进入	一个	高的	年轻的	男人	,

汉塞尔长成了一个高大的年轻人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['waɪzli] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)]

and	he	ruled	the	country	so	kindly	and	wisely	that	the	people	declared	there
和	他	裁决	这	国家	所以	亲切地	和	明智地	那	这	人们	声明	那里

['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['spvrɪn] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋ] ['hænsəl]

never	was	in	all	the	wide	world	so	good	a	sovereign	as	their	own	King	Hansel
绝不	曾是	在	全部	这	宽的	世界	所以	好的	一个	主权	作为	他们的	自己的	国王	汉塞尔

[ðə; ði] [fɜːst] . [-] [-]

the	First	.	[	128	]	[	129	]
这	第一的	.	[	-	]	[	-	]

他仁慈而明智地统治着国家，以至于人民宣称，全世界从来没有像他们自己的国王汉塞尔一世那样优秀的君主。[128] [129]

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [-] [-]

THE	STAR	PRINCESS	[	130	]	[	131	]
这	星星	公主	[	-	]	[	-	]

星之公主[130][131]

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses]

THE	STAR	PRINCESS
这	星星	公主

星之公主

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

THERE	was	great	rejoicing	at	the	royal	palace	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	皇家	宫殿	.

王宫里一片欢腾。

[flægz] [weɪvd] [frɒm; frəm] ['evri] ['taʊə(r)] .

Flags	waved	from	every	tower	.
旗帜	挥手	从	每一个	塔	.

每座塔楼上都飘扬着旗帜。

[braɪt] - ['kʌləd] ['sɪlkən] ['strimər] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm] ['evri] ['wɪndəʊ] .

Bright	-	colored	silken	streamers	floated	from	every	window	.
明亮的	-	有色	丝	主播	漂浮	从	每一个	窗户	.

五彩缤纷的丝带从每扇窗户飘落下来。

[iːtʃ] ['meɪdsɜːvənt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [gaʊn] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['s\\:viŋmæn] [ə; eɪ] [brɔːd]

Each	maidservant	had	been	given	a	new	gown	and	each	servingman	a	broad
每个	女仆	有	到过	给定	一个	新的	袍	和	每个	侍者	一个	广阔

['sɪlvə(r)] [piːs] .

silver	piece	.
银	片	.

每个女仆都获赠一件新礼服，每个男仆都获赠一枚宽大的银币。

['lɪt(ə)l] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋklɪŋ] ['dʒɔɪəsli] .

Little	bells	were	tinkling	joyously	.
小的	铃铛	是	叮叮当当	欣喜地	.

小铃铛发出欢快的叮当声。

[spft] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

Soft	strains	of	music	came	from	one	corner	and	another	.
柔软的	菌株	的	音乐	来了	从	一	角落	和	其他	.

柔和的音乐从四面八方传来。

[ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] .

The	rejoicing	was	not	only	at	the	palace	,	but	throughout	the	Island	Kingdom	.
这	欢欣鼓舞	曾是	不是	仅有的	在	这	宫殿	,	但	自始至终	这	岛	王国	.

欢庆的气氛不仅弥漫在宫殿里，也响彻整个岛屿王国。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜːk] .

Men	**and**	**women**	**took**	**a**	**holiday**	**from**	**their**	**work**	**.**
男人	和	女性	采取	一个	假期	从	他们的	工作	.

男男女女都休假了。

['tʃɪldrən] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ['sɪŋɪŋ] .

Children	**went**	**about**	**the**	**streets**	**singing**	**.**
孩子们	去	关于	这	街道	歌唱	.

孩子们在街上边走边唱。

[wen] [naɪt] [keɪm] , ['evri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['hɪltɒp] [wɒz; wəz]

When	**night**	**came**	**,**	**every**	**window**	**was**	**ablaze**	**with**	**light**	**and**	**every**	**hilltop**	**was**
什么时候	夜晚	来了	,	每一个	窗户	曾是	燃烧	和	光	和	每一个	山顶	曾是

['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒnfaɪə(r)] ;

glowing	**with**	**a**	**bonfire**	**;**
发光	和	一个	篝火	;

夜幕降临，每扇窗户都灯火通明，每座山顶都燃着篝火；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

for	**the**	**King**	**and**	**Queen**	**had**	**a**	**little**	**daughter**	**.**
为了	这	国王	和	女王	有	一个	小的	女儿	.

因为国王和王后有一个小女儿。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt]

Her	**eyes**	**were**	**as**	**blue**	**as**	**the**	**ocean**	**,**	**her**	**skin**	**was**	**as**	**white**
她	眼睛	是	作为	蓝色的	作为	这	海洋	,	她	皮肤	曾是	作为	白色的

[æz; əz] [ɪts] [fəʊm] ,

as	**its**	**foam**	**,**
作为	它是	泡沫	,

她的眼睛像海洋一样蓝，她的皮肤像海浪的泡沫一样白。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [-]

and	**her**	**[**	**132**	**]**
和	她	[	-	]

和她[132]

[heə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

hair	**was**	**as**	**yellow**	**as**	**the**	**gleam**	**of**	**the**	**sunlight**	**on**	**the**	**sand**	**.**
头发	曾是	作为	黄色的	作为	这	闪耀	的	这	阳光	在	这	沙	.

她的头发像阳光照耀在沙滩上一样闪着黄光。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['krɪsnɪŋ] [fiːst] .

By	**and**	**by**	**there**	**was**	**a**	**magnificent**	**christening**	**feast**	**.**
经过	和	经过	那里	曾是	一个	壮丽	洗礼	盛宴	.

不久之后，举行了一场盛大的洗礼宴。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [witʃiz] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fɛəriz]

Kings	**and**	**nobles**	**and**	**princes**	**and**	**witches**	**and**	**magicians**	**and**	**fairies**
国王	和	贵族	和	王子们	和	女巫	和	魔术师	和	仙女

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] .

were	**all**	**invited**	**.**
是	全部	受邀	.

国王、贵族、王子、女巫、魔法师和仙女都被邀请了。

['evri] [wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbi] [ˌprɪn'ses] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ['wɪʃɪz]

Every	**one**	**came**	**and**	**every**	**one**	**gave**	**the**	**beautiful**	**baby**	**Princess**	**his**	**very**	**best**	**wishes**
每一个	一	来了	和	每一个	一	给予	这	美丽的	婴儿	公主	他的	非常	最好的	愿望

.

.
.

每个人都来了，每个人都向这位美丽的小公主送上了最美好的祝愿。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] ,
“ The King is a happy man to have a child like that ,
” 这 国王 是 一个 快乐的 男人 到 有 一个 孩子 喜欢 那 ,

“国王拥有这样的孩子，他感到非常幸福。”

” [sed] [wʌn] [gest] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
” said one guest to another as they were leaving the palace .
” 说 一 客人 到 其他 作为 他们 是 离开 这 宫殿 .

“一位客人离开宫殿时对另一位客人说道。”

“ [truː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] ['hæpi] .
“ True , ” replied the other , “ but he did not look happy .
” 真的 , ” 回复 这 其他 , “ 但 他 做过 不是 看 快乐的 .

“没错，”另一个人回答说，“但他看起来并不高兴。”

[dɪd] [nɒt][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [haʊ] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['streɪndʒli] [hiː; hi]['æktɪd] ?
Did not you notice how troubled his face was and how strangely he acted ?
做过 不是 你 注意 如何 麻烦 他的 脸 曾是 和 如何 奇怪的 他 行动 ?

你难道没注意到他脸上的忧虑和举止有多么怪异吗?

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][eə(r)] ,
When some one pushed the curtains aside for a bit of air ,
什么时候 一些 一 推动 这 窗帘 旁边 为了 一个 少量 的 空气 ,

当有人拉开窗帘透透气时，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen]
did you see how quickly he ran to the window and drew them together again
做过 你 看 如何 迅速地 他 跑 到 这 窗户 和 画 他们 一起 再次
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
with his own hands ,
和 他的 自己的 双手 ,

你看到他跑到窗边，亲手把它们重新拉到一起了吗?

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]
and looked at the baby as if he was afraid it would disappear at a
和 看起来 在 这 婴儿 作为 如果 他 曾是 害怕的 它 会 消失 在 一个
[reɪ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ?
ray of daylight ?
射线 的 日光 ?

他看着婴儿，仿佛害怕它会在阳光下消失似的?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . [-]
I am sure that he is anxious about something . [133]
我 是 当然 那 他 是 焦虑的 关于 某物 . [-]

我确信他一定有什么事让他焦虑。[133]

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][nɒt] .
The Queen is not .
这 女王 是 不是 .

女王不是。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] . ”
She is as happy as the day is long . ”
她 是 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 . ”

她高兴得像过世一样。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] .
“ I should think she would be .
” 我 应该 思考 她 会 是 .

我想她应该会是这样。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

She	has	everything	in	the	world	that	she	wants	,	and	not	one	thing	to	trouble
她	有	一切	在	这	世界	那	她	想要	,	和	不是	一	事物	到	麻烦

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她拥有世界上她想要的一切，没有一件事情能让她烦恼。

" [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [hæd; həd] [bɜːnd] [ləʊ] ,

"	When	all	the	guests	had	gone	and	the	candles	had	burned	low	,
"	什么时候	全部	这	客人	有	已消失	和	这	蜡烛	有	烧伤	低的	,

“当所有宾客都已离去，蜡烛也燃尽时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] : —

the	King	went	to	the	Queen	and	said	:	—
这	国王	去	到	这	女王	和	说	:	—

国王走到王后面前，说道：

“ [maɪ] [kwiːn] , [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	My	Queen	,	I	have	something	very	sad	to	tell	you	.
"	我的	女王	,	我	有	某物	非常	伤心	到	告诉	你	.

“我的女王，我有一件非常悲伤的事情要告诉您。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Can	you	bear	it	?	”
能	你	熊	它	?	”

你能忍受吗?

“ [aɪ] [kæn; kən] [beə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	can	bear	anything	with	such	a	child	as	this	,	”	she	replied	.
"	我	能	熊	任何事物	和	这样的	一个	孩子	作为	这	,	"	她	回复	.

“有这样的孩子，我什么都能忍受，”她回答说。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : —

Then	the	King	said	:	—
然后	这	国王	说	:	—

国王说：——

“ [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [jʌŋ] [mæn] ,

“	When	my	father	was	a	young	,	young	man	,
"	什么时候	我的	父亲	曾是	一个	年轻的	,	年轻的	男人	,

“当我父亲年轻的时候，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

he	was	so	bewitched	by	the	spells	of	a	mermaid	that	he	was	ready	to
他	曾是	所以	着迷	经过	这	咒语	的	一个	美人鱼	那	他	曾是	准备好	到

[gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

give	up	his	kingdom	and	follow	her	into	the	sea	.
给	向上	他的	王国	和	跟随	她	进入	这	海	.

他被美人鱼的魔法迷住了，甚至愿意放弃自己的王国，跟随她进入大海。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [begd] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,

His	councillors	begged	of	him	to	leave	her	,
他的	议员们	乞求	的	他	到	离开	她	,

他的议员们恳求他离开她，

[ðə; ði] [kɔːt] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [spelz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'siːd] .

the	court	magicians	tried	in	every	way	to	break	her	spells	,	but	they	could	not	succeed	.
这	法庭	魔术师	尝试	在	每一个	方式	到	休息	她	咒语	,	但	他们	可以	不是	成功	.

宫廷魔法师们想尽一切办法破解她的魔法，但都无功而返。

[waɪl] [-]
While [134]
尽管 [-]

虽然[134]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɒndz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːms] ,
they were waving their wands and saying over their charms ,
他们 是 挥手 他们的 魔杖 和 说 超过 他们的 魅力 ,

他们挥舞着魔杖，念着咒语，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː] [siː] [ænd; ənd] [lɑːft] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skɔːn] .
she lay on a rock out in the sea and laughed them to scorn .
她 躺 在 一个 岩石 出去 在 这 海 和 笑了 他们 到 轻蔑 .

她躺在海里的一块岩石上，嘲笑他们。

- [gəʊ][ɒn] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' Go on , ' she said .
- 去 在 , - 她 说 .

“继续，”她说。

- [kiːp] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
' Keep him if you can .
- 保持 他 如果 你 能 .

如果可以的话，留住他。

[aɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [səʊl] [jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
I'll have his soul yet in spite of all you can do .
患病的 有 他的 灵魂 然而 在 尽管如此 的 全部 你 能 做 .

无论你做什么，我终究会得到他的灵魂。

- [æt; ət][lɑːst][ɔːl][ðə; ðiː] [priːsts] [ɪn][ðə; ðiː] ['kɪŋdəm] [keɪm] [tə'geðə(r)] .
' At last all the priests in the kingdom came together .
- 在 最后的 全部 这 神父 在 这 王国 来了 一起 .

“最后，王国里所有的祭司都聚集到了一起。”

[iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [vɑːz] [ɒv; əv]['həʊli]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː]
Each one took a great vase of holy water , and they walked entirely around the
每个 一 采取 一个 伟大的 花瓶 的 圣 水 , 和 他们 步行 完全 大约 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他们每人拿了一大瓶圣水，然后绕岛走了一圈。

['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
sprinkling the shore as they went .
洒 这 支撑 作为 他们 去 .

他们边走边往岸边洒水。

[ðə; ðiː] ['wɪkɪd] ['mɜːmeɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ðiː] [rɪŋ] [ɒv; əv]['həʊli]['wɔːtə(r)] .
The wicked mermaid could not cross the ring of holy water .
这 邪恶 美人鱼 可以 不是 叉 这 戒指 的 圣 水 .

邪恶的美人鱼无法越过圣水之环。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ðə; ðiː] [rɒk] [baɪ][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] ,
Day after day she lay on the rock by the shore ,
天 后 天 她 躺 在 这 岩石 经过 这 支撑 ,

她日复一日地躺在岸边的岩石上，

['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðiː] [prɪns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
calling and calling the Prince to come to her ;
呼叫 和 呼叫 这 王子 到 来 到 她 ;

她不断呼唤王子来见她；

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [səʊ] ['θʌrəli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)]

but	the	priests	had	done	their	work	so	thoroughly	that	he	had	no	longer
但	这	神父	有	完毕	他们的	工作	所以	彻底	那	他	有	不	更长

['eni] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] .

any	wish	to	go	to	the	wicked	creature	.
任何	希望	到	去	到	这	邪恶	生物	.

但祭司们的工作做得如此彻底，以至于他再也不想去见那个邪恶的生物了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɪm] ,

When	she	found	that	she	had	lost	him	,
什么时候	她	成立	那	她	有	丢失的	他	,

当她发现自己把他弄丢了的时候，

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['sev(ə)n] ['dredf(ə)l] ['kɜːsɪz] [ə'pɒn] [hɪm]

she	shrieked	with	rage	and	anger	and	pronounced	seven	dreadful	curses	upon	him
她	尖叫	和	愤怒	和	愤怒	和	发音	七	可怕	诅咒	之上	他

.

:

.

她愤怒地尖叫着，对他下了七道可怕的诅咒。

[sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

Six	of	them	the	priests	could	overthrow	,	but	there	was	one	over	which
六	的	他们	这	神父	可以	推翻	,	但	那里	曾是	一	超过	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)] ,

they	had	no	power	,
他们	有	不	力量	,

其中六位祭司可以推翻，但有一位是他们无能为力的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [-]

because	it	did	not	affect	[	135	]
因为	它	做过	不是	影响	[	-	]

因为它没有影响[135]

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['grænʧaɪld] . ”

the	Prince	himself	,	but	his	first	grandchild	.	”
这	王子	他自己	,	但	他的	第一的	孙子	.	”

王子本人，但他的第一个孙子。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['beɪbi] ! ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [klɑːsp, klæsp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['kləʊzə(r)][ɪn]

“	And	that	is	our	baby	!	”	said	the	Queen	,	clasping	the	little	Princess	closer	in
“	和	那	是	我们的	婴儿	!	”	说	这	女王	,	紧握	这	小的	公主	更近	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	arms	.
她	武器	.

“这就是我们的宝贝女儿！”女王说着，将小公主抱得更紧了。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːs] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

“	Yes	,	”	replied	the	King	,	“	and	the	curse	was	this	:
“	是的	,	”	回复	这	国王	,	“	和	这	诅咒	曾是	这	:

“是的，”国王回答说，“诅咒是这样的：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] ,

If	she	once	looks	upon	the	ocean	before	the	end	of	her	eighteenth	year	,
如果	她	一次	看起来	之上	这	海洋	前	这	结尾	的	她	第十八	年	,

如果她在十八岁结束前能看一眼大海，

['sɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

sorrow	shall	come	to	her	and	to	all	who	love	her	.
悲哀	将	来	到	她	和	到	全部	WHO	爱	她	.

她和所有爱她的人都将遭受悲伤。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [tɔːkt] [təˈgeðə(r)] [ˈsædli] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də]
" **The** **King** **and** **the** **Queen** **talked** **together** **sadly** **about** **what** **they** **should** **do**
" 这 国王 和 这 女王 谈话 一起 令人遗憾的是 关于 什么 他们 应该 做
[tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] .
to **save** **their** **little** **daughter** **.**
到 节省 他们的 小的 女儿 .

国王和王后悲伤地商量着该如何拯救他们的小女儿。

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz][wʌn] [lɑːdʒ] [ˈaɪlənd] .
The **kingdom** **was** **one** **large** **island** **.**
这 王国 曾是 一 大的 岛 .

这个王国就像一个大岛。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
The **palace** **was** **on** **a** **high** **hill** **in** **the** **very** **middle** **of** **the** **island** **,**
这 宫殿 曾是 在 一个 高的 爬坡道 在 这 非常 中间 的 这 岛 ,

宫殿坐落在岛屿正中央的一座高山上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈevri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
and **from** **every** **room** **in** **the** **palace** **the** **ocean** **could** **be** **seen** **.**
和 从 每一个 房间 在 这 宫殿 这 海洋 可以 是 已见 .

从宫殿的每个房间都能看到大海。

" [ˈkʊd(ə)nt] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][gəʊ] [ˈsʌmweə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [əˈweɪ]
" **Couldn't** **we** **give** **up** **the** **kingdom** **and** **go** **somewhere** **to** **live** **far** **,** **far** **away**
" 不能 我们 给 向上 这 王国 和 去 某处 到 居住 远的 , 远的 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ?
from **the** **ocean** **?**
从 这 海洋 ?

“我们能不能放弃王国，去远离海洋的地方生活呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [ˈtɪəfl] [aɪz] . [-]
" **asked** **the** **Queen** **,** **with** **tearful** **eyes** **.** **[** **136** **]**
" 问 这 女王 , 和 内牛满面 眼睛 . [-]

“女王含着泪问道。[136]

“ [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **No** **,** **"** **replied** **the** **King** **.**
“ 不 , " 回复 这 国王 .

“不，”国王回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [seɪv] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]
“ **There** **is** **no** **heir** **to** **the** **throne** **save** **our** **little** **daughter** **;** **and** **if** **I** **should** **go**
“ 那里 是 不 继承人 到 这 王座 节省 我们的 小的 女儿 ; 和 如果 我 应该 去
[əˈweɪ] ,
away **,**
离开 ,

“除了我们的小女儿，王位没有继承人；如果我离世，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][wɔː(r)] .
there **would** **be** **war** **.**
那里 会 是 战争 .

将会爆发战争。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɔː(r)][əˈpɒn][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][tʃaɪld] .
I **have** **no** **right** **to** **bring** **war** **upon** **my** **people** **even** **to** **save** **my** **child** **.**
我 有 不 正确的 到 带来 战争 之上 我的 人们 甚至 到 节省 我的 孩子 .

即使是为了拯救我的孩子，我也没有权利给我的人民带来战争。

" [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [plænd] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] ,
" **All** **night** **long** **they** **talked** **and** **planned** **,** **and** **when** **morning** **came** **,**
" 全部 夜晚 长的 他们 谈话 和 计划 , 和 什么时候 早晨 来了 ,

“他们整夜都在谈论和计划，当早晨来临的时候，

[ðeɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

they	hoped	they	had	found	a	way	to	save	the	Princess	.
他们	希望	他们	有	成立	一个	方式	到	节省	这	公主	.

他们希望找到了拯救公主的方法。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk][wɒz; wəz] [baʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] [bluː] [aɪz] ,

A	band	of	white	silk	was	bound	about	the	pretty	blue	eyes	,
一个	乐队	的	白色的	丝绸	曾是	边界	关于	这	漂亮的	蓝色的	眼睛	,

那双漂亮的蓝眼睛被一条白色丝带缠住了。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌsti] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi]

and	four	of	the	most	trusty	women	in	the	kingdom	were	chosen	to	be
和	四	的	这	最多	可靠	女性	在	这	王国	是	选定	到	是

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['nɜːsɪz] .

the	child's	nurses	.
这	孩子的	护士	.

王国中最值得信赖的四位妇女被选中担任孩子的保姆。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm] : —

These	were	the	orders	that	the	King	gave	them	:	—
这些	是	这	订单	那	这	国王	给予	他们	:	—

国王给他们下达的命令如下：

“ [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [deɪ] .

“	Two	of	you	must	be	with	her	by	night	and	two	by	day	.
“	二	的	你	必须	是	和	她	经过	夜晚	和	二	经过	天	.

“你们当中必须有两个人夜间陪着她，两个人白天陪着她。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] .

She	must	never	be	left	alone	for	one	moment	.
她	必须	绝不	是	左边	独自的	为了	一	片刻	.

她一刻也不能单独待着。

[ðə; ði][bænd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] ,

The	band	about	her	eyes	must	never	be	removed	except	at	night	,
这	乐队	关于	她	眼睛	必须	绝不	是	已移除	除了	在	夜晚	,

除了晚上睡觉，她眼睛上的眼罩绝不能摘下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	then	it	must	be	replaced	before	the	first	ray	of	light	in	the	morning	.
和	然后	它	必须	是	替换	前	这	第一的	射线	的	光	在	这	早晨	.

然后必须在清晨第一缕阳光出现之前将其更换完毕。

” [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [-]

”	If	the	Princess	passed	her	eighteenth	birthday	[	137	]
”	如果	这	公主	通过了	她	第十八	生日	[	-	]

“如果公主过了十八岁生日[137]

[ɪn] ['seɪfti] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .

in	safety	,	each	one	of	them	was	to	have	ten	thousand	pieces	of	gold	.
在	安全	,	每个	一	的	他们	曾是	到	有	十	千	件	的	金子	.

为了安全起见，他们每个人都将拥有1万枚金币。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stɪl] [wɔː(r)][ðə; ði] ['bændɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Year	after	year	went	on	,	and	the	Princess	still	wore	the	bandage	over	her
年	后	年	去	在	,	和	这	公主	仍然	穿着	这	绷带	超过	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

年复一年，公主的眼睛上依然蒙着绷带。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['ventʃəd] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	she	ventured	to	lay	a	finger	upon	it	,
如果	她	冒险	到	躺	一个	手指	之上	它	,

如果她胆敢碰它一根手指头，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sɪ'vɪəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt]

she	was	punished	as	severely	as	if	she	had	been	the	child	of	a	peasant
她	曾是	受到惩罚	作为	严重	作为	如果	她	有	到过	这	孩子	的	一个	农民

;

;

;

她受到的惩罚与农家女一样严厉；

[bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [ʃi:; ʃi][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][ʃi:; ʃi] [laɪkt] .

but	in	everything	else	she	did	exactly	as	she	liked	.
但	在	一切	别的	她	做过	确切地	作为	她	喜欢	.

但在其他所有事情上，她都完全按照自己的意愿行事。

[wɒt'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt]

Whatever	she	asked	for	was	always	given	her	and	whatever	she	wished
任何	她	问	为了	曾是	总是	给定	她	和	任何	她	希望

[tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .

to	have	done	was	done	at	once	.
到	有	完毕	曾是	完毕	在	一次	.

无论她提出什么要求，都会得到满足；无论她想做什么，都会立即得到满足。

[sʌm; səm] [prɪn'sesɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn]

Some	princesses	would	have	become	haughty	and	disagreeable	,	but	this	one
一些	公主们	会	有	变得	傲慢	和	令人不快的	,	但	这	一

[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] .

was	always	kind	-	hearted	and	unselfish	.
曾是	总是	种类	-	心地	和	无私	.

有些公主可能会变得傲慢无礼，但这位公主始终心地善良、无私奉献。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] ['stɔ:ri] .

The	King	had	made	no	secret	of	the	sad	story	.
这	国王	有	制成	不	秘密	的	这	伤心	故事	.

国王并没有隐瞒这个悲惨的故事。

[ɪn'di:d] , ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜ:'self] ;

Indeed	,	every	one	in	the	kingdom	knew	it	except	the	Princess	herself	;
的确	,	每一个	一	在	这	王国	知道	它	除了	这	公主	她自己	;

事实上，除了公主本人之外，王国里每个人都知道这件事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['i:gə(r)] [æz; əz]

and	the	people	loved	her	so	much	that	they	were	almost	as	eager	as
和	这	人们	喜爱	她	所以	很多	那	他们	是	几乎	作为	渴望的	作为

[hɜ:(r); hə(r)]['peərənts][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌeɪ'ti:nθ] ['bɜ:θdeɪ] [ɪn] ['seɪfti] .

her	parents	for	her	to	pass	her	eighteenth	birthday	in	safety	.
她	父母	为了	她	到	经过	她	第十八	生日	在	安全	.

人们非常爱她，几乎和她的父母一样渴望她能平安地度过十八岁生日。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [stɑ:z] , ” ['wɪspəd] [-]

“	They	say	her	eyes	are	like	stars	,	”	whispered	[	138	]
“	他们	说	她	眼睛	是	喜欢	明星	,	”	低声说道	[	-	]

“他们说她的眼睛像星星一样，”[138]

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

人民；

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['meni] [nems] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wen]

and	gradually	they	forgot	the	many	names	that	had	been	given	her	when
和	逐步地	他们	忘了	这	许多	姓名	那	有	到过	给定	她	什么时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

she	was	christened	and	spoke	of	her	only	as	the	Star	Princess	.
她	曾是	受洗	和	辐	的	她	仅有的	作为	这	星星	公主	.

渐渐地，他们忘记了她受洗时被赋予的许多名字，只称她为“星之公主”。

[weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [nɒt]['əʊnli][baɪ] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsɪz] ,

Wherever	she	went	,	she	was	guarded	not	only	by	two	of	her	nurses	,
无论	她	去	,	她	曾是	守卫	不是	仅有的	经过	二	的	她	护士	,

无论她走到哪里，不仅有两名护士看守她，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sʌbdʒɪkts] [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [saɪt] .

but	also	by	all	of	her	father's	subjects	who	chanced	to	be	in	sight	.
但	还	经过	全部	的	她	父亲的	主题	WHO	偶然	到	是	在	视线	.

但也被她父亲所有碰巧出现在她视线范围内的臣民所看到。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɪmps]

She	had	never	seen	the	ocean	or	the	sun	or	had	even	a	single	glimpse
她	有	绝不	已见	这	海洋	或者	这	太阳	或者	有	甚至	一个	单身的	一瞥

[ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ,

of	daylight	,
的	日光	,

她从未见过大海，从未见过太阳，甚至连一丝日光都没见过。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] , ['meriɪst] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	yet	she	was	the	happiest	,	merriest	little	maiden	in	the	world	.
和	然而	她	曾是	这	最快乐	,	最快乐的	小的	少女	在	这	世界	.

然而，她却是世界上最快乐、最开朗的小女孩。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] ['dɪfrənt]

One	reason	for	this	was	that	she	did	not	know	that	she	was	at	all	different
一	原因	为了	这	曾是	那	她	做过	不是	知道	那	她	曾是	在	全部	不同的

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

from	other	people	.
从	其他	人们	.

其中一个原因是她根本不知道自己与其他人有任何不同。

[wen] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]

When	little	girls	were	brought	to	play	with	her	,	their	eyes	were	always
什么时候	小的	女孩们	是	带来	到	玩	和	她	,	他们的	眼睛	是	总是

['bændɪdʒd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

bandaged	like	her	own	,
包扎	喜欢	她	自己的	,

当小女孩们被带到她身边玩耍时，她们的眼睛总是像她一样被蒙着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] ['əʊnli] [sʌtʃ] [geɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] ['blaɪndfəʊldɪd] .

and	they	played	only	such	games	as	they	could	play	blindfolded	.
和	他们	玩	仅有的	这样的	游戏	作为	他们	可以	玩	蒙眼	.

他们只玩那些蒙着眼睛也能玩的游戏。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn]

No	one	was	allowed	even	to	mention	the	sun	or	the	daylight	or	the	ocean	in
不	一	曾是	允许	甚至	到	提到	这	太阳	或者	这	日光	或者	这	海洋	在

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

her	presence	.
她	在场	.

在她面前，任何人都不允许提及太阳、日光或海洋。

“ [waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [ʌn'kʌvə(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
“ Why do people never uncover their eyes until the candles are lighted for
” 为什么 做 人们 绝不 揭露 他们的 眼睛 直到 这 蜡烛 是 照明 为了
['dɪnə(r)] ? ” [-]
dinner ? ” [139]
晚餐 ? ” [-]

“为什么人们总是在晚餐点燃蜡烛之前不睁开眼睛呢？”[139]

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [ɑːskt] .
she once asked .
她 一次 问 .

她曾经问过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [rɪ'plaɪd] ,
And the nurses replied ,
和 这 护士 回复 ,

护士们回答说：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ʌgli] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [beə(r)] [tuː; tə] [lʊk]
“ Because before that time eyes are so ugly that no one can bear to look
” 因为 前 那 时间 眼睛 是 所以 丑陋的 那 不 一 能 熊 到 看
[æt; ət] [ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

“因为在此之前，眼睛非常丑陋，没有人能够忍受去看它们。”

” [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] , “ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]
” One day she asked suddenly , “ What is the strange sound that we hear all the time
” 一 天 她 问 突然 , “ 什么 是 这 奇怪的 声音 那 我们 听到 全部 这 时间
?
?
?

有一天，她突然问道：“我们一直听到的奇怪声音是什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['mɜːmərɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
It is like murmuring and sighing and sobbing and singing .
它 是 喜欢 淙淙 和 叹息 和 啜泣 和 歌唱 .

它就像低语、叹息、啜泣和歌唱。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [lɑːfs] .
Sometimes it groans and sometimes it almost laughs .
有时 它 呻吟 和 有时 它 几乎 笑声 .

它有时发出呻吟声，有时又几乎发出笑声。

['nɜːsɪz] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Nurses , what is it ? ”
护士 , 什么 是 它 ? ”

护士们，这是什么？

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] , ” [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [rɪ'plaɪd] .
“ It is your greatest enemy , ” the nurses replied .
” 它 是 你的 最 敌人 , ” 这 护士 回复 .

“它是你最大的敌人，”护士们回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['drægən] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
“ It must be a dragon , ” thought the Princess , and she asked ,
” 它 必须 是 一个 龙 , ” 想法 这 公主 , 和 她 问 ,

“那一定是条龙，”公主心想，然后她问道：

“ [waɪ] ['dʌznt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ? ”
“ Why doesn't my father drive it away ? ”
” 为什么 不 我的 父亲 驾驶 它 离开 ? ”

“为什么我父亲不把它开走？”

“ [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ” [ðə; ði] ['nɜːsɪz] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

“	He	would	if	he	could	,	”	the	nurses	answered	,	“	but	it	is	stronger	than
”	他	会	如果	他	可以	,	”	这	护士	回答	,	“	但	它	是	更强	比

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“如果他能做到，他当然会这么做，”护士们回答说，“但是它比他强大。”

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən] [kʌm] ['eni]['nɪərə(r)] , [haʊ'evə(r)] ; [səʊ][ɔːl][ɪts] ['grəʊnɪŋ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

It	never	can	come	any	nearer	,	however	;	so	all	its	groaning	will	not	hurt	you	.
它	绝不	能	来	任何	更近	,	然而	;	所以	全部	它是	呻吟	将要	不是	伤害	你	.

然而，它永远也无法靠近；所以它所有的呻吟声都不会伤害你。

” [æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [gruː] ['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

”	As	time	passed	and	the	Star	Princess	grew	older	,	she	asked	more	and	more
”	作为	时间	通过了	和	这	星星	公主	生长	老	,	她	问	更多的	和	更多的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

随着时间的流逝，星之公主渐渐长大，她提出的问题也越来越多。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'mjuːzd] , ” [dɪ'kleəd] [-]

“	She	must	be	amused	,	”	declared	[	140	]
”	她	必须	是	觉得好笑	,	”	声明	[	-	]

“她一定觉得很有趣，”[140]

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

国王。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [truːp] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [ə'pɪəd]

He	sent	out	his	orders	and	one	morning	a	great	troop	of	workmen	appeared
他	发送	出去	他的	订单	和	一	早晨	一个	伟大的	部队	的	工人	出现

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪkæks] .

at	the	palace	with	spades	and	pickaxes	.
在	这	宫殿	和	黑桃	和	镐	.

他下达命令后，一天早晨，一大群工人带着铁锹和镐头出现在宫殿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪg] [daʊn] , [daʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,

They	were	to	dig	down	,	down	,	into	the	earth	,
他们	是	到	挖	向下	,	向下	,	进入	这	地球	,

他们需要向下挖，一直挖到地底下，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]

for	there	a	wonderful	ballroom	was	to	be	made	which	the	King
为了	那里	一个	精彩的	舞厅	曾是	到	是	制成	哪个	这	国王

[ment] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

meant	should	be	the	most	beautiful	one	in	all	the	world	.
意思是	应该	是	这	最多	美丽的	一	在	全部	这	世界	.

因为那里要建造一个华丽的舞厅，国王希望它成为世界上最美丽的舞厅。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ,

The	walls	were	of	white	marble	,
这	墙壁	是	的	白色的	大理石	,

墙壁是白色大理石砌成的。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə] ['siːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['treisəri] [ɔːl]

and	over	them	from	floor	to	ceiling	were	most	exquisite	traceries	all
和	超过	他们	从	地面	到	天花板	是	最多	精美的	花饰纹	全部

[meɪd] [ɪn]['dʒuːəlz] .

made	in	jewels	.
制成	在	珠宝	.

从地板到天花板，它们上方装饰着精美绝伦的珠宝雕花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [drɔːn] [wɪð] ['emərəldz] [ænd; ənd] ['berəl] ,

There	were	trees	drawn	with	emeralds	and	beryl	,
那里	是	树木	绘制	和	祖母绿	和	绿柱石	,

那里有用祖母绿和绿柱石绘制的树木，

[bedz] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['pɔpiːz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪrɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['brɪliənt] ['ruːbiz] ;

beds	of	scarlet	poppies	made	of	the	clearest	and	most	brilliant	rubies	;
床	的	猩红	罂粟花	制成	的	这	最清晰	和	最多	杰出的	红宝石	;

一片片鲜红的罂粟花，由最清澈、最璀璨的红宝石构成；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['rəʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['gɑːnits] [ænd; ənd]['təʊpæz] [stəʊnz] ;

there	were	roses	made	of	pearls	and	garnets	and	topaz	stones	;
那里	是	玫瑰	制成	的	珍珠	和	石榴石	和	黄玉	石头	;

有用珍珠、石榴石和黄玉制成的玫瑰；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['tɜːkwɔɪz] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vaiəlits]

there	were	forget	-	me	-	nots	of	the	bluest	turquoise	;	there	were	violets
那里	是	忘记	-	我	-	不	的	这	最蓝的	绿松石	;	那里	是	紫罗兰

[ɒv; əv] ['æməθɪst] ;

of	amethyst	;
的	紫晶	;

有碧蓝色的勿忘我，有紫水晶色的紫罗兰；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɝdz] [ɒv; əv] ['sæfˌaɪəz]

and	all	about	and	among	the	trees	and	flowers	were	birds	of	sapphires
和	全部	关于	和	之中	这	树木	和	花朵	是	鸟类	的	蓝宝石

[ænd; ənd]['daɪəməndz] .

and	diamonds	.
和	钻石	.

树木花丛中，到处都是蓝宝石和钻石般的鸟儿。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [seɪf] ,

In	this	room	the	Star	Princess	was	always	safe	,
在	这	房间	这	星星	公主	曾是	总是	安全的	,

在这个房间里，星公主号永远是安全的。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd]['evə(r)]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	not	a	ray	of	sunlight	could	ever	enter	it	.
为了	不是	一个	射线	的	阳光	可以	曾经	进入	它	.

因为一丝阳光都无法照射进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [-]

It	was	anything	but	[	141	]
它	曾是	任何事物	但	[	-	]

事实并非如此[141]

['gluːmi] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] ,

gloomy	,	however	,	for	when	the	hundreds	of	candles	were	lighted	,
阴沉	,	然而	,	为了	什么时候	这	数百	的	蜡烛	是	照明	,

然而，当数百支蜡烛被点燃时，气氛却变得阴郁起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['ɔːlməʊst]['fænsi]

it	was	such	a	blaze	of	brightness	and	color	that	one	might	almost	fancy
它	曾是	这样的	一个	火焰	的	亮度	和	颜色	那	一	可能	几乎	想要

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊz] .

it	was	the	very	home	of	the	rainbows	.
它	曾是	这	非常	家	的	这	彩虹	.

那景象如此明亮绚丽，令人几乎会以为那就是彩虹的故乡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

It	was	no	wonder	that	people	came	from	near	and	far	to	see	the
它	曾是	不	想知道	那	人们	来了	从	靠近	和	远的	到	看	这

['mɑːvələs] [ruːm] ,

marvelous	room	,
奇妙	房间	,

难怪人们从四面八方赶来参观这间奇妙的房间。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

for	there	was	not	another	one	like	it	in	all	the	world	.
为了	那里	曾是	不是	其他	一	喜欢	它	在	全部	这	世界	.

因为全世界再也没有第二个像这样的了。

[hɪə(r)] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,

Here	entertainments	of	all	sorts	were	given	,
这里	娱乐	的	全部	排序	是	给定	,

这里曾举办过各种各样的娱乐活动，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses]

for	the	King	was	ready	to	do	anything	to	amuse	the	Star	Princess
为了	这	国王	曾是	准备好	到	做	任何事物	到	娱乐	这	星星	公主

[ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ləʊnli] [ɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz]

and	keep	her	from	being	lonely	or	unhappy	or	from	asking	questions
和	保持	她	从	存在	孤独	或者	不开心	或者	从	问	问题

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

that	he	did	not	wish	to	answer	.
那	他	做过	不是	希望	到	回答	.

因为国王愿意做任何事来逗星公主开心，让她不感到孤独或不快乐，也不问一些他不想回答的问题。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] .

At	last	she	came	to	the	end	of	her	eighteenth	year	.
在	最后的	她	来了	到	这	结尾	的	她	第十八	年	.

她终于迎来了十八岁生日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz]

The	next	day	,	at	precisely	four	o'clock	in	the	morning	,	she	would	be	eighteen	years
这	下一个	天	,	在	恰恰	四	点钟	在	这	早晨	,	她	会	是	十八	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

第二天凌晨四点整，她就满十八岁了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)] .

and	then	there	would	be	no	more	danger	.
和	然后	那里	会	是	不	更多的	危险	.

那样就不会再有危险了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	King	and	Queen	were	so	happy	that	they	hardly	knew	what	to	do	.
这	国王	和	女王	是	所以	快乐的	那	他们	几乎	知道	什么	到	做	.

国王和王后高兴极了，都不知道该怎么办了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [bɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

There	**was**	**to**	**be**	**a**	**splendid**	**ball**	**,**	**of**	**course**	**,**	**on**	**the**	**night**	**of**	**her**
那里	曾是	到	是	一个	灿烂	球	,	的	课程	,	在	这	夜晚	的	她

['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd] [-]

birthday	**,**	**and**	**[**	**142**	**]**
生日	,	和	[	-	]

当然，在她生日那天晚上，将会举行一场盛大的舞会，而且[142]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][məʊst] ['brɪliənt] [feɪt] [ðæt]

they	**had**	**busied**	**themselves**	**in**	**planning**	**to**	**make**	**it**	**the**	**most**	**brilliant**	**fête**	**that**
他们	有	忙碌	他们自己	在	规划	到	制作	它	这	最多	杰出的	宴请	那

[ðə; ðɪ]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

the	**Island**	**Kingdom**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
这	岛	王国	有	曾经	已见	.

他们忙着筹划，要把这场盛会办成岛屿王国有史以来最盛大的庆典。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

“	**But**	**I**	**should**	**so**	**like**	**to**	**have**	**her**	**all**	**to**	**ourselves**	**on**	**that**	**day**	**,**
“	但	我	应该	所以	喜欢	到	有	她	全部	到	我们自己	在	那	天	,

“但我多么希望那天能只有我们俩。”

” [ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd] [sed] ['wɪstfəli] .

”	**the**	**Queen**	**had**	**said**	**wistfully**	**.**
”	这	女王	有	说	怅然地	.

“女王怅然地说道。”

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [ɒn][ðə; ðɪ] [iːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] ?

“	**Couldn't**	**we**	**give**	**the**	**ball**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**her**	**birthday**	**?**
“	不能	我们	给	这	球	在	这	前夕	的	她	生日	?

“我们能不能在她生日前一天晚上送她舞会？”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl][ɒv; əv] ['dɑːnsəz] .

She	**will**	**be**	**with**	**us**	**and**	**with**	**the**	**whole**	**roomful**	**of**	**dancers**	**.**
她	将要	是	和	我们	和	和	这	所有的	满屋	的	舞者	.

她将和我们在一起，和满屋子的舞者们在一起。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðen] .

Nothing	**could**	**possibly**	**happen**	**to**	**her**	**then**	**.**
没有什么	可以	可能	发生	到	她	然后	.

那时她不可能有事。

” [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] ,

”	**The**	**King**	**was**	**not**	**quite**	**pleased**	**with**	**the**	**idea**	**,**	**but**	**he**	**had**	**finally**	**yielded**	**,**
”	这	国王	曾是	不是	相当	高兴	和	这	主意	,	但	他	有	最后	产生	,

国王对这个主意不太满意，但最终还是让步了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɔːl][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ðɪ] [iːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

and	**the**	**ball**	**had**	**been**	**arranged**	**to**	**come**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**her**	**birthday**	**.**
和	这	球	有	到过	安排	到	来	在	这	前夕	的	她	生日	.

舞会安排在她生日的前一天晚上举行。

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]

Invitations	**were**	**sent**	**to**	**the**	**kings**	**and**	**queens**	**and**	**princes**	**and**
邀请函	是	发送	到	这	国王	和	女王们	和	王子们	和

[prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

princesses	**of**	**many**	**and**	**many**	**a**	**kingdom**	**,**
公主们	的	许多	和	许多	一个	王国	,

邀请函被送往了许多王国的国王、王后、王子和公主们。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

and	**every**	**one**	**was**	**accepted**	**.**
和	每一个	一	曾是	公认	.

所有申请者都被接受了。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːl] ,

For	seven	days	before	the	ball	,
为了	七	天	前	这	球	,

舞会前七天，

[ʃɪps] [huːz] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [klɒθ] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɜː(r); wə(r)]

ships	whose	sails	were	of	cloth	of	silver	and	cloth	of	gold	were
船舶	谁	帆	是	的	布	的	银	和	布	的	金子	是

[kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɔːvz] .

continually	coming	up	to	the	royal	wharves	.
持续	未来	向上	到	这	皇家	码头	.

船帆由银布和金布制成，船只络绎不绝地驶向皇家码头。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [-]

All	day	long	the	King's	[	143	]
全部	天	长的	这	国王学院	[	-	]

整天国王的[143]

['gəʊldən] ['tʃæriːəts] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

golden	chariots	were	going	and	coming	between	the	palace	and	the	shore
金的	战车	是	去	和	未来	之间	这	宫殿	和	这	支撑

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gests] .

to	bring	up	the	guests	.
到	带来	向上	这	客人	.

金马车往返于宫殿和海岸之间，接送宾客。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,

There	was	music	and	feasting	and	merriment	of	all	sorts	,
那里	曾是	音乐	和	盛宴	和	欢乐	的	全部	排序	,

现场有音乐、宴饮和各种各样的欢乐活动。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] [bɔːl] .

and	on	the	evening	of	the	seventh	day	came	the	ball	.
和	在	这	晚上	的	这	第七	天	来了	这	球	.

第七天晚上举行了舞会。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [ɪn] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

After	all	were	assembled	,	the	King	led	in	the	Star	Princess	.
后	全部	是	组装	,	这	国王	引领	在	这	星星	公主	.

众人集合完毕后，国王引领着星公主号入场。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] [waɪt] ,

She	was	dressed	in	a	gown	of	white	,
她	曾是	穿着	在	一个	袍	的	白色的	,

她身穿白色长袍，

[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [gləu] [laɪk] [əʊplz] [ɪn] [ə; eɪ] [spft] ,

of	some	wonderful	material	that	glowed	like	opals	in	a	soft	,
的	一些	精彩的	材料	那	发光	喜欢	蛋白石	在	一个	柔软的	,

某种奇妙的材料，在柔和的光线下像蛋白石一样闪闪发光，

[səb'djuːd] [laɪt] [ænd; ənd] [flæʃt] [laɪk] ['daɪəməndz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] .

subdued	light	and	flashed	like	diamonds	when	the	light	was	stronger	.
低沉的	光	和	闪光灯	喜欢	钻石	什么时候	这	光	曾是	更强	.

光线柔和时，在光线较强时会像钻石一样闪耀。

[hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [gliːm] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] .

Her	golden	hair	almost	touched	the	floor	,	and	gleamed	like	sunshine	.
她	金的	头发	几乎	感动	这	地面	,	和	闪闪发光	喜欢	阳光	.

她金色的头发几乎垂到地上，像阳光一样闪闪发光。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,

Around	her	waist	and	her	neck	were	rows	and	rows	of	pearls	,
大约	她	腰部	和	她	脖子	是	行	和	行	的	珍珠	,

她的腰间和脖子上戴着一串串珍珠项链。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ʃɒn] [wʌn] ['daɪmənd] [stɑː(r)] .

and	above	her	forehead	shone	one	diamond	star	.
和	多于	她	前额	闪耀	一	钻石	星星	.

她额头上方闪耀着一颗钻石般的星星。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['nəʊb(ə)l] [prɪns] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

She	was	so	lovely	that	more	than	one	noble	prince	said	to	himself	,
她	曾是	所以	迷人的	那	更多的	比	一	高贵	王子	说	到	他自己	,

她如此美丽，以至于不止一位贵族王子私下里说道：

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['feəri] .

“	She	is	surely	a	fairy	.
“	她	是	一定	一个	仙女	.

她一定是位仙女。

[nəʊ]['mɔːt(ə)l] ['meɪdn] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

No	mortal	maiden	was	ever	so	beautiful	.
不	凡人	少女	曾是	曾经	所以	美丽的	.

世间绝无如此美貌的女子。

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz]

”	Among	the	guests	there	was	one	who	had	not	been	invited	,	but	who	was
”	之中	这	客人	那里	曾是	一	WHO	有	不是	到过	受邀	,	但	WHO	曾是

, [ˌnevəðə'les] ,

,	nevertheless	,
,	尽管如此	,

“宾客中有一位并未受邀，但即便如此，他还是来了。”

[ðə; ði][məʊst] ['welkəm] [ɒv; əv][ɔːl] .

the	most	welcome	of	all	.
这	最多	欢迎	的	全部	.

最受欢迎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

He	was	[	144	]
他	曾是	[	-	]

他是[144]

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

the	son	of	the	greatest	king	in	that	part	of	the	world	,
这	儿子	的	这	最	国王	在	那	部分	的	这	世界	,

他是当时世界上最伟大国王的儿子。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [baɪ][trɒlz; trəʊlz] .

but	in	his	babyhood	he	had	been	stolen	away	by	trolls	.
但	在	他的	婴儿期	他	有	到过	被盗	离开	经过	喷子	.

但他在婴儿时期就被巨魔偷走了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['reskjuːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	had	just	been	rescued	and	was	on	his	way	to	take	possession	of
他	有	只是	到过	获救	和	曾是	在	他的	方式	到	拿	拥有	的

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

his	kingdom	.
他的	王国	.

他刚刚获救，正准备接管他的王国。

[wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] , [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['fləʊtɪd] [daʊn]

When his ship came near the Island Kingdom , strains of music floated down

什么时候 他的 船 来了 靠近 这 岛 王国 , 菌株 的 音乐 漂浮 向下

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,

from the palace ,

从 这 宫殿 ,

当他的船靠近岛屿王国时，宫殿里飘出了悠扬的乐声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɔːvz] [leɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]

and there at the wharves lay the royal vessels of many and many a

和 那里 在 这 码头 躺 这 皇家 船只 的 许多 和 许多 一个

['sɒvrɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['penənts] ['striːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

sovereign with the royal pennants streaming in the wind .

主权 和 这 皇家 三角旗 流媒体 在 这 风 .

码头上停泊着许多君主的皇家船只，皇家旗帜在风中飘扬。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

“ What does that mean ?

“ 什么 做 那 意思是 ?

“这意味着什么?

” [ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] .

” the Prince asked .

” 这 王子 问 .

“王子问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

“ It must be a great ball , ” replied his attendants .

“ 它 必须 是 一个 伟大的 球 , ” 回复 他的 服务员 .

“那一定是一场盛大的舞会，”他的侍从们回答道。

“ [ai]['nevə(r)] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][ɪn][maɪ][laɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

“ I never went to a ball in my life , ” said the Prince ;

“ 我 绝不 去 到 一个 球 在 我的 生活 , ” 说 这 王子 ;

“我这辈子都没参加过舞会，”王子说；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] ,

and he added with a grim smile ,

和 他 额外 和 一个 严峻 微笑 ,

他带着一丝苦笑补充道：

“ [wiː; wi][dɪd][nɒt][hæv; həv][bɔːlz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] . ”

“ We did not have balls in the palace of the trolls . ”

“ 我们 做过 不是 有 球 在 这 宫殿 的 这 喷子 . ”

“我们在巨魔宫殿里没有舞会。”

“ [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [wʌn] ? ” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

“ Would your Highness wish to attend this one ? ” suggested his companions ,

“ 会 你的 高度 希望 到 出席 这 一 ? ” 建议 他的 同伴 ,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [tuː] ,

for they , too ,

为了 他们 , 也 ,

“殿下是否愿意出席这次活动？”他的同伴们建议道，因为他们也……

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [wɒt] [-]

had much curiosity to see what [145]

有 很多 好奇心 到 看 什么 [-]

非常好奇地想看看[145]

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] .

was going on in the Island Kingdom .

曾是 去 在 在 这 岛 王国 .

这件事发生在岛屿王国。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [nəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kɔːt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
“ Of course your Highness knows that there is no court on this side of the world
“ 的 课程 你的 高度 知道 那 那里 是 不 法庭 在 这 边 的 这 世界
[ðæt] [wʊd] [nɒt] [fiːl] ['ɒnəd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
that would not feel honored by your presence .
那 会 不是 感觉 荣幸 经过 你的 在场 .

“殿下当然知道，世界上没有哪个宫廷不会以您的莅临为荣。”

” [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [tuː] ,
” The end of it was that the Prince , too ,
” 这 结尾 的 它 曾是 那 这 王子 , 也 ,

“最终，王子也……”

[mʊrd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɔːvz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði]
moored his vessel at the royal wharves and rode up to the palace in the
系泊 他的 血管 在 这 皇家 码头 和 骑 向上 到 这 宫殿 在 这
['rɔɪəl] ['tʃæriət] ,
royal chariot ,
皇家 战车 ,

他将船停泊在皇家码头，然后乘坐皇家马车前往宫殿。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [məʊst] ['rɔɪəl] ['welkəm] .
and received a most royal welcome .
和 已收到 一个 最多 皇家 欢迎 .

并受到了最隆重的欢迎。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [æt; ət] [wʌns] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
He was presented to the Star Princess at once , of course ,
他 曾是 呈现 到 这 星星 公主 在 一次 , 的 课程 ,

他当然立刻就被引荐给了星公主。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
and from that moment he could not keep his eyes from her .
和 从 那 片刻 他 可以 不是 保持 他的 眼睛 从 她 .

从那一刻起，他的目光就再也无法从她身上移开了。

[hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He danced with her again and again .
他 跳舞 和 她 再次 和 再次 .

他一次又一次地和她跳舞。

[hiː; hi] [siːzd] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ]
He seized every opportunity to talk with her , and she was very willing
他 查获 每一个 机会 到 讲话 和 她 , 和 她 曾是 非常 愿意的
[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
to listen .
到 听 .

他抓住一切机会和她交谈，而她也很乐意倾听。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [baɪ] [trɒlz; trəʊlz] .
He told her about his having been stolen away by trolls .
他 讲述 她 关于 他的 拥有 到过 被盗 离开 经过 喷子 .

他告诉她，他被网络喷子掳走了。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] .
“ But now , ” he said , “ I have a good ship .
“ 但 现在 , ” 他 说 , “ 我 有 一个 好的 船 .

“但是现在，”他说，“我有一艘好船。”

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] ,
The sea is calm , the sun is bright , there is a fair wind ,
这 海 是 冷静的 , 这 太阳 是 明亮的 , 那里 是 一个 公平的 风 ,

海面平静，阳光灿烂，微风习习。

[ænd; ənd] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][maɪ] [əʊn] ['kɪŋdəm] .

and	soon	I	shall	be	in	my	own	kingdom	.
和	很快	我	将	是	在	我的	自己的	王国	.

不久之后，我将拥有自己的王国。

" [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	The	Star	Princess	looked	puzzled	.
"	这	星星	公主	看起来	困惑	.

星之公主一脸疑惑。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [-]

“	I	think	I	can	guess	what	a	ship	is	,	"	she	[	146	]
"	我	思考	我	能	猜测	什么	一个	船	是	,	"	她	[	-	]

“我想我能猜到什么是船，”她[146]

[sed] .

said	.
说	.

说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] ;

“	It	must	be	a	little	like	a	palace	;
"	它	必须	是	一个	小的	喜欢	一个	宫殿	;

“它一定有点像一座宫殿；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [siː] [ɪz][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] .

but	I	don't	know	what	the	sea	is	or	the	sun	.
但	我	不	知道	什么	这	海	是	或者	这	太阳	.

但我不知道大海是什么，也不知道太阳是什么。

" [ðə; ði] [prɪns] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	The	Prince	stared	in	amazement	.
"	这	王子	凝视	在	惊愕	.

王子目瞪口呆。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [laɪt] , " [hiː; hi] [sed]

“	Why	,	the	sun	is	above	us	and	it	gives	us	warmth	and	light	,	”	he	said
"	为什么	,	这	太阳	是	多于	我们	和	它	给予	我们	温暖	和	光	,	"	他	说

;

;
;

“为什么呢？太阳在我们头顶，它给我们带来温暖和光明，”他说；

“ [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ʃɒn] [səʊ] [braɪt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] . "

“	though	I	am	sure	it	never	shone	so	bright	as	your	beautiful	eyes	.	”
"	尽管	我	是	当然	它	绝不	闪耀	所以	明亮的	作为	你的	美丽的	眼睛	.	"

“但我确信它从未像你美丽的双眸那样闪耀。”

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] [streɪndʒ] [sʌn] , " [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [sed] .

“	I	have	never	seen	this	strange	sun	,	”	the	Star	Princess	said	.
"	我	有	绝不	已见	这	奇怪的	太阳	,	"	这	星星	公主	说	.

“我从未见过如此奇特的太阳，”星之公主说道。

“ ['kænd(ə)ls] [gɪv] [laɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ? "

“	Candles	give	light	,	but	how	can	there	be	any	light	without	them	?	”
"	蜡烛	给	光	,	但	如何	能	那里	是	任何	光	没有	他们	?	"

“蜡烛能带来光亮，但没有蜡烛，又怎会有光呢？”

“ [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] .

“	Can	she	be	out	of	her	right	mind	?	”	thought	the	Prince	.
"	能	她	是	出去	的	她	正确的	头脑	?	"	想法	这	王子	.

“她是不是疯了？”王子心想。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
He said no more about the sun ,
他 说 不 更多的 关于 这 太阳 ,

他没有再谈及太阳。

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
but began to talk about the beautiful room and the jewels that were
但 开始 到 讲话 关于 这 美丽的 房间 和 这 珠宝 那 是
['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] .
flashing and gleaming .
闪烁 和 闪闪发光 .

但他开始谈论起那间漂亮的房间和闪闪发光的珠宝。

[ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
The Star Princess , however , had no idea of dropping the subject .
这 星星 公主 , 然而 , 有 不 主意 的 下降 这 主题 .

然而，星之公主却丝毫没有要结束这个话题的意思。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [siː] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ But what is the sea ? ” she asked .
“ 但 什么 是 这 海 ? ” 她 问 .

“可是大海是什么呢？”她问道。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
“ You said you came in your ship on the sea .
“ 你 说 你 来了 在 你的 船 在 这 海 .

“你说你是乘船从海上来的。”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [siː] ? ” [-]
What is the sea ? ” [147]
什么 是 这 海 ? ” [-]

大海是什么？[147]

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [klɪə(r)] , [kɑːm] [bluː] [aɪz] ,
When the Prince looked into her clear , calm blue eyes ,
什么时候 这 王子 看起来 进入 她 清除 , 冷静的 蓝色的 眼睛 ,

当王子凝视着她清澈平静的蓝色眼睛时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd] ,
he could not believe that she was not in her right mind ,
他 可以 不是 相信 那 她 曾是 不是 在 她 正确的 头脑 ,

他无法相信她神志不清。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] .
and he began in a dazed fashion to try to tell her about the sea .
和 他 开始 在 一个 茫然 时尚 到 尝试 到 告诉 她 关于 这 海 .

他开始神情恍惚地试图向她讲述大海的故事。

“ [ɪts] ['wɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ʃɪps] [seɪl] [ɒn]
“ It's water , ” he said , “ and it lies all around the island , and ships sail on
“ 它是 水 , ” 他 说 , “ 和 它 谎言 全部 大约 这 岛 , 和 船舶 帆 在
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“那是水，”他说，“它环绕着整个岛屿，船只在水面上航行。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːmə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [saɪ] [ænd; ənd] [məʊn] [ænd; ənd] [lɑːf] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]
“ Does it murmur and sing and sigh and moan and laugh ? ” asked the
“ 做 它 低语 和 唱歌 和 叹 和 呻吟 和 笑 ? ” 问 这
[stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ['iːgəli] .
Star Princess eagerly .
星星 公主 急切地 .

“它会低语、唱歌、叹息、呻吟和大笑吗？”星之公主急切地问道。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

“	Why	,	yes	,	I	suppose	it	does	,	”	replied	the	Prince	,	a	little	doubtfully	.
”	为什么	,	是的	,	我	认为	它	做	,	”	回复	这	王子	,	一个	小的	怀疑地	.

“嗯，我想应该是这样，”王子有些犹豫地回答道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['drægən] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

“	Then	it	must	be	the	dragon	,	”	declared	the	Star	Princess	.
”	然后	它	必须	是	这	龙	,	”	声明	这	星星	公主	.

“那一定是龙，”星之公主说道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['drægən] .

“	Surely	you	have	seen	the	dragon	.
”	一定	你	有	已见	这	龙	.

“你肯定见过那条龙吧。”

[maɪ] ['nɜːsɪz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

My	nurses	say	that	it	lies	around	the	island	,	but	that	it	will	never	hurt	me	.
我的	护士	说	那	它	谎言	大约	这	岛	,	但	那	它	将要	绝不	伤害	我	.

我的护士说它遍布岛屿周围，但它永远不会伤害我。

[ɪz][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ]['drægən] ? ”

Is	the	sea	a	dragon	?	”
是	这	海	一个	龙	?	”

大海是条龙吗?

“ [jes] — [nəʊ] — [ðə; ði] [siː] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [siː] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [jʌŋ] [prɪns] .

“	Yes	—	no	—	the	sea	is	just	the	sea	,	”	returned	the	puzzled	young	Prince	.
”	是的	—	不	—	这	海	是	只是	这	海	,	”	返回	这	困惑	年轻的	王子	.

“是——不——大海就是大海，”困惑的年轻王子回答道。

“ [aɪ] [kænt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ,

“	I	can't	explain	it	exactly	,	but	if	you	should	look	out	of	your	window	,
”	我	不能	解释	它	确切地	,	但	如果	你	应该	看	出去	的	你的	窗户	,

“我无法确切地解释，但如果你向窗外看去，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [-]

you	would	see	it	,	[	148	]
你	会	看	它	,	[	-	]

你会看到它[148]

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

I	am	sure	.
我	是	当然	.

我相信。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [vjuː] [frɒm; frəm] ['evri] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

It	must	be	in	view	from	every	window	in	the	palace	.
它	必须	是	在	看法	从	每一个	窗户	在	这	宫殿	.

它必须能从宫殿的每个窗户看到。

[lʊk] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Look	out	to	-	morrow	morning	at	sunrise	.
看	出去	到	-	明天	早晨	在	日出	.

明天早上日出时分，请留意。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	sea	is	beautiful	.
这	海	是	美丽的	.

大海真美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [bluː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['glɔːriəs] [aɪz] .

It	is	dark	and	blue	,	it	is	like	your	own	glorious	eyes	.
它	是	黑暗的	和	蓝色的	,	它	是	喜欢	你的	自己的	辉煌	眼睛	.

它是深蓝色的，就像你那双明亮的眼睛一样。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] . ”

I	am	so	eager	to	see	them	in	the	daylight	.	”
我	是	所以	渴望的	到	看	他们	在	这	日光	.	”

我迫不及待地想在阳光下见到它们。

“ [ɪz] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ?

“	Is	daylight	before	dinner	?
”	是	日光	前	晚餐	?

“晚餐前天就亮了吗？”

” [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] .

”	the	Star	Princess	asked	.
”	这	星星	公主	问	.

“星之公主问道。”

“ ['piːpəlz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ʌgli] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

“	People's	eyes	are	very	ugly	before	dinner	,	you	know	;
”	人们的	眼睛	是	非常	丑陋的	前	晚餐	,	你	知道	;

“你知道，人们在晚餐前眼神都很丑陋；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] ['bændɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [spred]

and	that	is	why	they	always	wear	bandages	over	them	till	the	table	is	spread
和	那	是	为什么	他们	总是	穿	绷带	超过	他们	直到	这	桌子	是	传播

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] .

and	the	candles	are	lighted	.
和	这	蜡烛	是	照明	.

所以，直到餐桌摆好、蜡烛点燃之前，他们总是用绷带包扎伤口。

” [ðen] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Then	the	Star	Princess	was	called	away	to	meet	some	other	one	of	the
”	然后	这	星星	公主	曾是	称为	离开	到	见面	一些	其他	一	的	这

[greɪt] [fəʊk] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,

great	folk	who	had	come	to	the	ball	,
伟大的	民间	WHO	有	来	到	这	球	,

“然后，星公主被叫去会见其他前来参加舞会的贵宾。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

and	she	saw	no	more	of	the	Prince	.
和	她	锯	不	更多的	的	这	王子	.

她再也没见过王子。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ]

All	night	long	and	until	three	o'clock	in	the	morning	the	dancing	and	feasting
全部	夜晚	长的	和	直到	三	点钟	在	这	早晨	这	跳舞	和	盛宴

[ænd; ənd] ['merɪmənt] [went] [ɒn] .

and	merriment	went	on	.
和	欢乐	去	在	.

整夜到凌晨三点，人们都在跳舞、吃喝玩乐。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

Soon	after	three	the	Star	Princess	left	the	room	,
很快	后	三	这	星星	公主	左边	这	房间	,

三点过后不久，星公主就离开了房间。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

and	her	going	was	the	signal	for	the	breaking	-	up	of	the	ball	.
和	她	去	曾是	这	信号	为了	这	打破	-	向上	的	这	球	.

她的离开标志着舞会的结束。

[ðə; ði] [prɪns] ['lɪŋgəd] , [ænd; ənd] [wen] [-]

The	Prince	lingered	,	and	when	[	149	]
这	王子	徘徊不去	,	和	什么时候	[	-	]

王子逗留了一会儿，然后[149]

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,

he	made	his	farewell	to	the	King	and	the	Queen	,
他	制成	他的	告别	到	这	国王	和	这	女王	,

他向国王和王后告别。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .

he	asked	if	he	might	speak	with	them	on	a	most	important	matter	.
他	问	如果	他	可能	说话	和	他们	在	一个	最多	重要的	事情	.

他问是否可以和他们谈谈一件非常重要的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [sed] [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Of	course	they	said	yes	,	for	of	course	they	guessed	what	it	was	.
的	课程	他们	说	是的	,	为了	的	课程	他们	猜对了	什么	它	曾是	.

他们当然说是，因为他们当然猜到了那是什么。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

Then	he	told	them	that	the	Star	Princess	had	won	his	heart	,
然后	他	讲述	他们	那	这	星星	公主	有	韩元	他的	心	,

然后他告诉他们，星之公主赢得了他的心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][braɪd] .

and	he	begged	of	them	to	give	her	to	him	to	be	his	bride	.
和	他	乞求	的	他们	到	给	她	到	他	到	是	他的	新娘	.

他恳求他们把她嫁给他，让他做他的新娘。

“ [aɪ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] ,

“	I	know	well	that	I	am	not	worthy	of	her	,	”	he	said	humbly	,
“	我	知道	出色地	那	我	是	不是	值得	的	她	,	”	他	说	谦卑地	,

“我深知自己配不上她，”他谦卑地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] .

“	but	I	will	do	everything	in	my	power	to	make	her	happy	.
“	但	我	将要	做	一切	在	我的	力量	到	制作	她	快乐的	.

但我会尽我所能让她开心。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [welθ] [ænd; ənd][maɪ][laɪf][æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ]

At	her	slightest	wish	I	will	give	my	wealth	and	my	life	as	freely	as	you
在	她	丝毫	希望	我	将要	给	我的	财富	和	我的	生活	作为	自由	作为	你

[wʊd] [pɔː(r)] [aʊt] [ðɪs] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

would	pour	out	this	glass	of	water	,
会	倒	出去	这	玻璃	的	水	,

只要她提出一个小小的要求，我就会毫不犹豫地献出我的财富和生命，就像你倒出这杯水一样。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

”	and	he	caught	up	a	glass	of	water	that	stood	on	the	banquet	table	and
”	和	他	捕捉	向上	一个	玻璃	的	水	那	站立	在	这	宴会	桌子	和

['emptid] [ˌaɪ 'tiː] .

emptied	it	.
清空	它	.

他拿起宴会桌上的一杯水，一饮而尽。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .

The	King	and	the	Queen	were	glad	and	they	were	sorry	.
这	国王	和	这	女王	是	高兴的	和	他们	是	对不起	.

国王和王后既高兴又后悔。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,

They	liked	the	bearing	and	manner	of	the	young	Prince	,
他们	喜欢	这	轴承	和	方式	的	这	年轻的	王子	,

他们很喜欢这位年轻王子的举止和风度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðæt] [pɑːt]

and	**they**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**the**	**sovereign**	**of**	**the**	**richest**	**kingdom**	**in**	**that**	**part**
和	他们	知道	那	他	曾是	这	主权	的	这	最富有的	王国	在	那	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . [-]

of	**the**	**world**	**.**	**[**	**150**	**]**
的	这	世界	.	[	-	]

他们知道他是世界上那个地区最富有的王国的君主。[150]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

那扇银门的房子(The house with the silver door)
第5/6页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

They	were	glad	to	have	their	daughter	become	his	queen	,
他们	是	高兴的	到	有	他们的	女儿	变得	他的	女王	,

他们很高兴女儿能成为他的王后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]

but	it	did	seem	hard	that	they	should	not	have	her	to	themselves	for
但	它	做过	似乎	难的	那	他们	应该	不是	有	她	到	他们自己	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

a	while	after	the	time	had	come	when	they	could	enjoy	her	without	having
一个	尽管	后	这	时间	有	来	什么时候	他们	可以	享受	她	没有	拥有

[tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['keəfəli] .

to	guard	her	and	watch	her	so	carefully	.
到	警卫	她	和	手表	她	所以	小心	.

但令人难以接受的是，在他们终于可以不用再小心翼翼地看管她、守护她，而是可以享受和她在一起的时光之后，他们却不能有一段时间独享她。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðiː] [kɪŋ] [sed] : —

At	last	the	King	said	:	—
在	最后的	这	国王	说	:	—

最后，国王说道：——

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [wɪʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

“ If	it	is	the	wish	of	our	daughter	,	we	will	give	her	to	you	for
“ 如果	它	是	这	希望	的	我们的	女儿	,	我们	将要	给	她	到	你	为了

[jɔː(r); jə(r)] [breɪd] ,

your	bride	,
你的	新娘	,

“如果这是我们女儿的意愿，我们会把她嫁给你做新娘。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt]

but	you	must	first	leave	her	with	us	for	a	year	and	a	day	that
但	你	必须	第一的	离开	她	和	我们	为了	一个	年	和	一个	天	那

[wiː; wi] [meɪ] [ə'kʌstəm] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

we	may	accustom	ourselves	to	the	thought	of	losing	her	.
我们	可能	习惯	我们自己	到	这	想法	的	输	她	.

但你必须先把她留给我们一年零一天，让我们慢慢习惯失去她的想法。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðiː] [prɪns] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'griː] [tuː; tə][səʊ] ['mɒdərət] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ðɪs] .

” Of	course	the	Prince	could	only	agree	to	so	moderate	a	condition	as	this	.
” 的	课程	这	王子	可以	仅有的	同意	到	所以	缓和	一个	状况	作为	这	.

“当然，王子只能同意如此温和的条件。”

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðə; ðiː]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɜːrmeɪdz] [kɜːs] ,

Then	they	told	him	the	story	of	the	mermaid's	curse	,
然后	他们	讲述	他	这	故事	的	这	美人鱼的	诅咒	,

然后他们给他讲了美人鱼诅咒的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

and	that	on	her	first	day	of	freedom	no	one	but	her	father	and
和	那	在	她	第一的	天	的	自由	不	一	但	她	父亲	和

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;

her	mother	were	to	see	her	;
她	母亲	是	到	看	她	;

并且，在她获得自由的第一天，除了她的父母之外，任何人都不准见她；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ɪmˈpeɪʃntli] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

and	he	went	away	to	wait	impatiently	until	her	birthday	should	have
和	他	去	离开	到	等待	不耐烦地	直到	她	生日	应该	有

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

于是他离开了，焦急地等待着她的生日过去。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪnˈses] [left] [ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Now	when	the	Star	Princess	left	the	ballroom	and	went	to	her	own
现在	什么时候	这	星星	公主	左边	这	舞厅	和	去	到	她	自己的

[ruːm] , [tuː] [-]

room	,	two	[	151	]
房间	,	二	[	-	]

现在，当星公主离开舞厅回到自己的房间时，两个[151]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsɪz] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['juːʒuəl] .

of	the	nurses	went	with	her	as	usual	.
的	这	护士	去	和	她	作为	通常	.

护士们像往常一样陪着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

She	had	little	to	say	,
她	有	小的	到	说	,

她很少说话。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə]

for	her	thoughts	were	all	on	the	young	Prince	and	his	words	to
为了	她	想法	是	全部	在	这	年轻的	王子	和	他的	字	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

因为她满脑子想的都是那位年轻的王子和他对她说的话。

“ [ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] ; “ [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [miːn] ?

“	The	sun	—	the	sea	,	”	she	said	to	herself	;	“	what	can	they	mean	?
“	这	太阳	—	这	海	,	”	她	说	到	她自己	;	“	什么	能	他们	意思是	?

“太阳——大海，”她自言自语道；“它们意味着什么呢？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

”	Then	she	remembered	that	he	had	said	,
”	然后	她	记得	那	他	有	说	,

然后她想起他曾说过：

“ [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Look	out	of	your	window	at	sunrise	and	you	will	see	it	.
“	看	出去	的	你的	窗户	在	日出	和	你	将要	看	它	.

“日出时分，你向窗外望去，就会看到它。”

” [dʒʌst] [wɒt] “ ['sʌnraɪz] ” [ment] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

”	Just	what	“	sunrise	”	meant	,	she	did	not	know	;	but	whatever	it	might	be	,
”	只是	什么	“	日出	”	意思是	,	她	做过	不是	知道	;	但	任何	它	可能	是	,

“她并不知道‘日出’究竟意味着什么；但无论它是什么，

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [pʊt] [bæk] [ðə; ði]

she	meant	to	look	out	of	the	window	just	once	before	the	nurses	put	back	the
她	意思是	到	看	出去	的	这	窗户	只是	一次	前	这	护士	放	后退	这

[bænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

band	over	her	eyes	.
乐队	超过	她	眼睛	.

在护士重新给她戴上眼罩之前，她本想只看一眼窗外。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] : —
She said to one of them : —
她 说 到 一 的 他们 : —

她对其中一人说：——

“ [nɜːs] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['θɜːsti] .
“ Nurse , I am so thirsty .
” 护士 , 我 是 所以 渴 .

“护士，我好渴。”

[wɪl] [juː; jʊ][get][ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ðæt][ɪz][ɒn][ðə; ði]
Will you get me some water from the north side of the well that is on the
将要 你 得到 我 一些 水 从 这 北 边 的 这 出色地 那 是 在 这
[nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
north side of the palace .
北 边 的 这 宫殿 .

请你去宫殿北侧的水井北边打些水给我。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [nɜːs] ['hezɪteɪtɪd] .
” For a moment the nurse hesitated .
” 为了 一个 片刻 这 护士 犹豫了一下 .

护士犹豫了片刻。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌp] [jet] ,
Then she said to herself , “ The servants are not up yet ,
然后 她 说 到 她自己 , “ 这 仆人 是 不是 向上 然而 ,

她自言自语道：“仆人们还没起来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [kɔːl] [wʌn] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
and it would be a pity to call one just for this .
和 它 会 是 一个 遗憾 到 称呼 一 只是 为了 这 .

如果仅仅为了这件事就打电话叫人来，那就太可惜了。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] [-]
To - day is her eighteenth birthday , and nothing can harm her [152]
到 - 天 是 她 第十八 生日 , 和 没有什么 能 伤害 她 [-]

今天是她十八岁的生日，没有什么能伤害她[152]

[naʊ] , ” [səʊ][wʌn] [nɜːs] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
now , ” so one nurse started to go down the stairs .
现在 , ” 所以 一 护士 开始 到 去 向下 这 楼梯 .

“现在，”一位护士开始下楼。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['əʊp(ə)l] - [laɪk] [gaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [stɑː(r)]
The other nurse was putting away the opal - like gown and the diamond star
这 其他 护士 曾是 推杆 离开 这 蛋白石 - 喜欢 袍 和 这 钻石 星星
[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
and the ropes of pearls .
和 这 绳索 的 珍珠 .

另一位护士正在收拾那件蛋白石般的长袍、那颗钻石星星和那串珍珠项链。

[ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
She stepped into another room for a moment ,
她 步 进入 其他 房间 为了 一个 片刻 ,

她走进另一个房间待了一会儿，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ['kwɪkli] ['pʊld] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst]
and the Star Princess quickly pulled the curtains apart and took her first
和 这 星星 公主 迅速地 拉 这 窗帘 除 和 采取 她 第一的
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
look at the sunrise and the sea .
看 在 这 日出 和 这 海 .

于是，星公主迅速拉开窗帘，第一次看到了日出和大海。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

She	gazed	and	gazed	at	them	.
她	凝视	和	凝视	在	他们	.

她凝视着他们，久久不愿离去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɜːs]

It	was	all	so	beautiful	that	she	could	not	turn	away	,	and	when	the	nurse
它	曾是	全部	所以	美丽的	那	她	可以	不是	转动	离开	,	和	什么时候	这	护士

[keɪm] [bæk] ,

came	back	,
来了	后退	,

一切都那么美好，她无法移开视线，当护士回来时，

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] .

there	she	stood	.
那里	她	站立	.

她站在那里。

“ [əʊ][maɪ] [ˌprɪn'ses] , ” [ðə; ði] [nɜːs] [ɪk'skleɪmd] , “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ]

“	O	my	Princess	,	”	the	nurse	exclaimed	,	“	what	have	you	done	,	what	have	you
“	哦	我的	公主	,	”	这	护士	惊呼	,	“	什么	有	你	完毕	,	什么	有	你

[dʌn] !

done	!
完毕	!

“哦，我的公主，”护士惊呼道，“你做了什么，你做了什么！”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ræŋ] , “ [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔː(r)] !

”	Just	then	the	bell	on	the	castle	rang	,	“	One	—	two	—	three	—	four	!
”	只是	然后	这	钟	在	这	城堡	响铃	,	“	一	—	二	—	三	—	四	!

就在这时，城堡上的钟响了起来：“一—二—三—四！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [fʊl]

”	It	was	four	o'clock	in	the	morning	,	and	the	Star	Princess	was	full
”	它	曾是	四	点钟	在	这	早晨	,	和	这	星星	公主	曾是	满的

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

eighteen	years	of	age	.
十八	年	的	年龄	.

“当时是凌晨四点，星公主已经十八岁了。”

[ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [θɔːt] , “ [ten] ['θaʊz(ə)nd] [brɔːd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]

Then	the	nurse	thought	,	“	Ten	thousand	broad	pieces	of	gold	is	a	great	deal	to
然后	这	护士	想法	,	“	十	千	广阔	件	的	金子	是	一个	伟大的	交易	到

[luːz] .

lose	.
失去	.

护士心想：“损失一万块金币可不是小数目。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .

It	was	only	a	moment	before	the	time	,	and	surely	no	harm	is	done	.
它	曾是	仅有的	一个	片刻	前	这	时间	,	和	一定	不	伤害	是	完毕	.

只是差了一点点时间，肯定不会造成什么伤害。

[pə'hæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] . ” [-]

Perhaps	it	will	never	be	known	.	”	[	153	]
也许	它	将要	绝不	是	已知	.	”	[	-	]

也许永远不会知道。”[153]

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [ʃiː; ʃi]

She	concluded	to	say	nothing	about	the	matter	,	and	to	the	Star	Princess	she
她	结束	到	说	没有什么	关于	这	事情	,	和	到	这	星星	公主	她

[sed] ,

said	,
说	,

她决定对此事保持沉默，并对星公主说：

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːt] [jɔː'self] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

“	I	thought	you	must	have	hurt	yourself	,	and	I	was	frightened	.
”	我	想法	你	必须	有	伤害	你自己	,	和	我	曾是	害怕	.

“我以为你一定受伤了，我很害怕。”

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bed][ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] ,

Now	go	to	your	bed	and	rest	awhile	,
现在	去	到	你的	床	和	休息	一会儿	,

现在回床上休息一会儿吧。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

for	to	-	day	you	are	to	be	happier	than	ever	before	.
为了	到	-	天	你	是	到	是	更快乐	比	曾经	前	.

今天，你将比以往任何时候都更加快乐。

” [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [juːst] [tuː; tə] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] ['miːkli]

”	The	Star	Princess	was	so	used	to	obeying	her	nurses	that	she	went	meekly
”	这	星星	公主	曾是	所以	用过的	到	服从	她	护士	那	她	去	温顺地

[tuː; tə][bed][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði][bænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz]

to	bed	and	even	allowed	them	to	put	the	band	over	her	eyes	as
到	床	和	甚至	允许	他们	到	放	这	乐队	超过	她	眼睛	作为

['juːʒuəl] ;

usual	;
通常	;

“星之公主非常习惯听从护士们的吩咐，她温顺地上床睡觉，甚至像往常一样允许她们给她戴上眼罩；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

but	she	was	puzzled	and	confused	.
但	她	曾是	困惑	和	使困惑	.

但她感到困惑不解。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [lɒŋ] [lʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ]['drægən] ,

In	that	one	long	look	she	had	found	that	no	dragon	,
在	那	一	长的	看	她	有	成立	那	不	龙	,

她那一眼望去，发现并没有龙。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n][ɪn]

but	a	thing	more	beautiful	than	anything	she	had	ever	seen	before	even	in
但	一个	事物	更多的	美丽的	比	任何事物	她	有	曾经	已见	前	甚至	在

[hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [leɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kɪŋdəm] .

her	dreams	lay	around	the	Island	Kingdom	.
她	梦境	躺	大约	这	岛	王国	.

但是，在岛屿王国周围，存在着比她以往见过的任何事物，甚至比她梦中见过的任何事物都要美丽的东西。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	had	she	never	been	allowed	to	see	it	?
为什么	有	她	绝不	到过	允许	到	看	它	?

为什么她一直没能见到它?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['glɔːriəs] [lait] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

What	was	that	glorious	light	that	came	up	from	the	blue	and	was	a
什么	曾是	那	辉煌	光	那	来了	向上	从	这	蓝色的	和	曾是	一个

['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] ?

thousand	times	brighter	than	the	candles	?
千	时代	更亮	比	这	蜡烛	?

那道从蓝色天空中升起的耀眼光芒是什么？它比蜡烛亮一千倍！

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [sʌn] — [siː] — [ʃɪp] , ” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt]

Over	and	over	she	said	to	herself	,	“	Sun	—	sea	—	ship	,	”	but	she	could	not
超过	和	超过	她	说	到	她自己	,	“	太阳	—	海	—	船	,	”	但	她	可以	不是

[sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

solve	the	mystery	.
解决	这	神秘	.

她一遍又一遍地对自己说：“太阳—大海—船”，但她始终无法解开这个谜团。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	154	]
她	[	-	]

她[154]

[leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

lay	as	if	asleep	until	the	time	came	to	go	to	her	father	and	her
躺	作为	如果	睡着了	直到	这	时间	来了	到	去	到	她	父亲	和	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

她像睡着了一样躺着，直到该去见父母的时候。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɜːmeɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kɜːs] .

Then	she	heard	the	whole	story	of	the	wicked	mermaid	and	the	seventh	curse	.
然后	她	听到	这	所有的	故事	的	这	邪恶	美人鱼	和	这	第七	诅咒	.

然后她听到了关于邪恶美人鱼和第七个诅咒的整个故事。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , ” [ðeɪ] [sed] ['dʒɔɪfəli] .

“	Now	you	are	free	,	”	they	said	joyfully	.
“	现在	你	是	自由的	,	”	他们	说	欣喜地	.

“现在你自由了！”他们高兴地说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['peərənt] [ænd; ənd] [rəum] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [frɒm; frəm] ['gærət]

She	took	a	hand	of	each	parent	and	roamed	over	the	palace	from	garret
她	采取	一个	手	的	每个	父母	和	漫游	超过	这	宫殿	从	阁楼

[tuː; tə] ['selə(r)] ,

to	cellar	,
到	地窖	,

她一手牵着父母，一手牵着父母，从阁楼到地窖，在宫殿里四处走动。

['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [bluː]

gazing	from	window	after	window	upon	the	glorious	ocean	and	the	deep	blue
凝视	从	窗户	后	窗户	之上	这	辉煌	海洋	和	这	深的	蓝色的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

透过一扇又一扇窗户，眺望着壮丽的大海和蔚蓝的天空。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz]

They	went	out	of	doors	,	and	she	saw	the	trees	,	the	flowers	,	and	the	birds
他们	去	出去	的	门	,	和	她	锯	这	树木	,	这	花朵	,	和	这	鸟类

.

:

.

他们走到户外，她看到了树木、花朵和鸟儿。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

She	watched	the	rippling	of	the	waves	on	the	shore	.
她	观看	这	涟漪	的	这	波浪	在	这	支撑	.

她望着岸边荡漾的波浪。

['evri] ['aʊə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	hour	was	more	delightful	than	those	before	it	.
每一个	小时	曾是	更多的	愉快	比	那些	前	它	.

每一小时都比之前的每一小时更加令人愉悦。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ] ,

At	last	came	the	glory	of	the	sunset	,	and	she	exclaimed	,	“	Oh	,
在	最后的	来了	这	荣耀	的	这	日落	,	和	她	惊呼	,	“	哦	,

最后，夕阳的余晖洒满大地，她惊叹道：“哦，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ! ”

this	is	even	more	beautiful	than	the	sunrise	!	”
这	是	甚至	更多的	美丽的	比	这	日出	!	”

这比日出还要美！

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ?

“	But	what	do	you	know	of	the	sunrise	?
“	但	什么	做	你	知道	的	这	日出	?

“但是你对日出又了解多少呢？”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] ['greɪvli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [lʊk] [frɒm; frəm]

”	her	father	asked	gravely	,	and	she	told	him	of	her	one	look	from
”	她	父亲	问	严重地	,	和	她	讲述	他	的	她	一	看	从

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

“她父亲严肃地问道，她便告诉他，她从窗户往外看了一眼。”

[bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] ,

Both	her	parents	were	troubled	,
两个都	她	父母	是	麻烦	,

她的父母都遇到了麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][ə'lɑːm]

but	the	Star	Princess	was	so	happy	that	they	could	not	bear	to	alarm
但	这	星星	公主	曾是	所以	快乐的	那	他们	可以	不是	熊	到	警报

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但是星公主太高兴了，他们不忍心惊扰她。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [-]

Then	,	too	,	they	said	to	themselves	,	[	155	]
然后	,	也	,	他们	说	到	他们自己	,	[	-	]

然后，他们也对自己说，[155]

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] [hɑːm]

“	It	was	only	a	moment	before	the	clock	struck	,	and	surely	no	harm
“	它	曾是	仅有的	一个	片刻	前	这	钟	击	,	和	一定	不	伤害

[kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

can	come	of	it	.
能	来	的	它	.

“时钟即将敲响，这肯定不会造成任何伤害。”

” [səʊ][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [went] [ɒn] .

”	So	the	happy	day	went	on	.
”	所以	这	快乐的	天	去	在	.

于是，这快乐的一天继续下去了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [kʌm] ,

When	evening	was	fully	come	,
什么时候	晚上	曾是	完全	来	,

当夜幕完全降临时，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [təʊld]

the	mother	sat	with	her	arm	about	her	daughter	and	the	father	told
这	母亲	卫星	和	她	手臂	关于	她	女儿	和	这	父亲	讲述

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['dʒentli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk]

her	very	gently	about	the	love	of	the	Prince	and	his	wish	to	make
她	非常	轻轻地	关于	这	爱	的	这	王子	和	他的	希望	到	制作

[hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

her	his	queen	.
她	他的	女王	.

母亲搂着女儿坐着，父亲温柔地告诉她王子对她的爱，以及他想让她成为王后的愿望。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	To	-	morrow	you	will	see	him	,	”	said	the	King	,
“	到	-	明天	你	将要	看	他	,	”	说	这	国王	,

“明天你们就能见到他了，”国王说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	and	if	you	are	willing	to	be	his	wife	,
“	和	如果	你	是	愿意的	到	是	他的	妻子	,

“如果你愿意成为他的妻子，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] .

he	will	come	for	you	in	a	year	and	a	day	.
他	将要	来	为了	你	在	一个	年	和	一个	天	.

一年零一天后他会来接你。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]

”	It	was	easy	to	see	from	the	face	of	the	Star	Princess	that	the	Prince
”	它	曾是	简单的	到	看	从	这	脸	的	这	星星	公主	那	这	王子

[wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

would	be	welcome	when	he	came	.
会	是	欢迎	什么时候	他	来了	.

从星公主的脸上就能看出，王子到来时一定会受到热烈欢迎。

“ [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	We	will	talk	more	of	this	in	the	morning	,	”	said	the	King	,
“	我们	将要	讲话	更多的	的	这	在	这	早晨	,	”	说	这	国王	,

“我们明天早上再详细讨论这个问题，”国王说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [gʊd] - [naɪt] .

as	he	kissed	his	daughter	good	-	night	.
作为	他	亲吻	他的	女儿	好的	-	夜晚	.

他吻别女儿，道了晚安。

[ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz]

The	Star	Princess	went	to	her	own	rooms	,	and	after	her	maids
这	星星	公主	去	到	她	自己的	房间	,	和	后	她	女佣

[hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,

had	left	her	,
有	左边	她	,

星之公主回到了自己的房间，等侍女们离开后，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

she	was	alone	for	the	first	time	in	her	life	.
她	曾是	独自的	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	.

这是她一生中第一次独自一人。

[ʃiː; ʃi] [druː] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

She	drew	aside	the	curtains	and	stood	gazing	upon	the	ocean	in	the	moonlight	.
她	画	旁边	这	窗帘	和	站立	凝视	之上	这	海洋	在	这	月光	.

她拉开窗帘，站在那里凝望着月光下的大海。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [-]

She	listened	[	156	]
她	听着	[	-	]

她听了[156]

[tuː; tə][ɪts][ˈmjuːzɪk] .

to	its	music	.
到	它是	音乐	.

伴着它的音乐。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈmɜːmə(r)] [ˈpiːsfəli] [tuː; tə][ɪtˈself] .

At	first	it	seemed	to	murmur	peacefully	to	itself	.
在	第一的	它	似乎	到	低语	和平地	到	本身	.

起初它似乎只是平静地自言自语。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈfænsid] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔb] [ænd; ənd] [məʊn] .

Then	she	fancied	that	it	sobbed	and	moaned	.
然后	她	幻想	那	它	啜泣	和	呻吟	.

然后她想象着它在啜泣和呻吟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːld] , “ [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [kʌm] , [ˈmeɪdn] ,

Then	she	heard	clearly	a	sweet	voice	that	called	,	“	Come	to	me	,	come	,	maiden	,
然后	她	听到	清楚地	一个	甜的	嗓音	那	称为	,	“	来	到	我	,	来	,	少女	,

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

come	to	me	!
来	到	我	!

然后她清楚地听到一个甜美的声音呼唤道：“到我这里来，到我这里来，少女，到我这里来！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃə] , [mɔː(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmelədi] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] ;

”	It	was	a	richer	,	more	exquisite	melody	than	she	had	ever	heard	before	;
”	它	曾是	一个	更富有	,	更多的	精美的	旋律	比	她	有	曾经	听到	前	;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] ,

and	as	she	listened	,
和	作为	她	听着	,

“这是一首比她以往听过的任何旋律都更加丰富、更加优美的曲子；她静静地聆听着，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] [ˈɑːnsərɪŋ] , “ [jes] , [ai] [wɪl] [kʌm] , [ai] [wɪl] [kʌm] .

she	found	herself	answering	,	“	Yes	,	I	will	come	,	I	will	come	.
她	成立	她自己	回答	,	“	是的	,	我	将要	来	,	我	将要	来	.

她发现自己回答道：“是的，我会来，我会来。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ˈsɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

”	She	went	softly	down	the	stairs	and	out	of	the	door	.
”	她	去	轻轻	向下	这	楼梯	和	出去	的	这	门	.

她轻轻地走下楼梯，走出了门。

[ˈevri] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ˈhɪndəd] [hɜː(r); hə(r)] .

Every	one	else	in	the	palace	was	asleep	,	and	no	one	hindered	her	.
每一个	一	别的	在	这	宫殿	曾是	睡着了	,	和	不	一	受阻	她	.

宫里其他人都睡着了，没有人打扰她。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ænd; ənd] [went] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə]

She	slipped	down	the	hillside	in	the	shadows	and	went	nearer	and	nearer	to
她	滑倒了	向下	这	山坡	在	这	阴影	和	去	更近	和	更近	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

她顺着山坡滑下，隐没在阴影中，越来越靠近海岸。

[ðə; ði] [vɔɪs] [stɪl] [kɔːld] .

The	voice	still	called	.
这	嗓音	仍然	称为	.

那声音还在响。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;

Sometimes	it	was	low	and	gentle	,	sometimes	it	was	loud	and	strong	;
有时	它	曾是	低的	和	温和的	,	有时	它	曾是	大声	和	强的	;

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ləʊ] [ɔː(r)] [laʊd] ,

but	whether	low	or	loud	,
但	无论	低的	或者	大声	,

有时它低沉柔和，有时它响亮有力；但无论低沉还是响亮，

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mædʒɪk] [kɔːd] .

it	drew	the	Star	Princess	toward	it	as	if	it	were	a	magic	cord	.
它	画	这	星星	公主	朝向	它	作为	如果	它	是	一个	魔法	绳索	.

它仿佛一根魔法绳索，吸引着星之公主向它靠近。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] [ðæt] ['taʊəd]

She	followed	it	along	the	shore	until	she	found	herself	on	a	steep	cliff	that	towered
她	随后	它	沿着	这	支撑	直到	她	成立	她自己	在	一个	陡	悬崖	那	高耸

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

far	above	the	sea	.
远的	多于	这	海	.

她沿着海岸线一路追踪，直到发现自己来到了一处高耸于海面之上的陡峭悬崖。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [-]

The	waters	beat	upon	the	[	157	]
这	水	打	之上	这	[	-	]

水流拍打着[157]

[rɒks] [æt; ət][ɪts] [beɪs] , [ðə; ði] ['brekər] [buːm] [ænd; ənd] ['θʌndə] ;

rocks	at	its	base	,	the	breakers	boomed	and	thundered	;
岩石	在	它是	根据	,	这	断路器	蓬勃发展	和	雷鸣	;

礁石拍打着它，海浪轰鸣咆哮；

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪld]['ʌprɔː(r)] [stɪl] [keɪm] [ðæt] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] , “ [kʌm]

but	out	of	all	the	wild	uproar	still	came	that	enchanting	voice	,	calling	,	“	Come
但	出去	的	全部	这	荒野	骚动	仍然	来了	那	妖娆	嗓音	,	呼叫	,	“	来

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

但在所有的喧嚣中，仍然传来那迷人的声音，呼唤着：“到我这里来，

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʌm] , [kʌm] !

come	to	me	,	come	,	come	!
来	到	我	,	来	,	来	!

到我这里来，来，来！

” [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [went] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

”	Straight	to	the	very	edge	of	the	cliff	went	the	Star	Princess	.
”	直的	到	这	非常	边缘	的	这	悬崖	去	这	星星	公主	.

“星之公主号径直驶向了悬崖边缘。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

For	a	moment	she	thought	of	her	father	and	her	mother	,
为了	一个	片刻	她	想法	的	她	父亲	和	她	母亲	,

她一时想起了她的父母。

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

of	the	Prince	who	was	coming	in	the	morning	to	tell	her	of	his	love	,
的	这	王子	WHO	曾是	未来	在	这	早晨	到	告诉	她	的	他的	爱	,

王子将于清晨前来向她表白，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]

and	she	drew	back	;	but	the	voice	called	with	a	bewitching	sweetness	and
和	她	画	后退	;	但	这	嗓音	称为	和	一个	迷人的	甜味	和

[tʃɑːm] , “ [kʌm] ,

charm	,	“	Come	,
魅力	,	“	来	,

她后退了一步；但那声音带着迷人的甜美和魅力呼唤道：“来吧，

[stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] , [kʌm] .

Star	Princess	,	come	.
星星	公主	,	来	.

星之公主，快来。

” [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [jes] , [aɪ] [kʌm] ,

”	She	held	out	her	arms	and	answered	,	“	Yes	,	I	come	,
”	她	握住	出去	她	武器	和	回答	,	“	是的	,	我	来	,

她张开双臂回答说：“是的，我来。”

” [ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

”	and	sprang	from	the	edge	of	the	cliff	.
”	和	弹簧	从	这	边缘	的	这	悬崖	.

然后从悬崖边纵身跃下。

[ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [haʊl] [ræŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] : —

A	triumphant	howl	rang	out	above	all	the	roaring	of	the	waters	:	—
一个	凯	嗥	响铃	出去	多于	全部	这	咆哮	的	这	水	:	—

一声胜利的咆哮盖过了所有奔腾的水声：——

“ [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] , ['græntʃaɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪθləs] [prɪns] ,

“	I	have	you	now	,	grandchild	of	a	faithless	prince	,
”	我	有	你	现在	,	孙子	的	一个	不忠	王子	,

“你现在是我的了，一个背信弃义王子的孙子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlsnəs] .

and	you	shall	pay	the	forfeit	of	his	falseness	.
和	你	将	支付	这	丧失	的	他的	虚假	.

你们必将为他的欺骗行为付出代价。

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

You	did	not	see	the	ocean	for	eighteen	years	,	but	you	shall	see	it	now	.
你	做过	不是	看	这	海洋	为了	十八	年	,	但	你	将	看	它	现在	.

你已经十八年没见过大海了，但现在你终于要见到它了。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] ['mɜːmeɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː] [-]

”	And	the	cruel	mermaid	,	for	she	it	[	158	]
”	和	这	残忍的	美人鱼	,	为了	她	它	[	-	]

“而残酷的美人鱼，因为她[158]

[wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [drɔːn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

was	who	had	bewitched	the	Star	Princess	and	drawn	her	from
曾是	WHO	有	着迷	这	星星	公主	和	绘制	她	从

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

her	home	,
她	家	,

是他迷惑了星之公主，把她从家中引诱出来。

[lɑːft] [səʊ] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd] [ʌn'pɪtiɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] ['ɔːlməʊst] [siːst]

laughed	so	savagely	and	unpityingly	that	the	heart	of	the	maiden	almost	ceased
笑了	所以	野蛮地	和	毫不留情地	那	这	心	的	这	少女	几乎	停止

[tuː; tə] [biːt] .

to	beat	.
到	打	.

他笑得如此残忍无情，以至于少女的心脏几乎停止了跳动。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɜːmeɪd] .

She	was	alone	and	in	the	hands	of	the	wicked	mermaid	.
她	曾是	独自的	和	在	这	双手	的	这	邪恶	美人鱼	.

她孤身一人，落入了邪恶美人鱼的手中。

“ [əʊ] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	my	father	,	my	mother	!
“	哦	,	我的	父亲	,	我的	母亲	!

“哦，我的父亲，我的母亲！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [maɪ] [prɪns] , [maɪ] [prɪns] , [seɪv] [ˌem 'iː] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

“	My	Prince	,	my	Prince	,	save	me	,	save	me	!
“	我的	王子	,	我的	王子	,	节省	我	,	节省	我	!

“我的王子，我的王子，救救我，救救我！”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [klʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	But	the	mermaid	clutched	her	roughly	and	dragged	her	to	the
”	但	这	美人鱼	紧握	她	大致	和	拖拽	她	到	这

['pæləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,

palace	of	her	son	,
宫殿	的	她	儿子	,

“但是美人鱼粗暴地抓住她，把她拖到了她儿子的宫殿里，

[ðə; ði] [merk] [huː] [ruːld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [liːgz] [ə'raʊnd] .

the	merking	who	ruled	the	waters	for	leagues	around	.
这	默克	WHO	裁决	这	水	为了	联赛	大约	.

统治方圆数里水域的巨兽。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [skɔːnd] [maɪ] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] .

“	Here	is	the	grandchild	of	the	man	who	scorned	my	love	,	”	she	shrieked	.
“	这里	是	这	孙子	的	这	男人	WHO	被鄙视	我的	爱	,	”	她	尖叫	.

“这就是那个辜负我爱情的男人的孙子！”她尖叫道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] ['sʌfə(r)] ?

“	What	shall	she	suffer	?
“	什么	将	她	遭受	?

她将遭受怎样的痛苦?

[baɪ] [wɒt] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [daɪ] ?

By	what	death	shall	she	die	?
经过	什么	死亡	将	她	死	?

她将死于何等之死?

” [ðə; ði] [merk] [lʊkt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪnˈses] .

”	The	merking	looked	upon	the	Star	Princess	.
”	这	默克	看起来	之上	这	星星	公主	.

“魔怪凝视着星之公主。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [daʊn] [ɪn] [fɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] ,

Her	eyes	were	cast	down	in	fear	,	her	hair	was	wild	and	tangled	,
她	眼睛	是	投掷	向下	在	害怕	,	她	头发	曾是	荒野	和	纠缠不清	,

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] ,

her	cheeks	were	pale	,
她	脸颊	是	苍白	,

她惊恐地低着头，头发蓬乱不堪，双颊苍白。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð] [fraɪt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	she	trembled	with	fright	,	but	even	then	she	was	beautiful	,	and	the
和	她	颤抖	和	惊吓	,	但	甚至	然后	她	曾是	美丽的	,	和	这

[merk] [sed] : —

merking	said	:	—
默克	说	:	—

她吓得浑身颤抖，但即使在那时，她依然美丽动人，那个美人鱼说道：

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [fˈeəɹɐ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['meidnz] " [-]

"	SHE	IS	FAIRER	THAN	ANY	OF	MY	MAIDENS	"	[	159	]
"	她	是	更公平	比	任何	的	我的	少女们	"	[	-	]

“她比我的任何一个侍女都更漂亮”[159]

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [fˈeəɹɐ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['meidnz] .

"	She	is	fairer	than	any	of	my	maidens	.
"	她	是	更公平	比	任何	的	我的	少女们	.

“她比我所有的侍女都漂亮。”

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] - [deɪ] .

She	shall	not	be	put	to	death	to	-	day	.
她	将	不是	是	放	到	死亡	到	-	天	.

她今天不会被处死。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

I	will	have	her	for	my	wife	,	and	when	I	am	tired	of	her	,
我	将要	有	她	为了	我的	妻子	,	和	什么时候	我	是	疲劳的	的	她	,

我会娶她为妻，等我厌倦了她，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['tɔːment] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

then	you	may	torment	her	and	kill	her	as	you	will	.
然后	你	可能	折磨	她	和	杀	她	作为	你	将要	.

然后你就可以随心所欲地折磨她、杀害她了。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɜːθ] ['meɪdn] . "

Come	with	me	,	earth	maiden	.	"
来	和	我	,	地球	少女	.	"

跟我来，大地少女。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

"	Oh	,	no	,	no	,	"	cried	the	Star	Princess	.
"	哦	,	不	,	不	,	"	哭	这	星星	公主	.

“哦，不，不！”星之公主喊道。

" [let] [ˌem 'iː][daɪ] !

"	Let	me	die	!
"	让	我	死	!

“让我死吧！”

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "

I	will	never	be	your	wife	.	"
我	将要	绝不	是	你的	妻子	.	"

我永远不会成为你的妻子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['nəʊb(ə)l][ə; eɪ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['kruːəl] ['mɜːmeɪd] .

"	It	is	far	too	noble	a	fate	for	her	,	"	grumbled	the	cruel	mermaid	.
"	它	是	远的	也	高贵	一个	命运	为了	她	,	"	咕哝	这	残忍的	美人鱼	.

“这对她来说未免太过高贵了，”残忍的美人鱼咕哝道。

" [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] ['ɑːnərz] [laɪk] [ðæt] .

"	Such	as	she	should	not	have	honors	like	that	.
"	这样的	作为	她	应该	不是	有	荣誉	喜欢	那	.

“她不应该获得那样的荣誉。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [sʌnz] [braɪd] [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ?

Will	you	be	my	son's	bride	or	will	you	not	?
将要	你	是	我的	儿子的	新娘	或者	将要	你	不是	?

你愿意嫁给我儿子吗?

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)]

“	Oh	,	no	,	never	,	never
"	哦	,	不	,	绝不	,	绝不

“哦，不，绝不，绝不

! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

!	"	answered	the	Star	Princess	,	with	a	shudder	.
!	"	回答	这	星星	公主	,	和	一个	不寒而栗	.

“! ”星之公主颤抖着回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [wɪð] [sʌtʃ] ['tɔːtʃə] [æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ,

“	Then	you	shall	be	tormented	with	such	tortures	as	you	never	dreamed	of	,
"	然后	你	将	是	饱受折磨	和	这样的	酷刑	作为	你	绝不	梦见	的	,

“那么你将遭受你从未想象过的酷刑，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['æŋgrəli] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][dræg]

"	cried	the	mermaid	angrily	;	and	she	caught	hold	of	the	Star	Princess	to	drag
"	哭	这	美人鱼	愤怒地	;	和	她	捕捉	抓住	的	这	星星	公主	到	拖

[hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .

her	away	.
她	离开	.

“美人鱼生气地喊道；她抓住星之公主，把她拖走了。”

“ [nɒt] [jet] , " [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðə; ði] [merk] . [-]

“	Not	yet	,	"	interposed	the	merking	.	[	160	]
"	不是	然而	,	"	插入	这	默克	.	[	-	]

“还没有，” 默金插话道。[160]

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɑːd] [tɑːsks] . [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][tɑːsk][ɔː(r)] [tuː] ,

“	You	know	how	to	give	hard	tasks	.	Give	her	a	task	or	two	,
"	你	知道	如何	到	给	难的	任务	.	给	她	一个	任务	或者	二	,

你知道如何布置有挑战性的任务。给她布置一两项任务吧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	she	will	be	glad	enough	to	be	free	from	you	and	come	to	me	.
和	她	将要	是	高兴的	足够的	到	是	自由的	从	你	和	来	到	我	.

"

"

"

她会非常乐意摆脱你，来找我。

“ [tɑːsks][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,

“	Tasks	she	shall	have	,	"	declared	the	mermaid	,
"	任务	她	将	有	,	"	声明	这	美人鱼	,

“她将肩负以下任务，”美人鱼宣布道。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pliːd] [ænd; ənd][beg][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	and	such	ones	that	she	will	plead	and	beg	to	come	to	you	.
"	和	这样的	一个	那	她	将要	恳求	和	求	到	来	到	你	.

“她会苦苦哀求你让她来见你。”

[kʌm] , [ɜːθ] ['kriːtʃə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ; [ænd; ənd] , ['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,

Come	,	earth	creature	,	"	she	called	;	and	,	clutching	her	prisoner	,
来	,	地球	生物	,	"	她	称为	;	和	,	紧握	她	囚犯	,

“来吧，大地上的生灵，”她呼唤道；然后，紧紧抓住她的俘虏，

[ʃiː; ʃi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['kævən] [fʊl] [ɒv; əv] [siː] - ['mɒnstəz] .

she	dragged	her	away	to	a	horrible	cavern	full	of	sea	-	monsters	.
她	拖拽	她	离开	到	一个	可怕	洞穴	满的	的	海	-	怪物	.

她把她拖到一个充满海怪的可怕洞穴里。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sed] ,

To	one	of	them	she	said	,
到	一	的	他们	她	说	,

她对其中一人说：

“ [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .

“	Go	with	the	earth	creature	and	do	not	let	her	out	of	your	sight	.
“	去	和	这	地球	生物	和	做	不是	让	她	出去	的	你的	视线	.

“与那地上的走兽同行，不可让她离开你的视线。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

”	Then	she	turned	to	the	Star	Princess	.
”	然后	她	转向	到	这	星星	公主	.

然后她转向了星之公主。

“ [maɪ] [sʌnz] [θrəʊn] [niːdz] ['dʒuːəlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	My	son's	throne	needs	jewels	,	”	she	said	.
“	我的	儿子的	王座	需求	珠宝	,	”	她	说	.

“我儿子的王位需要珠宝来装饰，”她说。

“ [gəʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɜːlz] .

“	Go	,	and	within	three	days	bring	me	ten	thousand	pearls	.
“	去	,	和	之内	三	天	带来	我	十	千	珍珠	.

“你去，三天之内给我带回一万颗珍珠。”

” [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

”	The	Star	Princess	was	in	despair	;	but	it	was	worse	,	she	thought	,
”	这	星星	公主	曾是	在	绝望	;	但	它	曾是	更糟	,	她	想法	,

“星之公主感到绝望；但她想，情况更糟。”

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][braɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [merk] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siː] -

to	be	the	bride	of	the	merking	than	even	to	have	the	dreadful	sea	-
到	是	这	新娘	的	这	默克	比	甚至	到	有	这	可怕	海	-

['mɒnstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒeɪlə(r)] ,

monster	for	a	jailer	,
怪物	为了	一个	狱卒	,

宁愿做海怪的新娘，也不愿被可怕的海怪囚禁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] ['miːkli] . [-]

and	she	followed	him	meekly	.	[	161	]
和	她	随后	他	温顺地	.	[	-	]

她温顺地跟着他。[161]

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] ?

“	Where	do	you	intend	to	go	?
“	在哪里	做	你	打算	到	去	?

你打算去哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ɪn'di:d] , [ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	**Indeed**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**”**	**she**	**replied**	**.**
”	的确	,	我	做	不是	知道	,	”	她	回复	.

“的确，我不知道，”她回答道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði] [si:] - ['mɒnstə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [grɪn] .

“	**Then**	**you**	**may**	**as**	**well**	**stay**	**here**	**,**	**”**	**the**	**sea**	**-**	**monster**	**said**	**,**	**with**	**a**	**horrible**	**grin**	**.**
”	然后	你	可能	作为	出色地	停留	这里	,	”	这	海	-	怪物	说	,	和	一个	可怕	咧嘴笑	.

“那你最好还是待在这里吧，”海怪咧嘴一笑，露出可怕的笑容。

“ [əʊ] , [ai][dəʊnt][deə(r)] , ” [məʊn] [ðə; ði][stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**dare**	**,**	**”**	**moaned**	**the**	**Star**	**Princess**	**.**
”	哦	,	我	不	敢	,	”	呻吟	这	星星	公主	.

“哦，我不敢，”星之公主呻吟道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] !

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**!**
”	什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] !

what	**shall**	**I**	**do**	**!**
什么	将	我	做	!

我该怎么办！

” ['i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] - ['mɒnstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

”	**Even**	**the**	**sea**	**-**	**monster**	**could**	**not**	**help**	**being**	**just**	**a**	**little**	**sorry**	**for**	**her**	**,**
”	甚至	这	海	-	怪物	可以	不是	帮助	存在	只是	一个	小的	对不起	为了	她	,

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['grɪmli] : —

and	**he**	**said**	**grimly**	**:**	**—**
和	他	说	阴沉地	:	—

就连海怪也忍不住对她感到一丝怜悯，它阴沉地说：——

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ðɪs] [wei] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .

“	**You**	**can**	**come**	**this**	**way**	**if**	**you**	**like**	**.**
”	你	能	来	这	方式	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，可以走这边。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] .

It	**is**	**better**	**than**	**staying**	**there**	**.**
它	是	更好的	比	入住	那里	.

总比待在那里好。

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] ['glædli] , [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [wɪð]

”	**And**	**she**	**followed**	**him**	**gladly**	**,**	**for**	**anything**	**was**	**better**	**than**	**staying**	**with**
”	和	她	随后	他	乐意	,	为了	任何事物	曾是	更好的	比	入住	和

[ðə; ði] [merk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

the	**merking**	**and**	**his**	**mother**	**.**
这	默克	和	他的	母亲	.

“她欣然跟随他，因为任何事都比待在那个魔鬼和他的母亲身边要好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

As	**they**	**went**	**on**	**through**	**the**	**water**	**,**
作为	他们	去	在	通过	这	水	,

他们继续在水中前行，

[ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skʌlpɪn] [ðæt] [si:md] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

she	**noticed**	**a**	**little**	**sculpin**	**that**	**seemed**	**determined**	**to**	**go**	**with**	**them**	**.**
她	注意到	一个	小的	杜父鱼	那	似乎	决定	到	去	和	他们	.

她注意到一条小杜父鱼似乎决心要和他们一起走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌgli] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)]

It	was	ugly	,	indeed	,	but	it	kept	between	her	and	the	sea	-	monster
它	曾是	丑陋的	,	的确	,	但	它	保留	之间	她	和	这	海	-	怪物

, [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

,	and	she	was	grateful	.
,	和	她	曾是	感激的	.

它确实很丑陋，但它挡在她和海怪之间，她对此心存感激。

['sʌmhaʊ] [-]

Somehow	[	162	]
不知何故	[	-	]

不知何故[162]

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] ;

she	felt	that	the	little	creature	was	her	friend	;
她	毛毡	那	这	小的	生物	曾是	她	朋友	;

她觉得这只小动物是她的朋友;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [drɔː]

and	when	it	came	nearer	and	even	touched	her	hand	,	she	did	not	draw
和	什么时候	它	来了	更近	和	甚至	感动	她	手	,	她	做过	不是	画

[bæk] ,

back	,
后退	,

当它靠近甚至碰到她的手时，她也没有退缩。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ɪts] ['kʌmpəni] .

but	was	glad	of	its	company	.
但	曾是	高兴的	的	它是	公司	.

但它很高兴有它陪伴。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] , [ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]['dʒægɪd]

After	a	long	,	long	while	,	the	sea	-	monster	stopped	before	a	bank	of	jagged
后	一个	长的	,	长的	尽管	,	这	海	-	怪物	停止	前	一个	银行	的	锯齿状

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

过了很久很久，海怪终于在一排嶙峋的岩石前停了下来。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɜːl] ['ɔɪstə(r)z] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	There	are	the	pearl	oysters	,	”	it	said	,	“	thousands	of	them	.
“	那里	是	这	珍珠	牡蛎	,	”	它	说	,	“	数千	的	他们	.

“那里有珍珠牡蛎，”它说，“成千上万只。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] ['treʒəz] .

Perhaps	you	can	get	them	to	give	up	their	treasures	.
也许	你	能	得到	他们	到	给	向上	他们的	宝藏	.

或许你可以让他们交出他们的财物。

” [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [lɑːft] ['skɔːnfəli] [ænd; ənd] ['ædɪd] , “ [juː; jʊ][kænt] [get] [ə'weɪ] ['veri] [wel] ,

”	The	creature	laughed	scornfully	and	added	,	“	You	can't	get	away	very	well	,
”	这	生物	笑了	轻蔑地	和	额外	,	“	你	不能	得到	离开	非常	出色地	,

那生物轻蔑地笑了笑，补充道：“你逃不掉的。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

and	I	shall	take	a	nap	.
和	我	将	拿	一个	午睡	.

我要睡个午觉了。

[weɪk] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] .

Wake	me	when	you	get	your	pearls	.
唤醒	我	什么时候	你	得到	你的	珍珠	.

拿到珍珠后叫醒我。

" [ðə; ði][stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz]

"	The	Star	Princess	was	in	despair	,	but	as	soon	as	the	monster	was
"	这	星星	公主	曾是	在	绝望	,	但	作为	很快	作为	这	怪物	曾是

['feəli] [ə'sli:p] ,

fairly	asleep	,
相当	睡着了	,

"星之公主当时非常绝望，但就在怪物昏昏欲睡之际，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skʌlpɪn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

the	little	sculpin	had	something	to	say	.
这	小的	杜父鱼	有	某物	到	说	.

小杜父鱼有话要说。

" [stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses]

"	Star	Princess
"	星星	公主

"星公主号"

, " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [ai][wɒz; wəz][wʌns]['stəʊlən][baɪ][trɒlz; trəʊlz] .

,	"	he	whispered	,	"	I	was	once	stolen	by	trolls	.
,	"	他	低声说道	,	"	我	曾是	一次	被盗	经过	喷子	.

","他低声说，"我曾经被巨魔偷走过。"

" [ðə; ði][stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses] ['stɑ:tɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [prɪns] , [tu:] , [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

"	The	Star	Princess	started	,	for	her	Prince	,	too	,	had	met	the	same	fate	.
"	这	星星	公主	开始	,	为了	她	王子	,	也	,	有	遇见	这	相同的	命运	.

"星之公主的故事由此展开，因为她的王子也遭遇了同样的命运。"

" [wen] [ai][wɒz; wəz] ['reskju:d] , " [kən'tɪnju:d] [-]

"	When	I	was	rescued	,	"	continued	[	163	]
"	什么时候	我	曾是	获救	,	"	持续	[	-	]

"当我获救时，"[163]

[ðə; ði] ['skʌlpɪn] , " [ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [θri:] [gɪfts] .

the	sculpin	,	"	the	troll	was	forced	to	make	me	three	gifts	.
这	杜父鱼	,	"	这	巨魔	曾是	强制	到	制作	我	三	礼物	.

杜父鱼，"巨魔被迫送给我三件礼物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ɔ:l] ['ɒnɪst]

One	of	them	was	that	I	should	have	the	power	to	persuade	all	honest
一	的	他们	曾是	那	我	应该	有	这	力量	到	说服	全部	诚实的

['kri:tʃəz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

creatures	of	earth	,
生物	的	地球	,

其中一条是，我应该有能力说服世上所有诚实的生灵。

[eə(r)] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][du:; də][maɪ] [wɪl] .

air	,	and	water	to	do	my	will	.
空气	,	和	水	到	做	我的	将要	.

空气和水都将听命于我。

[ðɪs] [ledʒ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [ju:; jʊ][ðeə(r)] [pɜ:lz] .

This	ledge	is	covered	with	oysters	,	and	I	think	they	will	gladly	give	you	their	pearls	.
这	壁架	是	涵盖	和	牡蛎	,	和	我	思考	他们	将要	乐意	给	你	他们的	珍珠	.

这块岩架上长满了牡蛎，我想它们会很乐意把珍珠送给你。

" [hi:; hi][swæm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [spəʊk] ['sɒftli] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] .

"	He	swam	close	to	the	ledge	and	spoke	softly	to	the	oysters	.
"	他	游泳	关闭	到	这	壁架	和	辐	轻轻	到	这	牡蛎	.

他游到礁石附近，轻声对牡蛎说话。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] ['reɪndrɒps] .

In	a	moment	pearls	were	falling	like	raindrops	.
在	一个	片刻	珍珠	是	坠落	喜欢	雨滴	.

刹那间，珍珠如雨点般落下。

[ðə; ðiː][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten]

The	Star	Princess	picked	them	up	,	and	there	were	far	more	than	ten
这	星星	公主	挑选	他们	向上	,	和	那里	是	远的	更多的	比	十

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

星之公主号把它们接了起来，数量远远超过一万个。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kraɪd] : —

She	carried	them	back	to	the	mermaid	,	and	the	mermaid	cried	:	—
她	携带	他们	后退	到	这	美人鱼	,	和	这	美人鱼	哭	:	—

她把它们带回给美人鱼，美人鱼哭了：——

“ [səʊ][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [pɜːlz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	So	you	got	the	pearls	,	did	you	?
“	所以	你	得到	这	珍珠	,	做过	你	?

“所以你拿到珍珠了，是吗？”

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .

That	was	an	easy	task	.
那	曾是	一个	简单的	任务	.

那是一项简单的任务。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] ?

How	did	you	like	your	journey	?
如何	做过	你	喜欢	你的	旅行	?

你觉得这次旅行怎么样?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

You	shall	have	another	to	-	morrow	.
你	将	有	其他	到	-	明天	.

明天你还有机会。

” [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [sed] : —

”	When	the	morning	had	come	,	the	mermaid	said	:	—
”	什么时候	这	早晨	有	来	,	这	美人鱼	说	:	—

“天亮的时候，美人鱼说：——

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [laɪz]

“	I	wish	to	know	how	many	grains	of	sand	there	are	on	the	beach	that	lies
“	我	希望	到	知道	如何	许多	谷物	的	沙	那里	是	在	这	海滩	那	谎言

[tuː; tə] [-]

to	[	164	]
到	[	-	]

“我想知道海滩上有多少粒沙子[164]

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ['kɪŋdəm] .

the	north	of	my	son's	kingdom	.
这	北	的	我的	儿子的	王国	.

我儿子王国的北部。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['kriːtʃəz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kaʊnt] [ə'raɪt] ,

One	of	my	creatures	shall	take	you	there	,	and	if	you	do	not	count	aright	,
一	的	我的	生物	将	拿	你	那里	,	和	如果	你	做	不是	数数	好的	,

我的某个手下会带你去那里，如果你数数数错了，

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bluː] [aɪz] [ðæt] [juː; jʊ]

then	at	the	end	of	three	days	you	shall	lose	one	of	those	blue	eyes	that	you
然后	在	这	结尾	的	三	天	你	将	失去	一	的	那些	蓝色的	眼睛	那	你

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] .

are	so	proud	of	.
是	所以	自豪的	的	.

三天后，你将失去一只你引以为傲的蓝眼睛。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [huː] ['kænɒt] [juːz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

A	wooden	one	is	good	enough	for	a	girl	who	cannot	use	what	she	has	.
一个	木制的	一	是	好的	足够的	为了	一个	女孩	WHO	不能	使用	什么	她	有	.

对于一个无法使用现有物品的女孩来说，木制的就足够了。

" [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['mɒnstə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['hɒrəb(ə)l]

"	The	Star	Princess	was	put	in	the	charge	of	a	sea	-	monster	far	more	horrible
"	这	星星	公主	曾是	放	在	这	收费	的	一个	海	-	怪物	远的	更多的	可怕

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

than	the	one	that	had	gone	with	her	before	.
比	这	一	那	有	已消失	和	她	前	.

“星之公主被托付给一个比之前陪伴她的海怪还要可怕的海怪。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	shall	have	to	show	you	the	way	to	the	beach	,	"	he	said	,
"	我	将	有	到	展示	你	这	方式	到	这	海滩	,	"	他	说	,

“我得带你们去海滩，”他说。

" [bʌt; bət] [jʊl] [get][nəʊ]['ʌðə(r)] [help][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

"	but	you'll	get	no	other	help	from	me	,	understand	that	.
"	但	你会	得到	不	其他	帮助	从	我	,	理解	那	.

“但是我不会给你提供任何其他帮助，你要明白这一点。”

" [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] ['skʌlpɪn] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)]

"	The	Star	Princess	was	in	despair	,	for	the	friendly	sculpin	was	nowhere
"	这	星星	公主	曾是	在	绝望	,	为了	这	友好的	杜父鱼	曾是	无处

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

“星之公主感到绝望，因为那条友善的杜父鱼不见了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] .

and	how	could	she	ever	count	all	the	grains	of	sand	on	a	beach	.
和	如何	可以	她	曾经	数数	全部	这	谷物	的	沙	在	一个	海滩	.

她又怎么可能数清沙滩上所有的沙粒呢?

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

When	they	had	come	to	the	shore	,
什么时候	他们	有	来	到	这	支撑	,

当他们到达岸边时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [greɪnz] ,

she	took	up	a	handful	of	sand	and	tried	to	count	the	grains	,
她	采取	向上	一个	少数	的	沙	和	尝试	到	数数	这	谷物	,

她抓起一把沙子，试图数清沙粒的数量。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

but	of	course	it	was	hopeless	.
但	的	课程	它	曾是	绝望	.

但当然，这毫无希望。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [-]

“	You	may	as	well	kill	me	,	"	she	cried	[	165	]
"	你	可能	作为	出色地	杀	我	,	"	她	哭	[	-	]

“你干脆杀了我算了，”她哭喊道[165]

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] . ”

to	the	sea	-	monster	,	“	for	I	cannot	do	this	.	”
到	这	海	-	怪物	,	“	为了	我	不能	做	这	.	”

对海怪说：“因为我做不到这一点。”

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] .

“	Oh	,	the	mermaid	will	kill	you	in	her	own	way	.
”	哦	,	这	美人鱼	将要	杀	你	在	她	自己的	方式	.

“哦，美人鱼会用她自己的方式杀死你。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ə'laɪv] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)] ,

You	need	not	fear	that	she	will	leave	you	alive	,	”	retorted	the	sea	-	monster	,
你	需要	不是	害怕	那	她	将要	离开	你	活	,	”	反驳	这	海	-	怪物	,

“你不必担心她会放过你，”海怪反驳道。

[ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['hɒrəbli] .

and	grinned	at	her	most	horribly	.
和	咧嘴一笑	在	她	最多	糟糕透了	.

他咧嘴一笑，露出极其可怕的笑容。

“ [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

“	Go	to	work	.
”	去	到	工作	.

“上班。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kaʊnt] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] ;

For	three	days	you	are	to	count	grains	of	sand	;
为了	三	天	你	是	到	数数	谷物	的	沙	;

你要连续三天数沙粒；

[bʌt; bət][biː; bi]['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][doʊnt] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] .

but	be	quiet	about	it	and	don't	disturb	me	.
但	是	安静的	关于	它	和	不	打扰	我	.

但请保持安静，不要打扰我。

” [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

”	In	two	minutes	the	creature	was	fast	asleep	.
”	在	二	分钟	这	生物	曾是	快速地	睡着了	.

“两分钟后，这只动物就睡着了。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['rʌslɪŋ] ,

Suddenly	the	Star	Princess	heard	all	around	her	a	gentle	rustling	,
突然	这	星星	公主	听到	全部	大约	她	一个	温和的	沙沙声	,

突然，星之公主听到周围传来一阵轻柔的沙沙声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['briːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌtʃɪŋ] ['laɪtli] [ðə; ði][t'aɪniəst] [liːvz] [ɒv; əv]

as	if	the	softest	of	the	breezes	were	touching	lightly	the	tiniest	leaves	of
作为	如果	这	最柔软	的	这	微风	是	接触	轻轻	这	最小的	树叶	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

仿佛最轻柔的微风轻轻拂过森林中最细小的树叶。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

In	a	moment	she	found	that	it	was	made	by	thousands	upon	thousands	of	little
在	一个	片刻	她	成立	那	它	曾是	制成	经过	数千	之上	数千	的	小的

[sænd] [fliːz] ['hɒpɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

sand	fleas	hopping	toward	her	.
沙	跳蚤	跳跃	朝向	她	.

她突然发现，那东西是由成千上万只小沙蚤跳向她而形成的。

" ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['skʌlpɪn] , [hæz; həz] [ɑ:skt] [ju: 'es][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	Our	friend	,	the	sculpin	,	has	asked	us	to	help	you	,	"	they	said	,
"	我们的	朋友	,	这	杜父鱼	,	有	问	我们	到	帮助	你	,	"	他们	说	,

"我们的朋友杜父鱼请求我们帮助你，"他们说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['kaʊntɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['evə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd] .

"	and	we	have	been	counting	as	fast	as	ever	we	could	.
"	和	我们	有	到过	计数	作为	快速地	作为	曾经	我们	可以	.

"我们一直在以最快的速度进行计数。"

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] , [ðə; ði][tɑ:sk] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] . " [-]

Lie	down	and	rest	,	and	in	one	hour	longer	,	the	task	will	be	done	.	"	[	166	]
说谎	向下	和	休息	,	和	在	一	小时	更长	,	这	任务	将要	是	完毕	.	"	[	-	]

躺下休息，再过一个小时，任务就完成了。"[166]

[wen] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [si:] - ['mɒnstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['meɪdn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

When	the	third	day	had	come	,	the	sea	-	monster	took	the	maiden	back	to	the
什么时候	这	第三	天	有	来	,	这	海	-	怪物	采取	这	少女	后退	到	这

['mɜ:meɪd] .

mermaid	.
美人鱼	.

到了第三天，海怪把少女带回了美人鱼身边。

" [haʊ] ['meni] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ? " [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	How	many	grains	of	sand	are	on	the	beach	?	"	the	mermaid	demanded	.
"	如何	许多	谷物	的	沙	是	在	这	海滩	?	"	这	美人鱼	要求	.

"沙滩上有多少粒沙子？"美人鱼问道。

[ðə; ði][stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]

The	Star	Princess	told	her	,	and	she	had	to	admit	that	it	was	the
这	星星	公主	讲述	她	,	和	她	有	到	承认	那	它	曾是	这

[raɪt] ['nʌmbə(r)] .

right	number	.
正确的	数字	.

星之公主告诉了她，她不得不承认，这个数字是对的。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][tɑ:sk][hæd; həd] [bi:n] [dʌn] ,

She	was	very	angry	to	find	that	the	task	had	been	done	,
她	曾是	非常	生气的	到	寻找	那	这	任务	有	到过	完毕	,

她发现任务已经完成，非常生气。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [ʃri:k] [wɪð] [reɪdʒ] .

and	she	actually	shrieked	with	rage	.
和	她	实际上	尖叫	和	愤怒	.

她竟然愤怒地尖叫起来。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] [maɪ] [sʌn] , [ju:; jʊ] [retʃ] , [ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)]

Then	she	cried	,	"	Will	you	marry	my	son	,	you	wretch	,	or	will	you	go	on	another
然后	她	哭	,	"	将要	你	结婚	我的	儿子	,	你	可怜虫	,	或者	将要	你	去	在	其他

['dʒɜ:ni] ?

journey	?
旅行	?

然后她喊道："你这恶人，你愿意嫁给我的儿子吗？还是你愿意去别的地方旅行？"

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn][səʊ] ['i:zəli] .

You	need	not	think	that	you	will	get	off	from	this	one	so	easily	.
你	需要	不是	思考	那	你	将要	得到	离开	从	这	一	所以	容易地	.

你不必以为你能轻易摆脱这件事。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] [hɪm] ? "

Will	you	marry	him	?	"
将要	你	结婚	他	?	"

你愿意嫁给他吗?

“ [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ;

“	No	,	I	will	not	,	”	declared	the	Star	Princess	;
”	不	,	我	将要	不是	,	”	声明	这	星星	公主	;

“不，我不会，”星公主说道；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [jiːld] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [næʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri]

and	she	would	not	yield	even	when	the	mermaid	gnashed	her	teeth	in	a	fury
和	她	会	不是	屈服	甚至	什么时候	这	美人鱼	咬牙切齿	她	牙齿	在	一个	愤怒

[ænd; ənd] [skriːmd] ,

and	screamed	,
和	尖叫	,

即使美人鱼愤怒地咬牙切齿、尖叫，她也毫不屈服。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][tɑːsk] .

“	You	shall	have	a	task	to	-	morrow	that	is	a	task	.
”	你	将	有	一个	任务	到	-	明天	那	是	一个	任务	.

“你明天将有一项任务，那是一项艰巨的任务。”

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [tʃaɪldz] [pleɪ] .

This	is	only	child's	play	.
这	是	仅有的	孩子的	玩	.

这只是小孩子的游戏。

” [wen] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [sed] : — [-]

”	When	morning	had	come	,	the	mermaid	said	:	—	[	167	]
”	什么时候	早晨	有	来	,	这	美人鱼	说	:	—	[	-	]

“天亮的时候，美人鱼说：——[167]

“ [ðə; ði] [ʃɑːks] [wʌns] [rɪ'beld] [ə'genst] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [ðeə(r)]

“	The	sharks	once	rebelled	against	my	son	,	and	he	has	never	punished	their
”	这	鲨鱼	一次	叛乱	反对	我的	儿子	,	和	他	有	绝不	受到惩罚	他们的

['liːdə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .

leader	as	he	deserved	.
领导者	作为	他	应得的	.

“鲨鱼群曾经反抗过我的儿子，但他从未像应该的那样惩罚过它们的首领。”

[gəʊ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] , [teɪk] [ðeə(r)] [kɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

Go	you	to	the	Waters	of	the	Sharks	,	take	their	king	prisoner	,
去	你	到	这	沃特斯	的	这	鲨鱼	,	拿	他们的	国王	囚犯	,

去鲨鱼之海，俘虏它们的王！

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] .

and	bring	him	to	me	to	pay	the	penalty	of	his	rebellion	.
和	带来	他	到	我	到	支付	这	惩罚	的	他的	叛乱	.

把他带到我这里来，让他为他的叛乱付出代价。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .

One	of	my	people	will	show	you	the	way	.
一	的	我的	人们	将要	展示	你	这	方式	.

我的族人会为你指路。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [siː] - ['mɒnstə(r)][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pʊt]

”	And	she	pointed	out	a	sea	-	monster	more	dreadful	than	both	the	others	put
”	和	她	尖	出去	一个	海	-	怪物	更多的	可怕	比	两个都	这	其他的	放

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“她还指出了一种比前两者加起来还要可怕的海怪。”

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ['fɒləʊd] .

The	monster	led	the	way	,	and	the	Star	Princess	followed	.
这	怪物	引领	这	方式	,	和	这	星星	公主	随后	.

怪物在前开路，星之公主紧随其后。

“ [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnlɪ] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	Oh	,	if	I	could	only	see	my	father	and	my	mother	once	more	,	”	she	thought	.
”	哦	,	如果	我	可以	仅有的	看	我的	父亲	和	我的	母亲	一次	更多的	,	”	她	想法	.

“唉，如果我能再见见我的父母该多好啊，”她想。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz] [swiːt] !

“	How	could	I	think	the	voice	of	the	mermaid	was	sweet	!
”	如何	可以	我	思考	这	嗓音	的	这	美人鱼	曾是	甜的	!

“我怎么会觉得美人鱼的声音甜美呢！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnlɪ][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sɜːvənt] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

I	should	be	so	happy	if	I	were	only	the	lowest	servant	in	my	father's	house	.
我	应该	是	所以	快乐的	如果	我	是	仅有的	这	最低	仆人	在	我的	父亲的	房子	.

如果我只是父亲家最底层的仆人，我该有多高兴啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] — [aɪ]['wʌndə(r)] — ”

And	the	Prince	—	I	wonder	—	”
和	这	王子	—	我	想知道	—	”

而王子——我很好奇——”

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

“	Here	you	are	,	”	said	the	monster	;	“	that	is	,
”	这里	你	是	,	”	说	这	怪物	;	“	那	是	,

“给你，”怪物说；“也就是说，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] .

you	are	as	near	as	I	intend	to	go	.
你	是	作为	靠近	作为	我	打算	到	去	.

你就是我能达到的极限了。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [fɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] .

I'm	not	going	to	risk	my	head	and	fins	in	the	Waters	of	the	Sharks	.
我是	不是	去	到	风险	我的	头	和	鳍	在	这	沃特斯	的	这	鲨鱼	.

我可不想冒着脑袋和脚蹼进鲨鱼出没的水域的风险。

[aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [-]

I'll	wait	here	till	the	[	168	]
患病的	等待	这里	直到	这	[	-	]

我将在这里等到[168]

[θɜːd] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɑːks] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ]

third	day	,	but	I	rather	think	the	sharks	will	save	me	the	trouble	of	carrying
第三	天	,	但	我	相当	思考	这	鲨鱼	将要	节省	我	这	麻烦	的	携带

[juː; jʊ] [həʊm] .

you	home	.
你	家	.

第三天，但我倒觉得鲨鱼会省去我把你带回家的麻烦。

” [naʊ] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɜːld] ,

”	Now	while	all	this	was	going	on	in	the	Water	World	,
”	现在	尽管	全部	这	曾是	去	在	在	这	水	世界	,

“就在水世界发生这一切的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dipɪst] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] , [fɔː(r); fə(r)]

there	was	the	deepest	amazement	and	sorrow	in	the	Island	Kingdom	,	for
那里	曾是	这	最深处	惊愕	和	悲哀	在	这	岛	王国	,	为了

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

the	Star	Princess	had	disappeared	.
这	星星	公主	有	消失	.

岛屿王国陷入了深深的震惊和悲伤之中，因为星之公主失踪了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪə(r)] ,

In	the	morning	of	the	second	day	of	her	nineteenth	year	,
在	这	早晨	的	这	第二	天	的	她	第十九	年	,

在她十九岁那年第二天的早晨，

[hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] .

her	maids	waited	and	waited	for	her	call	.
她	女佣	等待	和	等待	为了	她	称呼	.

她的女仆们一直等着她的召唤。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

At	last	they	went	to	her	door	.
在	最后的	他们	去	到	她	门	.

最后，他们来到了她家门口。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

It	stood	ajar	,	and	they	could	see	that	she	was	not	in	the	room	.
它	站立	半开	,	和	他们	可以	看	那	她	曾是	不是	在	这	房间	.

门半开着，他们可以看到她不在房间里。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] [friː] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“	She	is	so	happy	in	being	free	,	”	they	said	,
“	她	是	所以	快乐的	在	存在	自由的	,	”	他们	说	,

“她重获自由，感到非常开心，”他们说。

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [slɪpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]

“	that	she	has	slipped	out	into	the	palace	gardens	to	see	the	world	in	the	early
“	那	她	有	滑倒了	出去	进入	这	宫殿	花园	到	看	这	世界	在	这	早期的

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“她清晨悄悄溜到宫廷花园里去看看外面的世界。”

” [səʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

”	So	they	searched	the	gardens	through	and	through	.
”	所以	他们	搜索	这	花园	通过	和	通过	.

于是他们把花园里里外外都搜了个遍。

[ðeɪ] [ræn]['hɪðə(r)][ænd; ənd] [jɒn] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;

They	ran	hither	and	yon	,	and	looked	into	every	corner	of	the	palace	;
他们	跑	这里	和	远	,	和	看起来	进入	每一个	角落	的	这	宫殿	;

他们四处奔走，把宫殿的每个角落都看了个遍；

[bʌt; bət][nəʊ][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	no	Star	Princess	was	to	be	seen	.
但	不	星星	公主	曾是	到	是	已见	.

但是却不见星之公主的身影。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['wiːpɪŋ] [-]

Then	they	went	to	the	King	,	weeping	[	169	]
然后	他们	去	到	这	国王	,	哭泣	[	-	]

然后他们哭着去见国王[169]

[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [kraɪd] : —

and	wailing	and	wringing	their	hands	,	and	cried	:	—
和	哀嚎	和	拧干	他们的	双手	,	和	哭	:	—

他们哀号、捶胸、哭喊：——

“ [əʊ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] !

“	O	your	Majesty	,	the	Star	Princess	has	disappeared	!
“	哦	你的	威严	,	这	星星	公主	有	消失	!

“陛下，星之公主失踪了！”

[əʊ] , [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] !

Oh	,	oh	,	what	shall	we	do	!
哦	,	哦	,	什么	将	我们	做	!

哦，哦，我们该怎么办！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] !

what	shall	we	do	!
什么	将	我们	做	!

我们该怎么办！

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	The	royal	guests	were	still	at	the	palace	,
"	这	皇家	客人	是	仍然	在	这	宫殿	,

“皇室宾客们当时还在宫殿里，

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [njuːz] .

and	in	three	minutes	every	one	of	them	had	heard	the	distressing	news	.
和	在	三	分钟	每一个	一	的	他们	有	听到	这	令人痛心	消息	.

短短三分钟内，他们每个人都听到了这个令人痛心的消息。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɜːtʃ] .

Then	began	a	search	that	was	a	search	.
然后	开始	一个	搜索	那	曾是	一个	搜索	.

然后就开始了一场真正的搜索。

['evri] ['kɔːnə(r)] , ['evri] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [wɒz; wəz] [lʊkt] ['ɪntuː] ,

Every	corner	,	every	crack	of	the	great	palace	was	looked	into	,
每一个	角落	,	每一个	裂缝	的	这	伟大的	宫殿	曾是	看起来	进入	,

宫殿的每个角落、每条缝隙都被仔细检查过了。

[nɒt]['əʊnli][wʌns][bʌt; bət]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

not	only	once	but	over	and	over	,
不是	仅有的	一次	但	超过	和	超过	,

不仅一次，而是反复多次

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pə'hæps] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]

for	each	one	thought	that	he	might	perhaps	see	something	that	the	others	had
为了	每个	一	想法	那	他	可能	也许	看	某物	那	这	其他的	有

[pɑːst] [baɪ] .

passed	by	.
通过了	经过	.

每个人都想看看自己或许能看到其他人错过的东西。

[ðen] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] .

Then	the	gardens	were	searched	and	the	forests	and	the	fields	.
然后	这	花园	是	搜索	和	这	森林	和	这	字段	.

然后他们搜查了花园、森林和田野。

[ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [geɪv] [ʌp][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

All	the	subjects	of	the	kingdom	gave	up	their	work	and	joined	in	the	hunt	.
全部	这	主题	的	这	王国	给予	向上	他们的	工作	和	加入	在	这	打猎	.

王国所有臣民都放下手中的工作，加入到狩猎队伍中。

['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

Every	inch	of	the	seashore	was	gone	over	and	over	,
每一个	英寸	的	这	海滨	曾是	已消失	超过	和	超过	,

海岸线的每一寸都被反复破坏殆尽。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [lʊkt] ['ʌndə(r)] ['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs]

until	it	seemed	as	if	some	one	had	looked	under	every	blade	of	grass
直到	它	似乎	作为	如果	一些	一	有	看起来	在下面	每一个	刀刃	的	草

[ænd; ənd] ['ɪntuː] ['evri] [maʊs] - [həʊl] .

and	into	every	mouse	-	hole	.
和	进入	每一个	老鼠	-	洞	.

直到感觉好像有人把每一根草叶都翻了个遍，把每一个老鼠洞都钻了个遍。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [-]

They	went	to	the	cliff	,	of	course	,	but	[	170	]
他们	去	到	这	悬崖	,	的	课程	,	但	[	-	]

他们当然去了悬崖边，但是[170]

[ðə; ði] [lait] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [left] [nəʊ] [treɪs] ,

the	light	steps	of	the	Princess	had	left	no	trace	,
这	光	步骤	的	这	公主	有	左边	不	痕迹	,

公主轻盈的脚步没有留下任何痕迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ges] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	they	could	not	even	guess	what	had	become	of	her	.
和	他们	可以	不是	甚至	猜测	什么	有	变得	的	她	.

他们甚至无法猜到她后来怎么样了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [leɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , ['məʊnɪŋ]

The	King	was	heartbroken	,	and	the	Queen	lay	on	her	bed	,	moaning
这	国王	曾是	肠断	,	和	这	女王	躺	在	她	床	,	呻吟

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ə'weɪ] ;

her	life	away	;
她	生活	离开	;

国王心碎不已，王后躺在床上，痛苦地呻吟着，直至生命终结。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

but	the	young	Prince	was	even	more	wretched	than	they	.
但	这	年轻的	王子	曾是	甚至	更多的	可怜	比	他们	.

但这位年轻的王子比他们还要悲惨。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , ”

“	Her	father	and	mother	have	had	her	all	those	eighteen	years	,	”
“	她	父亲	和	母亲	有	有	她	全部	那些	十八	年	,	”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

he	said	to	himself	,
他	说	到	他自己	,

“她父母养了她十八年了，”他自言自语道。

“ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

“	but	I	have	found	her	only	to	lose	her	again	.
“	但	我	有	成立	她	仅有的	到	失去	她	再次	.

但我好不容易找到了她，却又再次失去了她。

” ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

”	After	the	Island	Kingdom	had	been	searched	through	and	through	,
”	后	这	岛	王国	有	到过	搜索	通过	和	通过	,

“在彻底搜查了整个岛屿王国之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [aʊt] ['evri] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

the	King	sent	out	every	ship	in	the	navy	to	look	for	his	child	,
这	国王	发送	出去	每一个	船	在	这	海军	到	看	为了	他的	孩子	,

国王派出海军所有船只寻找他的孩子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [huːz] [ʃɪps] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɔːvz]
and **all** **the** **stranger** **kings** **and** **princes** **whose** **ships** **lay** **at** **the** **royal** **wharves**
和 全部 这 陌生人 国王 和 王子们 谁 船舶 躺 在 这 皇家 码头
[pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .
put **out** **to** **sea** **to** **try** **to** **find** **the** **Star** **Princess** **.**
放 出去 到 海 到 尝试 到 寻找 这 星星 公主 .

而所有那些停泊在皇家码头的陌生国王和王子们，都扬帆出海，试图找到星公主号。

[ðeɪ] [seɪld] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
They **sailed** **north** **and** **south** **and** **east** **and** **west** **,**
他们 航行 北 和 南 和 东方 和 西方 ,

他们向北、向南、向东、向西航行，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd][flægz][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːt] , “ [wiː; wi] ['kænɒt]
but **they** **all** **came** **back** **with** **lowered** **flags** **and** **the** **same** **report** **,** **“** **We** **cannot**
但 他们 全部 来了 后退 和 降低 旗帜 和 这 相同的 报告 , “ 我们 不能
[faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
find **her** **.**
寻找 她 .

但他们都带着降半旗的心情回来了，并提交了同样的报告：“我们找不到她。”

” [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] .
” **The** **days** **passed** **.**
” 这 天 通过了 .

日子一天天过去了。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gests] [beɪd] [-]
The **royal** **guests** **bade** **[** **171** **]**
这 皇家 客人 巴德 [-]

皇家宾客们[171]

[ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
farewell **to** **the** **sorrowing** **King** **and** **Queen** **and** **sailed** **away** **to** **their** **own**
告别 到 这 悲伤 国王 和 女王 和 航行 离开 到 他们的 自己的
['kɪŋdəmz] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] ,
kingdoms **,** **all** **but** **one** **,**
王国 , 全部 但 一 ,

向悲伤的国王和王后告别后，他们启程返回各自的王国，只有一人留了下来。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [jʌŋ] [prɪns] .
the **faithful** **young** **Prince** **.**
这 忠实 年轻的 王子 .

忠诚的年轻王子。

“ [aɪ] ['kænɒt] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [fɜːst] [met] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
“ **I** **cannot** **leave** **the** **place** **where** **I** **first** **met** **her** **,** **”** **he** **said** **to** **her**
“ 我 不能 离开 这 地方 在哪里 我 第一的 遇见 她 , ” 他 说 到 她
['peərənts] .
parents **.**
父母 .

“我不能离开我第一次遇见她的地方，”他对她的父母说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ?
“ **Will** **you** **let** **me** **stay** **with** **you** **for** **a** **time** **?**
“ 将要 你 让 我 停留 和 你 为了 一个 时间 ?

“你愿意让我暂时和你住在一起吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ; [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]

"	Of	course	they	were	only	too	glad	to	have	him	;	but	one	morning	the
"	的	课程	他们	是	仅有的	也	高兴的	到	有	他	;	但	一	早晨	这

[jʌŋ] [prɪns] ,

young	Prince	,
年轻的	王子	,

“他们当然非常乐意接纳他；但有一天早上，这位年轻的王子……”

[tuː] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

too	,	was	missing	.
也	,	曾是	丢失的	.

也缺席了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)]

He	had	vanished	from	the	Island	Kingdom	as	suddenly	as	the	Star
他	有	消失了	从	这	岛	王国	作为	突然	作为	这	星星

[ˌprɪn'ses] .

Princess	.
公主	.

他像星之公主一样，突然从岛屿王国消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

It	was	known	that	he	had	left	his	rooms	in	the	palace	late	in	the
它	曾是	已知	那	他	有	左边	他的	房间	在	这	宫殿	晚的	在	这

['iːvnɪŋ] ;

evening	;
晚上	;

众所周知，他深夜才离开宫殿的房间；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] ,

but	this	was	a	thing	that	he	often	did	,
但	这	曾是	一个	事物	那	他	经常	做过	,

但这却是他经常做的事。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [sʌtʃ] ['muːnlaɪt] [naɪts] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] ['vænɪʃd]

especially	on	such	moonlight	nights	as	the	one	on	which	the	Princess	had	vanished
尤其	在	这样的	月光	夜晚	作为	这	一	在	哪个	这	公主	有	消失了

.

:
.

尤其是在像公主失踪的那个月光皎洁的夜晚。

[səʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːn] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [nəʊ]

So	many	times	he	had	been	seen	pacing	to	and	fro	on	the	sand	that	no
所以	许多	时代	他	有	到过	已见	踱步	到	和	弗	在	这	沙	那	不

[wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ɔː(r)][ɒv; əv] ['nəʊtɪsɪŋ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

one	thought	of	watching	him	or	of	noticing	when	he	returned	to	the	palace	.
一	想法	的	观看	他	或者	的	注意到	什么时候	他	返回	到	这	宫殿	.

他多次被人看到在沙滩上来回踱步，以至于没有人想到要观察他，也没有人注意到他何时返回宫殿。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] , [tuː] , [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

After	he	,	too	,	disappeared	,	the	beach	was	searched	as	closely	as	it
后	他	,	也	,	消失	,	这	海滩	曾是	搜索	作为	密切	作为	它

[hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [-]

had	been	for	[	172	]
有	到过	为了	[	-	]

他也失踪后，海滩像之前一样被仔细搜寻过[172]

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

the	Star	Princess	.
这	星星	公主	.

星之公主。

[ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪst] [ʌp] [ænd; ənd]

The	print	of	his	footsteps	was	seen	and	they	were	traced	up	and
这	打印	的	他的	脚步声	曾是	已见	和	他们	是	追踪	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [sænd] ,

down	the	sand	,
向下	这	沙	,

人们看到了他的脚印，并沿着脚印在沙滩上上下移动。

[ðen] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

then	to	one	side	toward	a	high	hill	.
然后	到	一	边	朝向	一个	高的	爬坡道	.

然后向一侧的高山方向走去。

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['lɪt(ə)l] [twɪgz] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

On	the	path	up	the	hill	,	little	twigs	had	been	broken	,
在	这	小路	向上	这	爬坡道	,	小的	树枝	有	到过	破碎的	,

上山的小路上，有一些被折断的小树枝。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [liːf] [hæd; həd] [biːn] [bruːzd] [ænd; ənd] [krʌʃt] ;

and	here	and	there	a	leaf	had	been	bruised	and	crushed	;
和	这里	和	那里	一个	叶子	有	到过	瘀伤	和	碎	;

这里那里，有些叶子被碰伤或压碎了；

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

and	so	it	was	known	that	he	had	climbed	to	the	top	of	the	hill	.
和	所以	它	曾是	已知	那	他	有	攀登	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

因此，人们就知道他爬到了山顶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [treɪst] [stɪl] ['fɑːðə(r)] ,

He	was	traced	still	farther	,
他	曾是	追踪	仍然	更远	,

他被追踪到更远的地方，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [ðæt] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ʃɑːp] [rɒks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [kə'məʊʃn]

to	the	very	edge	of	a	cliff	that	overhung	sharp	rocks	and	a	wild	commotion
到	这	非常	边缘	的	一个	悬崖	那	悬垂	锋利的	岩石	和	一个	荒野	骚动

[ɒv; əv] ['brekər] .

of	breakers	.
的	断路器	.

走到悬崖边，悬崖下是嶙峋的岩石和汹涌澎湃的海浪。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['sædli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

The	people	looked	upon	them	sadly	and	shook	their	heads	.
这	人们	看起来	之上	他们	令人遗憾的是	和	摇晃	他们的	头部	.

人们悲伤地看着他们，摇了摇头。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“	Poor	Prince	,	”	they	said	,
“	贫穷的	王子	,	”	他们	说	,

“可怜的王子，”他们说。

“ [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [mæd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [flʌŋ]

“	his	love	for	the	Star	Princess	has	made	him	mad	and	he	has	flung
“	他的	爱	为了	这	星星	公主	有	制成	他	疯狂的	和	他	有	扔

[hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] .

himself	over	the	cliff	.
他自己	超过	这	悬崖	.

“他对星之公主的爱让他发疯，他纵身跃下悬崖。”

” [bʌt; bət] [wʌn] [seɪdʒ] [əʊld] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ,

”	But	one	sage	old	man	,	who	had	seen	many	strange	things	in	his	long	life	,
”	但	一	圣人	老的	男人	,	WHO	有	已见	许多	奇怪的	事物	在	他的	长的	生活	,

“但是一位睿智的老人，在他漫长的一生中见过许多奇异的事情，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈmʌtə] , “ [nɒt] [ˈmædnəs] [bʌt; bət][ˈmædʒɪk] .

shook	his	head	and	muttered	,	“	Not	madness	but	magic	.
摇晃	他的	头	和	低声说道	,	“	不是	疯狂	但	魔法	.

他摇了摇头，喃喃自语道：“这不是疯狂，而是魔法。”

” [ɪf] [ðə; ði] [ˈbrekər] [ðæt] [biːt] [ɒn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [spiːk] ,

”	If	the	breakers	that	beat	on	the	base	of	the	cliff	had	chosen	to	speak	,
”	如果	这	断路器	那	打	在	这	根据	的	这	悬崖	有	选定	到	说话	,

“如果拍打着悬崖底部的海浪愿意开口说话，

[ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ [nɒt] [ˈmædnəs] [bʌt; bət][ˈmædʒɪk] . ” [-]

they	,	too	,	would	have	said	,	“	Not	madness	but	magic	.	”	[	173	]
他们	,	也	,	会	有	说	,	“	不是	疯狂	但	魔法	.	”	[	-	]

他们也会说：“这不是疯狂，而是魔法。”[173]

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][səʊ][ˈɒf(ə)n] [went] ,

The	Prince	had	gone	out	on	the	shore	,	as	he	so	often	went	,
这	王子	有	已消失	出去	在	这	支撑	,	作为	他	所以	经常	去	,

王子像往常一样走到了岸边。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði][stɑː(r)]

and	that	night	he	heard	the	same	sweet	voice	that	had	called	the	Star
和	那	夜晚	他	听到	这	相同的	甜的	嗓音	那	有	称为	这	星星

[ˌprɪnˈses] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Princess	into	the	sea	.
公主	进入	这	海	.

那天晚上，他听到了那个曾召唤星公主下海的甜美声音。

“ [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪd] , [naʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [swiːt] , [naʊ] [laʊd]

“	Come	to	me	,	come	to	me	,	”	it	cried	,	now	low	and	sweet	,	now	loud
“	来	到	我	,	来	到	我	,	”	它	哭	,	现在	低的	和	甜的	,	现在	大声

[ænd; ənd] [strɒŋ] ,

and	strong	,
和	强的	,

“到我这里来，到我这里来，”它呼喊着，时而低沉甜美，时而高亢有力。

[bʌt; bət][ˈevə(r)][səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	ever	so	powerful	that	even	the	Prince	could	hardly	resist	it	.
但	曾经	所以	强大的	那	甚至	这	王子	可以	几乎	抵抗	它	.

但它的力量如此强大，就连王子也难以抗拒。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] ,

Suddenly	,	in	the	midst	of	the	strength	and	the	sweetness	,
突然	,	在	这	中间	的	这	力量	和	这	甜味	,

突然间，在力量与甜蜜之中，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪl] [ðæt] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈveri] [hɑːt] .

there	came	a	wail	that	tore	his	very	heart	.
那里	来了	一个	哀号	那	撕裂	他的	非常	心	.

一声撕心裂肺的哀嚎传来。

“ [maɪ] [prɪns] , [maɪ] [prɪns] , ” [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , “ [seɪv] [ˌem ˈiː] , [seɪv] [ˌem ˈiː] !

“	My	Prince	,	my	Prince	,	”	it	said	,	“	save	me	,	save	me	!
“	我的	王子	,	我的	王子	,	”	它	说	,	“	节省	我	,	节省	我	!

“我的王子，我的王子，”它说，“救救我，救救我！”

” [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [bɪˈhaɪnd][hɪm][hiː; hi] [spræŋ] [streɪt] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ˈɪntuː]

”	And	without	a	glance	behind	him	he	sprang	straight	off	the	cliff	and	into
”	和	没有	一个	瞥一眼	在后面	他	他	弹簧	直的	离开	这	悬崖	和	进入

[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [siː] .

the	raging	sea	.
这	愤怒	海	.

“他头也不回地从悬崖上纵身跃入汹涌的大海。”

“ [ɑːˈhɑː] , [naʊ] [ai][hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [ʃriːk] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [wɪð] [ˈfiːndɪʃ] [dɪˈlaɪt] .

“	Aha	,	now	I	have	two	of	you	!	”	shrieked	the	mermaid	with	fiendish	delight	.
“	啊哈	,	现在	我	有	二	的	你	！	”	尖叫	这	美人鱼	和	邪恶的	喜	.

“啊哈，现在我有两个你们了！”美人鱼得意地尖叫道。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈnəʊb(ə)l] [ænd; ənd]

when	she	looked	upon	him	more	closely	and	saw	how	tall	and	noble	and
什么时候	她	看起来	之上	他	更多的	密切	和	锯	如何	高的	和	高贵	和

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

beautiful	he	was	,
美丽的	他	曾是	,

当她仔细打量他时，发现他身材高大、气质高贵、容貌俊美。

[ʃiː; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd] .

she	hesitated	.
她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [teə(r); tɪə][juː; jʊ] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	will	not	tear	you	limb	from	limb	,	”	she	said	.
“	我	将要	不是	撕	你	肢	从	肢	,	”	她	说	.

“我不会把你撕成碎片，”她说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [huː] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [juː; jʊ] ,

“	I	have	a	daughter	who	will	soon	take	a	husband	,	and	if	she	chooses	you	,
“	我	有	一个	女儿	WHO	将要	很快	拿	一个	丈夫	,	和	如果	她	选择	你	,

“我有个女儿，她很快就要结婚了，如果她选择了你，

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] . ” [-]

you	may	live	.	”	[	174	]
你	可能	居住	.	”	[	-	]

你可能会活下去。”[174]

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [fɔːls] [ˈmɜːmeɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,

“	I	will	have	no	false	mermaid	for	a	wife	,	”	declared	the	young	Prince	,
“	我	将要	有	不	错误的	美人鱼	为了	一个	妻子	,	”	声明	这	年轻的	王子	,

“我绝不会娶一个假美人鱼做妻子，”年轻的王子宣称。

[æz; əz][ˈbəʊldli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈkɪŋdəm] .

as	boldly	as	if	he	had	still	been	in	the	palace	of	the	Island	Kingdom	.
作为	大胆地	作为	如果	他	有	仍然	到过	在	这	宫殿	的	这	岛	王国	.

他仿佛仍然身处岛屿王国的宫殿之中，胆大妄为。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ? ” [ʃriːk] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] .

“	You	will	not	?	”	shrieked	the	mermaid	.
“	你	将要	不是	?	”	尖叫	这	美人鱼	.

“你不肯吗？”美人鱼尖叫道。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [ˈɜːθˌbɔːn] [ˈkriːtʃə(r)] !

“	How	dare	you	insult	my	daughter	,	you	earthborn	creature	!
“	如何	敢	你	侮辱	我的	女儿	,	你	地球人	生物	!

“你这尘世来的畜生，竟敢侮辱我的女儿！”

” [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	She	waved	her	hands	to	and	fro	before	his	face	.
”	她	挥手	她	双手	到	和	弗	前	他的	脸	.

她在他面前挥舞着双手。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbə(r)] .

His	eyes	closed	,	and	for	a	moment	he	was	in	a	deep	slumber	.
他的	眼睛	关闭	,	和	为了	一个	片刻	他	曾是	在	一个	深的	睡眠	.

他闭上眼睛，片刻间陷入了沉睡。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [hæd; həd] [gɒn] .

When	he	awoke	,	the	mermaid	had	gone	.
什么时候	他	醒来	,	这	美人鱼	有	已消失	.

他醒来时，美人鱼已经不见了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] ;

He	was	alone	,	but	he	was	no	longer	a	handsome	young	prince	;
他	曾是	独自的	,	但	他	曾是	不	更长	一个	英俊的	年轻的	王子	;

他孤身一人，但他不再是英俊的年轻王子了；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skʌlpɪn] .

she	had	put	upon	him	the	form	of	a	sculpin	.
她	有	放	之上	他	这	形式	的	一个	杜父鱼	.

她把他变成了杜父鱼的模样。

[prɪns] [ɔː(r)] ['skʌlpɪn] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ;

Prince	or	sculpin	,	he	had	but	one	thought	,	to	find	the	Star	Princess	;
王子	或者	杜父鱼	,	他	有	但	一	想法	,	到	寻找	这	星星	公主	;

不管是王子还是鲅鱼，他心中只有一个念头，那就是找到星之公主；

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɜːst][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

and	he	swam	as	rapidly	as	he	could	,	first	in	one	direction	,	then	in	another
和	他	游泳	作为	快速	作为	他	可以	,	第一的	在	一	方向	,	然后	在	其他

,

,

,

他拼尽全力地游着，先是朝一个方向游，然后又朝另一个方向游。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərˌwɜːrld] [den] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

until	he	came	in	sight	of	the	Waterworld	den	where	the	mermaid	and	her
直到	他	来了	在	视线	的	这	水世界	丹	在哪里	这	美人鱼	和	她

['mɒnstəz] [dwelt] .

monsters	dwelt	.
怪物	居住	.

直到他看到了美人鱼和她的怪物们居住的水世界巢穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt][ðə; ði][stɑː(r)]

It	was	just	at	the	moment	when	the	mermaid	was	sending	out	the	Star
它	曾是	只是	在	这	片刻	什么时候	这	美人鱼	曾是	发送	出去	这	星星

[ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [-]

Princess	and	[	175	]
公主	和	[	-	]

就在美人鱼送出星公主号的那一刻[175]

[ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɜːlz] .

the	sea	-	monster	to	find	the	ten	thousand	pearls	.
这	海	-	怪物	到	寻找	这	十	千	珍珠	.

海怪要找到那一万颗珍珠。

“ [aɪ] ['kænɒt] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	cannot	rescue	her	yet	,	”	said	the	Prince	to	himself	,
“	我	不能	救援	她	然而	,	”	说	这	王子	到	他自己	,

“我现在还救不了她，”王子自言自语道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][ðə; ði]

“	but	at	least	I	can	save	her	from	the	torments	of	the
”	但	在	至少	我	能	节省	她	从	这	折磨	的	这

['mɜːmeɪd] .

mermaid	.
美人鱼	.

“但至少我可以让她免受美人鱼的折磨。”

” [səʊ][hiː; hi] [kept] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][den] .

”	So	he	kept	out	of	sight	until	the	mermaid	had	gone	back	into	her	den	.
”	所以	他	保留	出去	的	视线	直到	这	美人鱼	有	已消失	后退	进入	她	丹	.

于是他躲了起来，直到美人鱼回到她的洞穴。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ,

Then	he	hastened	after	the	Star	Princess	,
然后	他	加快	后	这	星星	公主	,

然后他便紧随星公主号之后。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [kept] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)]

and	it	was	he	who	had	kept	between	her	and	the	monster
和	它	曾是	他	WHO	有	保留	之间	她	和	这	怪物

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [pɜːl] ['ɔɪstə(r)z][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pɜːlz] .

and	who	had	persuaded	the	pearl	oysters	to	give	her	of	their	pearls	.
和	WHO	有	被说服	这	珍珠	牡蛎	到	给	她	的	他们的	珍珠	.

是他挡在她和怪物之间，也是他劝说珍珠牡蛎把珍珠送给她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [tuː] ,

It	was	he	,	too	,
它	曾是	他	,	也	,

也是他。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ðə; ði][sænd] [fliːz] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

who	had	induced	the	sand	fleas	to	count	the	grains	of	sand	for	her	.
WHO	有	诱导	这	沙	跳蚤	到	数数	这	谷物	的	沙	为了	她	.

她诱使沙蚤为她数沙粒。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]

She	did	not	know	this	,	and	she	had	seen	no	more	of	him	after	her	first
她	做过	不是	知道	这	,	和	她	有	已见	不	更多的	的	他	后	她	第一的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

她对此一无所知，而且在她第一次旅行之后，她再也没有见过他。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn]['terə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] .

Now	she	stood	in	terror	,	gazing	into	the	Waters	of	the	Sharks	.
现在	她	站立	在	恐怖	,	凝视	进入	这	沃特斯	的	这	鲨鱼	.

她惊恐地站在那里，凝视着鲨鱼出没的水域。

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [swæm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [daɪvd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd]

The	horrible	creatures	swam	about	and	dived	and	rolled	over	and	showed
这	可怕	生物	游泳	关于	和	潜水	和	滚动	超过	和	显示

[ðeə(r)] [ʃɑːp] , [waɪt] [tiːθ] .

their	sharp	,	white	teeth	.
他们的	锋利的	,	白色的	牙齿	.

这些可怕的生物游来游去，潜水翻滚，露出锋利的白色牙齿。

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv]['terə(r)] .

The	Star	Princess	was	in	an	agony	of	terror	.
这	星星	公主	曾是	在	一个	痛苦	的	恐怖	.

星之公主惊恐万分。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] - [ˈmɒnstə(r)][wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [-]

She	could	not	run	away	,	for	the	sea	-	monster	was	behind	her	,	[	176	]
她	可以	不是	跑步	离开	,	为了	这	海	-	怪物	曾是	在后面	她	,	[	-	]

她无法逃跑，因为海怪就在她身后。[176]

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dredf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːks] .

and	he	was	almost	as	dreadful	as	the	sharks	.
和	他	曾是	几乎	作为	可怕	作为	这	鲨鱼	.

他几乎和鲨鱼一样可怕。

“ [gəʊ][ɒn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['mɒkɪŋli] .

“	Go	on	,	”	he	cried	mockingly	.
“	去	在	,	”	他	哭	嘲讽地	.

“继续！”他嘲讽地喊道。

“ [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɒnt] [ðeə(r)] [kɪŋ] .

“	Tell	them	you	want	their	king	.
“	告诉	他们	你	想	他们的	国王	.

告诉他们，你们想要他们的国王。

[ðə; ði] [ɜːθ] - [gɜːl] [huː] [wɪl] [nɒt] ['mæri] ['aʊə(r)] [merk] [ɪz]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] - [fuːd] .

The	earth	-	girl	who	will	not	marry	our	merking	is	only	fit	for	sharks	'	food	.
这	地球	-	女孩	WHO	将要	不是	结婚	我们的	默克	是	仅有的	合身	为了	鲨鱼	-	食物	.

不愿嫁给我们的地球女孩，只配成为鲨鱼的食物。

” [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [səʊ]['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)]

”	The	Star	Princess	looked	so	pitiful	and	so	beautiful	that	even	the	sea	-	monster
”	这	星星	公主	看起来	所以	可怜	和	所以	美丽的	那	甚至	这	海	-	怪物

[wɒz; wəz][æz; əz] ['nɪəli] [tʌtʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] .

was	as	nearly	touched	as	a	monster	could	be	.
曾是	作为	几乎	感动	作为	一个	怪物	可以	是	.

“星之公主看起来如此可怜又如此美丽，就连海怪都几乎被她打动了。

[hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['iːt(ə)n] [ʌp] .

He	muttered	,	“	It	is	rather	a	pity	to	have	her	eaten	up	.
他	低声说道	,	“	它	是	相当	一个	遗憾	到	有	她	吃	向上	.

他喃喃自语道：“眼睁睁看着她被吃掉，真是太可惜了。”

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : —

”	Then	he	called	to	her	:	—
”	然后	他	称为	到	她	:	—

然后他喊她：——

“ [gɜːl] , [ɜːθ] - [gɜːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] ['mæri] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,

“	Girl	,	earth	-	girl	,	if	you	will	agree	to	marry	our	king	,
“	女孩	,	地球	-	女孩	,	如果	你	将要	同意	到	结婚	我们的	国王	,

“姑娘，大地之女，如果你愿意嫁给我们的国王，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['æŋgri] ,

I	will	take	you	back	without	the	shark	,	and	if	she	is	angry	,
我	将要	拿	你	后退	没有	这	鲨鱼	,	和	如果	她	是	生气的	,

我会带你回去，不带鲨鱼，如果她生气了，

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . ”

I	think	I	know	a	way	to	save	you	.	”
我	思考	我	知道	一个	方式	到	节省	你	.	”

我想我知道如何救你。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , ['ʃʌdərɪŋ] .

“	Oh	,	no	,	no	,	”	she	replied	,	shuddering	.
“	哦	,	不	,	不	,	”	她	回复	,	颤抖	.

“哦，不，不，”她颤抖着回答道。

“ [ai][kæn; kən]['nevə(r)] ['mæri] [ðə; ði] [merk] . ”

“	**I**	**can**	**never**	**marry**	**the**	**merking**	**.**	**”**
”	我	能	绝不	结婚	这	默克	.	”

“我永远不可能嫁给那个混蛋。”

“ [ðen] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːks] , ” [graul] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

“	**Then**	**go**	**on**	**and**	**be**	**devoured**	**by**	**the**	**sharks**	**,**	**”**	**growled**	**the**	**monster**	**,**
”	然后	去	在	和	是	吞噬	经过	这	鲨鱼	,	”	咆哮	这	怪物	,

“那就去被鲨鱼吃掉吧！”怪物咆哮道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**but**	**you**	**may**	**as**	**well**	**be**	**about**	**it**	**.**
”	但	你	可能	作为	出色地	是	关于	它	.

但你最好还是去做吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] [-]

If	**you**	**keep**	**me**	**[**	**177**	**]**
如果	你	保持	我	[	-	]

如果你留住我[177]

['weɪtɪŋ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][maɪ'self] .

waiting	**much**	**longer**	**,**	**I**	**will**	**eat**	**you**	**myself**	**.**
等待	很多	更长	,	我	将要	吃	你	我	.

再等下去，我就亲手把你吃了。

” [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] .

”	**The**	**Star**	**Princess**	**turned**	**toward**	**the**	**Waters**	**of**	**the**	**Sharks**	**.**
”	这	星星	公主	转向	朝向	这	沃特斯	的	这	鲨鱼	.

“星之公主号转向了鲨鱼之海。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɪn]['terə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['skʌlpɪn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

As	**she**	**gazed**	**in**	**terror**	**,**	**she**	**saw**	**the**	**ugly**	**little**	**sculpin**	**coming**	**toward**	**her**	**,**
作为	她	凝视	在	恐怖	,	她	锯	这	丑陋的	小的	杜父鱼	未来	朝向	她	,

她惊恐地望着，只见那条丑陋的小杜父鱼正朝她游来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][swæm][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ʃɑːks] .

and	**behind**	**him**	**swam**	**the**	**whole**	**company**	**of**	**sharks**	**.**
和	在后面	他	游泳	这	所有的	公司	的	鲨鱼	.

在他身后，游着一大群鲨鱼。

“ [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , ” [ðə; ði] ['skʌlpɪn] [kɔːld] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [baɪ] .

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**”**	**the**	**sculpin**	**called**	**as**	**they**	**swept**	**by**	**.**
”	不	是	害怕的	,	”	这	杜父鱼	称为	作为	他们	扫荡	经过	.

“别害怕，”杜父鱼一边游过一边叫道。

“ ['əʊnli] [weɪt] .

“	**Only**	**wait**	**.**
”	仅有的	等待	.

“只需等待。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

You	**are**	**safe**	**.**
你	是	安全的	.

您很安全。

” [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] ['weɪtɪd] .

”	**The**	**Star**	**Princess**	**waited**	**.**
”	这	星星	公主	等待	.

“星之公主等待着。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] ,

She	**was**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**vast**	**ocean**	**,**	**for**	**at**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**sharks**	**,**
她	曾是	全部	独自的	在	这	广阔的	海洋	,	为了	在	这	未来	的	这	鲨鱼	,

她孤身一人置身于浩瀚的海洋之中，因为鲨鱼即将到来。

[ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)][hæd; həd] [fled] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

the	sea	-	monster	had	fled	for	his	life	.
这	海	-	怪物	有	逃亡	为了	他的	生活	.

海怪拼命逃命。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['sʌmθɪŋ]

She	covered	her	eyes	with	her	hands	for	fear	she	should	see	something
她	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	为了	害怕	她	应该	看	某物

['dredf(ə)l] ;

dreadful	;
可怕	;

她用手捂住眼睛，生怕看到可怕的景象；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sɒft] [tʌtʃ] .

but	it	was	not	long	before	she	felt	a	soft	touch	.
但	它	曾是	不是	长的	前	她	毛毡	一个	柔软的	触碰	.

但没过多久，她就感觉到了温柔的触碰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['frendli] ['skʌlpɪn] .

It	was	the	friendly	sculpin	.
它	曾是	这	友好的	杜父鱼	.

那是一条友善的杜父鱼。

“ [kʌm] [kwɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	quick	,	”	he	said	.
“	来	快的	,	”	他	说	.

“快来，”他说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] .

“	There	is	not	a	moment	to	lose	.
“	那里	是	不是	一个	片刻	到	失去	.

“一刻也不能耽搁。”

[ðə; ði] [ʃɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [merk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒnstəz] .

The	sharks	are	fighting	the	merking	and	his	monsters	.
这	鲨鱼	是	斗争	这	默克	和	他的	怪物	.

鲨鱼们正在与人鱼和他的怪物们战斗。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] ,

Do	not	be	afraid	,	I	can	find	the	way	,
做	不是	是	害怕的	,	我	能	寻找	这	方式	,

别害怕，我能找到路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [gɪft] [ɒv; əv][maɪ] [trɒl] ['dʒeɪlə(r)][wɒz; wəz] [-]

for	the	second	gift	of	my	troll	jailer	was	[	178	]
为了	这	第二	礼物	的	我的	巨魔	狱卒	曾是	[	-	]

我的巨魔狱卒送的第二份礼物是[178]

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [sɔːt] .

that	I	should	never	fail	to	find	the	place	that	I	sought	.
那	我	应该	绝不	失败	到	寻找	这	地方	那	我	寻求	.

我永远不会找不到我想要的地方。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skʌlpɪn] [swæm][tu:; tə][ðə; ði][lænd][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['skʌlpɪn] [hæd; həd] [swʌm] [bɪ'fɔ:(r)]

"	The	little	sculpin	swam	to	the	land	faster	than	ever	sculpin	had	swum	before
"	这	小的	杜父鱼	游泳	到	这	土地	快点	比	曾经	杜父鱼	有	游泳	前

,

,

,

“这条小杜父鱼游向岸边的速度比以往任何一条杜父鱼都要快。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪm][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [rʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	the	Princess	ran	after	him	faster	than	ever	princess	had	run	before	.
和	这	公主	跑	后	他	快点	比	曾经	公主	有	跑步	前	.

公主追着他跑，速度比以往任何公主都快。

[ʃi:; ʃi] [deəd] [nɒt] [glɑ:ns] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]

She	dared	not	glance	behind	her	for	fear	of	seeing	some	of	the	horrible
她	敢于	不是	瞥一眼	在后面	她	为了	害怕	的	看到	一些	的	这	可怕

['kri:tʃəz] .

creatures	.
生物	.

她不敢回头看，生怕看到那些可怕的生物。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['skʌlpɪn] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)]

At	last	they	were	so	far	away	that	the	sculpin	knew	there	was	no	more
在	最后的	他们	是	所以	远的	离开	那	这	杜父鱼	知道	那里	曾是	不	更多的

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [pə'sju:t] .

danger	of	pursuit	.
危险	的	追逐	.

最后，它们已经游得非常远，杜父鱼知道再也没有被追赶的危险了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

They	had	come	to	the	shore	.
他们	有	来	到	这	支撑	.

他们来到了岸边。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] : —

There	he	stopped	and	said	:	—
那里	他	停止	和	说	:	—

他停下脚步，说道：

“ [stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses] , [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] .

“	Star	Princess	,	now	you	are	safe	.
"	星星	公主	,	现在	你	是	安全的	.

“星之公主，你现在安全了。”

[rest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Rest	for	a	little	and	then	you	shall	go	home	to	the	palace	of	the
休息	为了	一个	小的	和	然后	你	将	去	家	到	这	宫殿	的	这

['aɪlənd] ['kɪŋdəm] .

Island	Kingdom	.
岛	王国	.

稍作休息，然后你就可以返回岛屿王国的宫殿了。

" [ðə; ði][stɑ:(r)] [ˌprɪn'ses] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

"	The	Star	Princess	burst	into	tears	of	joy	.
"	这	星星	公主	爆裂	进入	眼泪	的	喜悦	.

“星之公主喜极而泣。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

“	You	have	saved	me	,	"	she	cried	.
"	你	有	已保存	我	,	"	她	哭	.

“你救了我！”她哭着说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	What	shall	I	do	for	you	?
”	什么	将	我	做	为了	你	?

“我能为你做些什么？”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ɑːsk] .

My	father	is	a	king	and	he	will	give	you	whatever	you	ask	.
我的	父亲	是	一个	国王	和	他	将要	给	你	任何	你	问	.

我父亲是国王，他会满足你的一切要求。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ]

He	will	build	a	wall	around	an	ocean	for	you	if	you	wish	and	drive	away
他	将要	建造	一个	墙	大约	一个	海洋	为了	你	如果	你	希望	和	驾驶	离开

[frɒm; frəm] [-]

from	[	179	]
从	[	-	]

如果你愿意，他会为你筑起一道围海的墙，然后开车离开[179]

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

it	every	creature	that	would	trouble	you	.
它	每一个	生物	那	会	麻烦	你	.

它能驱赶所有会给你带来麻烦的生物。

[hiː; hi] [wɪl] — ” [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)] , [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [best] ,

He	will	—	”	and	there	she	stopped	,	for	,	try	her	best	,
他	将要	—	”	和	那里	她	停止	,	为了	,	尝试	她	最好的	,

他会——”她停了下来，因为她已经尽力了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]

she	could	not	think	of	anything	else	that	would	be	at	all	likely	to	please	a
她	可以	不是	思考	的	任何事物	别的	那	会	是	在	全部	可能	到	请	一个

['skʌlpɪn] .

sculpin	.
杜父鱼	.

她想不出还有什么其他东西能让杜父鱼高兴。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [rɪ'plaɪd] : —

The	ugly	little	fish	replied	:	—
这	丑陋的	小的	鱼	回复	:	—

那条丑陋的小鱼回答说：——

“ [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] , [maɪ] ['raɪtf(ə)l] [həʊm] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][lænd] .

“	Star	Princess	,	my	rightful	home	is	not	in	the	sea	,	but	on	the	land	.
”	星星	公主	,	我的	正当的	家	是	不是	在	这	海	,	但	在	这	土地	.

“星之公主，我的家不在海里，而是在陆地上。”

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I	was	born	in	a	palace	larger	and	more	beautiful	than	that	of	your
我	曾是	出生	在	一个	宫殿	更大的	和	更多的	美丽的	比	那	的	你的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

我出生在一座比你父亲的宫殿更大更美的宫殿里。

[ai] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɜːmeɪd] ,

I	fell	into	the	hands	of	the	wicked	mermaid	,
我	跌倒	进入	这	双手	的	这	邪恶	美人鱼	,

我落入了邪恶美人鱼的手中，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] ['skʌlpɪn] [fɔːm] [ðæt] [ai] [naʊ] [weə(r)] . ”

and	she	threw	over	me	the	sculpin	form	that	I	now	wear	.	”
和	她	扔	超过	我	这	杜父鱼	形式	那	我	现在	穿	.	”

她把我现在穿的那件杜父鱼造型的衣服披在我身上。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['wɪzədz] [ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] ， ” [kraɪd][ðə; ðɪ][stɑː(r)]

“	My	father	has	wizards	and	magicians	at	his	court	，	”	cried	the	Star
“	我的	父亲	有	巫师	和	魔术师	在	他的	法庭	，	”	哭	这	星星

[ˌprɪn'ses] ['iːgəli] ，

Princess	eagerly	，
公主	急切地	，

“我父亲的宫廷里有巫师和魔法师！”星之公主急切地喊道。

“ [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][kæn; kən] [friː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɜːrmeɪdz]

“	and	surely	some	one	among	them	can	free	you	from	the	mermaid's
“	和	一定	一些	一	之中	他们	能	自由的	你	从	这	美人鱼的

['paʊə(r)] . ”

power	.	”
力量	.	”

“他们之中肯定有人能把你从美人鱼的控制中解救出来。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ə'ləʊn][kæn; kən] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ， ” [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ]

“	I	am	under	a	power	that	you	alone	can	free	me	from	，	”	declared	the
“	我	是	在下面	一个	力量	那	你	独自的	能	自由的	我	从	，	”	声明	这

['skʌlpɪn] .

sculpin	.
杜父鱼	.

“我被一种力量控制着，只有你能让我摆脱这种力量，”杜父鱼说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz]

“	I	am	the	sovereign	of	a	kingdom	larger	and	richer	than	your	father's
“	我	是	这	主权	的	一个	王国	更大的	和	更富有	比	你的	父亲的

.

:
.

“我统治的王国比你父亲的王国更大更富饶。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən] [jɔː'self] .

I	am	but	a	little	older	than	yourself	.
我	是	但	一个	小的	老	比	你自己	.

我比你大不了多少。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][aɪ] [-]

They	tell	me	I	[	180	]
他们	告诉	我	我	[	-	]

他们告诉我我[180]

[ˌeɪ 'em] ['hænsəm] .

am	handsome	.
是	英俊的	.

我长得帅。

[juː; jʊ][kæn; kən] [friː] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [strəʊk] [maɪ] [hed] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [seɪ] — ”

You	can	free	me	if	you	will	stroke	my	head	three	times	and	say	—	”
你	能	自由的	我	如果	你	将要	中风	我的	头	三	时代	和	说	—	”

如果你抚摸我的头三次，然后说——，你就可以放了我。

“ [ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] ? ” [kraɪd][ðə; ðɪ][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

“	And	say	what	?	”	cried	the	Star	Princess	.
“	和	说	什么	?	”	哭	这	星星	公主	.

“你说什么？”星之公主喊道。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , - [aɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
“ And say , ' I promise to marry you as soon as we have come to my
” 和 说 , - 我 承诺 到 结婚 你 作为 很快 作为 我们 有 来 到 我的
['fɑːˌðərz] ['pæləs] , -
father's palace , '
父亲的 宫殿 , -

“然后说，‘我承诺，一旦我们到达我父亲的宫殿，我就娶你为妻。’”

” [ðə; ði] ['skʌlpɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
” the sculpin answered .
” 这 杜父鱼 回答 .

“杜父鱼回答道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .
“ Oh , no , no , ” cried the Star Princess .
” 哦 , 不 , 不 , ” 哭 这 星星 公主 .

“哦，不，不！”星之公主喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] .
“ I will do anything but that .
” 我 将要 做 任何事物 但 那 .

“我什么都愿意做，就是不想做那件事。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [maɪn] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
I will give you everything I have , and when the kingdom is mine , you shall
我 将要 给 你 一切 我 有 , 和 什么时候 这 王国 是 矿 , 你 将
[hæv; həv] [ðæt] ,
have that ,
有 那 ,

我会把我所有的一切都给你，等我得了王国，王国也必归你所有。

[tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][beg][maɪ] [bred] ,
too , and I will go out into the world and beg my bread ,
也 , 和 我 将要 去 出去 进入 这 世界 和 求 我的 面包 ,

我也会到世上去乞讨面包，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] ['æri] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [maɪ] [əʊn] [prɪns] . ”
but I cannot marry any one except my own Prince . ”
但 我 不能 结婚 任何 一 除了 我的 自己的 王子 . ”

但我除了我的王子之外，不能嫁给任何人。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [keə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrʃnləs] [braɪd] ?
“ And are you so sure that he will care to take a portionless bride ?
” 和 是 你 所以 当然 那 他 将要 关心 到 拿 一个 无份 新娘 ?

“你确信他会愿意娶一个没有财产的新娘吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['skʌlpɪn] .
” asked the sculpin .
” 问 这 杜父鱼 .

“杜父鱼问道。”

[ðə; ði] ['meɪdn] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [ðen] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d]
The maiden looked down upon the sand , then out upon the water , then she answered
这 少女 看起来 向下 之上 这 沙 , 然后 出去 之上 这 水 , 然后 她 回答
['sɒftli] : —
softly : —
轻轻 : —

少女低头看了看沙滩，又看了看水面，然后轻声回答道：

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌem 'iː] , [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [-]
“ Even if he refused me , I could never [181]
” 甚至 如果 他 拒绝 我 , 我 可以 绝不 [-]

“即使他拒绝了我，我也永远无法[181]

['mæri] ['eni] [wʌn] [els] ; [bʌt; bət] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [wɒnt] [ˌem 'i:] . ”

marry	any	one	else	;	but	,	”	she	added	,	“	I	am	sure	that	he	will	want	me	.	”
结婚	任何	一	别的	;	但	,	”	她	额外	,	“	我	是	当然	那	他	将要	想	我	.	”

她补充说：“我可以嫁给别人；但是，我相信他一定会想要我。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] [ə; eɪ] ['mænli] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [stʊd]

“	So	am	I	,	”	said	a	manly	voice	behind	her	,	and	,	behold	,	there	stood
”	所以	是	我	,	”	说	一个	男子气概	嗓音	在后面	她	,	和	,	看哪	,	那里	站立

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ,

the	Prince	himself	,
这	王子	他自己	,

“我也是，”她身后传来一个男人的声音，只见王子本人就站在那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ]['mædʒɪk][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə]

for	the	third	gift	of	the	troll	was	that	no	magic	should	have	power	to
为了	这	第三	礼物	的	这	巨魔	曾是	那	不	魔法	应该	有	力量	到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

change	his	form	against	his	will	.
改变	他的	形式	反对	他的	将要	.

巨魔的第三个礼物是，任何魔法都不能违背他的意愿改变他的形态。

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skʌlpɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:]

He	had	kept	the	form	of	a	sculpin	for	a	while	because	he	knew
他	有	保留	这	形式	的	一个	杜父鱼	为了	一个	尽管	因为	他	知道

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɒv; əv][mɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] .

he	could	be	of	more	service	to	the	Princess	in	that	shape	.
他	可以	是	的	更多的	服务	到	这	公主	在	那	形状	.

他保持杜父鱼的形态一段时间，因为他知道以这种形态他能更好地为公主效力。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd] , [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ,

They	sat	down	on	the	yellow	sand	,	and	he	told	her	the	long	,
他们	卫星	向下	在	这	黄色的	沙	,	和	他	讲述	她	这	长的	,

他们坐在黄色的沙地上，他向她讲述了漫长的……

[lɒŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ,

long	story	of	his	love	and	his	sorrow	,
长的	故事	的	他的	爱	和	他的	悲哀	,

一段关于他的爱情和悲伤的漫长故事，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi][nɪə(r)]

of	his	remaining	in	her	father's	kingdom	that	he	might	at	least	be	near
的	他的	其余的	在	她	父亲的	王国	那	他	可能	在	至少	是	靠近

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [fɜ:st] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ,

the	place	where	he	had	first	seen	her	,
这	地方	在哪里	他	有	第一的	已见	她	,

他留在她父亲的王国，至少可以离他第一次见到她的地方近一些。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

of	his	pacing	up	and	down	the	shore	and	thinking	of	her	,
的	他的	踱步	向上	和	向下	这	支撑	和	思维	的	她	,

他沿着海岸来回踱步，想着她，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt]

and	at	last	of	his	springing	from	the	cliff	because	he	was	sure	that
和	在	最后的	的	他的	弹簧	从	这	悬崖	因为	他	曾是	当然	那

[hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ,

he	heard	her	voice	crying	,
他	听到	她	嗓音	哭泣	,

最后，他从悬崖上跳了下来，因为他确信自己听到了她的哭声。

“ [maɪ] [prɪns] , [seɪv] [ˌem 'iː] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! ”
“ My Prince , save me , save me ! ”
“ 我的 王子 , 节省 我 , 节省 我 ! ”

“我的王子，救救我，救救我！”

“ [bʌt; bət] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [maɪ][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ But look about you , my Star Princess , ” he said .
“ 但 看 关于 你 , 我的 星星 公主 , ” 他 说 .

“但是看看你周围，我的星之公主，”他说。

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [-]
“ Do you not know this [182]
“ 做 你 不是 知道 这 [-]

“难道你不知道这一点吗[182]

[ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [klɪf] ['taʊərɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ?
shore and this cliff towering over our heads ?
支撑 和 这 悬崖 参天 超过 我们的 头部 ?

海岸和我们头顶上高耸的悬崖?

[ðiːz] [weɪvz] [biːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] .
These waves beat upon the coast of your father's kingdom .
这些 波浪 打 之上 这 海岸 的 你的 父亲的 王国 .

这些海浪拍打着你父亲王国的海岸。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Come , let us go to the palace .
来 , 让 我们 去 到 这 宫殿 .

走吧，我们去宫殿。

” [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] , [ʌp]
” He took hold of her hand and led her across the sandy shore , up
” 他 采取 抓住 的 她 手 和 引领 她 穿过 这 沙 支撑 , 向上
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
the little hill ,
这 小的 爬坡道 ,

他牵着她的手，领着她穿过沙滩，爬上小山坡。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['grɑːsi] ['medəʊ] [weə(r)] ['flaʊəz] [spræŋ] [ʌp] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [stept] .
over a grassy meadow where flowers sprang up wherever they stepped .
超过 一个 草丛 草地 在哪里 花朵 弹簧 向上 无论 他们 步 .

他们走过一片绿草茵茵的草地，每走一步，鲜花便会盛开。

[ðen] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Then they went through the woods ,
然后 他们 去 通过 这 树林 ,

然后他们穿过了树林。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [wɒz; wəz] [sɒft] [wɪð] [paɪn] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wɪð]
where the pathway was soft with pine needles and the air was rich with
在哪里 这 路径 曾是 柔软的 和 松树 针 和 这 空气 曾是 富有的 和
['freɪgrəns] ,
fragrance ,
香味 ,

小径上铺满了柔软的松针，空气中弥漫着芬芳。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and so on to the palace of the King .
和 所以 在 到 这 宫殿 的 这 国王 .

就这样一路来到了国王的宫殿。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)]['wɪndəʊz] [stʊd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['geɪzɪŋ] ['sædli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

At	one	of	the	upper	windows	stood	the	Queen	,	gazing	sadly	over	the	water
在	一	的	这	上	视窗	站立	这	女王	,	凝视	令人遗憾的是	超过	这	水

.

:

.

女王站在楼上的一扇窗户旁，悲伤地凝望着水面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

The	King	was	by	her	side	.
这	国王	曾是	经过	她	边	.

国王在她身边。

[hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

His	arm	was	thrown	around	her	,	and	he	seemed	to	be	trying	to
他的	手臂	曾是	抛掷	大约	她	,	和	他	似乎	到	是	尝试	到

['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

comfort	her	.
舒适	她	.

他搂住她，似乎在安慰她。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

The	Prince	and	the	Star	Princess	waved	their	hands	to	them	;
这	王子	和	这	星星	公主	挥手	他们的	双手	到	他们	;

王子和星公主向他们挥了挥手；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

but	they	were	looking	far	out	to	the	horizon	,
但	他们	是	寻找	远的	出去	到	这	地平线	,

但他们的目光却投向了遥远的地平线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔndərəz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [kləʊz]

and	the	wanderers	were	up	the	hill	and	into	the	palace	and	close
和	这	流浪者	是	向上	这	爬坡道	和	进入	这	宫殿	和	关闭

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [-]

beside	them	[	183	]
旁	他们	[	-	]

流浪者们上了山，进了宫殿，就在他们旁边[183]

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] ['ləʊnlinəs] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

before	they	had	any	idea	that	their	loneliness	was	at	an	end	.
前	他们	有	任何	主意	那	他们的	孤独	曾是	在	一个	结尾	.

在他们完全没有意识到自己的孤独即将结束之前。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] !

Such	a	welcoming	as	there	was	!
这样的	一个	欢迎	作为	那里	曾是	!

真是太热情好客了！

[ðə; ði] [kwiːn] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [θruː] ,

The	Queen	wept	for	the	suffering	that	they	had	all	been	through	,
这	女王	哭泣	为了	这	痛苦	那	他们	有	全部	到过	通过	,

女王为他们所有人所遭受的苦难而哭泣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

and	she	laughed	for	joy	that	they	were	together	again	.
和	她	笑了	为了	喜悦	那	他们	是	一起	再次	.

她高兴地笑了，因为他们又在一起了。

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['hɒlədeɪz] .

Everybody	in	the	kingdom	had	a	whole	year	of	holidays	.
大家	在	这	王国	有	一个	所有的	年	的	假期	.

王国里的每个人都享受了一整年的假期。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [set] [friː] .

The	prisoners	were	set	free	.
这	囚犯	是	放	自由的	.

囚犯们被释放了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fiːst] [ə'pɒn] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

There	were	feasts	upon	feasts	for	all	who	chose	to	partake	of	them	.
那里	是	盛宴	之上	盛宴	为了	全部	WHO	选择	到	参加	的	他们	.

宴席一个接一个，任凭所有愿意参加的人享用。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['griːnə] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] .

The	grass	was	greener	,	the	flowers	were	brighter	.
这	草	曾是	更环保	,	这	花朵	是	更亮	.

草更绿了，花更艳丽了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [bluː] [skaɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [æz; əz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn]

There	were	such	blue	skies	and	such	soft	little	clouds	as	had	never	been
那里	是	这样的	蓝色的	天空	和	这样的	柔软的	小的	云	作为	有	绝不	到过

[siːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'fɔː(r)] .

seen	over	the	land	before	.
已见	超过	这	土地	前	.

这里的天空湛蓝如洗，白云轻柔飘逸，这是这片土地上从未见过的景象。

[ðə; ði] [bɜːdz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bʌt; bət] [keɪm] ['friːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	birds	no	longer	stayed	in	the	forest	,	but	came	freely	into	the	city	.
这	鸟类	不	更长	入住	在	这	森林	,	但	来了	自由	进入	这	城市	.

这些鸟儿不再待在森林里，而是自由地飞进城市。

[ðeɪ] [pɜːtʃt] [ə'pɒn] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['bælkəniz] [ænd; ənd] [sæŋ] [mɔː(r)] ['swiːtli]

They	perched	upon	windows	and	fences	and	balconies	and	sang	more	sweetly
他们	栖息	之上	视窗	和	栅栏	和	阳台	和	唱	更多的	甜蜜地

[ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɜːdz] [sæŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

than	ever	birds	sang	before	.
比	曾经	鸟类	唱	前	.

它们栖息在窗户、篱笆和阳台上，唱着比以往任何鸟儿都更加甜美的歌。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns]

After	a	year	and	a	day	of	this	rejoicing	came	the	wedding	of	the	Prince
后	一个	年	和	一个	天	的	这	欢欣鼓舞	来了	这	婚礼	的	这	王子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] .

and	the	Star	Princess	.
和	这	星星	公主	.

经过一年零一天的欢庆，王子和星公主举行了婚礼。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [-]

Just	as	the	wedding	procession	[	184	]
只是	作为	这	婚礼	游行	[	-	]

正如婚礼队伍[184]

[wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

was	setting	off	for	the	church	,
曾是	环境	离开	为了	这	教会	,

正准备去教堂，

[sʌm; səm] [wʌn] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [siː] - ['tɜːt(ə)l] [tɔil] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

some	one	noticed	a	great	sea	-	turtle	toiling	up	the	hill	to	the	palace	.
一些	一	注意到	一个	伟大的	海	-	龟	辛勤劳作	向上	这	爬坡道	到	这	宫殿	.

有人注意到一只巨大的海龟正艰难地爬上山坡，前往宫殿。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['flɪpə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

“	I	want	to	see	the	King	,	”	he	called	,	waving	a	flipper	to	call	his	attention	.
“	我	想	到	看	这	国王	,	”	他	称为	,	挥手	一个	鳍状肢	到	称呼	他的	注意力	.

“我想见国王，”他喊道，同时挥舞着鳍状肢吸引国王的注意。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

The	procession	waited	till	the	turtle	had	come	up	the	hill	.
这	游行	等待	直到	这	龟	有	来	向上	这	爬坡道	.

队伍一直等到乌龟爬上山坡才离开。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] ['fɔːwəd] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd] [sed] : —

Then	the	King	went	forward	cordially	,	and	said	:	—
然后	这	国王	去	向前	诚挚地	,	和	说	:	—

于是国王热情地走上前去，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [frend] ['tɜːt(ə)l] .

“	You	are	welcome	,	Friend	Turtle	.
“	你	是	欢迎	,	朋友	龟	.

“不客气，海龟朋友。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ? ”

Have	you	come	to	the	wedding	?	”
有	你	来	到	这	婚礼	?	”

你来参加婚礼了吗?

“ [jes] , ” [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [gɑːspt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [sʌtʃ] [haɪ] [hɪlz] ,

“	Yes	,	”	the	turtle	gasped	,	for	he	was	not	used	to	climbing	such	high	hills	,
“	是的	,	”	这	龟	倒吸一口气	,	为了	他	曾是	不是	用过的	到	攀登	这样的	高的	丘陵	,

“是的，”乌龟喘着气说，因为它不习惯爬这么高的山。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['fʊli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

and	he	had	not	yet	fully	caught	his	breath	;	“	but	I	have	something	to
和	他	有	不是	然而	完全	捕捉	他的	气息	;	“	但	我	有	某物	到

[seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

say	to	you	.
说	到	你	.

他还没完全喘过气来；“但我有话要对你说。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərˌwɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm]

I	have	just	come	from	the	Waterworld	,	and	I	have	brought	you	some
我	有	只是	来	从	这	水世界	,	和	我	有	带来	你	一些

[njuːz] . ”

news	.	”
消息	.	”

我刚从水世界回来，给你们带来了一些消息。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æŋkʃəsli] ,

“	And	what	is	that	?	”	cried	the	King	anxiously	,
“	和	什么	是	那	?	”	哭	这	国王	焦虑地	,

“那是什么？”国王焦急地问道。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['mɜːmeɪd] .

for	even	now	he	was	afraid	of	the	power	of	the	cruel	mermaid	.
为了	甚至	现在	他	曾是	害怕的	的	这	力量	的	这	残忍的	美人鱼	.

即使到了现在，他仍然害怕那条残忍的美人鱼的力量。

“ [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] [endid] , ” [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

“	The	war	is	ended	,	”	said	the	turtle	.
“	这	战争	是	结束	,	”	说	这	龟	.

“战争结束了，”乌龟说。

“ [ðə; ði] [merk] , [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [-]

“	The	merking	,	the	mermaid	,	and	all	their	[	185	]
“	这	默克	,	这	美人鱼	,	和	全部	他们的	[	-	]

“人鱼、美人鱼以及他们所有[185]

['mɒnstəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] .
monsters **are** **killed** **and** **devoured** **.**
怪物 是 被杀 和 吞噬 .

怪物被杀死并吞噬。

['naɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [nɔː(r)][ðə; ði] [prɪns] [nɔː(r)][ðə; ði][stɑː(r)] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz][æn; ən]
Neither **you** **nor** **your** **Queen** **nor** **the** **Prince** **nor** **the** **Star** **Princess** **has** **an**
两者都不 你 也不 你的 女王 也不 这 王子 也不 这 星星 公主 有 一个
['enəmi] [ɒn][ðə; ði][lænd][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] .
enemy **on** **the** **land** **or** **in** **the** **sea** **.**
敌人 在 这 土地 或者 在 这 海 .

你、你的女王、王子、星之公主，无论在陆地还是海洋，都没有敌人。

" [ðen] [ðə; ði] [belz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ræŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [drʌmz] [biːt] ,
" **Then** **the** **bells** **throughout** **the** **whole** **kingdom** **rang** **for** **joy** **,** **the** **drums** **beat** **,**
" 然后 这 铃铛 自始至终 这 所有的 王国 响铃 为了 喜悦 , 这 鼓 打 ,
[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [bluː] ,
the **trumpets** **blew** **,**
这 小号 吹 ,

“于是，全国上下钟声齐鸣，鼓声隆隆，号角齐鸣，欢呼雀跃。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bænəz] [weɪvd] , [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
and **the** **banners** **waved** **,** **all** **of** **their** **own** **accord** **.**
和 这 横幅 挥手 , 全部 的 他们的 自己的 符合 .

旗帜自行飘扬起来。

“ [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæriət] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Bring** **another** **chariot** **,** **"** **ordered** **the** **King** **.**
" 带来 其他 战车 , " 订购 这 国王 .

国王命令道：“再拿一辆战车来。”

[ə'nʌðə(r)] ['tʃæriət] [wɒz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Another **chariot** **was** **brought** **,** **and** **the** **turtle** **was** **helped** **into** **it** **.**
其他 战车 曾是 带来 , 和 这 龟 曾是 帮助 进入 它 .

又一辆马车被抬了过来，人们把乌龟扶进了马车里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['braɪdl] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
It **took** **its** **place** **just** **behind** **the** **bridal** **party** **,** **and** **they** **all** **rode** **away** **to** **the**
它 采取 它是 地方 只是 在后面 这 新娘 派对 , 和 他们 全部 骑 离开 到 这
['wedɪŋ] .
wedding **.**
婚礼 .

它停在新娘队伍的后面，然后他们一起骑马去参加婚礼。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

那扇银门的房子(The house with the silver door)

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[juː] .
U .
U .

U.

[es] .
S .
S .

S.

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[pə'siːvd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Perceived typographical errors have been corrected .
感知 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正发现的印刷错误。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神